

LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIAN, SABADO 17 DE SETIEMBRE DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 116 / Precio: 40 ptas.



APRAIZ

La Residencia Sanitaria tiene que hacer frente a nuevas irregularidades.

Nuevo eslabón para la cadena de irregularidades en la Residencia, con diez médicos y varias compañías de seguros implicados

Impagos entre 500 y 700 millones a la Seguridad Social en Gipuzkoa

La larga cadena de irregularidades detectadas en la administración sanitaria de Gipuzkoa cuenta ya con un nuevo eslabón: la Seguridad Social ha dejado de percibir una cifra estimada entre 500 y 700 millones de pesetas en concepto de asistencia con cargos a terceros. Todos los centros sanitarios tienen la obligación de atender a los heridos en accidentes, tengan o no seguro particular o coticen o

no a la Seguridad Social. Sin embargo, en la mayoría de los casos, la administración de los centros asistenciales no pasaba las facturas correspondientes a la estancia, y los médicos, —entre 10 y 12, a los que se les ha abierto expediente— por su parte, pasaban a las compañías aseguradoras las de sus honorarios. De esta forma las compañías de seguros se han ahorrado una gran cifra.

Los convenios firmados entre el Insalud, las compañías aseguradoras y el Fondo Nacional de Garantía de Riesgos de Circulación establecen, sin dejar lugar a dudas, los trámites de facturación de los servicios prestados a los accidentados que tienen seguro particular, de tal forma que una práctica como la que se ha venido haciendo en los últimos cinco años debía haber sido denunciada. Además, existe una comisión de vigilancia y arbitraje que es el organismo encargado de velar por que se cumpla lo establecido en los convenios y de dirimir los conflictos que se plantean entre las partes firmantes.

El motivo principal de esto es la inexistencia durante el citado período de administración en la sanidad guipuzcoana, causa que ha permitido el funcionamiento más que irregular del sector sanitario. De esta forma se suman estos 500 ó 700 millones de pesetas a los defraudados por otros motivos.

Ante la inexistencia de factu-

ración por parte de los centros asistenciales de los costes de la asistencia a accidentados con cargo a compañías, los médicos decidieron hacerlo por su cuenta incumpliendo la normativa que establece que deben facturar sus honorarios con los gastos de estancia y que deberán cobrar a través de la administración una vez que se haya hecho efectivo el pago por parte de los aseguradores.

Por otra parte, siguiendo el procedimiento de cobrar directamente, los médicos se ahorran el porcentaje, aún no establecido de forma fija, de retención. Este oscila entre un cinco y un 10%.

La otra cara de la moneda muestra un panorama optimista. Desde hace unos dos meses la facturación se está haciendo de forma correcta, a pesar de haber tenido que hacer frente a la larga cadena de irregularidades denunciada el pasado mes de junio y que afectaba tanto a la sanidad pública como a la privada en la provincia de Gipuzkoa.

Páginas 15 y 16

Garaikoetxea, como máxima autoridad del Estado en el País Vasco, presidió los funerales

Muerto a tiros un policía nacional en Urnieta

El lehendakari Carlos Garaikoetxea presidió ayer en Urnieta, como máxima autoridad del Estado en el País Vasco, los funerales por el policía nacional Pablo Sánchez César que murió a primeras horas de la mañana al ser tiroteado a bocajarro, cuando se encontraba en el apeadero de esta localidad. También asistieron a la ceremonia fúnebre el ministro del Interior, José Barriobueno, y el delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jáuregui.

Dos personas armadas se acercaron a las ocho y media de la mañana al policía nacional Pablo Sánchez César y sin mediar palabra, al tiempo que le empujaban hacia las vías del tren, le dispararon a la cabeza para inmediatamente rematarle cuando ya se encontraba herido de muerte en el suelo.

A media tarde, antes de que diera comienzo el funeral, pudo observarse un espectacular despliegue de las Fuerzas de Seguridad del Estado a lo largo de las carreteras que unen San Sebastián con Urnieta. El ministro del Interior fue el primero en llegar a esta población donde después de esperar un cuarto de hora recibió al lehendakari Carlos Garaikoetxea. La ceremonia fúnebre comenzó con más de media hora de retraso —algunos familiares de la víctima no consiguieron llegar a la hora—, y los actos se celebraron sin ningún incidente a excepción del protagonizado por el hermano de Pablo Sánchez —también adscrito a la Policía Nacional, destinado en Pamplona—, que se enfrentó violentamente a uno de los fotógrafos que se encontraba cubriendo la información.

Página 3



EFE

El cadáver del policía nacional Pablo Sánchez, en el apeadero de Urnieta.

Felipe González recibió a los gobernadores civiles en Madrid

Felipe González recibió ayer a los gobernadores civiles que asistían en Madrid a la cumbre para tratar del nuevo Plan de Seguridad Ciudadana que entrará en funcionamiento el lunes.

El presidente del Gobierno dijo a los responsables de Seguridad del Estado que es necesario mantener el equilibrio entre la seguridad y las libertades ciudadanas.

Página 10

INI y AHM incoarán expediente disciplinario a los trabajadores del tren 28

La actitud de los 160 trabajadores de Altos Hornos del Mediterráneo, de no acatar las directrices empresariales, será sancionada con expedientes disciplinarios, según resolución acordada entre la dirección de AHM y el Instituto Nacional de Industria.

Los operarios del tren 28 o estructural se incorporaron, tras el período vacacional, a sus puestos de trabajo, desoyendo así las medidas decididas por la empresa de paralizar determinadas instalaciones.

Página 40

Valladolid-Real Sociedad, hoy a las nueve de la noche

Página 32



Ayer se estrenó la sección "Nuevos Realizadores", con la proyección de "Une pierre dans la bouche", del francés Leconte. Esta sección, junto con la oficial, es la que más expectación ha creado dentro del Festival. Hoy se exhibirá la polémica película de Eloy de la Iglesia titulada "El pico".

Cuadernillo central

Cuatro miembros de ETA-m regresan del exilio

Donostia.—Mariano Francesena Bidegaray, presunto miembro de ETA militar, ha regresado del exilio, de la mano de Joseba Azkarraga, acogiéndose a las medidas de gracia que fueron pactadas en la anterior legislatura por Bandrés y Rosón.

Otros tres miembros de ETA, además del citado Mariano Francesena, han regresado en los últimos días acogiéndose a las mismas medidas, sin que por el momento se conozca de quienes se trata.

Mariano Francesena se autoexilió al norte de Euzkadi a raíz de la detención en Baztan de Sotero Etxaudi Juanikotena, que fue detenido en Oronoz en junio de 1982, en un control de la Guardia Civil en el que se le encontró una pistola.

A Sotero Etxaudi, que fue acusado de mugalar, se le condenó a dos años y seis meses, condena que cumple actualmente en la cárcel de Alcalá-Mico.

Mariano Francesena, que se exilió a raíz de esta detención, que al parecer tenía relaciones con el detenido, ha regresado con todos los papeles en regla.

Puestos en contacto con Joseba Azkarraga para confirmar la veracidad de estas negociaciones, el dirigente del PNV las negó rotundamente, aunque por otra parte, está el hecho a todas luces evidente de la presencia de Francesena en su pueblo natal.

Es esta la primera vez que, miembros de ETA militar, regresan del exilio acogiéndose a las medidas de gracia pactadas con el Gobierno, por lo que no es extraño que se mantenga un profundo silencio en torno a este regreso.

Zarzalejos, nuevo secretario general de AP-PDP-UL

Bilbao.—Javier Zarzalejos Nieto será nombrado secretario general de la coalición popular en el País Vasco, según ha podido saber Vasco Press en fuentes de toda solvencia.

El nombramiento se producirá en la reunión que tienen previsto celebrar el próximo lunes los dirigentes de la coalición, y con el mismo se pretende potenciar y hacer más operativa la agrupación política.

De 23 años de edad y licenciado en derecho, Javier Zarzalejos procede de Alianza Popular, a cuyo comité ejecutivo del País Vasco pertenece. Llega a este puesto a petición expresa del líder nacional de la coalición, Manuel Fraga, quien así se lo hizo saber en su reciente viaje al País Vasco con motivo de las inundaciones.

Misa de mutilados del Ejército de la República de Gipuzkoa

Donostia.—El presidente de la Liga de Mutilados del Ejército de la República de Gipuzkoa ha hecho llegar una nota a la redacción de nuestro periódico por la que anuncia la celebración de una misa, mañana, día 18, a las doce de la mañana, en la iglesia de los Padres Capuchinos de Donostia. Más tarde, a las dos de la tarde, tendrá lugar una comida de hermandad en el restaurante Pellizar de Intxaurren.

El Tribunal Constitucional admite el recurso del Gobierno contra la denominación de Zubiaur

Bados reconoce que los informes jurídicos eran favorables a Urralburu

Los informes requeridos el pasado mes de agosto por el presidente del Parlamento de Navarra a los letrados de la Cámara para reconocer su opinión sobre quién debía ser designado presidente del Gobierno foral, eran favorables a la nominación del candidato socialista, Gabriel Urralburu, según explicó ayer el propio presidente, Balbino Bados, a los miembros de la mesa del legislativo navarro. Bados no quiso hacer público el resultado de dichos informes, hasta que los socialistas le obligaron mediante un escrito dirigido a la mesa del Parlamento.

Pamplona.—Balbino Bados reconoció haber ignorado la opinión de sus juristas, que fueron "una más de las que esta presidencia tuvo en cuenta y no me pareció la más acorde ni con la letra ni con el espíritu y finalidad de la norma, a la luz de la Constitución y de los principios básicos del sistema parlamentario que consagra".

Más adelante, el presidente Bados señala que estos informes solicitados por el mismo no eran admisibles "porque suponen una quiebra profunda del sistema parlamentario y una burla a la Cámara; porque son contrarias a la Constitución que exige la elección del presidente por asamblea, y porque a juicio de esta presidencia este es el sentido del artículo 29 de la Ley de Amejoramiento". Bados recalca que en su decisión de nominar a Zubiaur procuró en todo momento atenderse a la letra y al espíritu de la ley, y para ello con numerosos informes de personas cualificadas profesionalmente y "ajenas a cualquier tipo de vinculación política". Sin embargo, una semana antes, UPN —partido al que pertenece Balbino Bados— dio a conocer dos informes realizados en Madrid de los abogados Ramón Hermostilla, defensor del general Armada en el juicio del

23-F, y Marcial Montes, abogado que defendió la legalización del Partido Comunista de España. Las opiniones de ambos despachos jurídicos eran partidarias de la nominación de José Angel Zubiaur en base a que éste era el único candidato que había presenciado un programa de Gobierno y se había sometido al proceso de investidura, aunque fuera rechazado en cuatro ocasiones.

Admitido el recurso

El Tribunal Constitucional ha admitido a trámite el recurso de impugnación presentado por el Gobierno central contra la propuesta del presidente del Parlamento de Navarra, Balbino Bados, en la que designó a José Angel Zubiaur como candidato a la Presidencia del Gobierno Foral. Sin embargo, continúa pendiente de pronunciamiento la admisión de un recurso de amparo que sobre el mismo tema fue planteado por el secretario general de los socialistas navarros, el también candidato a la presidencia navarra, Gabriel Urralburu, también ante el Tribunal Constitucional.

La admisión a trámite por parte del alto tribunal de este recurso, supone la suspensión de la propuesta de Bados de nominar a



Bados.

ARCHIVO

Zubiaur, de acuerdo con la Ley Orgánica que regula el funcionamiento de los recursos que se formulan ante el Tribunal Constitucional.

El Consejo de Estudio de Derecho Navarro, órgano asesor de la Diputación Foral, ha emitido por su parte un dictamen en el que se señala que el recurso presentado por el Gobierno de Felipe González contra la designación de Zubiaur es un contrafuero. El dictamen, un folio de extensión, ha sido emitido a petición del presidente en funciones de la Diputación, Juan Manuel Arza, desconociendo su existencia el resto de los diputados, a excepción de Jaime Ignacio del Burgo.

Este consejo de estudios está formado por treinta juristas, presididos por el notario, próximo a AP, Javier Nagore Yarnoz. A la sesión en la que se aprobó este dictamen, según distintas versiones, asistieron menos de quince personas y, al parecer, el único voto particular contra el dictamen presentado fue el del jurista del PSOE José Antonio Asiain.

No se ha solicitado la extradición de los presuntos miembros de ETA apresados en Costa Rica

Exteriores no tiene comunicación oficial de las detenciones

Madrid.—Por el momento no se ha producido ninguna petición de extradición al Gobierno de Costa Rica de los presuntos miembros de ETA detenidos, al parecer, en este país, hace algunos días, declararon ayer a Europa Press fuentes gubernamentales.

Las mismas fuentes indicaron que la Administración se encuentra en estos momentos estudiando la posibilidad de solicitar la extradición, pero las informaciones provenientes de Costa Rica, acerca de los supuestos miembros de ETA, son muy confusas todavía.

El Mando Único de la Lucha Contrarrrorrista en el País Vasco (MULC), no participó, por su parte, en la operación de desarticulación del presunto comando de ETA en Costa Rica, informaron a Efe portavoces autorizados de este departamento, con sede en Bilbao.

Las fuentes consultadas insistieron en que no habían intervenido en esta operación, que el Ministerio del Interior no se ha pronunciado hasta el momento sobre el hecho y que "estamos a la espera de noticias".

Precisaron también que no han recibido ningún requerimiento para colaborar en este asunto aunque "la policía, caso de mediar alguna solicitud, colaborará".

Asimismo, explicaron que el proceso de colaboración es el siguiente: si el Gobierno costarricense formula alguna petición lo hará saber al Gobierno de Madrid o a las propias po-

licías, vía INTERPOL, si están inscritas en los compromisos internacionales de este organismo.

No hay comunicación oficial

El Ministerio de Asuntos Exteriores no tiene comunicación oficial de los detenidos en Costa Rica, supuestamente relacionados con ETA, si bien tiene constancia de que pretendían llevar a cabo un atentado, según ha manifestado a Vasco Press

Puntualizaciones de HB de Lezo

Donostia.—Los concejales de Herri Batasuna de Lezo, por medio de una nota facilitada a nuestra redacción, salen al paso "de las diversas informaciones de prensa, carencias de la mínima objetividad, que han aparecido estos días sobre los desagradables acontecimientos acaecidos el martes día 13 en el Ayuntamiento." HB dice textualmente:

1. "Es rigorosamente falso que ningún concejal del PNV fuera agredido, pues el hermano de la alcaldesa carece aún de tal condición. La agresión que sufrió el miembro del PNV José Antonio Ceberio, no fue más que una legítima respuesta a las previas y repetidas agresiones tanto físicas como verbales que dicho señor realizó.

2. No hay acuerdo municipal, ni del pleno, ni de Permanente, respecto a los símbolos que debían ondear

el director general de la Oficina de Información Diplomática, Fernando Schwartz.

Según la misma fuente, los detenidos serán juzgados en Costa Rica, de acuerdo con la legislación vigente en el país y no es necesaria la comunicación al Estado español. De todas formas, el Ministerio del Interior español trata de conocer el historial de todos los detenidos para comprobar si estaban buscados en el Estado español por algún tipo de delito.

Olaberri discrepa sobre la procedencia de las ayudas financieras para Euzkadi

El rumor sobre los créditos, "totalmente acallado"

Donostia.—El gabinete de prensa del Partido Nacionalista Vasco manifestó ayer que el rumor sobre la posibilidad de que el Gobierno socialista iniciara una marcha atrás respecto a los acuerdos llegados el pasado jueves con el Ejecutivo autónomo, traducidos en la concesión de un crédito de 120.000 millones de pesetas, está totalmente acallado.

Según estas mismas fuentes la reunión mantenida por el consejero de Economía y Hacienda del Gobierno vasco con responsables del Ministerio de Economía y Hacienda fue positiva en cuanto que supone una reafirmación de los acuerdos adoptados entre ambas administraciones, y la seguridad de que se van a llevar a cabo.

Estas fuentes del Partido Nacionalista Vasco manifestaron no poder valorar de dónde surgieron los rumores —explicados, por otra parte, con todo detalle en el diario económico Cinco días—, aunque agregaron "cuando el río suena, agua lleva". Así, señalaron que existe la certeza de que el vicepresidente del Gobierno socialista, Alfonso Guerra, en el desayuno del Ritz, apuntó anteayer la posibilidad de que interviniera la banca privada en la financiación del crédito pro damnificados de Euzkadi.

Al parecer —y siempre según las mismas fuentes— en la entrevista mantenida en Madrid por Pedro Luis Uriarte y el diputado general de Alava, Juan Mari Ollora, con el secretario de Hacienda, José Victor Sevilla y con el secretario de Estado de Economía, Fernández Ordoñez, quedó claro que la financiación de los créditos se hará a través del ICO (Instituto de Crédito Oficial) por medio del Banco de Crédito Industrial y no mediante la banca privada.

También en medios próximos al Ministerio de Administración Territorial se aseguró ayer que "los 120.000 millones van adelante" y que la reunión mantenida por Uriarte con los responsables de Economía y Hacienda disipaba toda duda respecto al rumor existente.

Olaberri discrepa

Xabier Olaberri, representante de Euzkadi Euzkera en el Parlamento vasco, no se muestra, sin embargo, muy convencido de que su denuncia —él fue el primero en hablar de una marcha atrás por parte del Gobierno de Madrid—, confirmada por Cinco Días, sea falsa.

Según Olaberri, en el transcurso de las conversaciones mantenidas entre ambos ejecutivos, de las que surgió la ayuda concretada en un crédito de 120.000 millones de pesetas, no se explicitó de dónde se obtendría esa cantidad de dinero, si del conjunto del sistema financiero español, o del sistema financiero vasco.

Al ser financiadas las PYMES (pequeñas y medianas empresas) a través de la banca vasca, y comercio y vivienda a través de las cajas de ahorro —tal y como se propuso, añade—, la ayuda a Euzkadi recibida del exterior, sería mucho menor y más que en un préstamo a los damnificados, se convertiría en "ida y vuelta del dinero": sistema financiero vasco, Instituto de Crédito Oficial, damnificados.

En opinión del representante de EE en el Parlamento vasco, tras la reunión mantenida por Uriarte, acompañado de Ollora, con altos cargos del Ministerio de Economía, se llegaría a un punto intermedio, por el que la ayuda a la industria vasca quedaría financiada totalmente por medio del ICO y no así, sin embargo, el comercio y la vivienda afectados por las inundaciones.

en el Ayuntamiento durante las fiestas de la Santa Cruz.

3. Fueron personas de Lezo las que subieron al salón de plenos y colocaron la ikurriña en el balcón.

Por último, queremos refrescarle la memoria a la alcaldesa en cuanto a nuestras "ganar de trabajar". Durante los cuatro años anteriores en que Herri Batasuna poseía la máxima responsabilidad municipal, la única labor municipal desarrollada por el PNV fue el obstructionismo y la abstención en todas las tareas del Ayuntamiento."

La Gestora convoca una manifestación

La Gestora pro Amnistía de Lezo ha convocado una manifestación para hoy sábado, a la una de la madrugada, en la plaza Santo Cristo, con el lema "jaiak bai, borroka ere bai".

Fue tiroteado en el apeadero de la estación

Garaikoetxea presidió el funeral por el policía muerto en Urnieta

El policía nacional Pablo Sánchez César resultó muerto a primeras horas de la mañana de ayer al ser tiroteado a bocajarro cuando se disponía a tomar el tren en la localidad de Urnieta para incorporarse a su puesto de trabajo en San Sebastián. Nada más conocerse la noticia de esta nueva acción violenta comenzaron a llegar a la redacción de nuestro periódico comunicados de condena de varias agrupaciones

Urnieta.—Fueron dos las personas armadas que a las ocho y media de la mañana de ayer dispararon a bocajarro contra el policía nacional Pablo Sánchez César cuando se encontraba en el apeadero de Urnieta esperando el ferrocarril que le debía trasladar a San Sebastián donde desde 1980 prestaba servicio en el cuartel de Aldapeta. Los pocos testigos que pudieron presenciar los hechos aventuran la hipótesis de que la víctima llegó, al parecer, a sospechar de los dos jóvenes que le aguardaban en la estación. Según este testimonio, Pablo Sánchez fue empujado hacia la vía y uno de los miembros del comando, situado ya junto a él, le disparó en la cabeza. Una vez en el suelo fue rematado con otros disparos hechos también a bocajarro.

Noticias no confirmadas señalaban que el policía llegó a empuñar su arma reglamentaria que, de hecho, no fue encontrada en el lugar del suceso, aunque otras fuentes consideran más probable que la pistola de Pablo Sánchez fuera arrebatada por los agresores una vez efectuado el atentado.

A media tarde de ayer no se conocían con exactitud todos los detalles de esta nueva acción violenta aunque, al parecer, los vehículos utilizados por el comando armado fueron un Seat 131 y un taxi que el policía seguía examinando a últimas horas de la noche. El primer vehículo fue localizado por fuerzas de la Guardia Civil en la carretera que une las localidades de Urnieta y Lasarte.

El cuerpo sin vida del policía Pablo Sánchez fue trasladado hora y media después de producirse el atentado al cementerio donostiarra de Polloe, donde le fue practicada la autopsia y pudo determinarse que la víctima había recibido siete impactos de bala, uno de ellos en la cabeza, que le produjo heridas mortales de necesidad.

Los disparos

Testigos presenciales de los hechos —había muy pocas personas en el apeadero a la hora de producirse el atentado— señalaron que se habían escuchado entre ocho y diez detonaciones, aunque en el lugar del suceso sólo fueron encontrados cinco casquillos de bala de la marca SF. Nada más conocerse el resultado de esta nueva acción armada los miembros de las Fuerzas de Seguri-

dad del Estado establecieron varios controles de carretera en las salidas de la villa de Urnieta.

A primeras horas de la tarde de ayer quedó instalada la capilla ardiente en el Salón del Trono del Gobierno Civil de Gipuzkoa y se anunciaba la presencia en los funerales del presidente del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea.

El policía nacional Pablo Sánchez César, de 24 años de edad, casado y con una hija de un año, era natural de la provincia de Badajoz —donde hoy recibirá sepultura— y residía en la localidad de Urnieta desde hace varios años, ya que en 1980 se incorporó a prestar servicio en el cuartel que la Policía Nacional tiene en Aldapeta.

El funeral

El funeral por Pablo Sánchez César fue oficiado a últimas horas de la noche de ayer en la parroquia de Urnieta con la presencia del lehendakari, Carlos Garaikoetxea, y el ministro del Interior, José Barriónuevo. Un impresionante despliegue policial cubría el trayecto desde San Sebastián hasta la localidad donde se produjo el atentado y en la que miembros del Ejército y de la Policía Nacional rindieron honores en el momento en que llegó el fúrgon fúnebre con el cadáver del policía Pablo Sánchez.

Un hermano de la víctima —policía nacional destinado en Pamplona—, preso de un ataque de nervios, llegó a zarandear en el interior de la iglesia a un fotógrafo hasta hacerle caer al suelo al tiempo que exigía la retirada de los redactores gráficos. Este mismo familiar, al ser saludado al final de la ceremonia por Carlos Garaikoetxea, dijo al presidente del Gobierno textualmente: "Así nos pagan lo que estamos haciendo por Euskadi", a lo que el lehendakari contestó que los autores del atentado estaban muy lejos de representar lo que significa Euskadi.

Una vez finalizada la ceremonia religiosa, que comenzó con dos cuartos de hora de retraso —el funeral se inició sin que estuvieran presentes varios miembros de la familia de la víctima—, las autoridades asistentes, entre las que se encontraban también el delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jáuregui, y el alcalde de San Sebastián, Ramón Labayen, se dirigieron al lugar donde horas antes había caído muerto el

políticas avalados también por otros suscritos por representantes de la Administración autónoma. El presidente del Gobierno vasco, Carlos Garaikoetxea, y el titular del Ministerio del Interior, José Barriónuevo, presidieron a las ocho de la noche de ayer los funerales por el policía nacional Pablo Sánchez César oficiados en la parroquia de Urnieta.



Garaikoetxea, Jáuregui y Barriónuevo en el lugar del atentado.

policía para rezar un responso.

Carlos Garaikoetxea declaró junto al lugar del atentado que como presidente de Gobierno y como nacionalista vasco descalificaba a los autores de "este brutal atentado" y condenaba, una vez más, sin ningún tipo de reservas, y con toda la

energía que le permite su representatividad, "la utilización de medios violentos". El ministro del Interior suscribió todas las palabras del lehendakari, aunque matizó que, como era evidente, no lo hacía como nacionalista vasco, sino como socialista español.

Respuesta política a la acción violenta

El delegado del Gobierno en el País Vasco y el portavoz del Ejecutivo autónomo condenaron duramente esta nueva acción violenta en términos parecidos a los empleados por el Partido Socialista de Euskadi, Partido Comunista de Euskadi, Partido Nacionalista Vasco y Alianza Popular.

"A mí, por desgracia, no me sorprende el atentado de hoy", declaró el portavoz del Gobierno vasco, Pedro Miguel Etxenike, horas después de que se conociera la noticia de esta nueva acción violenta.

Etxenike aseguró que "no tenía ninguna esperanza en que a raíz de las inundaciones fuera a disminuir la violencia y que esta catástrofe hiciera racionalizar a aquellos que la ejercen".

Asimismo, el portavoz del Gobierno vasco dijo que "quien pensara lo contrario es que no conoce a esta gente. Por otro lado, no entiendo cómo alguien puede pensar que ahora hay menos justificación para la violencia que antes de las inundaciones; ni antes ni después de la catástrofe había ni hay ninguna justificación".

El delegado del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jáuregui, declaró que el atentado de Urnieta "es un acto de barbarie de delincuentes insensibles al dolor humano y a la tragedia familiar que producen".

El atentado, que costó la vida al policía nacional Pablo Sánchez César, "está en contra de todo y de todos —afirmó Jáuregui—. En contra

de una tarea colectiva de todo el pueblo español por conseguir una sociedad democráticamente estable que avance hacia el progreso y la justicia".

Ramón Jáuregui resaltó que cada vez es más urgente aunar esfuerzos entre todos los ciudadanos de bien con todas sus instituciones para aislar y acabar con estos hechos y autores. "Estos tristes sucesos —agregó— no hacen si no confirmar nuestra voluntad por lograr ese objetivo".

PSOE y AP

El comité provincial de Guipúzcoa del PSE-PSOE y la coalición AP-PDP-UL han difundido sendos comunicados de condena por el atentado que costó la vida ayer a un policía nacional.

El Partido Socialista "condena sin paliativos este nuevo crimen y a los terroristas, que no son sino simples asesinos y enemigos del pueblo vasco".

Hacen extensiva su condena "a los grupos que directamente o veladamente apoyan a las organizaciones terroristas".

La coalición AP-PDP-UL insiste en su nota en que "ETA está decidida a destruir al pueblo vasco y sumirlo en la más absoluta de las miserias y pobrezas".

"Para ello —agregan—, estos gangsters del terror no dudan en solicitar una serie de ayudas de carácter exterior que yo confío que en estos momentos son inexistentes".

Azkarraga considera justa la decisión del cese de Soteras

Bilbo.—Joseba Azkarraga, senador del Partido Nacionalista Vasco, ha declarado que la decisión del Gobierno socialista de cesar al general Fernando Soteras ha sido justa y acertada.

"Ateniéndome a las declaraciones del general Soteras —agrega Azkarraga— a mí me parece que este tipo de actitudes y manifestaciones fuera de tono y de lugar es posible que obedezcan a la puesta en práctica de una política tibia en el tema militar por parte del Ejecutivo socialista, y es bueno que el Gabinete de Felipe González comience a cortar de raíz actitudes que están fuera de cualquier planteamiento democrático".

Sobre si es inadmisibles comparar a los condenados por el 23-F y a los miembros de ETA, tal y como afirma el general Soteras, Azkarraga señala que "después de conocer por sus declaraciones cómo piensa el general cesado, es normal que le parezcan mucho mejores los líderes golpistas, que han intentado ir contra la voluntad de todo un pueblo, y a éstos los consideren gente de honor, mientras que a los miembros de ETA los considere gente sin honor". Joseba Azkarraga no haría ningún tipo de distinción. "Tanto los unos como los otros —dice— merecen el rechazo de toda la población".

Azkarraga hizo referencia a la sujeción del general para la erradicación de ETA con los métodos seguidos en Alemania aplicados a Baader Meinhof, y subrayó que "cuando se ha tomado como ejemplo el caso de Alemania o el de Italia en temas de grupos armados se ha comprobado que las soluciones que en estos lugares se adoptaron, han resultado inoperantes para el problema de ETA en Euskadi".

Apoyo social

La escasa aplicación de los modelos seguidos en otros países se debe, según Azkarraga, a que tanto éstos como las organizaciones armadas que en ellos existen o han existido responden a una situación sociopolítica y a una idiosincrasia propia y característica de cada uno de ellos. "Por ello —resaltó— en nuestro caso las soluciones tomadas en Alemania, en un tiempo y en una situación concreta, resulta intrasplantables, porque Baader Meinhof tenía, entre otras cosas, bastante menos apoyo social del que aún perdura en Euzkadi respecto a ETA".

"Igualmente —continuó— el componente de liberación nacional que ETA presumiblemente tiene, y de la que la organización alemana carecía, hacen que ETA y Baader Meinhof sean planteamientos diametralmente diferentes".

"Ruido de sables"

Preguntado sobre si piensa que el Ejército se acomoda conditadamente a la problemática actual del Estado democrático, el senador vasco manifiesta que "sucesos como los del 23-F o el 27-O u otros que quizás han ocurrido y se han silenciado, demuestran que hay un sector dentro de las FAS que no ven con gusto el proceso democrático abierto en este país, porque cuando hay una democracia quienes gobiernan son los partidos políticos con el respaldo de las urnas".

El senador nacionalista no cree posible un nuevo pronunciamiento militar o que exista lo que eufemísticamente se ha denominado "ruido de sables". "Europa en su conjunto —recalcó— no puede admitir este tipo de actuaciones. Para que se diera un golpe de Estado en un país democrático, como España, se necesita una serie de ayudas de carácter exterior que yo confío que en estos momentos son inexistentes".



Los restos mortales del policía nacional Pablo Sánchez fueron trasladados en un ferretó desde el lugar del atentado al cementerio de Polloe, donde se le practicó la autopsia.

Foro

De cómo defender el orden sagrado

CARLOS PEREZ URALDE

Como era de esperar, las reacciones de la derecha ante las reformas del Código Penal y la Ley de Enjuiciamiento Criminal promovidas por el Gobierno han revestido la forma del alarido espantado: se ha sacado de los viejos baúles toda esa retórica reaccionaria que por un elemental sentido del pudor se habían dejado hibernar mientras duraba la trabajosa operación de maquillaje. Ante la salida masiva de presos a la calle se ha iniciado una campaña de intimidación a la que se han unido con entusiasmo algunos elementos policiales para los que la legalización democrática es un enojoso engorro del que se puede prescindir por una buena causa. Se habla de que las reformas han supuesto únicamente la graciosa concesión de impunidad para los delincuentes, tipos indeseables que salen y entran de las cárceles como huéspedes inquietos de un hotel extraño, pero no se habla para nada del hacinamiento carcelario, de la degradación moral o de la indignidad esencial de un sistema que, incapaz de resolver sus deficiencias, amontona a sus víctimas entre perros y alambradas. El viejo discurso de la ley y el orden vuelve a atronarnos los oídos, sobre todo por la boca atropellada de una leal oposición cuyo líder acaba de deshacerse en alabanzas póstumas hacia el más notorio delincuente que haya padecido el país en este siglo.

Como es sabido, la delincuencia es un indicador muy fiable del estado de una sociedad y del estado de sus estructuras. En los periodos de crisis, las contradicciones en el interior de una sociedad se transparentan y se convierten en obscenas evidencias. La real o ficticia cohesión del tejido social se disuelve y lo que la abundancia ocultaba salta al primer plano del fotograma con un salto de pantera. En los tiempos que corren, en los que los jefes de Gobierno confiesan su perplejidad ante lo que pasa con un candor inquietante, el fenómeno del paro estructural ha quebrado las últimas resistencias de un sistema que un día se basó en una explotación amortiguada por los destellos del consumo masivo y que hoy es una renqueante sombra de sí mismo. A las no resueltas diferencias de clase, y pido perdón por recordar lo inabarcable a estas alturas del siglo, se añaden nuevas diferencias y reaparece esa bestia negra marginal e impaciente que abarrota los barrios, rechaza la lógica impuesta del trabajo forzado y se dedica a violar las sacrosantas leyes que sostienen el edificio. Es quizá otra clase manipulable por quien quiera manipularla, desesperada por la asunción traumática de su marginalidad y convertida en primera víctima del fracaso de toda la gran máquina. La derecha responde a su existencia con el pánico y la izquierda con la esquizofrenia, e incluso con esa sofisticada muestra de la hipocresía burguesa que consiste en convertir a la víctima en el héroe para lograr esa sensación de bienestar que otorga una conciencia tranquila.

Es cuando regresa el vocerío de la ley y el orden, del mantenimiento a toda costa de la apariencia intacta del status, de la huida hacia el pavor y la violencia institucional. El caso es no encararse con la verdadera raíz del problema y no verlo como el exponente de un fracaso aún no irremediable. El delincuente no es un santo ni un héroe ni una rata que se puede aplastar de un taconazo: vivo o muerto, es el ejemplo cabal del fracaso de un sistema. Lo único que se pide ahora es que el ejemplo no sea pulverizado por la máquina mientras el sistema se mantiene impasible.

Hace unos días, la televisión incluía en uno de sus telediarios una degradada entrevista en la que unos presuntos criminales confesaban sus delitos ante las cámaras antes incluso de que pasaran a disposición judicial. Desconozco el nombre del individuo a quien se le ocurrió la idea y espero que no se trate de uno más de los ima-

ginativos planes de nuestro Ministerio del Interior para devolver la tranquilidad a los ciudadanos, porque si es así sería cuestión de plantearse un rápido exilio. Con voz de fiscal de película negra, el periodista tuvo ante sus micrófonos a unos cuantos infelices a quienes la policía acusaba de ciertos crímenes. Los detenidos respondían a las preguntas del sagaz informador con la voz quebrada y la sintaxis precaria de aquellos a los que nuestro bendito sistema no ha otorgado los dones de la cultura más elemental. El victimario de la tétrica función los juzgó y condenó gracias a un interrogatorio en el que descubriría con suma astucia contradicciones, mentiras, delaciones y confusión. Incluso se permitió distribuir el hisopo de las moralejas por las cabezas de aquellos enemigos de la gente de orden. A partir de ahora es posible que los detenidos sean interrogados en los estudios de Prado del Rey en lugar de en los sótanos policiales, por la eficacia persuasiva del pavor que provocan los focos, las cámaras y una incómoda celebridad.

Esos tipos asustados, incapaces de articular una oración simple, fueron despojados ante millones de personas del derecho a la presunción de inocencia, del derecho a la asistencia letrada y del y del elemental derecho a la dignidad. Fue un alarde de brutalidad psicológica paralelo al que esos mismos tipos ejercieron, si es cierto lo que se les imputa, contra sus víctimas. A nadie le gusta el tiroteo en el banco donde cobra su sueldo ni la interrupción del paseo por una navaja desenfundada, ni la muerte atroz de un tendero contra el anaquel de sus mercancías. Pero no se evitará nunca esa sangre confundiendo la ley con la prepotencia y las habilidades disuasorias con la brutalidad psicológica. Frente a esa confusión premeditada e inútil cualquier reforma legal será tímida y cualquier denuncia de las causas estructurales de la delincuencia será insuficiente o tardía.

Cartas

El PNV de Lezo insulta, pero no contesta

Algún punto flaco del PNV de Lezo ha debido tocar mi carta que LA VOZ publicó el 31 de agosto, dada la furibunda réplica que en el mismo diario he recibido de su junta municipal el 4 de setiembre, por el mero hecho de hacer públicas las dudas que la actuación de sus concejales me han originado.

Al PNV de Lezo, por lo visto, le molesta mucho que las actuaciones o las posturas que sus concejales plasman en la práctica municipal trasciendan de las cuatro paredes de la Casa Consistorial y sobre todo que lleguen a los medios de comunicación.

El atajo de insultos que me ha dedicado sin ninguna relación con mi carta, lo he tomado como un primer aviso por si tuviera la tentación de continuar utilizando la prensa para exponer opiniones o dudas que les puedan afectar. Tendrán que inventar un sistema más eficaz, porque con este han pinchado en hueco: aun colgándome todos los sambenitos y perrerías habidos y por haber conseguirán que haga dejación de mi derecho de expresarme ni de nuestra obligación de informar.

Ya que se han dignado a replicar, podrían haber aprovechado la ocasión para después de insultarme, responder a las dudas que planteé, pero no ha sido así. Parece que la junta municipal del PNV de Lezo prefiere moverse exclusivamente en el fango del insulto que en el debate político; también preferirá que responda con insultos, pero no me va a llevar a ese terreno; tampoco voy a responder a los insultos, al menos por ahora.

Las dudas que planteé sobre la vinculación ideológica de los concejales del PNV de Lezo con su partido en aspectos tan importantes como las políticas nacional, estatal e internacional, no han sido esclarecidas, ni se han pretendido esclarecer. La Junta Municipal ha salido al paso y ha manifestado su apoyo y confianza a sus concejales; pero este apoyo no ha aclarado si el UBB de Lezo hace suyas o no las afirmaciones y posturas de sus concejales, que dieron origen a mi primera carta, por lo que para salir de dudas sería interesante saber si la interlocutora junta municipal considera al igual que sus concejales:

— que enviar las actas de sesiones al Gobierno Civil "supone dar cuenta a España de los actos de la Corporación".

— que el Gobierno Civil es "imperialista" por ser delegado del poder central.

— que "incumbe a los españoles (no a los vascos) el adoptar las decisiones sobre su nación".

— que la labor de su partido "será única

El robo de documentos

JAVIER OLABERRI

Así que Ruiz-Mateos parece que juega a los espías. Pues no me parece nada mal. Al fin y al cabo no puedo impedir que un cierto signo de complicidad se cruce entre quienes nos vemos obligados muchas veces a recurrir a métodos indirectos para obtener información que en buena lógica debiera ser pública.

Entendémonos, al poder no le gusta que la gente tenga información y guarda celosamente sus datos e informes, que no olvidemos han sido elaborados a costa de los impuestos de todos. En la Administración española es conocida la costumbre de muchos altos funcionarios de acaparar de tal manera su parcela de información que no se la comunican ni al resto de la Administración. Contra esta enorme araña sólo hay un poderoso aliado: la fotocopiadora. Este maravilloso invento hace que cualquier documento pueda ser reproducido ante las mismas barbas del todopoderoso de turno y filtrado a los bárbaros del exterior. Y lo mejor es que tales filtraciones son imposibles de detectar.

A mí me ha tocado muchas veces apoderarme de documentos públicos o de ciertas empresas necesarios para mi labor parlamentaria. Cada vez que he conseguido una de tales filtraciones me ha embargado una enorme felicidad, compartida en parte por la persona que me facilitaba la filtración. Por lo general el organismo afectado reacciona muy mal ante la noticia de que sus secretos han sido violados: a veces empiezan a desconfiar de jefes o altos cargos cuando la filtración puede provenir de un humilde botones, y a veces se ponen a sospechar de las secretarías cuando la filtración proviene de un alto cargo. Por lo que sé, nunca aciertan, y además suelen quedar muy convencidos de que si han averiguado el origen de la filtración.

Si se me ha ocurrido comentar en el Parlamento que la información que utilizo se basa en este tipo de documentos, hay quien se rasga las vestiduras por lo que considera un "robo". Mi respuesta es siempre la misma: si existiera una verdadera democracia, la mayoría de la documentación estaría a disposición del público. Sólo el afán de acaparar y la consciencia de que la información es poder, hace inaccesible al público los verdaderos datos de Lemoniz, del estudio atmosférico de Petronor o de la lista de proveedores de seguros al Gobierno vasco. Por lo tanto, en estos y en otros muchos casos al conseguir esas informaciones no se está robando información, sino que se está recuperando información.

Por lo demás, y admitiendo que en determinadas ocasiones y durante cierto periodo de tiempo es necesario guardar con cautela algunos documentos, si alguien no quiere que Ruiz Mateos y los suyos campeen por los despachos oficiales ya saben lo que tenían que haber hecho: no dejarles escapar al extranjero y depurar responsabilidades entre los responsables del antiguo Rumasa. Todo lo demás es verborrea cara al público.

y exclusivamente la de lograr la independencia de Euskadi".

O si por el contrario piensa que han sido "unos pequeños deslices" de sus concejales respecto a la política general del partido en cuestiones de tan "poca monta" como autonomía, autodeterminación, federación, confederación, independencia, participación en las instituciones del Estado, bloques militares, etc., que en nada afectan la coherencia interna del PNV.

P. Garbizu
(Concejal de Lezo por EE)

Sección de cartas

N. de la R.—Todas las cartas dirigidas a esta sección deben acomodaarse del número de Documento Nacional de Identidad y no pueden nunca sobrepasar las treinta líneas. No se publicarán aquellas comunicaciones que vengan firmadas con apodo, aunque pueden suscribirse con iniciales si el remitente lo desea. La dirección se reserva siempre el derecho a extraer aquellas que rebasen la extensión fijada. Toda carta debe contener la información precisa para localizar al firmante.

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierro.
Publicidad: Sabino Orrantia.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-429617. Télex: 31996.
Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108, Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa).
Apartado de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errenteria).
Depósito Legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

LA VOZ

Director: José Rey. Subdirector: Antonio González (responsable Euskadi Política).
Estado: Félix Hereña. Internacional: Héctor Arabitarte. Deportes: Mikel Telletxea.
Sociedad: Francisco Javier López y Sabino Agirre. Cultura: Ricardo Lorenzo. Gaikak: Mikel Arameñdi. Maquetación: José María Frau y Koldo Tejada.
Fotografía: Luis Martínez.

Septiembre

IÑAKI BORDELER

Julián no ha encontrado aún ni su propia mirada. Julián se ha corrido el pelo y camina a grandes pasos, contándose chistes griegos.
—¿A dónde vas, Julián, a pegar carteles por las calles de la Elipa?
—No, que me voy al hostal, a servir agua mineral, a poner mantas y eso...

—¿Y a anunciar las vacantes de las mujeres asesinadas, a despedir soldados fuera de retreta, a soportar con sigilo la penumbra de la iluminación?

—A oscilar la intermitencia del libre y del completo y a dormir por las mañanas gravemente...

—Ah, como te veía con ese macuto...

—Esto es todo lo romántico que tú desees...

El turismo ha estado bárbaro este año. ¿Cuándo los italianos se acordaron tanto de nosotros? Ahora sí que el mundo es un pañuelo. Te encuentras con una chica de Marrakech y le presentas a un amigo de París. Ni se inmutan, ya se conocían por un tercero. La gente se salta los países vecinos como quien pasa por Alsacia. ¿Albacete? Tómate un café y ve. Algún día hablaré del geógrafo de Egipto, supongo que no se concibe un nacionalismo desapasionado.

La juventud está cada día más guapa y mejor alimentada, pero tan politizada como siempre. Este mundo siempre parece estar a punto de explotar, desde que lo conozco. Luego, también, está la historia de los radicales.

La gente maravillosa te viene negra como un tito y te habla de acción. Pienso, pienso, pienso. Luego existo, existo, existo. Le doy quince días para que se lo piense con calma. ¡Con calma! La lluvia había inundado la Euskadi húmeda, la novia corria desesperada tras un taxi que la llevara hasta el Antiguo donde el novio, jugando con los anillos, ensayaba una fórmula y se acercaba a la ventana a recitarla.

Quiero decirles que estamos cercados, cogidos irremisiblemente. Los actos programados al aire libre se suspenden por la lluvia. Quiero hablarles de la operación retorno. ¡Ayúdanos, San Cristóbal! La gran familia portuguesa come y duerme en el interior del cochazo. Desesperado, el cabeza de familia se está dando de cabezazos contra el volante. El más pequeño se ha meado por tercera vez sobre las faldas de su madre.

—Tal pae, tal filho —exclama ésta.

Aquello empieza a oler peor que el refugio de Ana Frank. De hecho, se preguntan cuántas horas les aguardarán aún para llegar a la inhóspita Alemania. Ay, qué tristeza.

Por la tele y por la radio se recomienda precaución. Las carreteras del Norte permanecen cortadas, pero yo sé que en la Rioja y en la Ribera navarra, setiembre es el esperado, el auténtico mes. A mí me tiran las bodegas frescas, libres, con sus corros en torno a un zurrapote cargado que va trabando las lenguas y ultrajando el espacio de los reservados, separados apenas por una cortina de tiras multicolores, mangada de la carnicería del Tomás, el Porno.

Por la calle Prim me he cruzado con "Fama", el cantor suave. Indecisión, duda, expectación, ¿es éf? Sin duda, ha regresado de su larga estancia en Madrid, donde, según me contó, iba a grabar un disco. Aún no he olvidado su versión de Walk on the wild side en La Malmaison, nadie la hace mejor que él.

La lluvia deslucе las pintas y hasta el mismísimo y habitual spleen. Bajo las gabardinas no existe más que desnudez, pero hay que vivir a la carrera. Hombres y mujeres, trajinan las terrazas y llenan el aire de humo con la confusa barbulla de sus conversaciones, por eso la luz se ha ido haciendo más acuosa, más tibia, menos... no sé...

Llamamiento del vicario general del Obispado

Mañana habrá una colecta en las iglesias guipuzcoanas en favor de los damnificados

Donostia.—Todas las iglesias guipuzcoanas realizarán una colecta, mañana domingo, destinada a la ayuda de los damnificados por las recientes inundaciones que ha sufrido Euskadi. Lo recaudado en la colecta será enviado íntegramente a Cáritas Diocesana, para la atención de las necesidades más urgentes. Este es uno de los principales puntos contenidos en una nota hecha pública por el vicario general del Obispado de San Sebastián, José Antonio Pagola, en la que se hace un llamamiento a las comunidades cristianas en favor de todos los afectados por la catástrofe que acaba de vivir nuestro pueblo.

El texto completo, con el título de "Solidaridad con los damnificados" es el siguiente:

"1.º Sin duda, han sido muchos los gestos de solidaridad, ayuda desinteresada y colaboración generosa que se ha dado entre nosotros en la tarea urgente de auxiliar a las víctimas de las inundaciones en los primeros momentos.

2.º Son también muchos los

medios a través de los cuales los ciudadanos pueden encauzar su ayuda material a los damnificados.

3.º Pero también las comunidades cristianas como tales podemos y debemos solidarizarnos a través de un gesto comunitario de ayuda por parte de aquellos que no nos hemos visto directamente afectados por la desgracia.

4.º Nuestra ayuda y cercanía a los damnificados no puede terminar en la colecta de un día determinado. Debemos seguir cerca de los que sufren las consecuencias de las inundaciones, incluso cuando la tragedia vaya siendo olvidada por la mayoría.

5.º Los párrocos y responsables de las iglesias cuidarán de que en todas las eucaristías del próximo domingo (mañana), se reflexione sobre nuestra solidaridad cristiana, se ore y se tenga una colecta destinada a la ayuda de los damnificados.

6.º Dicha colecta será enviada íntegramente a Cáritas Diocesana, para la atención de las necesidades más urgentes."

Calendario de las pruebas de selectividad de setiembre

Donostia.—La Universidad del País Vasco comunica el calendario de pruebas y distribución de tribunales para las pruebas de acceso a la Universidad en Guipúzcoa en el mes de setiembre. A continuación publicamos las fechas y tribunales.

Pruebas de selectividad.—**Tribunal n.º 1.** (En la Facultad de Derecho. B.º Ibaeta). **Tanda 1:** Día 19 a las 3.30 de la tarde y día 20 a las 8.30 de la mañana. I.B. Tolosa, Escolapios, I.B. Elgoibar y Aranzazu. **Tanda 2:** Día 20 a las 3.30 de la tarde y día 21 a las 8.30 de la mañana: Bergara, San Ignacio, Oñate y Urretxu-Zumarraga.

Tribunal n.º 2. (En la Facultad de Filosofía. Alto de Zorroaga). **Tanda 1:** Día 19 a las 3.30 de la tarde y día 20 a las 8.30 de la mañana: Eibar, Dorleta, San Patricio, Alza, Bidebieta diurno y Sagrado Corazón. **Tanda 2:** Día 20 a las 3.30 de la tarde y día 21 a las 8.30 de la mañana: Bidebieta nocturno, Santa Teresa y Repetidores de 1982 y cursos anteriores.

Tribunal n.º 3. (En el Instituto de Bachillerato del barrio de Gros, paseo José Miguel de Barandiarán, s/n.). **Tanda 1:** Día 19 a las 3.30 de la tarde y día 20 a las 8.30 de la mañana: Mondragón, Azitain, Antoniano, Beasain, Iraurgi y Larramendi. **Tanda 2:** Día 20 a las 3.30 de la tarde y día 21 a las 8.30 de la mañana: Zarautz, Irún (alumnos que deseen examinarse en euskara lo harán en el Tribunal n.º 6), I.B. Rentería (alumnos que deseen examinarse en euskara lo harán en el Tribunal n.º 6).

Tribunal n.º 4. (En la Facultad de Ciencias Químicas. B.º de Alza). **Tanda 1:** Día 19 a las 8.30 de la tarde y día 20 a las 8.30 de la mañana: Usandizaga, Eskibel, Fuenterrabía, Erain y Ekitntza. **Tanda 2:** Día

20 a las 3.30 de la tarde y día 21 a las 8.30 de la mañana: I.B. Gros, Azpeitia, C. Santa Rita e I.B. Hernani.

Tribunal n.º 5: (En el Instituto Usandizaga, plaza Pío XII, s/n.) **Tanda 1:** Día 19 a las 3.30 de la tarde y día 20 a las 8.30 de la mañana: I.B. Eibar, Ntra. Sra. de la Providencia y Santa María. **Tanda 2:** Día 20 a las 3.30 de la tarde y día 21 a las 8.30 de la mañana: I.B. Peñafloreda, La-Salle y Alumnos de Plan Antiguo.

Tribunal n.º 6: (En el Instituto Peñafloreda, José M.º Salaberria, s/n.) **Tanda 1:** Día 19 a las 3.30 y día 20 a las 8.30 de la mañana. Las-korain, Pasaia, Alkatasuna, Ordizia y Lizeo St. Tomás. **Tanda 2:** Día 20 a las 3.30 de la tarde y día 21 a las 8.30 de la mañana: C.E.S., Oreteta, Rentería (en euskara), Irún (en euskara) y Lasarte.

Notas.—1. Todos los alumnos que deseen examinarse en euskara, independientemente del Centro al que pertenezcan lo harán en el Tribunal n.º 6 (Instituto Peñafloreda) y en el día en que se examine su Centro. (por ejem. un alumno de Rentería que desee examinarse en euskara, lo hará los días 20/21 en el Tribunal n.º 6).

2. Los alumnos que han cursado los estudios de C.O.U. en Centros situados en el extranjero realizarán las pruebas de selectividad ante el Tribunal n.º 5 (Instituto Usandizaga) el día 21 a las 3.30 de la tarde y el día 22 a las 8.30 de la mañana.

3. Se puede usar calculadora, diccionarios y material de dibujo en las asignaturas correspondientes.

4. Los alumnos que suspendieron la selectividad en junio, en primera convocatoria se examinarán en el Tribunal correspondiente al centro en que cursaron sus estudios.

Con animados programas para los festejos

Siguen las fiestas de la Parte Vieja e Intxaurreondo

Donostia.—El mes de setiembre sigue teniendo en Donostia jornadas de animación y de diversión, por lo que aún en estos días, que cierran el verano, es posible encontrar celebrando sus fiestas a algunas zonas de la ciudad.

Así, continúan en la Parte Vieja los actos en conmemoración de las bodas de diamante de la sociedad Ollagorria, y en Intxaurreondo la celebración de la Santa Cruz.

En la Parte Vieja Donostiarra, Ollagorria festeja hoy el Día del Niño. Los actos, que se desarrollarán en los locales de la sociedad, comenzarán a las 16.00 horas con una proyección de cine infantil. El programa seguirá con juegos, concursos y una gran chocolatada, actividades que harán las delicias de los más pequeños.

Fiestas de la Santa Cruz en Intxaurreondo

En Intxaurreondo, la sociedad Artzak-Ortzeok ha organizado un animado programa de actos para el día de hoy, que se abrirá con la tradicional diana a las nueve de la mañana en la que participará una banda de txistularis, y que se cerrará a las doce de la noche con un concurso de disfraces y una gaupasa.

Por la mañana un cross popular y un concurso de sancheskis, pondrán la nota deportiva al ambiente de fiesta. Al mediodía tendrá lugar la baterrada infantil punto clave de la celebración, a la que seguirá un concierto en el kiosco del paseo de Justo Eleizarián, que interpretará la Banda Municipal de Donostia.

El txikiteo estará animado por las txarngas que desde las 13.30 recorrerán las calles del barrio.

Para los más pequeños se inicia, a las cuatro de la tarde, un concurso infantil de disfraces con vehículos no polucionantes. La fiesta se animará también con la carrera de coches de radiocontrol que comenzará a las 17.40 horas, y con la gran caza del cerdo, que tendrá lugar a las 19.00. Tampoco faltarán los deportes en el programa de la tarde: a las tres se celebrará la final del campeonato de fútbol y a las seis, Aikido exhibirá una muestra del arte marcial oriental. La música estará a cargo del grupo Trakes, que, a las 22.30, animará a Intxaurreondo con su repertorio.

SUCESOS

Encontrada una persona muerta en su domicilio

Donostia.—Sobre las tres de la madrugada de ayer se recibió en la Inspección de la Policía Municipal de San Sebastián una llamada de la DYA en la que se informaba que había aparecido un cuerpo sin vida en un domicilio de la calle Arrasate, 51. Personados en el lugar efectivos de la Policía Municipal, se comprobó que el fallecido era José Antonio Martínez López, de 49 años, muerto al parecer por causas naturales mientras dormía.

1983

Ayúdala a Nacer con Amor

TU HIJO
ES EL FUTURO
AMALO Y ATIENDELO

Si tu hijo te importa, orientate



Escribe a Filium, Apdo. de Correos 2421, Madrid

Agradecemos la publicación gratuita de este anuncio.

LA VOZ
en
Andía, 2
Tfnos. 429616-7

CADA DOMINGO
EN NUESTRAS PAGINAS, UN COLECCIONABLE DE LA
MEJOR GAMA DE AUTOMOVILES DE EUROPA.
Patrocina
GRAN GARAJE MODERNO S.A.

Declarará inhabitables los pisos afectos por las inundaciones

El Ayuntamiento acordó las normas de concesión de las viviendas a los damnificados

Donostia.—La comisión municipal que estudia la adjudicación de las cincuenta viviendas de Intxaurren para los damnificados por las últimas inundaciones propondrá a la Corporación los acuerdos a los que llegó ayer, según manifestó Ramón Labayen.

La propuesta establece dos grupos a la hora de tener en cuenta la cesión-venta de los pisos. A los inquilinos de las casas sinlestradas, que vivían en un semisótano o planta baja, se les ofrecerá la compra de un piso en Intxaurren con las condiciones expuestas por el Gobierno vasco, al tiempo que el Ayuntamiento procederá a la declaración de la vivienda como inhabitable. El propietario de la misma recibirá la correspondiente indemnización por parte de la Administración central o autonómica, pero no podrá volver a explotar el local.

En el caso de los propietarios de las viviendas inundadas, se declarará inhabitable, a la vez que el Ayuntamiento está dispuesto a establecer el justo precio del solar que les

corresponde como propietarios de piso y abonarles esa cantidad, que irá de las 350.000 al medio millón de pesetas. Asimismo, podrán adquirir una de las viviendas disponibles en Intxaurren.

Labayen resaltó las ventajas que estas medidas suponen para los damnificados ante la posibilidad de comprar un piso nuevo en unas condiciones de precio y de facilidades de pago "estrechamente" favorables, la posibilidad de que el Ayuntamiento les pague el justiprecio del solar y además se beneficiarán en su momento de las ayudas que, como sinlestrados, les va a corresponder.

Las condiciones de venta de las casas protegidas del Gobierno vasco son las siguientes: se adquieren al 90% del módulo del VPO (viviendas protegidas oficiales). Ello representa un 10% más barato que los módulos de las viviendas normales. Igualmente se paga un 5% inicial sobre el pago de la vivienda y el 95% restante en 25 años. El interés es del 5%, que hay que añadir el 4% de revalorizaciones o reajustes en plazos su-

cesivos. Según estos datos, un piso de sesenta metros cuadrados útiles, por poner un ejemplo, viene a salir al comprador por unas 9.000 mensuales.

Por último, el alcalde manifestó que una vez se conozca la voluntad de los afectados, en un semana podrían ocupar las viviendas de Intxaurren, que por otra parte tanto necesitan.

No olvidemos que estamos a un mes de las inundaciones y varias de estas familias han ocupado de nuevo sus casas en malas condiciones o comparten su estancia con vecinos de pisos superiores que se brindaron a darles ayuda en un primer momento de urgente necesidad.

Al término de la reunión, la comisión informó de las resoluciones a los propietarios de la colonia de Aranzazu —todos ellos propietarios—, que, según pudo saber LA VOZ de fuentes allegadas a los afectados, tomaron con un gran interés, ante las ventajas que pueden obtener de estas condiciones.



MIKEL, GASKA

El agua que llegó hasta el primer piso de muchas viviendas ha dejado inhabitables algunas de ellas. El Ayuntamiento de Loiola ha dispuesto y acordado una serie de normas para la concesión de nuevos hogares para aquellos ciudadanos que tuvieron la desgracia de ver los suyos irrecuperables tras la catástrofe. Pero no todos los vecinos afectados se han resignado a perder definitivamente de vista las cuatro paredes, familiares de toda la vida, y han regresado a ellas, sufriendo las consecuencias de ocupar un habitáculo que las aguas dejaron en pésimas condiciones, o se han consolado sintiéndose invitados indefinidos de sus vecinos de los pisos superiores.

La Misa de los Corsarios, mañana en Santa María

Donostia.—Mañana domingo, en la basílica de Santa María, se celebrará la misa en conmemoración del 75 aniversario de la Fundación del Museo Oceanográfico de Guipúzcoa.

En este acto se cantará la "Misa de los Corsarios" o "Donibaneke Meza", compuesta por Juan Urteaga. La interpretación correrá a cargo de

los coros de Biarritz, San Juan de Luz, Ciboure y "L'Ensemble Vocal de la Côte Basque". Son en total 130 cantores, solistas, txirula y txalaparta y dantzaris de Oldarra. Todos serán dirigidos por el maestro Paul Grenie, de Biarritz. La celebración dará comienzo a las once de la mañana.

"Supondría la ruina para las empresas más modestas"

Los mayoristas del Mercado de Frutas contra la modificación del horario

Donostia.—Los asentadores del Mercado de Frutas y Verduras presentarán en la próxima Comisión de Servicios Urbanos un escrito manifestando su postura en el tema de la modificación de horarios pedida por los detallistas al Ayuntamiento.

Este escrito coincide con un artículo que publicaba ayer LA VOZ y que recogía el sentir de los representantes de los minoristas donostiarres ante el problema de circulación que se presentará el 1 de octubre, coincidiendo con el comienzo de horario de tarde para la compra de productos. Los detallistas, ante la falta de solución por parte del Ayuntamiento, indicaban que estaban dispuestos a desabastecer de frutas y verduras a la ciudad a partir de la fecha indicada.

"Horario de tarde, favorece la calidad del producto"

Ante esto, los asentadores o mayoristas del mercado exponen en el escrito, su oposición total y absoluta a la modificación del actual horario en base al convenio colectivo interprovincial de frutas y verduras que establece un horario de seis meses (del 1 de octubre al 31 de marzo) desde las 9 de la mañana a las 12.45 horas y desde las 15 hasta las 19.15 horas. En verano el horario establecido es de las 5.30 hasta las 13.30 horas.

Respecto a los argumentos que los mayoristas indican, se utilizaron en el Ayuntamiento para cambiar los horarios y que se basaban entre otros, en que los productos llegarían antes a poder del consumidor con horario de tarde, los mayoristas responden a que tal afirmación no es verídica teniendo en cuenta el horario de llegada de los camiones procedentes de las otras provincias y de la inexistencia de productos de cercanías en esta época del año.

"Si se llevaran las transacciones a la mañana los productos llegarían al consumidor 15 horas más tarde que en la actualidad con el horario de tarde, teniendo en cuenta la hora de llegada de los camiones que traen la fruta y verdura recogida de madrugada, que posteriormente es manipulada y seleccionada, preparada en cajas y cargada."

Menos competitividad

En segundo lugar los mayoristas indican que por la incomodidad del horario, muchos minoristas y pequeños comerciantes no acudirán al mercado, lo que supondría "favorecer la práctica de los distribuidores piratas que venden sus productos sin autorización municipal, al tiempo que por razones de comodidad, el minorista preferiría adquirir, aunque fuera a superior precio, dos o tres cajas sin tener que desplazarse al mercado a intempestivas horas de la mañana sufriendo las inclemencias del tiempo". "Y como consecuencia de lo anterior —indican los mayoristas—, se encarecerían los productos para el consumidor, al tiempo que resta competitividad al mercado."

Asimismo argumentan en contra, el que pocas amas de casa puedan acudir al mercado con el fin de comprobar los precios que allí se estipulan, "lo que sin duda produce un encarecimiento de los productos, posibilidad que algunos detallistas tienen interés en eliminar ya que supone una medida correctora para el alza de los precios."

El problema del tráfico

Respecto al problema más grave que se plantea y que los detallistas sitúan en el enorme tráfico que se producirá a la tarde en un lugar tan confluente como el Duque de Mandas, los mayoristas de acuerdo con un

certificado emitido por los representantes legales de los trabajadores que prestan sus servicios en el mercado central, señalan que "es cierto que existe una mayor dificultad en la circulación motivada por la instalación en el Hospital Militar de la Policía Nacional, que no permite la detención de furgonetas y vehículos en lugares que antes se utilizaban para el aparcamiento de los minoristas", pero no obstante señalan que este argumento no es válido puesto que "les hemos facilitado aparcamiento en los muelles, cuyo uso no es propio".

Los mayoristas manifiestan asimismo la duda de que sólo algunos minoristas interesados "que disfrutan sus intereses" en el problema del tráfico, quieran ser representantes de una mayoría "que nos consta y podríamos acreditarlo incluso mediante firmas, no están por la modificación del horario".

Por último señalan que con esta actitud lo que pretenden los detallistas es amorrar la importancia del mercado central y evitar que otros minoristas que manejan un pequeño volumen acudan al mercado, facilitándoles desde los almacenes directamente los productos, "con lo que se evita la competitividad que todo mercado, por su propia esencia debe poseer". "Y pasar a una práctica monopolista —añaden—, que terminará en un aumento de los precios y una disminución de las clases de productos para el consumidor".

Terminan el escrito señalando que están dispuestos a analizar todos los medios legales a su alcance para evitar una modificación "que supondría la ruina para varias empresas, precisamente para las más modestas" al tiempo que emplazan al Ayuntamiento para que vea que no es el problema del tráfico lo que más preocupa a los que pretenden modificar el horario.

DONOSTIA, AYER Y HOY

El relieve

JAVIER M.^a SADA

Dando un salto en el tiempo, en este repaso diario que venimos haciendo a la historia cinematográfica donostiarra, llegamos a la fecha del 29 de julio de 1953: este día llegó el relieve.

Había llovido mucho desde aquel 7 de octubre de 1931 en que el Gran Kursaal proyecta por vez primera películas sonoras. El séptimo arte avanzaba en sus técnicas, pero anunciar una tercera dimensión en las pantallas superaba todo lo conocido.

El relieve llegó rodeado de publicidad al Cine Miramar, la fecha antes citada. El film anunciado era "Bwana diablo de la selva" de United Artistt y CB Films, con Robert Stak, Bárbara Britton y Nigel Bruce. La empresa tuvo que vencer considerables dificultades para la proyección, motivo por el que la misma fue retrasándose varios días con el fin de garantizar la perfecta exhibición.

La segunda llegaría ocho meses más tarde, también al Cine Miramar. Su título: "Los crímenes del museo de cera", dirigida por Andre de Toth, con Vincent Price, Frank Lovejoy y Phyllis Kirk. La película ya había sido proyectada en la Semana Internacional de Cine de San Sebastián, pero en pantalla "plana". La presentación en relieve se indicaba era ofrecida con notables mejoras en las gafas, mayor calidad y mejor técnica que la anterior.

El relieve, que llegó a San Sebastián con mucho retraso en relación a otras ciudades, tuvo su continuación con los films "La carga de los jinetes indios", en el Teatro Príncipe el 12 de octubre de 1954, dirigida por Cordon Douglas; "Hondo", en el mismo cine, el 21 de diciembre de 1954, dirigida por John Farrow y "El fantasma de la calle Morgue", también en el Príncipe, el 1 de febrero de 1955, dirigida por Roy del Ruth.

Fracasado el intento del relieve —que por cierto ahora vuelve a estar de moda— dejaron de proyectarse películas cuyos protagonistas parecían convivir con los espectadores, pero el cine seguía avanzando que era una barbaridad y quince días más tarde, el 16 de febrero de 1955, llegaría el cinemascope, como veremos en el próximo comentario.

Cuando hace buen tiempo se les puede ver por las calles del barrio, subiendo a Urgull o entre el laberinto de puestos del mercado de la Brecha.

Un puñado de chiquillos marchando ordenadamente, agarrados a una sogá y estrechamente vigilados por un par de jóvenes. Son las niñas y niños de la guardería municipal Ignacio Zuloaga que avanzan en alegre tropel por las calles de la Parte Vieja. La guardería está ubicada en los locales de las escuelas del ensanche oriental; detrás de la iglesia de San Vicente. Las aulas son amplias y llenas de luz que entra a raudales por las ventanas que dan a la calle San Juan. Los educadores-as son un grupo de jóvenes que tienen muy claro cuál es la función social de la guardería y manifiestan trabajar muy a gusto con los niños.



Los intrépidos montañeros de la guardería al completo.

PARTE VIEJA-MUELLE

La guardería Zuloaga, algo más que un centro puramente asistencial

EVARISTO L.

clases de 15 y otra clase de dos a tres años con 18 niños.

Los educadores comentan "tenemos un programa para cada aula. Con los pequeños nuestro trabajo consiste en estimularlos a oír distintas voces, en hablar mucho con ellos y, sobre todo, en darles mucha afectividad que es lo que necesita el niño para sentirse seguro. Esta aula es en la que menos posibilidades de trabajo tenemos, porque se pasan la mayor parte del tiempo durmiendo. Sin embargo es el grupo con mayores necesidades de afectividad".

"Desde, los nueve meses ya hay algunos que empiezan a gatear —continúan— a partir de ahí nuestro trabajo consiste en estimularlos para que anden, para que se relacionen entre ellos. Las actividades psicomotrices son también muy importantes. Estas se dividen en dos grandes bloques: uno de psicomotricidad fina; trabajos de concentración manual con puzzles y plastilina y otro de psicomotricidad más global, de desarrollo y conocimiento conjunto del cuerpo. A parte de estas actividades que realizamos dentro de la guardería hay otras que se llevan a cabo en la calle. Con los más mayores solemos ir a Urgull, a la Bretxa, para trabajar con el entorno de la guardería de forma que conozcan el ambiente que les toca vivir y que se acostumbren a convivir en grupo."

Otro de los trabajos que llevan es el referido al euskara; en este sentido hay que decir que la lengua de la guardería es este idioma. El método fundamental, que luego se refuerza con otras actividades como pueden ser las canciones o los cuentos, es lo que se llama "la inmersión" es decir, meter al niño en un ambiente totalmente euskaldun, de forma que todas las referencias que tiene; las personas que le rodean, el lugar, son en euskara. Así el aprendizaje no significa un gran esfuerzo, sino algo casi espontáneo. "Los resultados que hemos tenido, incluso con niños de familia castellano-parlante son muy buenos —explica una educadora—. Han identificado muy bien el ambiente con el idioma y todos han salido preparados para ingresar en ikastolas sin ningún problema. El objetivo de una guardería como esta, aunque sea monolingüe, es que de ella salgan niños bilingües. Porque el castellano, hoy por hoy, se refuerza solo, es decir, no hay ningún problema para su aprendizaje. El problema se encuentra en los niños castellano-parlantes que sí necesitan un esfuerzo mayor para aprender euskara. Si estos chavales cuando salen de aquí siguen un proceso de ikastolas, la experiencia nos demuestra que acaban siendo perfectamente bilingües, el problema está cuando luego van a una escuela donde el euskara es una asignatura más. Entonces es probable que tengan tendencia a perder,

pero de entrada, aquí se ponen las bases para que este chaval sea bilingüe."

"En Donostia hay otra guarderías que imparten en euskara, pero son privadas —continúa—. Entre las municipales sólo estamos nosotros y, quizás la del Antiguo aunque esta última tiene una problemática muy especial debida a sus desastrosas condiciones. Allí la proporción niño-educador es de 20 por 2 y, en esas condiciones no se pueden llevar a cabo actividades educativas."

"En este sentido nosotros estamos muy bien. El mayor problema que tenemos es que el local está en una planta alta que en caso de siniestro sólo tiene una salida. Este es un problema importante que tiene difícil solución aquí. Es algo que está en perspectiva de estudio y que el Ayuntamiento debería tener en cuenta para estudiar la posibilidad de habilitar otro local a medio plazo."

Funcionamiento económico

"La guardería es un servicio caro —comenta—, porque necesita de mucho personal especializado que trabaje constantemente con unos chavales que necesitan un trato muy cercano y directo y porque aparte, se da un servicio de comidas y meriendas que encarece notablemente nuestro cometido."

"Nosotros pensamos que el sistema —explican—, y que el Ayunta-

miento debería buscar la fórmula de obtener dinero de las instituciones oficiales, que es la fórmula que se utiliza en el extranjero, donde ayuntamientos y diputaciones dedican una parte importante de sus presupuestos a la educación, llegándose al caso de Italia donde las guarderías son gratuitas. Esto supone un gasto muy grande, pero en la medida que ese valora que la educación comienza a los cero años y que es algo a lo que hay que prestar atención, se les designa unas partidas importantes. Aquí sin embargo, todavía se tiene la idea de que la guardería es un lujo, y de eso no tiene nada."

"Si en cada barrio de la periferia castellano-parlante hubiera una guardería en euskara, de forma que cada año saliese un grupo de niños euskaldunes, sería como inversión de cara al futuro algo mucho más rentable que otras que se están realizando por ahí, en favor del euskara."

La última experiencia

Hace poco tiempo, se lanzaron a una nueva experiencia. Se fueron a pasar tres días en Albatzisketa. Treinta críos y seis educadores se lanzaron a una aventura que piensan repetir. Los chavales se portaron de maravilla y fue una experiencia muy interesante. Tres días recorriendo caseríos y viendo animales con unos montañeros que no pasaban de los tres años.

Donostia.—La guardería Ignacio Zuloaga lleva funcionando cinco años a lo largo de los cuales se ha ido ganando un merecido prestigio. fruto del trabajo de unos educadores/ras que han aprovechado las condiciones del edificio aplicando los criterios de la Organización Mundial de la Salud y de la U. N. E. S. C. O., respecto a la proporción de niños-educadores.

Esta proporción que varía según las edades, deja un margen para que los educadores puedan trabajar con los niños de forma que la guardería "no sea sólo un sitio donde se deja a los niños para que se les dé de comer y se les limpie, sino que haya también un trabajo educativo. Desde el principio nuestro criterio ha sido que la guardería no debe ser un centro meramente asistencial para asistir a los hijos de madres trabajadoras, sino que debe cubrir también aspectos pedagógicos".

Los niños ingresan con tres meses

La edad de las niñas y niños de la guardería oscila actualmente entre los tres meses y los tres años. Están distribuidos en cuatro aulas. Siendo 15 el número de niños por aula. En total hay sesenta. Este año habrá 15 cunas, treinta niños de uno a dos años, divididos en dos



Una guardería moderna y prestigiosa.



Los educadores permanecen todo el ciclo con los mismos chavales.

El Unión se enfrenta al Aretxabaleta

Biscottes Recondo patrocinará al Real Unión

El Real Unión ha llegado a un acuerdo con la firma irundarra Biscottes Recondo, que ofrecerá su apoyo económico al histórico club, a cambio de publicidad en sus camisetas, chandals y en el campo de Gal. Quizá esta ayuda pueda contribuir a satisfacer las necesi-

La firma irundarra Biscottes Recondo colaborará económicamente con el Real Unión, a cambio de la publicidad de dicha marca en las camisetas, en los chandals y en el propio terreno de Gal. La cantidad ofrecida por el patrocinador es sustanciosa, si bien los directivos del equipo fronterizo han preferido no concretar su cuantía. Sin duda, esta inyección financiera beneficiará a las débiles arcas unionistas.

El Aretxabaleta visita Gal

El rival de mañana de los bidastarras no resulta extraño al mister del Real Unión, pese a que se trata de un equipo recién ascendido. Juanito Arriarán reside en Aretxabaleta y conoce muy bien a sus paisanos, a quienes ha visto jugar en cuatro ocasiones esta temporada. Su plantilla es joven, como la del equipo local, y muy compacta. El domingo pasado, frente al Lemona, realizaron una excelente primera parte, aunque finalmente el partido concluyera con empate a un tanto.

Arriarán ve en Jokin y César a sus mejores hombres. El primero es un excelente delantero y el segundo, uno de sus elementos más veteranos.

dades de Juanito Arriarán, que continúa solicitando algún esfuerzo para el medio campo, dado que se encuentra prácticamente sin banquillo. Mañana domingo, a las 4.30, el Unión recibirá al Aretxabaleta, equipo recién ascendido.



Probable once titular de mañana frente al Aretxabaleta.

La alineación más probable para el domingo, con Bakero ya recuperado de sus afecciones al estómago, será la misma que la presentada ante el Aurrera de Ondarroa. Es decir: Urrosolo, Treku, Iparragirre, Carrillo, Aranguren, López Polaina, Sagués, Alkain, Bakero, Txutxi, Hidalgo y Piera. Por el momento, aunque ya ha comenzado a entrenar, no se podrá contar con Iriando que, probablemente, entre en el once titular para la cuarta jornada.

El entrenador irundarra sigue

acusando la falta de hombres de medio campo. Y no le falta razón. Por el momento cuentan con los justos. Una inoportuna tarjeta, una no menos inoportuna lesión de cualquiera de los centrocampistas puede dar al traste con el esquema de juego unionista. No es aconsejable andar con esta escasez cuando apenas se ha iniciado la temporada. Quizá le merezca la pena a la directiva realizar un esfuerzo económico ahora, que todavía están a tiempo, para no tener que echarse las manos a la cabeza y precipitarse cuando la situación sea alarmante.

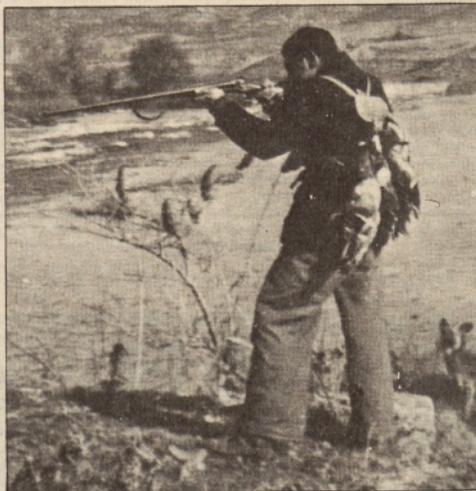
Los infractores, un año natural de sanción

Normas para la caza de palomas en Bera de Bidasoa

La Asociación de Cazadores y Pescadores en la regata del Bidasoa ha hecho pública la normativa para la temporada de caza 1983, que regirá para la caza de palomas y tórtolas en los puestos de caza existentes en los parajes de Lisuniaga y Usatita, en el término municipal de Bera de Bidasoa. En el capítulo de sanciones, se hace constar que todo socio que no cumpla con las normas del cazadero, será sancionado por la junta directiva con la pérdida de la tarjeta del acotado por un año natural.

En lo referente al sorteo de los puestos, para caza de tórtolas de Lisuniaga, el lugar del sorteo será el hostel allí existente, celebrándose los sábados y domingos a las 7.45 de la mañana, y al precio de 25 pesetas. Para caza de paloma, el hostel será el lugar de sorteo en Lisuniaga todos los días, al precio de 50 pesetas al derecho a participar y otras cincuenta pesetas la adjudicación del puesto. En Usatita, también para la caza de paloma, el sorteo en el refugio de cazadores todos los días, abonándose 25 pesetas por derecho al sorteo y otras veinticinco pesetas por adjudicación del puesto.

Las fechas y horarios para los dos cazaderos de palomas serán a las siete de la mañana, del 1 al 31 de octubre, inclusive, y a las 7.30, del 1 al 15 de noviembre. A partir del 16 de noviembre se celebrará sorteo entre los cazadores, a las 7.30 de la mañana en la borda existente frente al hostel



Los socios que no cumplan las normas serán sancionados.

Lisuniaga y será gratuito. Para entrar en el sorteo, todos los cazadores deberán presentar la cuota de la Asociación del año 1983 y la tarjeta del coto para la temporada 1983-84. Todo socio deberá estar en posesión del puesto adjudicado en sorteo y será valedera para todo el día. Caso de no haber asistido al sorteo, deberá proveerse previo pago de 100 pesetas en Lisuniaga

y 50 pesetas en Usatita de la tarjeta de derecho al puesto hasta las trece horas. Si todos los puestos estuvieran adjudicados, para poder permanecer en los mismos con otro cazador, deberá proveerse de la tarjeta de derecho al sorteo por el precio establecido en cada cazadero. No se admitirá ningún cazador volante, fuera de los puestos confeccionados por la Sociedad.

Cartelera deportiva

El Roca visita al Usurbil

Los problemas aquejan a la plantilla que dirige Fali Atencia. De cara al compromiso de mañana contra el Usurbil, a partir de las 12 en Eriz, las bajas pueden hacer mella en el cuadro irundarra. Itto continúa en período de convalecencia, aunque su estado es satisfactorio, tras la patada que recibió en la cabeza el pasado día 3, en partido disputado contra el equipo hendiarrarra del Eglantins, que incluso le dejó sin conocimiento.

Por otro lado, Barcia sufrió un tirón en los tendones de la cadera durante el entrenamiento del lunes. Ese mismo día, De Paz recibió un golpe del que quizá pueda recuperarse para el segundo compromiso liguero. Para colmo de males, Alex se resiente desde la sesión del miércoles de otro golpe en el muslo. Al igual que De Paz, existen posibilidades de que se encuentre en condiciones para mañana.

El rival que les ha correspondido afrontará el primer partido en su feudo, después de haber derrotado el pasado domingo al Lengokoak en campo ajeno por 0-1. Se trata de un equipo con envergadura física y que sale muy bien desde atrás. A todo esto habrá que unir la moral que confieren los dos positivos logrados en su estreno liguero.

El Montecarlo recibe al Oiartzun

El Club Deportivo Montecarlo se enfrentará al Oiartzun mañana a las doce horas, en el polideportivo Saracibar de Ventas, en la segunda jornada del Campeonato de Liga de primera regional. Se trata de un enemigo con una plantilla joven, que desarrolla un fútbol de calidad y que puede ser uno de los conjuntos a batir durante la presente campaña. El traspás sufrido en casa en el primer encuentro de la competición por los oiartzuarras, que empataron a cero ante el Zuzenbidea, no debe llamar a engaño. En los inicios siempre ocurren cosas raras, por culpa de la falta de rodaje y conjunción.

El Montecarlo, con un equipo renovado, debe afrontar con decisión esta contienda y olvidarse de los goles encajados el pasado fin de semana ante el Roca. Surgió el descalabro y el desastre fue inevitable. Son cosas del fútbol, que en absoluto reflejan la diferencia entre ambos conjuntos, ni mucho menos tan pronunciada.

El balón con que se disputará el partido ha sido donado por la Agencia de Aduanas C.A.T.I.R. de Irún.

Campeonato juvenil de Guante de Baztan-Erreka

Los equipos A y B de Santesteban disputarán hoy, a partir de las cinco de la tarde, la final del Segundo Campeonato Juvenil de Guante de Baztan-Erreka. El encuentro se jugará en la cancha neutral de la localidad de Oiz.

Por Santesteban A jugarán José Miguel Juanena (sacador), Oscar Mindeguita (número) y Luis Miguel Apecetxea y Alejandro San Miguel, de cuartos. Por Santesteban B, lo harán Javier Marrizcurrena (sacador), Pello Iribarren, (número) y los cuartos Patxi Gamboa y Andrés Fuentes.

Finalizado el encuentro, se servirá un aperitivo a todos los participantes y se procederá a la entrega de trofeos. El campeonato Juvenil de Guante, que llega a su segunda edición, ha sido organizado por la Asociación de Amigos del Guante, entidad que aglutina a todos los practicantes de esta antiquísima modalidad de pelota.

En Lesaka, Beti Gazte contra Beasain

Un Beti Gazte bajo de moral por el 5-0 encajado ante el Roteta el fin de semana anterior, recibe a un Beasain potente en su estreno liguero, que propinó un 3-0 al Iztietia. Los

goierriarras se desplazan con ánimo de llevarse algún positivo de Lesaka; los propietarios de Kristoenea deberán asentar su juego si quieren tomar otro rumbo en la campaña.

Gure Txokoa-Gwendolyne, en Bera

La joven plantilla del Gwendolyne, que sólo cuenta con dos jugadores que hayan realizado el servicio militar, se desplaza al terreno de Toki Ona, en Bera, para enfrentarse a un Gure Txokoa bastante más veterano que ellos. Cuando el grueso de jugadores de los irundarras tiene 18 y 19 años de edad, al verse las caras con hombres más expertos en la categoría y que les superan en picardía y experiencia, puede resultar a priori un handicap; máxime si el partido es en campo contrario. Sin embargo, su juventud puede dar un disgusto a los beratarras, si consiguen suplir la falta de veteranía con sus facultades físicas y su técnica.

Campeonato A.A.A. La Salle

Los resultados de los partidos jugados la última jornada son los siguientes:

Bar B. Aires, 5; Txunturro, 3. Jostallu, 4; Bati Zurrutan, 5. Bar Marpe, 1; Bar Erreka, 7. S. D. Txanpa, 1; Bar A.A.A., 3. Bar Agrícola, 11; Bar Miguel, 1. El calendario de mañana es el siguiente:

9.00 h. Bar Manolo-Bar Miguel (arbitra Antxon).
9.45 h. Bar A.A.A.-Bar Agrícola (arbitra Antxon).
10.30 h. Bar Erreka-S. D. Txanpa (arbitra Retenaga).
11.45 h. Beti Zurrutan-Bar Marpe (arbitra Gut).
12.00 h. Txunturro-Jostallu (arbitra Gut).

La organización recuerda a los delegados de los equipos participantes que vayan recogiendo los datos de los jugadores para tramitar el seguro.

Prueba ciclista en Artia

La Sociedad Ciclo-Turista San Marcial, conjuntamente con la festejadora del barrio de Artia, organiza para mañana una carrera ciclista de veteranos con motivo de las fiestas de dicho barrio.

La organización ruega a aquellos socios de San Marcial sean o no cicloturistas que deseen colaborar con la carrera, que se personen el domingo a partir de las diez de la mañana en el local social, donde se les indicará su cometido.

Torneo Internacional de Rugby

Esta tarde, a partir de las cinco y media, se disputa en el campo de Plaiaundi, un torneo triangular de rugby, de carácter internacional que contará con la participación del Stade Hendayais, el Oloron Sportif y el Rugby Club Irún, entidad organizadora. El Ayuntamiento de la localidad patrocina el torneo.

Se enfrentarán todos los equipos contra todos, con la duración de cuarenta minutos cada partido, modalidad comúnmente utilizada en los triangulares de este deporte.

Asamblea de la S. D. Irundarra

Esta tarde, a partir de las siete, tendrá lugar la asamblea anual de la Sociedad Deportiva Irundarra en el local de la Asociación de Vecinos del barrio San Miguel, sito en la calle Luis de Urzurujo. Su junta directiva ruega máxima puntualidad y asistencia.

Liga juvenil

Primera División: Oiartzun Dumbao (domingo a las 11.30). Hondarribia-La Salle (sábado a las 17.00).
San Marcial-Touring (sábado a las 17.00).

Cantabria pide urgencia en las ayudas por las inundaciones

Madrid.—Los representantes de la Comunidad Autónoma cántabra, reunidos esta mañana con los de la Administración del Estado, pidieron máxima rapidez en la aplicación del Real Decreto-Ley de ayuda a los damnificados por las inundaciones del norte de España.

Por el espacio de tres horas permanecieron reunidos en el Ministerio del Interior una comisión interministerial y los consejeros de la Comunidad Autónoma de Cantabria de Ganadería, Valentín Almansa; Industria, Luis des Río, y Obras Públicas, Francisco Ignacio de Cáceres.

La comisión interministerial estaba formada por el secretario del Interior, Carlos Sanjuán, el subsecretario de Administración Territorial, Andrés García de la Riva, la delegada del Gobierno en Cantabria, Alicia Izaguirre, y otros altos cargos de los ministerios de Hacienda, Industria, Obras Públicas y del IRYDA.

Carlos Sanjuán anunció al término de la reunión que existe la intención de actuar con la mayor rapidez en la prestación de ayudas que se espera finalicen antes de finales de año y en un tiempo inferior al empleado en las inundaciones del Levante.

Añadió el subsecretario del Interior que a los afectados se les va a entregar con carácter inmediato, y dentro de la línea de crédito que establece el reciente Decreto-Ley, el 15% del daño declarado.

El consejero de Industria de Cantabria manifestó que les hubiera gustado que se concedieran ayudas para la reinstalación en diferentes polígonos de aquellas industrias afectadas que lo deseen.

Hoy toma posesión de la VII Región Militar Ricardo Rivas Nadal

Soteras Casamayor dice que acatará con disciplina su cese

El teniente general Soteras Casamayor hizo públicas ayer sus primeras manifestaciones tras el cese como capitán general de Valladolid, decidido por el Consejo de Ministros pasado. Soteras dijo que "soy un hombre disciplinado y acato la orden que se me ha dado respecto a mi cese". Ricardo Rivas tomará hoy posesión de la Capitanía General de la VII Región Militar, donde ayer se estuvieron haciendo los preparativos. Ascanio Toghore no asistirá al acto, lo que se interpreta como una muestra de tranquilidad en el seno del Ejército.

Valladolid.—El reniente general Soteras Casamayor, cesado de su cargo como capitán general de la Región Militar de Valladolid por sus declaraciones a la revista *Interviú*, afirmó ayer a un periódico vallisoletano que acataba la orden que se le había dado porque es "un hombre muy disciplinado".

Estas son las primeras declaraciones del teniente general Fernando Soteras, que desde el día de su cese había estado en paradero desconocido. Lo único que siente el teniente general es "tener que marcharme de Valladolid, ya que ha sido una ciudad excelente para mí".

Hoy tomará posesión de su cargo el nuevo capitán general de la VII Región Militar, Ricardo Rivas Nadal. Al acto no asistirá el jefe del Estado Mayor del Ejército, general Ascanio y Toghore, hecho que se interpreta como ejemplo de la normalidad con que se acogió en la sede militar de Valladolid el cese de su capitán general.

El cese y el nombramiento de Ricardo Rivas fueron publicados ayer por el *Diario del Ejército* en los mismos términos en que el día anterior lo hiciera el *Boletín Oficial del Estado*.

Aunque la tranquilidad parece ser general en el seno del Ejército, du-

rales podemos y debemos expresar nuestras opiniones", mientras se negaba a cumplimentar la encuesta.

El Consejo Superior del Ejército se reunirá la próxima semana para analizar, entre otros temas, la situación tras el cese del teniente general Soteras. A la reunión asistirán los nuevos capitanes generales de Valladolid y Madrid.

El líder de la oposición, Manuel Fraga, no cree que se esté preparando un estado de cultivo progolpista.

Nuevo arresto para el coronel Grande

Madrid.—El periódico *El Alcázar* publicó ayer una información en la que dice que el coronel Grande fue arrestado por segunda vez por el teniente general Allendesalazar, por haber cursado una instancia al ministro de Defensa después de que le hubiera sido devuelta en una primera instancia por el anterior capitán general de la I Región Militar.

Previamente, el coronel Grande ya había sido arrestado el 9 de julio —según informa *El Alcázar*— por manifestar su adhesión y respeto a los militares procesados por los sucesos del 23-F y 27-0.

Las causas del segundo arresto son las siguientes: El coronel Grande, desde la prisión militar de Alcalá de Henares, donde cumplía el arresto anterior, remitió el 18 de julio una instancia al teniente general Allendesalazar, que entre otras cosas decía: "Que, habiendo

ingresado en la Academia General Militar en el año 1916, llevando por su vocación castrense y por el deseo de servir a la patria, regida entonces por unos principios nacionales, morales y religiosos, los cuales, durante los últimos años, han ido siendo sustituidos progresivamente por otros totalmente contrarios, y considerando que su permanencia en el Ejército, cualquiera que fuere su situación o destino, puede obligarle a servir y defender estos nuevos ideales opuestos por completo a lo que siempre sirvió y defendió, lo que para su conciencia supone una traición al juramento que en su día hizo ante la bandera. Solicita que, en virtud del derecho que le confiere el artículo 223 de las Reales Ordenanzas, se le conceda pasar a una petición propia a la situación de retirado."

El teniente general Allendesalazar, entonces capitán general de Madrid, decidió devolver esta instancia "por considerarse impropios los términos que en la misma aduce para solicitar su pase a la situación de retirado", según consta en la respuesta remitida el 17 de agosto.

El coronel Grande volvió a remitir la instancia, esta vez al ministro de Defensa, acompañada de una carta en la que señalaba que se emplearon términos propios para redactar la carta en uso del artículo 201 de las Reales Ordenanzas, y considera que dicha instancia reúne todos los requisitos legales y que los hechos que se citan son absolutamente verídicos.

Posteriormente, el 31 de agosto, el teniente general Allendesalazar remitió al coronel Grande una orden de arresto en la que explica la causa de la devolución de la instancia.



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

A LOS DAMNIFICADOS EN VIVIENDA POR LAS RECIENTES LLUVIAS CATASTROFICAS

El Gobierno Vasco, con motivo de las catastróficas lluvias habidas en la Comunidad Autónoma del País Vasco, establece en materia de vivienda las siguientes medidas para los damnificados en las mismas:

1. Adjudicación de viviendas de promoción pública, cuya solicitud se presentará (a partir del día 19 de setiembre hasta el día 4 de octubre) en el Ayuntamiento del afectado.
2. Subvenciones de alquileres de viviendas de protección oficial durante 2 años hasta un 95% de la renta mensual.
3. Ayudas para la adquisición de viviendas de precio de venta inferior a 3.200.000 pesetas, en las siguientes cuantías:
 - Préstamo sin interés del Gobierno Vasco de 400.000 pesetas.
 - Préstamo hipotecario subsidiado de hasta el 70% del precio de venta con un interés mínimo del 5%.
 - Subvención del Gobierno Vasco de 200.000 pesetas para ingresos inferiores a 675.000 pesetas brutas al año.
4. Ayudas para la reparación de daños cuyo presupuesto de ejecución sea superior a 1.200.000 pesetas en las siguientes cuantías:
 - Préstamo sin interés del Gobierno Vasco de 250.000 pesetas.
 - Préstamo hipotecario subsidiado de hasta 1.000.000 de pesetas con un interés mínimo resultante del 5%.
 - Subvención del Gobierno Vasco de 100.000 pesetas para ingresos inferiores a 675.000 pesetas brutas al año.
5. Ayudas para la reparación de daños menores cuyo presupuesto de ejecución sea superior a 250.000 pesetas e inferior a 1.200.000 pesetas:
 - Préstamo hipotecario subsidiado de hasta 1.000.000 de pesetas con un interés mínimo resultante del 5%.
 - Subvención del Gobierno Vasco de 50.000 pesetas para ingresos inferiores a 675.000 pesetas brutas al año.

Para mayor información sobre estas ayudas citadas, los interesados pueden dirigirse a cualquiera de las oficinas creadas al efecto, sitas en:

- Alava: Zona Ayala; Ayuntamiento de Llodio.
- Resto: Delegación U.V.A., Independencia, 1. VITORIA.
- Guipuzcoa: Delegación U.V.A., c/ Mari, s/n. SAN SEBASTIAN.
- Vizcaya: Gran Vía, 82. BILBAO.

ORAINTSUKO HONDAMENDIZKO EURIAK DIRELA ETA ETXEBIZITZETAN KALTEAK IZAN DITUZTENEI

Euskal Herriko Autonomia-Elkarrean izan diren hondamendizko euriak zio direla, Eusko Jaurlaritzak etxebizitza-alorrean, horietan kalteak izan dituztenentzako, honako neurri hauek ezarri ditu:

1. Herri-suztapenezko etxebizitzak ematea, horretarako eske-idazkia dionakoren udalean aurkeztuko da (datoren irailaren 19tik urriaren 4ra).
 2. Agintaritzababespeko etxebizitzak alozeratzeko diru-laguntzak, urte bik dirauten artean.
 3. 3.200.000 peseta baino salmenta-prezio merkeagoa duten etxebizitzak erostuko diru-laguntzak, honako zenbateko hauek:
 - Eusko Jaurlaritzaren 400.000 pstako kitapenik gabeko mailegua.
 - Salmenta-prezioaren %70erainoko laguntzako bahitura-bidezkoaren mailegua, %5eko gutxienezko diru-sariaz.
 - Urtean 675.000 pstako gutziko diru-eskuraketa baino txikiagoa dituztenentzat Eusko Jaurlaritzaren 20.000 pstako diru-laguntza.
 4. Bere egiterapen-diruegitamuek 1.200.000 pstako zenbateko gaintitzen duteneko kalteak konpontzeko diru-laguntzak, honako zenbateko hauek:
 - Eusko Jaurlaritzaren 250.000 pstako kitapenik gabeko mailegua.
 - 1.000.000 pstarainoko laguntzako bahitura bidezkoaren mailegua, %5eko gutxienezko diru-sariaz.
 - Urtean 675.000 pstako gutziko diru-eskuraketa baino txikiagoa dutenentzat Eusko Jaurlaritzaren 100.000 pstako diru-laguntza.
 5. Bere egiterapen-diruegitamuek 250.000 psta baino haundiagoak eta 1.200.000 psta baino txikiagoak direnoko kalteak konpontzeko diru-laguntzak:
 - 1.000.000 pstarainoko laguntzako bahitura bidezkoaren mailegua, %5eko gutxienezko diru-sariaz.
 - Urtean 675.000 pstako gutziko diru-eskuraketa baino txikiagoa dutenentzat Eusko Jaurlaritzaren 50.000 pstako diru-laguntza.
- Aipaturiko diru-laguntzei buruz zerbait gehiago jakin nahi duten gutziek, horretarako sortu diren bulegotara jo dezakete, horiek honako toki hauek daudelarik:
- Araban: Aiara aldekoek: Laudioko Udaleria.
 - Gainontzekoek: H.E.A.-Ordezkaritzara, Independentzia kalea, lehenengoa. GASTEIZ.
 - Gipuzkoakoek: H.E.A.-Ordezkaritzara, Mari kalea, z/g. DONOSTIA.
 - Bizkaikoek: Gran Vía kalea, 82. BILBAO.

El texto para el debate, en el Congreso

Madrid.—El Gobierno ha enviado al Congreso de los Diputados un documento en el que se recogen las cuestiones que desea someter al debate "para una reflexión sobre la situación en España", que comenzará el próximo día 20.

La enumeración de los temas para la reflexión es la siguiente: situación económica, seguridad y derechos y libertades, proceso autonómico, administración pública y relaciones internacionales.

Sobre la situación económica internacional, el Gobierno considera que la crisis económica persiste con gravedad aunque hay algunos indicios de una ligera recuperación en algunos países.

"La política económica diseñada por el Gobierno está permitiendo detener y corregir el largo proceso de pérdida de puestos de trabajo, de incremento del déficit de la balanza de pagos y de la inflación", se afirma en el documento que consta de ocho folios.

El apartado dedicado a los derechos y libertades expone la línea de actuación del Gobierno a la vez que explica que se ha enviado un número importante de leyes para cubrir el objetivo de ampliar las libertades individuales y proteger los derechos y libertades, y que España se ha colocado a la cabeza de las naciones en modernidad y progresividad.

El documento reconoce que la delincuencia y el terrorismo siguen siendo los grandes problemas de nuestra sociedad.

El Gobierno afirma que los cambios que se están introduciendo, necesarios en el proceso de transferencia a las comunidades autónomas, sólo están empezando.

Respecto a la situación internacional, el Gobierno dice que el Estado español se encuentra en una posición expuesta y privilegiada. "Expuesta porque podemos sufrir con especial intensidad los embates de la crisis económica y privilegiada porque podemos contribuir al diálogo y a participar en la construcción de un mundo más pacífico."

La política interior y la exterior tienen que estar interrelacionadas en una sola estrategia para afianzar la posición de España en el mundo, concluye el documento.



El presidente del Gobierno saluda a los responsables de seguridad del Estado antes del comienzo de la segunda jornada de la cumbre de gobernadores civiles.

El nuevo Plan de Seguridad se aplicará el lunes

Finalizó la cumbre de gobernadores civiles

La cumbre de los gobernadores civiles en Madrid para tratar sobre el nuevo Plan de Seguridad Ciudadana, concluyó ayer con un discurso de Alfonso Guerra. El presidente del Gobierno, Felipe González recibió por la mañana a los responsables de la seguridad del Estado y les habló de la necesidad de mantener el equilibrio entre la libertad y las seguridades. Guerra, en su discurso de clausura coincidió en las palabras del presidente del Gobierno y añadió que el Plan va a afectar también a la prevención del terrorismo y no sólo a la delincuencia.

Madrid.—Alfonso Guerra clausuró la cumbre de gobernadores civiles con responsables de Seguridad del Estado que ha venido desarrollándose durante los dos últimos días en Madrid.

Felipe González había recibido por la mañana a los veinticinco gobernadores civiles que asistieron a la reunión de ayer —entre los que se encontraba el de Gipuzkoa y el delegado del Gobierno en el País Vasco—. Como se recordará la asistencia a la reunión se había dividido en dos partes con objeto de hacer más accesibles las conversaciones. El presidente del Gobierno expresó a los gobernadores civiles la necesidad de mantener el equilibrio entre seguridad y libertades, según informó la oficina del portavoz del Gobierno a la agencia Europa Press.

Para Felipe González este equilibrio es una condición esencial para el asentamiento de un Estado democrático. Resaltó la legitimación moral de las autoridades del Estado para cumplir y hacer cumplir la ley. "La mayoría de los

ciudadanos —dijo— desean vivir en un clima de paz que les debe ser garantizado por el Gobierno."

El vicepresidente del Gobierno, Alfonso Guerra, coincidió con Felipe González al solicitar de los gobernadores civiles firmeza en la aplicación de las leyes, durante el acto de clausura de la reunión.

Al acto de clausura no se permitió la entrada de los informadores, por lo que Alfonso Guerra adelantó el contenido de su discurso antes de realizarse el acto. Barriónuevo no estuvo en la reunión por encontrarse en Donostia asistiendo al funeral por el policía nacional muerto a tiros ayer en Urnieta.

Para el vicepresidente del Gobierno, el Plan de Seguridad "no modificará la legalidad sobre la competencia y función de las distintas policías ya sea estatal, ya de las comunidades autónomas. Los responsables de seguridad del Estado —continuó— son los gobernadores civiles y existen unas juntas de seguridad encargadas de la coordinación entre los responsa-

bles del Estado y las comunidades".

El Plan no incidirá sólo en la lucha contra la delincuencia común, anticipó Guerra, sino que será común con la prevención del terrorismo.

Rueda de prensa de Rafael Vera

El director de la Seguridad del Estado, Rafael Vera, dio una rueda de prensa al término de la reunión sobre seguridad ciudadana, en la que afirmó que la sensación de inseguridad que tiene el ciudadano no se corresponde con la realidad.

Se precisa una campaña de concienciación para que el ciudadano colabore con la policía, y para dar una nueva imagen de la actuación de la policía, según palabras de Rafael Vera.

Sobre las posibles discrepancias habidas entre Interior y Justicia sobre las reformas penales llevadas a cabo, Rafael Vera negó que las hubiera y que durante estas jornadas se había hablado con el titular de Justicia sobre los problemas que acarrea la rápida puesta en libertad de los detenidos.

El lunes entrará en funcionamiento el nuevo Plan en el que se contempla una reducción de funcionarios, un aumento en las patrullas móviles con objeto de obtener una mayor presencia de la policía en la calle.

Gerardo Iglesias se une hoy a la marcha en Granada

Madrid.—El secretario general del PCE, Gerardo Iglesias, se incorpora hoy sábado, en Granada, a la marcha de los jornaleros andaluces, iniciada el pasado 6 de setiembre en Sevilla, según informaron a Europa Press fuentes comunistas.

Las mismas fuentes señalaron que Gerardo Iglesias acompañará a los jornaleros andaluces hasta el final de la marcha. Está previsto que el secretario general del PCE participe hoy en un mitin en Granada.

Asamblea de 350 trabajadores

Unos 350 trabajadores agrícolas que se reunieron a mediodía de ayer con el gobernador civil de Cádiz, Salvador Domínguez Martín, se constituyeron por la tarde en asamblea en los locales de la AISS para protestar por la supresión de jornales del empleo comunitario.

Los trabajadores protestan por la suspensión de los jornales del empleo comunitario, y por la falta de puestos de trabajo en la vendimia, así como por la masiva presencia de los estudiantes en la recogida de la uva.

Descubierto un piso donde el GRAPO fabricaba explosivos

Madrid.—El piso donde los GRAPO fabricaban sus artefactos explosivos ha sido descubierto en Valladolid, ha sabido Efe en fuentes policíacas.

El piso era utilizado como almacén y entre el material encontrado para la elaboración de cócteles molotov hay doscientos kilogramos de clorita.

El descubrimiento del piso ha sido consecuencia de las declaraciones efectuadas por los grupos Alfonso González Cambeiro y María del Carmen Cayetano Navarro, detenidos el pasado día 12, en La Coruña, en el transcurso de un atraco.

Al parecer, González Cambeiro ha reconocido su participación en el asesinato de una guardia civil en La Coruña y en un atentado contra un policía nacional en Gijón.

Preocupación por el impuesto para entrar o salir de Portugal

Felipe González viajará a Lisboa, Corfú y Austria

Madrid.—El presidente del Gobierno prepara sus viajes a Corfú, Lisboa y Austria, programados para los meses de octubre y noviembre, dijeron a Efe fuentes gubernamentales.

La visita de mayor contenido político se producirá a primeros de noviembre —días 10, 11 y 12— a Lisboa, donde tendrá lugar una reunión hispano-portuguesa que pretende terminar con la indiferencia que ambos países mantienen hasta ahora de sus dos realidades socio-económicas.

Felipe González —según las mismas fuentes— da una gran importancia al encuentro, por sus repercusiones y porque el presidente es un apasionado de la cooperación dentro de la península Ibérica. Es previsible que los discursos y las recepciones en Lisboa vayan más allá de una visita de buena vecindad.

En el terreno político la adhesión comunitaria estará presente en la mesa bilateral, con posibilidades de que se firme un compromiso de que tanto España como Portugal se consulten sobre la negociaciones mutuas con la Comunidad Económica Europea.

El Gobierno español está preocupado por el proyecto del Ejecutivo portugués de establecer un nuevo impuesto de 1.500 pesetas a todas las personas que salgan del vecino país, señalaron a Efe medios diplomáticos.

Una primera valoración de este proyecto del Gobierno portugués, según los mismos medios, parece contrario al nuevo espíritu de relajamiento de las relaciones bilaterales hispano-lusas.

El proyecto vulneraría el acuerdo de cooperación turística recientemente firmado por España y Portu-

gal y todavía a falta de ratificación por los dos países.

Este proyecto del Gobierno portugués, que supondría un abono de 1.500 pesetas por parte de todas las personas que quieran abandonar el país, afectaría principalmente a portugueses y españoles que diariamente cruzan la frontera para realizar sus compras en el otro país.

El presidente González también viajará en noviembre a Austria, en una visita que tuvo que suspender el jefe del Gobierno el pasado mes de julio. Se mantiene el programa y los objetivos de consolidar la amistad entre ambas naciones.

Por último, Felipe González viajará a Corfú, la isla en la que los próximos días 16, 17 y 18 de octubre se reunirán los jefes de estado y gobierno de países del área mediterránea.

El ministro de Defensa regresará el lunes

Fin de las conversaciones Serra-Papandreu sobre fabricación de armamento

Atenas.—El ministro de Defensa, Narcís Serra, finalizó las conversaciones con sus homónimos griegos sobre cooperación en materia de armamento, especialmente en el área de aviación, y cuestiones relativas a la defensa del Mediterráneo y sobre la Alianza Atlántica.

La conversación mantenida con el jefe de Gobierno y ministro de Defensa griego, Andreas Papandreu, dio fin a la visita oficial. Serra se había entrevistado también con los primer y segundo viceministros de Defensa griegos y con los subsecretarios de Defensa.

El ministro español no ha hecho declaraciones sobre sus contactos en

Grecia, pero fuentes oficiales griegas afirmaron que se trataron temas relacionados con "el sector de la industria de armamentos".

De su encuentro con Papandreu no ha trascendido más que la duración del mismo —una hora— y los aspectos que previamente se iban a tratar: asuntos referidos a la OTAN y posible cooperación; para fabricación de armamento.

Anoche el ministro español asistió a una recepción en un hotel de la costa griega y posteriormente se desplazará a la isla de Rodas, en donde pasará el fin de semana, acompañado de su esposa.

Ha prosperado la tesis del Grupo Popular

Los cargos del Tribunal Supremo serán confirmados

Madrid.—El grupo parlamentario socialista del Congreso de los Diputados ha enviado un escrito a la Mesa de la Cámara Baja en el que propone la lista de candidatos para la renovación de los magistrados del Tribunal Constitucional en representación del Congreso que está integrada por Manuel Díez de Velasco, Francisco Rubio Llorente, Francisco Tomás y Valiente, y Antonio Truyol y Serra. Son los mismos magistrados que en este momento ya integran el alto órgano institucional en representación de la Cámara Baja, informa Europa Press.

En el escrito enviado a la Mesa de la Cámara Baja, el Grupo Socialista solicita también que la renovación de los magistrados del Tribunal Constitucional en representación del Congreso sea incluida en el orden del día del pleno del día 27 de setiembre. En concreto, en el escrito, el Grupo Socialista señala que a fin de que pueda procederse por el pleno de la Cámara al debate, en su caso, y a la votación prevista en el referido precepto del reglamento para elegir a los que han de ser propuestos al Rey para su nombramiento esta cuestión sea incluida en el próximo pleno de la Cámara que se celebre tras el que tiene previsto iniciarse el día 20 de setiembre.

Javier Saenz de Cosculluela, presidente del Grupo parlamentario socialista del Congreso, manifestó en rueda de prensa: "Lamento que no se haya entendido nuestra posición inicial en las negociaciones comenzadas hace meses, pero ya es agua pasada."

Señaló que los socialistas tenían inicialmente una postura respecto a la renovación del tribunal, pero "No podemos permitir —dijo— que se ponga en peligro la estabilidad del tribunal, por lo que hemos decidido proceder a la renovación."

Cosculluela indicó que la lista de candidatos propuesta por el grupo parlamentario a la Mesa de la Cámara Baja no encontrará probablemente oposición en el resto de los grupos parlamentarios. "Y esto lo digo —señaló Cosculluela— en base a las negociaciones mantenidas en los últimos meses con la oposición, aunque todavía no les hemos comunicado nuestra propuesta, pero pensamos que no habrá problemas."

Señaló que la decisión de no sustituir a ninguno de los magistrados del alto tribunal elegido por el Congreso de los Diputados no tiene nada que ver con el recurso de inconstitucionalidad que está planteado ante el alto tribunal, actualmente, por la expropiación de Rumasa, ni tampoco tiene nada que ver con la sentencia sobre la LOAPA.

Por último, Saenz de Cosculluela dijo que el PSOE siempre ha acatado las decisiones del tribunal.

Con la intención de crear la nueva derecha, según Fernández Albor

La Xunta galega se renueva por segunda vez en dos años

El Gobierno gallego ha vuelto a renovarse por segunda vez en menos de dos años. El cambio ha afectado esta vez a varias consellerías que han dejado de existir para integrarse en las nueve restantes. Fernández Albor, presidente de la Xunta de Galicia, afirmó que en la remodelación del Ejecutivo autónomo "hay una cierta intención política de crear la nueva derecha" y que esto debe ser un ejemplo para el resto del Estado. El presidente gallego aludió también a las dificultades económicas que les imposibilitan ofrecer realidades al pueblo.

Santiago de Compostela.—El nuevo Gobierno gallego tomó posesión de sus cargos ayer a mediodía en un acto celebrado en el palacio de Rajoi.

Después de esta segunda remodelación en los últimos 20 meses, el Ejecutivo autónomo queda integrado por nueve consellerías, en el sentido de reordenar el gasto público, según se señala en el decreto de presidencia por el que se modifica la estructura orgánica.

Los conselleiros, que asumen en su mayoría nuevas competencias, juraron sus cargos ante el presidente de la Xunta.

La remodelación afectó a las consellerías de Industria y Energía, Hacienda, Cultura, Pesca, Justicia e Interior, cuyos departamentos pasan a depender de otras consellerías.

El presidente de la Xunta de Galicia, Gerardo Fernández Albor, explicó ayer que en la remodelación del Ejecutivo autónomo "hay una cierta intención política de crear la nueva derecha".

En una rueda de prensa, posterior a la primera reunión del Gabinete autónomo, el presidente manifestó que esto "puede ser un ejemplo para España".

"España —afirmó— está necesitada de que se encuentren hombres

que, hablando de derecha, no lo digan con prejuicio sino con legítimo orgullo, con el mismo que lo dicen los que se definen de izquierdas."

Fernández Albor expuso su esperanza de que "muchos en Galicia piense así y también en España, porque no tiene por qué ser cierta esa confusión de que derecha es feacción e izquierda es progreso".

"La derecha va al pueblo a que la vote con la misma intención, con el mismo amor por la libertad y la democracia y Galicia y el galleguismo

con que pueden ir las izquierdas."

Al explicar las razones de la nueva estructura orgánica del Gobierno gallego, su presidente habló de "detonante de relanzamiento político de Galicia" y anunció que el criterio había sido de reducción, racionalización y adecuación, como un ejemplo de realismo al que se añade la ilusión de trabajar por el futuro de Galicia.

Fernández Albor negó que la opinión pública no comprendiera las ventajas de la autonomía y afirmó que, con un Gobierno en minoría, con 26 diputados frente a 54 rivales, con un Gobierno central de signo contrario y el posterior paréntesis "lo que hicimos fue un auténtico milagro", aunque se refirió a la colaboración de los diputados que suscribieron el pacto de apoyo y entraron en el Gobierno.



Toma de posesión del nuevo Gobierno gallego.

EFE.



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

A LOS PROPIETARIOS DE VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

Se pone en conocimiento de los propietarios de viviendas de protección oficial desocupadas, que, en virtud de decreto-ley 2/83, de 12 de setiembre, podrán arrendarlas temporalmente sin beneficio de prórroga legal forzosa para el arrendatario, a aquellas personas que carezcan de vivienda con causa única y exclusiva en las recientes lluvias catastróficas de agosto.

Para ello, y en cumplimiento de la normativa vigente, quienes desean arrendar dichas viviendas, deberán inscribirlas previamente, **DESDE EL DIA 16 HASTA EL 30** del presente mes, ambos inclusive, en el registro creado a tal efecto por el Gobierno vasco y puesto a su disposición en las Delegaciones Territoriales de Urbanismo, Vivienda y Arquitectura del Departamento de Política Territorial y Transporte en:

- **ALAVA:** C/ Independencia, 1. VITORIA-GASTEIZ
- **GUIPUZCOA:** C/ Mari, s/n. S. SEBASTIAN-DONOSTIA
- **VIZCAYA:** C/ Gran Vía, número 85. BILBAO-BILBO

Asimismo, dada la finalidad social de las viviendas de protección oficial, que conforme a su régimen legal han de constituir domicilio habitual y permanente de sus titulares, se advierte a los propietarios y arrendatarios de aquellas viviendas que permanezcan desocupadas salvo justa causa y no se encuentren inscritas en el Registro de Viviendas creado por el Gobierno vasco, que serán objeto de sanción de hasta 1.000.000 de pesetas y, en su caso, descalificación de la vivienda con devolución por el interesado de todos los beneficios que en su día le fueron concedidos.

AGINTARITZA-BABESPEKO ETXEBIZITZEN JABEEI

Hutsik dauden agintaritza-babespeko etxebizitzak jabeek, irailaren 12ko 2/83 dekreto-legearan indarrez, abuztuko hondamendizko eriek zio bakar eta soila direla etxebizitzagabe dauden pertsonen, aldi baterako eta alojeran hartzen duenarentzako nahi eta nahiezko legezko luzapen-onurarik gabe alojeratu ahal izango dizkietela jakinarazten zaie.

Horretarako eta indarrean dagoen araudia betez, etxebizitza horiek alojeratu nahi dituztenek **HILABETE HONETAKO 16TIK 30ERAINOKO** Eusko Jaurlaritzak horretarako sortu eta Lurralde-Antolaketa eta Garraio-Saileko honako Hirigintza, Etxebizitza eta Arkitekturarako Lurralde-Ordezkaritza hauetan horien esku jarri duen erroldaritzan aldez-aurretik errolderatu beharko dituzte:

- **ARABA:** Independentzia kalea, leh. GASTEIZ
- **GIPUZKOA:** Mari kalea, z/g. DONOSTIA
- **BIZKAIA:** Gran Vía, 85. BILBO

Haleber, agintaritza-babespeko etxebizitzak giza-helburua kontutan izanik, horiek bere lege-jaurpidearen arauer bere jabeen ohizko eta etengabeago bitzitokiak izan behar dutelarik, bidezko zioak daudenean salbu hutsik egon eta Eusko Jaurlaritzak sortutako etxebizitza-erroldaritzan ez dauden etxebizitzak jabe eta alojeran hartzaileei, honako hau hartarazten zaie: 1.000.000 pesetarainoko zigorraren gai izango direla, eta hala badagokio, doakionak, bere garaian eman zaizkion irabazi guztiak itzuliz, etxebizitza eskugabetuko dela.

Policías acusados por la muerte de activistas irlandeses

Belfast (Irlanda del Norte).—Tres agentes de la policía del Ulster fueron acusados ayer por la muerte de un joven miembro del IRA. Los tres policías han sido suspendidos en sus funciones por una orden del fiscal del reino como presuntos responsables del "asesinato" de Eugene Toman, 21 años, uno de los tres militantes del IRA que falleció en un tiroteo con los agentes del orden el pasado 11 de noviembre, informa Efe.

Al parecer, en aquella ocasión la policía disparó contra el coche en que viajaban los supuestos "terroristas" en un cruce de carreteras cercano a la localidad de Lurgan, en el condado de Armagh.

Incidentes en Manila contra el presidente Marcos

Manila.—Más de 5.000 personas pidieron ayer unánimemente, la dimisión del actual presidente filipino, Ferdinand Marcos, en una manifestación celebrada en Makati, distrito financiero y comercial de Manila.

Durante la marcha, de unos dos kilómetros, los manifestantes profirieron gritos en favor de la dimisión de Marcos y repartieron octavillas convocando a la demostración general prevista para el próximo día 21, fecha que coincide con la instauración de la Ley Marcial en 1972.

En la manifestación, encabezada por los distintos grupos de oposición al Gobierno, se encontraban el hermano menor del ex senador Aquino, Agapito "Buz" Aquino, y el presidente de la Organización Nacionalista Democrática Unida, Salvador Laurel, que presentó su dimisión ante la Asamblea Nacional filipina, el jueves.

Por otra parte, "Buz" Aquino, habló de la posible celebración de una marcha masiva de protesta hacia el palacio presidencial de Malacanang, tratando, de esta manera, de forzar la dimisión del presidente Marcos.

Asimismo, otro de los posibles planes de la oposición filipina sería el de evitar el aterrizaje del avión del presidente Reagan, en su próximo viaje a este país, efectuando una sentada masiva en las pistas del aeropuerto.

Lech Walesa, posible candidato al Nobel de la Paz

Oslo.—El próximo 5 de octubre se dará a conocer el nombre del ganador del Premio Nobel de la Paz de 1983, según ha manifestado en la capital noruega el secretario del comité del Nobel, Jakob Sverdrup.

Este año accederán al premio unos 75 candidatos, entre los que se encuentran algunas organizaciones, y al ganador se le entregarán un millón y medio de coronas suecas, añadió Sverdrup.

Generalmente, por deseo expreso del comité, no se conocen los nombres de los candidatos, aunque en febrero pasado Sverdrup confirmó algunos de los nombres que se barajaban.

Entre estos se encuentra Philip Habib, enviado especial de Norteamérica para Oriente Medio; el líder sindical polaco Lech Walesa y la institución Ejército de Salvación Internacional.

Atentados contra cuarteles de la policía chilena

Alarma entre los religiosos por la escalada de violencia

Cuando ya han pasado más de ocho días desde la jornada de protesta y apenas una semana desde la jornada del aniversario del golpe militar que derrocó a Allende en Chile, la violencia sigue preocupando en ciertos medios chilenos. En este sentido, la Conferencia de Religiosos de Chile, manifiesta mediante una carta hecha pública, su preocupación por la violencia en ciertas poblaciones y su temor por la escalada de tensiones que "puede hacerse insostenible". Entre tanto una autoridad eclesiástica del país, declaraba que la Iglesia continúa el diálogo con el régimen, en favor de la democracia.

Santiago de Chile.—La Conferencia Religiosa de Chile (CONFERR) publicó una carta enviada a los integrantes de la misma, en la que expresan su inquietud por la violencia en las poblaciones.

Al mismo tiempo, previenen sobre una escalada de violencia que "puede hacerse insostenible" y piden que no se actúe "desproporcionadamente" en la imposición del orden público.

Al recordar el mensaje de reconciliación del Santo Padre, manifiestan su deseo de contribuir al diálogo que permita pacificar al país y encontrar soluciones de fondo a la situación que vive la nación.

La conferencia agrupa a más de doscientas congregaciones con unos ocho mil miembros.

"Hay diálogo Iglesia-Estado"

Raúl Silva Henríquez, ex cardenal primado de Chile, quien visita la provincia argentina de Salta para participar en las celebraciones religiosas patronales, afirmó ayer que "el diálogo entre la Iglesia y el régimen militar chileno no se ha roto".

El prelado se pronunció por la búsqueda de un gobierno democrático en Chile "que pueda pacificar a la nación".

Consultado por el diario *El tribuno*, de Salta, sobre el trato entre Salvador Allende y la Iglesia chilena, dijo: Yo no lo conocí mucho, no era amigo mío, lo traté cuando era presidente y prometí no tocar a la Iglesia ni con el pétalo de una rosa, y cumplió su palabra".

"Yo le serví —añadió— cuando me pidió que mediara con la oposición. Creo que Allende era un hombre bien intencionado que no pudo hacer lo que él quería."

En cuanto a las relaciones actuales de la Iglesia chilena con el régimen militar, el cardenal manifestó: "Puede haber habido varios inconvenientes, pero no creo que haya tenido intenciones de cortar el diálogo".

Consultado sobre el proyecto de la federación de colegios profesionales chilenos para formar una Comisión política y religiosa que investigue las "muertes dudosas", dijo que "si no la nombra el Gobierno no es posible que ella actúe, si a mi me ofrecen participar, ya vería que responder".

A la pregunta de si el proceso de democratización argentino tiene eco en los acontecimientos políticos chilenos, el cardenal Raúl Silva Henríquez respondió: "Todos los hechos que suceden en Argentina influyen, por cierto

—agregó— eso se da desde la independencia".

Atentados contra cuarteles

Cuatro policías y un ama de casa resultaron heridos leves, como consecuencia de dos atentados perpetrados ayer contra cuarteles policiales de Viña del Mar y Valparaíso.

En Viña del Mar, estallaron dos artefactos, en un intervalo de dos minutos, en la quinta comisaría de carabineros, resultando heridos tres carabineros y una mujer.

Otro artefacto, de menos potencia, estalló ante la fachada de una comisaría de Valparaíso, en la que resultaron rotos los vidrios de las ventanas, y herido en la cara con cortes producidos por uno de estos vidrios un cabo primero de carabineros.

En Concepción, 514 kilómetros al sur de Santiago, un artefacto explosivo bajo un puente, resultando herido de gravedad un joven de veinte años y de menos consideración otro de 17, quienes recogían papeles y cartones entre los escombros.

El explosivo, según uno de los afectados, se encontraba dentro de un saco de basura y explotó cuando estaban vaciando el recipiente.

Por otra parte, en Santiago, siguen las investigaciones en torno al atentado llevado a cabo contra la emisora Radio Agricultura en el que murió una persona, aún sin identificar.

Según la policía, el artefacto colocado ante Radio Agricultura estaba confeccionado con amoníaco y accionado por un dispositivo de relojería, estableciéndose que su equivalencia era de diez kilogramos de dinamita y que, de no haber explotado en la calle, podría haber derribado el edificio.

China y URSS abren vía de diálogo "aunque subsisten problemas"

Pekín.—El viceministro de relaciones Exteriores soviético, M. Kapitsa, que realizó una visita de ocho días de duración a China, abandonó ayer este país y declaró que su viaje se ha desarrollado en un "ambiente de negocio".

Kapitsa, invitado por su colega Qian Qichen, es la primera autoridad soviética que recibe China en los últimos tiempos. Durante su estancia mantuvo conversaciones con los jefes de la diplomacia china sobre temas internacionales y bilaterales.

Mientras sus interlocutores de Pekín le recordaron hasta su último momento que "subsisten muchos problemas entre China y la URSS", para el viceministro de Exteriores soviético, Mijail Kapitsa, su visita a China ha abierto "una nueva vía" en el tenso diálogo entre ambas potencias.

El viceministro dialogó con su colega Qian Qichen y fue recibido por el titular de la diplomacia china, Wu Xiuchan.

Según Kapitsa, se ha establecido "una nueva vía" hacia la normalización en las relaciones chino-soviéticas.

Por su parte, Qian Qichen ha aceptado la invitación de su colega para visitar Moscú en breve.

Ambas potencias comunistas ad-

vierten el bloqueo de hecho de la Comisión de diálogo chino-soviético, de resultados irrelevantes ante la magnitud de las cuestiones que impiden la normalización de sus relaciones.

"Cuestiones muy importantes"

Los motivos de tensión para



El viceministro soviético de Exteriores es saludado por Xiuchan ministro chino de Exteriores.

Pekín son los litigios fronterizos y la concentración de tropas soviéticas en esas mismas áreas "sensibles" la política de apoyo de Moscú a los regímenes de Afganistán y Vietnam, y su intervención en Campuchea así como en la militarización de Mongolia.

Para los soviéticos, todos ellos pueden ser objeto de diálogo constructivo, siempre que queden al

Antisandinistas piden a Europa solidaridad

Bonn.—La autoridad moral, más que económica de España sobre el régimen de Managua es extraordinaria por razones culturales e históricas y por su clara presencia de parte del pueblo nicaragüense, en la lucha contra la dictadura de Anastasio Somoza, dijo en Bonn Alfredo César Aguirre, uno de los cuatro fundadores del grupo de Rescate de la Revolución Nicaragüense, informa Efe.

Este grupo fue fundado el pasado 30 de junio en San José de Costa Rica, por combatientes antisomocistas y disidentes del Gobierno de reconstrucción nacional en Managua. "Con su actuación en la Internacional Socialista (IS), Felipe González, presidente de Gobierno español, prestó un gran apoyo político y moral a la revolución nicaragüense de manera que hoy día una condena del Gobierno español a las desviaciones del actual Gobierno nicaragüense tendría un peso terrible para los sandinistas", señaló César.

César, quien viaja acompañado por Leonel Poveda y su hermano Octaviano César, pide a los gobiernos de Holanda, Alemania Federal, España, Portugal y Francia que expresen a los dirigentes sandinistas su descontento con el actual rumbo del Gobierno de Managua y les exhorten a volver al concepto político original de los años 1978 y 1979.

Así se lo hicieron saber al ministro de Asuntos Exteriores de Holanda, H. Van den Broek, y parlamentarios liberales, laboristas y demócratas cristianos de este país.

En Alemania Federal se entrevistaron el jueves con el director de América Latina del Ministerio de Asuntos Exteriores, Horst Kullak-Ublick, el vicepresidente de los socialdemócratas, Hans Juergens Wischniewski, el diputado del mismo partido, Guenther Herterich y el diputado cristiano-demócrata Hartmann.

La delegación del grupo "Rescate de la Revolución Nicaragüense" llegará a Madrid el 22 de este mes, dos días después de que lo haga el comandante Tomás Borge, ministro del Interior de Nicaragua, quien actualmente hace también una gira por Europa y debe visitar Alemania Federal.

margen de las negociaciones las alternativas políticas y las alianzas con terceros países.

Cuando Kapitsa se despedía de su anfitrión chino en el aeropuerto, destacó el valor de este nuevo tipo de contactos iniciados por ambos para "evaluar y estudiar en profundidad los asuntos bilaterales y de interés común", informó una fuente oficial.

Todo un resumen del diálogo chino-soviético en la actualidad, Qian Qichen le respondió casi al oído que "esas cuestiones son aún muy importantes".

Hong-Kong: difícil para Gran Bretaña

La tercera ronda de negociaciones entre Gran Bretaña y la república Popular China sobre el futuro de la colonia británica de Hong Kong se iniciará el próximo jueves en Pekín, en un ambiente algo crispado por el endurecimiento de la posición china.

Esta postura, que China insiste es "inequívoca y firme", fue repetida en unas declaraciones del ministro adjunto de asuntos Exteriores Zhou Nan, que hoy publica el diario *Financial Times* de Londres.

Zhou Nan dijo que China está determinada a recuperar la soberanía completa y la administración de Hong Kong. El primero de julio de 1997 cuando expiren los actuales acuerdos que Gran Bretaña justifica para administrar la colonia.



La sesión especial del Consejo de la OACI tuvo lugar en la sede de esta organización en Montreal (Canadá). EFE

Medios militares de URSS insisten en el espionaje

La OACI escuchó la versión soviética

Mientras en Montreal el Consejo de la OACI estudia sin nerviosismo el derribo del avión surcoreano por parte de la URSS, el diario moscovita *Estrella Roja*, órgano de las Fuerzas Armadas Soviéticas, publicó ayer un trabajo en el cual detalla la colaboración norteamericana y surcoreana en materia de espionaje contra la URSS. Según esto, gran cantidad de personal de la aviación civil surcoreana proviene de las fuerzas de reserva del Ejército surcoreano y cuentan, por tanto, con grandes conocimientos militares y de espionaje.

Montreal (Canadá).—El representante soviético en el consejo de la Organización de Aviación Internacional (OACI) señaló que en cinco puntos de su ruta, el *Jumbo* surcoreano derribado el pasado 1 de septiembre, no dio su posición a sus respectivos controles.

El delegado de la URSS, Ivan Orlovets, presentó unos nuevos mapas sobre la tragedia, donde se destaca la extrañeza de que el avión, desviado de su rumbo unos 500 kilómetros, no informase a los controles de Estados Unidos y Japón.

Orlovets, basándose en los mapas, indicó la presencia de cinco aviones espías norteamericanos en la zona cuando ocurrió el derribo del avión, en el que viajaban 269 personas, y que el *Jumbo* se dirigía directamente hacia Vladivostok, por lo que fue derribado.

Estados Unidos, basándose en cuestiones técnicas, desestimó la explicación de los soviéticos al afirmar que el *Jumbo* no puede recorrer 600 millas en diez minutos, como dijo Orlovets.

Holanda por su parte, solicitó a la representación de Moscú que entregase esos mapas al Consejo de la OACI, a lo que los soviéticos respondieron que era imposible suministrarlos "por ahora, porque teme-

mos una comisión de investigación nacional" sobre la tragedia.

La URSS mantiene que no facilitará datos hasta que su grupo de investigación llegue a una conclusión, aunque sin embargo pidió perdón por todas las víctimas y —junto con Checoslovaquia— respetó un minuto de silencio por los muertos solicitada por Nigeria.

La postura en que se encuentra la reunión, tras diversas consultas entre los países de la OTAN, de Latinoamérica y no alineados, es el "reconocimiento de los hechos y de la pérdida de 269 vidas humanas, así como el rechazo absoluto de la fuerza contra aviones civiles".

Además, parece haber consenso —según declaró a José Luis Pardos, director general del Ministerio español de Asuntos Exteriores— para solicitar al secretario general de la OACI que inicie una encuesta internacional para calibrar el apoyo de todos los miembros de la organización a una resolución en ese sentido.

Según Pardos, la impresión general es que los soviéticos no cambiarán su postura, principalmente ahora que el Congreso norteamericano ha aprobado un enorme presupuesto militar, y rechazarán la resolución.

La resolución podría ser presentada por dos países latinoamericanos,

dos africanos y dos no alineados, aunque también se supone que podría presentarla Canadá, junto con Nigeria, para sacar el tema del contexto de la OTAN.

El valor de la resolución —dijo Pardos— es que la comunidad internacional hace una llamada de atención, y a base de pequeños escalones, se logrará algo para mejorar el futuro de la aviación civil.

La resolución se enviará a los 151 países que forman la asamblea general de la OACI, que se reunirá en Montreal el 19 de este mes, para que los dos tercios de sus componentes la aprueben.

Norteamericanos, engañados

Por otra parte, los estadounidenses no creen que el presidente Reagan les haya dicho toda la verdad sobre el caso del avión abatido.

El derribo del *Jumbo* surcoreano y la muerte de las 269 personas que viajaban en el avión 007 de la KAL, cuando fue tirado por la Fuerza Aérea Soviética sobre la isla de Sajalin, no está todavía muy claro para muchos ciudadanos estadounidenses, según una encuesta que publicó ayer el *New York Times*.

La mayoría de la opinión pública norteamericana no cree que su Gobierno haya dicho toda la verdad sobre el caso del vuelo surcoreano 007, según se refleja en dicha encuesta.

Mientras que el 61% expresa dudas, el 23% de los 705 entrevistados cree categóricamente que Washington "no ha dicho al público todo lo que sabe sobre el incidente".

Por primera vez, aviones gubernamentales bombardean posiciones drusas

Líbano aprueba el proyecto saudí de alto el fuego

Beirut.—El Gobierno libanés aprobó ayer el último proyecto saudí para la implantación del alto el fuego en el país, informó la emisora falangista *La Voz del Líbano*.

El Gobierno de Damasco había asegurado previamente que "se adhiere en principio a un acuerdo de alto el fuego, que prepare el camino hacia una solución política".

Esta declaración se interpretó como un acercamiento a la última proposición del emisario de Arabia Saudí, príncipe Badran Bin Sultan, una vez rechazado el plan sirio.

El plan del emisario del monarca saudí se concreta en cuatro puntos: cese inmediato de las hostilidades; despliegue del Ejército libanés en Beirut, control por el este de las montañas que rodean la capital libanesa e inicio de un diálogo nacional entre todos los grupos del país.

Rechazo druso

Sin embargo, y por su parte, el líder del partido socialprogresista, el druso Walid Jumblatt, condicionó su aceptación del plan a la retirada del Ejército libanés de las montañas del Chuf y Aley.

El Gobierno libanés había rechazado la proposición de crear un "Gobierno de salvación nacional" en el que estaría representado el movimiento chiíta de Nabih Berrih, y el partido socialprogresista.

Siria y este último partido rechazaron "de plano" la propuesta de reemplazar al Ejército libanés en la montaña por unidades de la fuerza multinacional, y quieren que sea la gendarmería libanesa quien ocupe el puesto del Ejército, según fuentes oficiales del palacio presidencial.

Bombardeos gubernamentales

Esta es la primera vez que las milicias drusas y sus aliados bombardean intensivamente la zona Oeste (musulmana) de la capital libanesa, hecho que produjo la explosión de obuses en el sector de Hambra, arteria principal de Beirut Oeste.

El primer avión cayó al mar por la mañana y su piloto fue rescatado por los *marines* norteamericanos. El otro aparato fue alcanzado e inutilizado por la artillería de los drusos y sus aliados palestinos e iraníes.

Las Fuerzas Armadas libanesas contaban con 10 aviones *Hawker Hunter*, y con 9 *Mirage E-L*, pero sólo pudieron poner en funcionamiento 5 aparatos, ya que no han entrado en acción desde 1976.

Las milicias socialprogresistas combatieron ayer en varios frentes: en primer lugar, se produjeron violentos combates entre dichas milicias y miembros del partido falangista Kataeb, para hacerse con el control de la carretera que une Beirut con Sidón, en el sur del país.

Una fuerza drusa de 6.700 hombres se enfrenta a sólo 1.800 componentes del Ejército que, apoyados por la aviación, tratan de impedir la toma de Suk-El-Garb, también conocido como la puerta de Beirut, con la cual la capital libanesa estaría en manos de los drusos.

La razón por la cual las milicias de Jumblatt aún no han tomado Suk-El-Garb se debe a que el Ejército libanés mantiene en esas posiciones a la flor y nata de sus batallones: el Octavo, un cuerpo de élite, que fue el encargado de tomar Beirut cuando la capital libanesa fue invadida por milicianos del movimiento chiíta.

Pérez de Cuéllar advierte ante el boicot al avión de Gromiko

Naciones Unidas.—El secretario general de las Naciones Unidas, Javier Pérez de Cuéllar, advirtió a los gobernadores de los estados de Nueva York y Nueva Jersey de que violarán los compromisos de Estados Unidos como país sede de la ONU si no dejan aterrizar al avión del ministro de Asuntos Exteriores soviético, Andrei Gromiko.

Los gobernadores de los estados de Nueva York y Nueva Jersey habían afirmado que no permitirían aterrizar en su jurisdicción al avión que traslade al ministro soviético de Asuntos Exteriores, Andrei Gromiko, para asistir a la Asamblea General de la ONU, en Nueva York, informa Efe.

Sin embargo, la decisión sería una medida simbólica, puesto que ambos políticos señalaron que "existen en nuestros estados numerosos aeropuertos militares que están mejor equipados y pueden asegurar mejor las necesidades de seguridad de los diplomáticos".

En un comunicado conjunto, los

gobernadores Mario Cuomo, de Nueva York, y Thomas Kean, de Nueva Jersey, añaden que la orden dada a los aeropuertos de su región están en relación con el derribo del *Jumbo* surcoreano por parte de la Unión Soviética.

El vuelo 007 partió del aeropuerto Kennedy y llevaba a bordo a muchas personas inocentes procedentes de nuestra región, afirman los gobernadores.

Manifiestar la indignación

Dos vuelos diplomáticos trasladarán en los próximos días a Nueva York a la delegación moscovita que participará, a partir del martes, en la Asamblea General de las Naciones Unidas.

El primer vuelo llegará este fin de semana y el ministro soviético de Asuntos Exteriores lo hará en los primeros días de la siguiente.

"Creemos que tenemos la obligación moral de dejar bien claro a los soviéticos nuestra indignación por su

conducta incivilizada", afirman Cuomo y Kean.

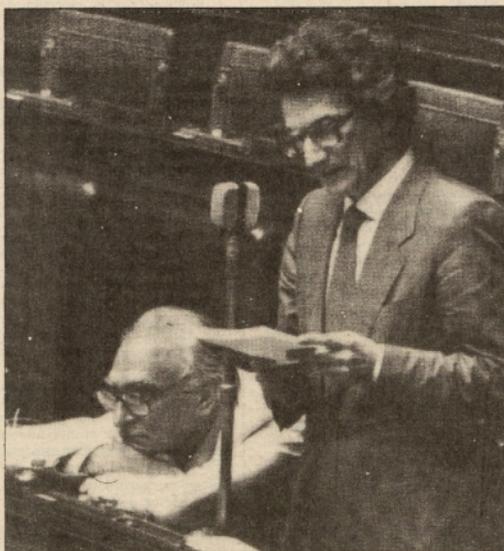
Y añaden que "sería absurdo permitir ahora que los autores de aquel acto despreciable utilicen nuestros aeropuertos".

La decisión de los gobernadores se une a la energética condena emitida en las últimas horas por el Senado norteamericano, al igual que hizo ayer la Cámara de Representantes, contra el acto "infame y despreciable" de la Unión Soviética.

Despegó el París-Moscú, a pesar del boicot

Francia es el único país de la OTAN que decidió mantener los vuelos en dirección a la Unión Soviética a pesar de las sanciones tomadas tras el derribo del *Boeing* surcoreano.

También el Sindicato de Pilotos de Línea decidió boicotear los vuelos hacia Moscú, pero *Air France* ha recurrido a pilotos no sindicados para garantizar el normal funcionamiento de dicha línea.



Tony Negri, diputado por el Partido Radical italiano, se dirige al Parlamento durante un debate, tras el cual, la semana que viene, se decidirá si Negri debe o no volver a prisión. Negri fue elegido diputado en las listas radicales durante las elecciones del pasado 26 de junio, lo cual obligó a la justicia italiana a excarcelarlo y suprimir el juicio que contra él se seguía en la Corte, acusado de ser el cerebro de las Brigadas Rojas. La entrada de Negri en el Parlamento tras su elección provocó airadas protestas entre miembros de la Democracia Cristiana y miembros del partido neofascista que lidera Goigio Almirante. Negri anunció desde un principio que quería que continuara el juicio que contra él se sigue.

Inundaciones

Aviones del Ejército buscan bidones

Bilbo.—Dos aviones militares sobrevuelan es estos días las zonas afectadas por las inundaciones en el País Vasco con el fin de localizar bidones y desechos peligrosos.

Se trata de dos aparatos tipo "aviocar", de fabricación española, pertenecientes al escuadrón 403 del Centro Cartográfico y Fotográfico del Ejército del Aire, con base en el aeródromo militar de Cuatro Vientos, en Madrid.

El Gobierno vasco solicitó la colaboración de aviones para inspeccionar detenidamente la cornisa cántabra y fotografiar objetos de aspecto no natural o cilíndrico, a fin de proceder después a su recogida y neutralización.

El avión utilizado en estos reconocimientos puede volar a baja altura y aterrizar y despegar en pistas de unos cincuenta metros y sin suelo preparado.

Los destacamentos del Ejército desplazados a las zonas asoladas, por otra parte, han ido regresando a sus unidades, paulatinamente, una vez que se va normalizando la situación en las zonas afectadas.

Solamente en Bizkaia el Ejército trasladó unos 2.500 soldados, 400 vehículos, 70 dotaciones de equipos especiales, 11 puentes, 21 equipos de buceo, 22 helicópteros y material de campaña.

Con el regreso de los destacamentos también ha vuelto la mayoría de material que han utilizado en las labores de auxilio y desescombro, aunque todavía permanecen en la zona afectada treinta tiendas de campaña utilizadas en el campamento que han preparado para cobijar a los gitanos que se habían quedado sin vivienda. Asimismo, permanecen los once puentes tendidos por los regimientos de ingenieros, que en la actualidad están a cargo del Gobierno vasco, y que serán retirados cuando se restablezcan totalmente las comunicaciones.

Durante los trabajos realizados por el Ejército no ha habido que lamentar prácticamente ningún herido, excepto un sargento del Ejército de Tierra que fue arrollado por un Land Rover mal frenado, y que no revistió gravedad.

143 viviendas destruidas y 274 en dudoso estado

Bilbo.—143 viviendas han quedado totalmente destruidas en Bilbo debido a las inundaciones y otras 274 se encuentran, en la actualidad, en situación dudosa, con la posibilidad de desmoronamiento, según informaron fuentes municipales.

Las familias sin hogar están siendo alojadas en el seminario y en la residencia "Villa de Bilbao" hasta que se les proporcione, en un período de tres o cuatro meses, pisos definitivos.

Las 61 familias gitanas, que se encuentran en la misma situación de la falta de casa donde poder vivir, han sido albergadas en pisos dispersos y, sólo en último caso, se iría a un barrio del tipo "Gao-lacho-drim", barrio gitano de Gasteiz.

Estos días, asimismo, se está procediendo a la contratación urgente de seis colectores de gran volumen, por valor de 361 millones de pesetas, según manifestó el alcalde de Bilbo. Al mismo tiempo, cerca de 2.500 toneladas de alimentos en mal estado han sido decomisados por inspectores municipales en diversos establecimientos.

Por otra parte, 640.000 litros de agua se consumen diariamente en Bilbo en el baldeo de calles para quitar el barro y polvo acumulado en las mismas.

La práctica de presentar la memoria fiscal cumple cien años

El rey Juan Carlos presidió la apertura del año judicial

El rey Juan Carlos presidió ayer el acto de apertura del año judicial 1983-84, y declaró abierto el año fiscal a la una de la tarde, tras la sesión celebrada en el salón de plenos del Palacio de Justicia. El acto fue presidido por el Rey junto al fiscal general del Estado, Luis Antonio Burón Barba, el ministro de Justicia, Fernando Ledesma, y el presidente del Tribunal Supremo

y del Consejo General del Poder Judicial, Federico Carlos Sainz de Robles. Al acto también asistieron Rafael de Mendizábal, presidente de la Audiencia Nacional los presidentes de Sala del Tribunal Supremo, el pleno de dicho tribunal y los fiscales de sala, además del numeroso público que abarrotaba la sala. Burón Barba presentó la memoria fiscal de 1983.

Madrid.—El rey Juan Carlos presidió ayer el acto de solemne apertura del curso judicial 1983-84, en el salón de plenos del Tribunal Supremo.

El presidente del consejo general del poder judicial y del Tribunal Supremo, Federico Carlos Sainz de Robles, se refirió en su discurso a "la necesidad inaplazable de ocuparse de la imagen de la institución judicial, garantía de la estabilidad y del progreso de un Estado social y democrático de derecho, basado en un sistema de libertades y dignidad de la persona".

Asistió al acto el titular del Ministerio de Justicia, Fernando Ledesma Bartret, junto con altos cargos de su departamento, así como el pleno del Tribunal Supremo, magistrados de las audiencias con sede en Madrid—Nacional, Territorial y Provincial— y miembros del Ministerio Fiscal.

En el discurso de presentación de la memoria anual, el fiscal ge-

neral del Estado, Luis Antonio Burón Barba, agradeció la presencia del Rey, al cumplirse los cien años de la práctica de presentar la memoria anual sobre el estado de la Administración de Justicia. La primera vez que se cumplió esta obligación fue el 15 de setiembre de 1883.

Sólo en tres años consecutivos

—1937, 1938 y 1939— quedó sin cumplir el deber de redactar, elevar y presentar la memoria. "No es necesario aclarar —dijo Burón Barba— la razón del silencio del fiscal en esos tres años. Fue una época dolorosa en la que el derecho calló y hablaron las armas."

El fiscal general del Estado se



Federico Carlos Sainz de Robles, presidente del Tribunal Supremo y del Consejo General del Poder Judicial.

Comenzó la segunda fase de su congregación

Los jesuitas discuten las propuestas de la base

Roma.—Tras la elección de nuevo preposito general, la Congregación de los jesuitas ha entrado en su segunda fase. En ella se estudiarán diversas cuestiones presentadas por las provincias. Para ello, los 211 delegados han elegido un nuevo secretario de la Congregación, el sacerdote Johannes Gerhartz, de Alemania, y como adjunto a Delcloux y Calvez, de Bélgica y Francia respectivamente. Además, se nombró la Comisión "de negotiari tractationes"—tramitación de nuevos asuntos—, compuesta por doce miembros. Esta Comisión se ocupará de decidir los temas que se estudiarán en la Congregación, y en general de los asuntos de la asamblea, que durará cuando menos tres semanas más.

En dicha Comisión figuran además un español, un guatemalteco y un brasileño. Los doce miembros de la misma fueron elegidos por votación secreta. Por la delegación española fue elegido el sacerdote Urbano Valero, rector de la Pontificia Universidad de Comillas en Madrid. Por la asistencia de América Latina septentrional, César Jerez García, guatemalteco y ex provincial de Centroamérica, y por la asistencia de América Latina meridional, Joao A. Mac Dowell, de la región de Brasil centro-oriental.

En la mañana de ayer los delegados celebraron una misa presidida por el nuevo general y por los secretarios y sus adjuntos.

Estuvieron presentes, junto con todos los demás delegados, los padres Arrupe, Dezza y Pittau. El padre Kolvenbach, nuevo preposito general de la Compañía, desde el martes pasado, pronunció una homilía.

"Al comenzar los trabajos de la Congregación General", dijo el padre Kolvenbach, "el Señor nos invita a perder nuestra vida por él y a llevar una cruz, nuestra cruz, siguiéndole a él. Esta palabra del Señor no nubla la Congregación General con sombrías consideraciones acerca de nuestras debilidades y deficiencias".

Homilía de Kovenbach

"El Evangelio —prosiguió Kolvenbach— recuerda a la Congregación que la inmensa mayoría de los jesuitas son hombres, que, a ejemplo de San Ignacio, quieren perder sus vidas para que todos los hombres, sus hermanos, vivan la verdadera vida, vivan de Dios. Ciertamente, la Congregación tendrá que elaborar leyes y decretos. Pero esa vertiente legislativa tiene una única finalidad: liberar las energías de amor a Cristo, acumuladas en la Compañía para que den fruto en abundancia. Cuando la Congregación General delibera y decide, debe tener ante los ojos al jesuita que quiere perder su vida para que Cristo viva en su hermano: ese es el jesuita al que nosotros representamos, para él trabajamos en la Congregación General, para que pueda realizar el ideal de su vida."

Veinte pacifistas ayunan en una plaza de Gasteiz

MAXI VEGA. Corresponsal Gasteiz.—Un grupo de veinte jóvenes pacifistas están realizando en Gasteiz un ayuno voluntario desde el pasado jueves hasta mañana, domingo, en apoyo a las trece personas que en diferentes partes del mundo emprendieron el pasado 6 de agosto una huelga de hambre en favor de la paz y el desarme. Los jóvenes permanecen día y noche al aire libre en la plaza de Correos, donde explican su "ayuno por la vida" a los transeúntes a través de grandes tableros, murales, pasquines y por el contacto directo.

Los pacifistas vitorianos se unen de esta forma a los "ayunantes por la paz" que en Francia, Alemania, Italia, Estados Unidos y Canadá están llevando una huelga de hambre indefinida que dura ya más de un mes para llamar la atención de los gobernantes sobre la peligrosidad de la escalada de la carrera armamentista.

14 años pide el fiscal por la muerte de un joven

Bilbo.—Catorce años de prisión menor pide el fiscal para José Antonio Chávarri, como presunto autor del asesinato de su vecino Juan Iragorri, ocurrido cerca de Lekeitio el 2 de abril de 1982. En el juicio oral celebrado ayer en la Audiencia de Bilbo, el acusado declaró que el día de los hechos disparó dos o tres tiros, sin apuntar, con la intención de asustar a la víctima ya que creyó que ésta después de insultarle, le iba a atacar. El acusado declaró que nunca tuvo intención de matar a Juan Iragorri, "a pesar de las amenazas que me había hecho en repetidas ocasiones".

refirió al incremento de la delincuencia en España durante 1982, en un 4,3% con respecto al año 81, porcentaje que en los delitos contra la propiedad llega al 6,4, y negó que estos datos tengan relación con los efectos de las excarcelaciones recientes por la reforma del Código Penal y Ley de Enjuiciamiento Criminal.

Imagen de la justicia

"Desde luego agregó, el ministerio fiscal, no rehuirá tomar a su cargo la defensa del interés social de la seguridad ciudadana, solicitando, cuando proceda por los méritos de la causa, la prisión preventiva y oponiéndose a la libertad provisional que crea impropia e inoportuna."

Sainz de Robles dijo que "resulta sorprendente que la mitad de los españoles desconozca lo que es y lo que para ellos representa la justicia", y agregó que "hasta ahora la imagen de la justicia ha sido elaborada desde fuera de la organización judicial, mediante encuestas sociológicas (muy escasas, por cierto) y a través de los medios de comunicación generalmente centrados en el suceso judicial, seleccionados con preocupaciones ideológicas".

Medios insuficientes

"Si la justicia puede sentirse globalmente satisfecha de su labor —concluyó Sainz de Robles— y proclamar que, con medios absolutamente insuficientes, ha superado gallardamente las dificultades, es mucho el camino que tiene que recorrer, con autocritica, austeridad e imaginación, hasta dar al ciudadano el amparo que le promete la Constitución."

"Sabemos de antemano —ha manifestado uno de los ayunantes— que con nuestra acción no vamos a conseguir parar la carrera del rearme mundial, pero pretendemos que la gente se sensibilice y se cuenta de la grave situación en la que nos encontramos". Los pacifistas levantan su voz hacia las potencias atómicas (USA, URSS, Francia, Gran Bretaña y China) para que congelesen su arsenal nuclear, y señalan que "sostenemos a las bombas, como siempre forma de violencia, con el ayuno, que Ghandi propuso como la forma más elevada de la no-violencia".

Los pacifistas invitan a todos los vitorianos a meditar sobre su postura e incluso a sumarse al ayuno. Entre ellos se encuentran también pacifistas de Ermuja y Donostia y esperan recibir a algún representante de Bilbo.

Chávarri no mantenía buenas relaciones con Juan Iragorri, ya que éste, junto con su primo, José Luis Fernández, le habían golpeado en varias ocasiones. Los médicos forenses atestiguan que el acusado estaba en un estado de intensa excitación y tenía delirio de persecución cuando cometió el acto.

La defensa pidió la absolución de Chávarri y que éste fuera tratado en un ambulatorio para que se cure de un accidente sufrido en años pasados y que le produjo un tumor cerebral y paralización de la parte izquierda del cuerpo.

Cuando aún colea los efectos de la denuncia de un fraude a la Seguridad Social por valor de 1.500 millones de pesetas, realizada por parte de la UGT en el mes de junio, se ha descubierto una nueva irregularidad que ha costado a la sanidad pública entre 500 y 700 millones de pesetas, según ha podido comprobar LA VOZ en fuentes de la administración sanitaria en Madrid. Se trata de impagos a la Seguridad Social por la asistencia a heridos en accidentes de tráfico con cargo a terceros. En estos casos, desde hace unos cinco años, no se pasaban, por lo general, a las compañías de seguros las facturas correspondientes a la estancia, si bien algunos médicos —entre 10 y 12—, sin conocimiento de la Administración, pasaban la minuta de sus honorarios. De esta forma se saltaban las normas establecidas por convenio entre compañías aseguradoras y el Insalud.



La Residencia Sanitaria afronta de nuevo irregularidades administrativas.

Las estancias por accidentes de tráfico no se facturaban

La Seguridad Social ha dejado de cobrar más de 500 millones de pesetas

Donostia.—La situación de la administración sanitaria en Gipuzkoa se empieza a parecer a una cama mal cubierta, en la que tirando de la manta comienzan a aparecer retazos del colchón, se destape por donde se destape, y el caso es que el colchón está sucio.

El trabajo de investigación realizado por LA VOZ ha llevado a la comprobación de irregularidades en los pagos a la Seguridad Social que sobrepasan los 500 millones de pesetas, y según fuentes de la Administración podrían rondar la cifra de 700 millones que no ha ingresado el organismo público de salud durante un plazo de cinco años.

Un muestreo realizado durante los

últimos meses ha puesto al descubierto una práctica ilegal. Los médicos presentan sus honorarios en las oficinas de las compañías de seguros directamente para cobrar por los servicios prestados a heridos en accidentes de tráfico con cargos a terceros, mientras los centros asistenciales de la Seguridad Social no pasan, en gran parte de los casos, la factura de los gastos de estancia. En el muestreo realizado en las compañías de seguros se confirmó que gran parte de ellas habían realizado los pagos a los médicos sin que éstos hubieran pasado por la administración de sus centros sanitarios, y sin que existieran facturas de la estancia del accidentado en el mismo centro.

Según datos facilitados por un bu-

fete de abogados de Errenteria, varios médicos cobraban a través del citado bufete las facturas de sus trabajos en servicios a accidentados, sin que en ningún momento se pasara la factura por la administración del centro.

También las privadas

Por otra parte, tanto en el citado despacho de abogados, como en compañías de seguros se observaba cierta extrañeza por el hecho de que unos médicos que trabajan y cobran en un centro de la Seguridad Social cobren además por la atención a accidentados asegurados en compañías privadas.

Además de estos hechos, en alguna compañía de seguros se ha apuntado la posibilidad de que las clínicas privadas concertadas con la Seguridad Social cobren dos veces, una por parte de la propia Seguridad Social, y otra por la de las compañías de seguros.

Lo que, según el Colegio Oficial de Médicos de Gipuzkoa —al que se le habría dado cuenta de las anomalías por parte de "Insalud"— es un problema interno de la Residencia, tiene una posible explicación en la inexistencia de gestión administrativa de la sanidad en nuestra provincia, que ha posibilitado que durante cinco años no se pasaran las facturas de asistencia a heridos en accidentes de tráfico a las compañías aseguradoras, motivo por el cual los médicos decidieron pasar sus honorarios directamente, sin hacer caso de la normativa vigente que la propia administración de la Residencia ignoraba por motivos todavía desconocidos. En concreto, el número de médicos que utilizaban este método para cobrar sus honorarios por intervenciones en casos de accidentes de tráfico se eleva a doce de un muestreo realizado en la Residencia Sanitaria, Nuestra Señora de Aránzazu, sin que ello quiera decir que no existen más que ese y otros centros. Se ha podido comprobar con certeza que muchos de esos médicos pertenecen al servicio de Traumatología.

Aparte de la falta de ingresos a la Seguridad Social por no cobrar las estancias, el cobro directo de los honorarios médicos impide descontar el porcentaje estipulado de los mismos por diversos conceptos, entre otros por utilización de instalaciones y material del centro asis-

tencial, que se establece en un 10%, aproximadamente.

Comisión de vigilancia

Los acuerdos en los que se establece la forma de efectuar las facturaciones, tanto de estancias como de honorarios médicos, viene regulada en el convenio firmado por el Insalud, las compañías aseguradoras y el Fondo Nacional de Garantía de Riesgos de Circulación, en el que se recogen los trámites necesarios.

Este documento debía ser conocido tanto por médicos, como por el propio Insalud y las compañías aseguradoras, sin embargo se incumplía sistemáticamente. La supuesta excusa que interponen algunos médicos en el sentido de que para cobrar lo que legalmente establecen los convenios en los casos de asistencia a accidentados con cargo a terceros lo tenían que hacer directamente, ya que la administración no pasaba las facturas, carece de fundamento.

El propio convenio establece la creación de una comisión de vigilancia y arbitraje y su funcionamiento, comisión a la que irían a parar todos los temas relativos a desacuerdos. Esta comisión estaría integrada por dos representantes del Insalud y otros dos de UNESPA. Esta debería ser el organismo que arbitrara y recogiera todas las irregularidades existentes. Sin embargo, no ha habido constancia de su funcionamiento.

Entre las funciones que tiene atribuidas figura la de denunciar a los centros sanitarios que incumplan el convenio o los acuerdos que para su aplicación sean tomados por la comisión, por tanto este organismo es el que tenía que haber denunciado las irregularidades en las facturaciones y los pagos.

Suma de irregularidades

La Residencia Sanitaria Nuestra Señora de Aránzazu es uno de los centros dependientes de la Seguridad Social que ha sido más seguido, entre otras cosas por las denuncias realizadas en junio de este año relativas al fraude multimillonario realizado en la misma.

Este centro sanitario, que ha estado durante cinco años sin una dirección administrativa efectiva, comenzó desde el momento en que se descubrió esta práctica cuando menos irregular a facturar y tarifar adecuadamente los servicios en casos de accidente, si bien está a la espera de

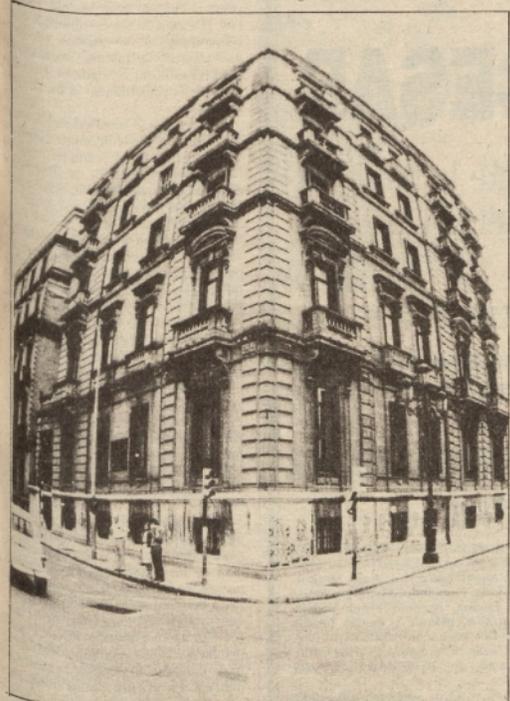
una contestación por parte del Insalud para aplicar el porcentaje de retención, porcentaje que todavía no está establecido.

La Residencia ha tenido que hacer frente en un breve período de tiempo a una serie de defectos, sobre todo de tipo administrativo y no de tipo asistencial, que se venían dando desde hace cinco años. En la actualidad, y a pesar de no haberse resuelto los problemas de personal cualificado y de informatización, ha comenzado a tomar un pulso distinto, más acorde con el nivel asistencial que ofrece.

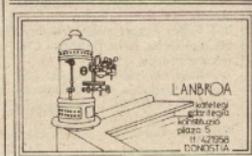
La Residencia no es el único centro que carga con el peso de los 500 millones, ni con la responsabilidad de los fraudes denunciados desde el mes de junio. Las clínicas privadas, según informaron fuentes de compañías de seguros, también están implicadas en estos asuntos. En concreto, estas fuentes apuntaron la posibilidad de que estuvieran cobrando por dos partes, por la Seguridad Social y por las compañías de seguros.

Compañías de seguros

En el muestreo realizado por el Insalud entre las compañías para comprobar la irregularidad descubierta figuran La Unión y el Fénix Español, la Compañía Vascongada de Seguros, la Mutua Nacional del Automóvil, la Mutua Popular del Automóvil, Assicurazioni Generali, La Vasco-Navarra, Mapfre y otra serie de compañías hasta completar una lista de varias decenas de nombres. Según informaron nuestras fuentes, las cuatro primeras son las que mayor número de expedientes sin factura de estancia tienen, si bien esta misma práctica se ha corregido en alguna de ellas, y en el caso concreto de la primera —según afirmación de sus portavoces— no se efectúan pagos de honorarios médicos si no existe la factura del centro del que procede.



Las compañías de seguros reciben sólo las facturas de las estancias.



Nuevas irregularidades en la sanidad guipuzcoana

JAVIER LOPEZ TAZON

Donostia.—A cualquier hora del día una ambulancia con el destello encendido conduce un herido en accidente de tráfico a uno de los centros asistenciales de Donostia. El herido será atendido sea o no asegurado, haya o no cargo a una compañía aseguradora, tenga o no dinero. De momento se le atenderá de sus heridas y si es preciso se le ingresará como a cualquier enfermo.

Sin embargo, en esta actividad humanitaria se descubren a veces intereses mucho menos altruistas. La atención médica cuesta dinero y ese dinero sale, sin excusa, de algún sitio, ya sea de las arcas públicas o las privadas. Por lo general, el accidentado no se interesa por el pago de su estancia en el centro asistencial ni por el de los honorarios médicos, y ahora se ha descubierto que las instituciones sanitarias de la Seguridad Social y las compañías de seguros tampoco lo hacen. El resultado de esta despreocupación, que puede ser considerada de negligencia, ya que el mecanismo de pago a través de cargos a terceros por prestaciones facilitadas por la Seguridad Social está ampliamente reglamentado, es una deuda o una falta de ingresos en las arcas de la Seguridad Social por una cantidad establecida entre los 500 y 700 millones de pesetas en los últimos cinco años.

El hecho de que no se hayan pagado esos 500 ó 700 millones de pesetas se une a una larga serie de irregularidades descubiertas en la sanidad guipuzcoana y más concretamente en la Residencia Sanitaria Nuestra Señora de Aranzazu.



El Insalud ha descubierto un impago de más de 500 millones de pesetas. APRAZ

El procedimiento establecido en los convenios firmados entre el Instituto Nacional de la Salud, la Agrupación Nacional de Entidades Aseguradoras de Automóviles de UNESPA y el Fondo Nacional de Garantía de Riesgos de Circulación, el día 10 de diciembre de 1981, que oficializa el acuerdo de 11 de marzo de 1975, determina el parte que se debe hacer y la factura, así como el método necesario para cobrar a las compañías de seguros.

De esta forma, la circular 18/1981, de 29 de diciembre, que comunica la firma del convenio mencionado más arriba, recoge las normas de procedimiento en los casos de accidentes de tráfico. Concretamente, en la novena estipula-

ción se establece que los centros sanitarios del Insalud son los obligados a cursar a las entidades aseguradoras los datos exigidos en "el modelo de obligatoria utilización". En el citado modelo se requieren los datos de los accidentados así como los centros asistenciales y del médico encargado de la asistencia.

Por otra parte, el punto nueve de la misma estipulación explicita que "la factura de los gastos presentada por el centro sanitario (...) deberá estar totalmente clarificada en los distintos conceptos de su contenido y detallándose las partidas correspondientes a las distintas prescripciones (...)"

El modelo de factura tiene un apartado en el que se desglosan los

días de estancia y el servicio prestado. De esta forma se tienen los datos sobre el coste total de la asistencia en sus conceptos fundamentales: estancia y honorarios médicos.

Este es el funcionamiento que no se ha llevado a la práctica en Gipuzkoa, al menos en los cinco últimos años.

Los médicos sí, la Residencia no

Las compañías de seguros se han aborradado en ese plazo de tiempo una importante suma de dinero que debería haber ido a parar a los fondos de la Seguridad Social.

El procedimiento es simple. La desorganización, o mejor, la falta absoluta de gestión en la sanidad pública en nuestra provincia ha hecho posible que sólo se pasen a las compañías de seguros los gastos correspondientes a los honorarios médicos, establecidos en tablas reguladas por convenios, y no se facturan los días de estancia en los centros asistenciales, por lo que la Seguridad Social no cobra de ninguna fuente los servicios que prestan, ni la estancia en la que se incluye la alimentación, ni el material utilizado.

Este dinero que no se cobra, estimado entre 500 y 700 millones de pesetas, es ahorrado por las compañías aseguradoras, que si bien no son las que tienen que cursar las facturas, sí conocen el modelo utilizado en estos casos, en el que se debe recoger la estancia y no sólo los honorarios médicos. El conocimiento de esto no es supuesto, sino que, como consta en el acta del día 16 de di-

cembre de 1981, fecha en que se firmó el convenio entre el Fondo Nacional de Garantía de Riesgos de la Circulación, el Insalud y la Agrupación Nacional de Entidades Aseguradoras de Automóviles UNESPA. Enrique Marco Fuentes, como presidente de esta última, suscribió el documento en el que se convienen las normas reguladoras de la prestación por asistencia sanitaria y las tarifas de precios de obligatoria observancia para las entidades intervinientes y representadas.

Pagos irregulares

En este baile de cifras hay un beneficiario económico, aparte de las compañías de seguros; se trata de los médicos. Este estamento, que de forma colegial lucha por mantener sus privilegios, o al menos un trato especial dentro del marco del estatuto de trabajadores de la Seguridad Social, es el único que cobra por asistencia a terceros.

Los médicos, o al menos parte de ellos, pasan directamente las facturas de sus honorarios a las compañías de seguros, que gustosamente se aborran de pagar los gastos correspondientes a la estancia de los accidentados. Por su parte, la Seguridad Social no sólo no cobra estos últimos gastos, sino que además, al pagar los honorarios médicos directamente, no percibe el tanto por ciento de éstos que le corresponden.

A pesar de no estar establecido de una manera fija y global este porcentaje, fuentes de la sanidad pública en Madrid informaron que se sitúa alrededor del 10% de lo establecido en las tarifas convenidas entre el Insalud, las compañías aseguradoras y el Fondo Nacional de Garantía de Riesgos de la Circulación. De esta forma hay una doble defraudación a la Seguridad Social: no se le paga la estancia, ni se le abona el porcentaje establecido de los honorarios médicos.

El procedimiento establecido para efectuar los pagos a los médicos se regula en las circulares 169/1978, de 1 de agosto, y en la 38/1979, de 12 de febrero. En éstas se dice que "a las facturas que se tramitan a terceros, para compensación de gastos por asistencias prestadas en instituciones sanitarias de la Seguridad Social, han de unirse, en todos los casos, las minutas que correspondan por honorarios médicos, los cuales se liquidarán a los facultativos interesados cuando sean hechas efectivas". De esta forma es imposible que las compañías de seguros reciban únicamente la factura correspondiente a honorarios médicos, cuando éstas deben acompañar a las de estancias.

Por otra parte, los médicos debían saber que el procedimiento que utilizaban era, cuando menos, irregular, ya que la segunda circular citada establece que "para liquidar a los facultativos interesados, por parte de la administración de la institución, las minutas que sean hechas efectivas por los terceros obligados al pago, será preceptivo el acto de liquidación, debidamente cumplimentado, el recibo o recibos de honorarios profesionales, según modelo establecido por el Ministerio de Hacienda. Posteriormente las administraciones harán llegar estos recibos a las personas o entidades que realizaron los pagos".

En definitiva, el médico no puede cobrar directamente de una compañía aseguradora, sino que lo debe hacer a través de la administración del centro sanitario en el que trabaja.

Hasta aquí los hechos, pero, ¿qué intereses pueden existir, aparte del económico, para que la administración de la Residencia, por ejemplo, no pasara las facturas cumplimentadas a las compañías de seguros? ¿Por qué motivo las compañías de seguros han silenciado esta práctica que dejaba traslucir el mal funcionamiento de la administración de la sanidad pública? En el caso de los médicos, cabe plantearse por qué motivo persistían en su actitud de cobrar sin notificarlo a la administración.



Descanse en paz el Policía Nacional

D. PABLO SANCHEZ CESAR

Cobardemente asesinado en Urnieta por quien, ante la tarea de reconstrucción de Euskadi, sólo entiende y practica el lenguaje de la muerte.

DIRECCION DE LA SEGURIDAD DEL ESTADO
Ministerio del Interior

† D. JOSE ANTONIO MEDINA LABRADA

JAUNA

Atzo hil zen Eliza Amaren Sakramentuak eta A. S. onesp hartu ondoren G. B.

DONOSTIAKO UDALAREN MUSIKA KONTSEBATEGI GORENAREN ZUZENDARITZA ETA IRAKASLE KLAUSTROAK; bere emazte, Mercedes Domingo Cirera; seme-alabak, María Mercedes, Rosa Matilde, María Nieves eta Toni; anai-arrebak, Blas Luis, Fernando, Matilde eta María del Valle; ezkon anai-arrebak, Pilar Encina, Antonio Pérez Vallejo, Manuel Ortiz, Neus Domingo Cirera; osaba, iloba, lehengosu eta gainerako ahaideak

Otoitz bat eskatzen dizuete bere animaren alde eta hileta elizkizunetara ager zaitzetea GAUR LARUNBATA, arratsaldeko BOSTAK ETA LAURENTAN SAN INAZIOREN Eliza Nagusian izango dira eta. Esker on alde aurretik.

Donostian, 1983ko irailak 17.

Oharra.—Gorputzari lur ematea senitariean egingo da.

† EL SEÑOR

JOSE ANTONIO MEDINA LABRADA

Falleció en el día de ayer después de recibir los S. S. y la B. A. de Su Santidad R. I. P.

LA DIRECCION Y CLAUSTRO DE PROFESORES DEL CONSERVATORIO SUPERIOR MUNICIPAL DE MUSICA DE SAN SEBASTIAN; su esposa, Mercedes Domingo Cirera; hijos, María Mercedes, Rosa Matilde, María Nieves y Toni; hermanos, Blas Luis, Fernando, Matilde y María del Valle; hermanos políticos, Pilar Encina, Antonio Pérez Vallejo, Manuel Ortiz, Neus Domingo Cirera; tios, primos y demás familia

Suplican a sus amistades encomienden su alma a Dios y asistan a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, SABADO, a las CINCO Y CUARTO de la tarde en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, por lo que quedarán agradecidos.

San Sebastián, 17 de septiembre de 1983.

Nota.—La conducción se efectuará en la intimidad.

ECOLOGIA

El hombre no aprovecha las inmensas reservas de proteínas que tiene la mar

La explotación de la mar no ha cambiado sustancialmente desde el Paleolítico: el viejo método de echar el anzuelo o la red, a ojo o con modernos sistemas para detectar los bancos de peces. De esta manera —recoger sin sembrar— se desperdicia la inmensa mayoría de los recursos alimenticios que la mar ofrece. El cultivo de especies marinas se extiende por todo el mundo, como alternativa o complemento a la simple depredación. Los indonesios cultivan 4.000 kilos de corcones por hectárea, y los alimentan con lo que les gusta: aguas fecales. Cuando ya están gordos, les ponen una temporada en aguas limpias y se quita el mal sabor. Los japoneses y los chinos ya tienen su metabolismo acostumbrado al consumo de algas. ¿Qué pasaría si a un vasco se le dijera: cómete un corcón con algas? Es mejor no oír la respuesta. Pero se pueden cultivar otras especies más suculentas. O inventar la Novísima Cocina Vasca.



Las algas ya forman parte de la dieta de muchos países, y son el futuro de la alimentación humana.

ARCHIVO

Cultivos marinos contra el hambre en tierra

JOSE ANTONIO FERNANDEZ

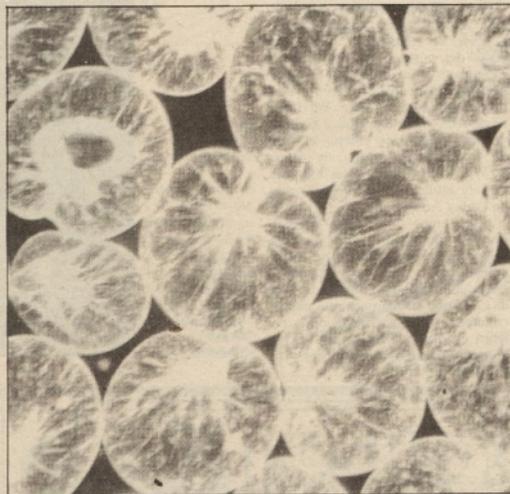
Sin duda el salto más grande que jamás ha dado la humanidad se produjo en los albores del Neolítico. Puede considerarse este momento como la divisoria entre un hombre dominado por la naturaleza y un ser que comienza a influir sobre los fenómenos naturales y a desviarlos en beneficio propio. Tal cambio de situación se debe a que es en este momento cuando el hombre pasa de ser un cazador-recolector —expuesto a las variaciones que la naturaleza produce en sus alimentos— al agricultor y ganadero, que ya puede controlar de una manera mucho más eficiente los alimentos de que dispone.

Desgraciadamente este proceso sólo se produjo en tierra. Los recursos marinos —por su relativa inaccesibilidad— han permanecido con unos medios de explotación comparables a los del cazador paleolítico; se localiza el posible cardumen de peces y se recoge sin más.

No obstante, en los últimos tiempos se está generalizando una corriente que pretende terminar con esta situación y sacar el máximo partido de los recursos marinos mediante una explotación más eficaz a través del cultivo de organismos de interés comercial. La técnica tampoco es totalmente nueva, puesto que desde hace bastante tiempo se vienen realizando cultivos de especies marinas tales como ostras y mejillones en toda Europa. Pero la necesidad acuciante de alimentos que se deriva de nuestro mundo superpoblado ha hecho que esta posibilidad se contemple como una de las soluciones más viables para erradicar el hambre en el mundo.

La cosecha marina

El mar es capaz de producir anualmente cuarenta millones de toneladas de materia orgánica. La mayoría de estas inmensas reservas de proteínas de alta calidad está infrutilizada y sólo intervienen en una pequeña proporción en la alimentación humana. Como ejemplo basta señalar que únicamente supo-



ARCHIVO

El plancton ofrece altos niveles alimenticios, pero su conversión en producto para el consumo directo no es todavía rentable.

nen el 1% de las proteínas necesarias para la alimentación humana y que, de todas las proteínas ingeridas diariamente, las que proceden de especies marinas representan 1,5 gramos.

La actual explotación de los recursos marinos se refiere prácticamente a la pesca, con una particularidad: el 75% de las capturas mundiales pertenecen a especies tipo arenque, bacalao, salmón, peces planos y las relaciones con el atún y caballa. Todas ellas pertenecen a hábitats costeros, y además —excepto las sardinas y arenques— la mayoría son depredadores. Esta forma de alimentación particular hace que se pierda una parte de la energía que tienen los organismos de los que se nutren y, por lo tanto, que se vea disminuido el rendimiento alimenticio.

Una alternativa a esta situación sería explotar las especies de mar

adentro y de las profundidades. Los cálculos apuntan en el sentido de que el volumen total de capturas crecería en un 300%. Tal crecimiento no es del todo real, pues el consumo de pescado depende de gustos y costumbres profundamente arraigados en el pueblo; es quizá por esto por lo que muchas especies no serían consumidas, ya que se han considerado tradicionalmente repulsivos. Incluso su transformación en otros productos más agradables puede conllevar un encarecimiento tal que lo haga no rentable.

La cría de peces resulta muy difícil. Es preciso elegir especies que vivan próximas a la costa, en grupos y sin grandes exigencias nutritivas. Por otro lado, es interesante también considerar el nivel de aceptación que tiene esa especie entre el pueblo para su consumo. Teniendo en cuenta estos factores, la especie que está dando mejores

resultados es el múgíl, entre nosotros conocido por corcón. Como ejemplo basta señalar que Filipinas consigue 240 kilos de este pescado por hectárea de superficie marina de cultivo. Indonesia ha ido más allá: utiliza aguas de alcantarilla en la alimentación de los peces —evitando el problema que plantean para su eliminación— consiguiendo 4.000 kilos por hectárea. El problema del mal sabor se salva manteniendo a los animales un cierto tiempo en tanques de agua limpia antes de su consumo.

Tales soluciones serían imposibles en nuestra provincia, dada la repulsión que en general causa este animal. Si sería posible utilizarlo en la alimentación de animales o en la obtención de harina de pescado, que de alguna manera revierten en la alimentación humana.

Otro tema interesante en el capítulo de los cultivos marinos es la utilización del plancton —pequeños animales que flotan en toda la capa iluminada de agua— en la obtención de alimentos. El problema actual radica en el elevado costo del cultivo, además de la transformación del alimento para hacerlo apetecible, que hace imposible a medio plazo su empleo a gran escala.

Quienes sí han tenido éxito han sido los bivalvos —ostras y mejillones—, cuyo cultivo no sólo resulta relativamente sencillo, sino que mantiene auténticas industrias a su alrededor. En este aspecto nuestro país puede considerarse uno de los más destacados; únicamente la ría de Vigo produce 300 toneladas de mejillón por hectárea y año, superando en cinco veces la producción de Estados Unidos y Japón.

Otro camino prometedor es el cultivo de algas. Japón es el primer país en su producción y consumo —hasta tal punto importante que supone un 3% de la de arroz—. Las sustancias alimenticias que componen las algas son difíciles de degradar. En este sentido, la población japonesa presenta una curiosidad derivada del gran consumo de algas: sus bacterias intestinales son

en parte diferentes a las del resto de la población mundial y estas bacterias pueden digerir perfectamente estas sustancias que contienen las algas.

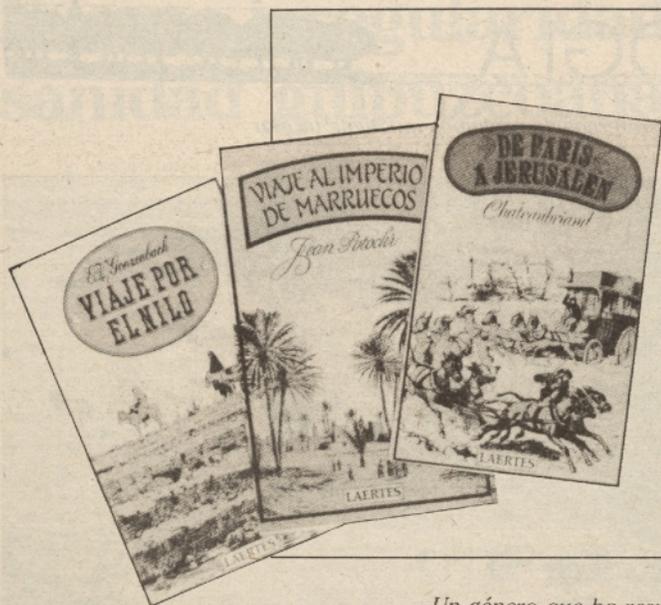
Otra aplicación de las algas es la obtención de alginas y agar, importantes en la industria de la alimentación para la preparación de gelatinas y espesantes. Estas aplicaciones han hecho que otros países sigan el ejemplo japonés —pese a no tener sus problemas de superpoblación y falta de espacio cultivable—. La República Popular China cultiva algunas especies de algas sobre balsas de bambú. Aprovechando una gran parte de sus costas —desde la frontera Norte hasta el río Yang-Tse, obtiene 100.000 toneladas de algas secas de las que extrae sustancias de interés y que utiliza para la alimentación de ganado.

Problemas de los cultivos

No todo son ventajas en la aplicación de las técnicas de cultivo. Ya la Ley del Mar —suscrita por la mayoría de los países— regula la situación, puesto que la introducción de especies extrañas y más rentables puede conducir —al igual que ha ocurrido en tierra a través de los siglos— a importantes desequilibrios ecológicos que harán peligrar primero el ecosistema y luego el propio cultivo.

La legislación internacional responsable de los posibles daños ocasionados por las especies importadas a los países en que se localiza el cultivo, con la obligación de emprender las medidas oportunas para restituir la situación al equilibrio natural.

Nuestro país presenta una plataforma continental particularmente estrecha que hace imposible un rendimiento pesquero aceptable en nuestras aguas. Habida cuenta de la grave crisis que atraviesan el sector pesquero, quizá sea este el momento de iniciar los estudios preliminares para la instalación de una gran industria marina que sustituya nuestra falta de caladeros.



En una época en la que la producción editorial alcanza en España cotas insospechadas —sobre todo teniendo en cuenta la aguda crisis que azota a dicho sector en varias áreas— no deja de ser sorprendente el auge de interés público y ventas que ha cobrado la literatura de viajes, hasta la fecha encuadrada dentro del marco de la narrativa con un número reducido y fiel de lectores. Varias son las editoriales españolas que ahora tocan el tema en profusión y con rigor. Se trata de libros primorosamente editados, algunos de ellos con ilustraciones y detalles que los asemejan a la bibliografía sobre arte, cuyo precio, por lo general, acostumbra a ser bastante inasequible para los bolsillos medios. No obstante el esfuerzo está ahí, y merece nuestro sincero aplauso. Que a partir de ahora viajar con la imaginación sea más fácil.

Un género que ha resurgido en los últimos años

De nuevo, la literatura de viajes

JAVIER GARCÍA SANCHEZ

En los últimos tres años se ha venido produciendo un fenómeno hasta cierto punto dentro del marco del panorama editorial español. Se ha dado un considerable aumento en el número de lectores que consumen lo que podría entenderse por "literatura de viajes", esa serie de crónicas nómadas y apasionantes que desde hace ya varios siglos se pusieron de moda entre a los viajes, anotando, de paso, cuanto les acacía en ellos. Los testimonios legados, por ende, son enormemente valiosos tanto en un sentido artístico como geográfico e histórico.

Fue madame de Staël, la celebrísima baronesa de Necker —hija de un ministro de Luis XVI y una de las más importantes musas de los románticos alemanes, a excepción de las esposas y novias de éstos, que la odiaban hasta límites insospechados— quien inauguró ese tipo de crónica mundana de los países por los que iba pasando, en su caso concreto la Prusia posterior al Siglo de las Luces y a la efervescencia del Sturm and Drang.

Unas décadas antes, Humboldt ya había obsequiado a los lectores de su tiempo con unas delicadas narraciones a modo de diarios en las que trataba a fondo sobre los usos, caracteres y costumbres de aquellos países a los que su espíritu aventurero le empujaba a ir, entre ellos España y en concreto el País Vasco, del que, lo mismo que la condesa D'Aulnoy, era un ferviente enamorado.

Un género iniciático

La literatura de viajes cuenta con la ventaja de su linealidad y fácil lectura para los más diversos públicos. Suelen ser textos en los que abundan las descripciones y anécdotas pero donde uno no encuentra los problemas habituales que caracterizan a esa otra gran literatura en la que lo narrativo priva sobre lo puramente anecdótico —Balzac o, incluso, desde una perspectiva literaria, Walter Scott—. De hecho, uno lee sobre viajes para viajar con el autor que visitó unos mundos lejanos que, desde luego, no están a nuestro alcance. En este sentido el factor ficción no juega un papel primordial en los textos de viajes, pero tampoco es fantasía lo que se

exige de ellos. Tan sólo que creen un espectro mental, que a su vez, posibilite el esparcimiento, el placer de la lectura.

Varias son las editoriales que trabajan en la actualidad este género difícil —pues suele requerir un trabajo casi de orfebrería en cuanto a diseño y puesta a punto del libro— pero que empieza a dar sus frutos a nivel de ventas. Haciendo un somero repaso podría citarse lo hecho hasta el momento por Editorial Anjama, con dos espléndidas ediciones del *Viaje al Japón*, de Aimé Humbert, y del *Viaje a África tenebrosa*, en dos volúmenes, obra de sir Henry M. Stanley. Lo mismo cabría decir de la línea de publicaciones de las Ediciones del Serbal, que ha sacado títulos tan sugerentes como *Humboldt y el cosmos* (Vida, obra y viajes de un hombre universal, 1769-1859), cuyo autor es Douglas Botting; el *Viaje del Challenger* (1872-1876), de Wilfrid Blunt; o *El naturalista* (Vida, obra y viajes de Carl von Linné, 1707-1778), de Eric Linlater. Tampoco deben olvidarse textos sorprendentes como *Recuerdos de viaje por Francia y Bélgica*, de Ramón Mesonero Romanos, editado por la Biblioteca de Viajeros Hispánicos.

El ejemplo de Laertes

Teniendo en cuenta la producción editorial habida en este terreno no deja de ser sorprendente y hasta admirable el esfuerzo hecho por una editorial catalana relativamente modesta —Laertes—, que en menos de un año ha logrado configurar un dignísimo catálogo al respecto. Traducciones perfectas, grafía cuidada, excelente compaginación y, lo que es más importante, unos precios que son asequibles, lo que la distingue de las anteriormente citadas.

La colección empezó con el *Viaje por el Nilo*, de E. V. Gozembach, y siguieron las *Mañanitas mexicanas*, de D. H. Lawrence. Luego vendrían títulos tan sugestivos como *De París a Jerusalén*, del vizconde de Chateaubriand, el *Viaje alrededor del mundo*, de Adalberto de Chamisso, aquel poeta-soldado que huyó de la espada de Damocles jacobina en su Francia natal para refugiarse al amparo del barón de la Motte-Fouqué y los hermanos Schlegel en la Alemania romántica. Títulos más re-

cientes del catálogo de Laertes son *Viaje al Imperio de Marruecos*, el texto de Richard F. Burton sobre Egipto, de Jan Potocki; *La exploración del Gran Cañón del Colorado*, de John Wesley Powell, o *El descubrimiento de la Tumba de Tut-Ankh-Amon*, de Howard Carter.

Entre las novedades que irán apareciendo en los próximos meses también se encuentran verdaderas joyas del género. En este sentido cabe decir que están casi a punto de su publicación *Excursión a Alcobaca y Batalha*, de William Beckford, con traducción y prólogo de Luis Antonio de Villena, el *Viaje al Archipiélago Malayo*, de Alfred R. Wallace, las *Geografías mágicas*, de Lily Lituak, o el *Viaje a Arabia*, de Laday Anne Blunt.

Celebremos pues, este "revival" de un género casi olvidado, injustamente olvidado, al que se había considerado como menor cuando en realidad se trata de un tipo de lecturas que sirven para que nos reconciliemos con la magia de la palabra escrita, que no es sino la voz anónima de todos los hombres.

Madame de Staël, una pionera de lujo de los diarios y crónicas de viaje.



Ilustración para "El corsario" de lord Byron, otro de los viajeros.



Sigue la disputa por el manuscrito de "La familia de Pascual Duarte"

Cela demanda a la Diputación cántabra

La Diputación de Cantabria no tiene intención de contestar a la reclamación administrativa presentada por los abogados del escritor Camilo José Cela a fin de recuperar para su hijo el manuscrito de su novela *La familia de Pascual Duarte*. Renace así la batalla por

el manuscrito que Cela reclama basándose en la promesa hecha por José María Cossio —propietario del manuscrito— en una carta que Cela conserva, y que constituye la prueba principal que utilizan los abogados para la reclamación a la Diputación cántabra.

Última voluntad, expresada en una carta

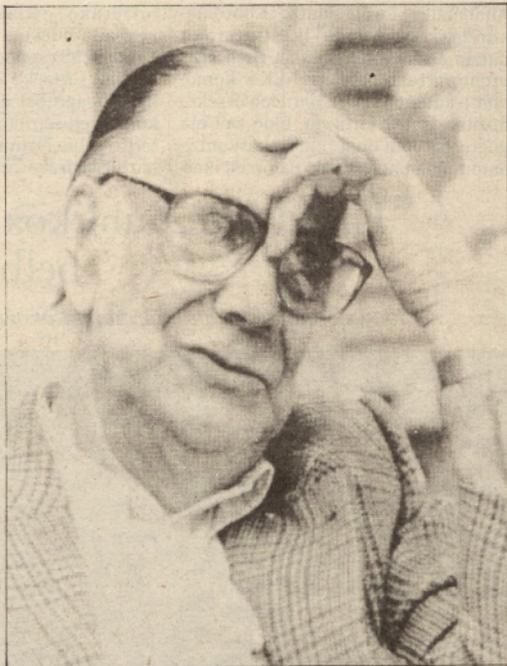
Camilo José Cela se ha negado a hacer ninguna declaración sobre el asunto mientras el caso esté en manos de los abogados. Estos basan la reclamación en la voluntad expresada por Cossio de que a su muerte el manuscrito pasara a pertenecer al hijo de Cela. Una de las cartas que Cossio envió al autor del manuscrito en disputa dice: "Mi querido Camilo: mil gracias por su carta. Me satisface porque veo ha sabido interpretar mis deseos en relación con el manuscrito de *La familia de Pascual Duarte*, que pertenece desde hoy mismo a su hijo Camilo José Cela Conde." Y añade a continuación: "En la caja donde guardo el manuscrito he depositado un papel que textualmente y de mi mano y letra dice el manuscrito de *La familia de Pascual Duarte* lo tengo desde hoy, 9 de octubre de

1961, en depósito, siendo su propietario Camilo José Cela Conde, a quien debe entregarse el día en que yo falte."

Esta última nota, si Cossio la llegó a escribir, no se ha encontrado. Pero los abogados afirman que tampoco es necesaria. "Seguramente Cossio quería hacer lo más fácil posible las cosas —señala Castejo—, pero su voluntad de transmitir y donar el texto al hijo de Cela, expresada de manera inequívoca, es fórmula jurídica suficiente para demostrar la propiedad de éste, ya que la carta funciona como un contrato entre dos partes irrevocable y probado."

Madrid.—La Diputación de Cantabria, que lo conserva en la Casona de Tudanca junto a otros manuscritos de García Lorca, Unamuno y Hernández, se niega a devolverlo, alegando que pertenecía al legado hecho por José María Cossio a su muerte.

El conflicto planteado el pasado año, se reaviva ahora con el inicio de la acción legal por parte de los abogados a los que Cela ha encargado el caso. Fernando Castedo y Alejandro Rebollo, que este mes de agosto presentaron la reclamación administrativa ante el organismo autónomo, previa a la vía judicial civil. "Si pasados los tres meses de plazo que la Diputación tiene para contestar no hubiera respuesta, presentaremos la demanda en el juzgado correspondiente, pues Cela está dispuesto a recorrer todas las vías judiciales necesarias hasta recuperar su novela", ha manifestado Fernando Castedo.



Camilo José Cela.

A. Machimbarrena

Se recupera la mayor parte del Archivo Histórico de Bilbo

Bilbo.—El archivo de Bilbo, recogido en el sótano de la Biblioteca Municipal de Bilbo y anegado por la riada será recuperado en un 95%, según manifestó a Vasco Press el director de la biblioteca, Manuel Basas. "Y la razón es que el papel de toda esta documentación está elaborado con trapos y las tintas son de arsénica, ambos materiales de alta calidad. Las tintas no se han corrido y el papel es como tela, toda esta documentación la estamos limpiando con agua y lavando. Tenemos en el patio de la biblioteca documentación embarrada y las lluvias recién caídas han limpiado una gran parte, y el resto lo hacemos los funcionarios y el personal voluntario."

Lo único que se ha perdido y ha quedado inutilizado son cantidades de libros que están hoy en el mercado y que al ser papel de celulosa se han quedado "como tablas de mármol".

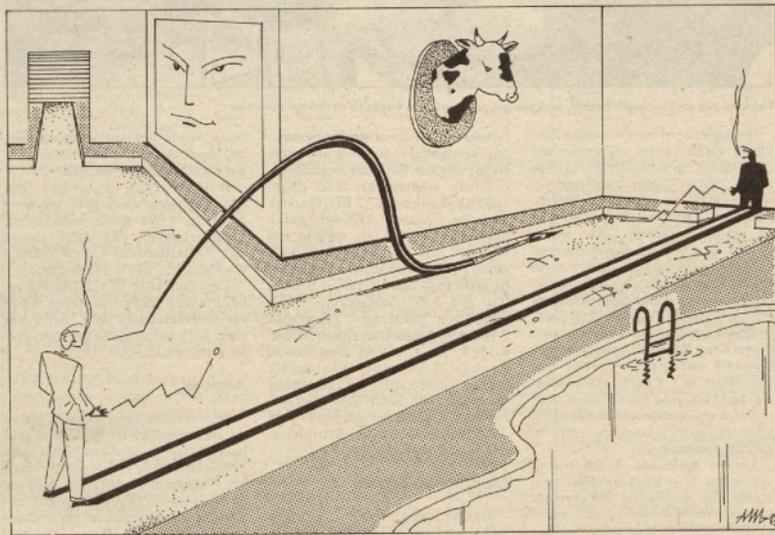
Varios años para reclasificar el material

La documentación que albergaba este archivo municipal data desde la carta puebla fundacional de Bilbo del año 1300 y de documentación municipal hasta el siglo XIX. "El resto de documentación se guarda en un desván de la Casa Consistorial."

En breve se llevará documentación a las instalaciones del viejo cuartel de Garelano para extenderla y secarla al aire libre "ya que en la biblioteca no tenemos espacio para esta operación de secado. También esperamos que se incorpore un equipo de restauradores, del Centro Nacional de Restauración que vendrá de Madrid, así como una bióloga para que asesore en el tratamiento de esta documentación importante para Bilbo. Ahora mismo estamos tratando toda la documen-

tación afectada con formaldeído para que no aparezcan hongos de la humedad".

Al parecer, todo este material archivado y de interés histórico se tardará varios años en restaurarlo y re-clasificarlo. "Lo único que se puede dar por perdido, de acuerdo con los catálogos que tenemos, es algún material de escaso interés histórico del siglo pasado." Comentó el director de la biblioteca, quien añadió que espera poder abrir en un corto espacio de tiempo este servicio público de lectura y consulta.



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

CONCURSO DE MERITOS

Según orden de 1 de septiembre de 1983 del Departamento de Economía y Hacienda publicado en el B.O.P.V número 137, de fecha 15 de septiembre de 1983, se convoca concurso de méritos para la provisión de dos puestos de trabajo para la Administración de la Comunidad Autónoma mediante contratación administrativa.

- **Técnico superior, jefe de segunda, licenciado en Económicas, Empresariales o equivalente.**
 - **Funciones:** Responsable de área de tablas input-output cuentas nacionales, así como el equipo existente en esta materia de la Dirección de Estadística.
 - **Experiencia:** Experiencia mínima de 5 años en el ejercicio profesional correspondiente al título exigido.
- **1. Técnico superior, jefe de segunda, licenciado en Derecho o en Ciencias Económicas, en Ciencias Empresariales o equivalente.**
 - **Funciones:** Responsable de las áreas de personal, contratación, presupuestos, organización interna, y desarrollo de otras actividades jurídicas correspondientes al ámbito funcional de la Dirección de Servi-

cios del Departamento de Economía y Hacienda.
 — **Experiencia:** Experiencia mínima de 5 años en el ejercicio profesional correspondiente al título exigido.
 Estudios y experiencia complementarias de economía y/o empresa.
 Las bases y los impresos de solicitudes se encuentran a disposición de los interesados en:

Sede del Gobierno Vasco.
 Avda. Duque de Wellington, 2.
 VITORIA-GASTEIZ.

Los concursantes que deseen participar en la presente convocatoria deberán acompañar a la instancia "curriculum vitae" y relación de méritos alegados, y presentarla antes del día 6 de octubre indistintamente en:
 — Dirección de Servicios del Departamento de Economía y Hacienda. Avda. Duque de Wellington, 2. VITORIA-GASTEIZ.
 — En las oficinas de Correos, dirigidas al lugar mencionado, en la forma prevista en el artículo 66 de la Ley de Procedimiento Administrativo.

Alfabetatze Euskalduntze Koordina-kundeak, datorren ikasturterako dituen asmoen berri eman zuen atzo prentsaurreko batetan. AEK-k komunitate autonomoaren barnean errekonozitua izatea lortu du, bide zail eta gogor bat ibili ondoren. Irakaskuntza autonomia bat lorturik, datorren ikas-

terterako pedagogi ikuspuntutik zenbait aldaketa proposaten ditu: euskara hitz egingo duten euskaldun berriak sortzeko irakaskuntza komunikatiboago bat eratu nahi dute, hizkuntzaren estrukturalak erakustea baztertu gabe hiztunak lortzea helburu harturik. Irakaslearen prestakuntzari

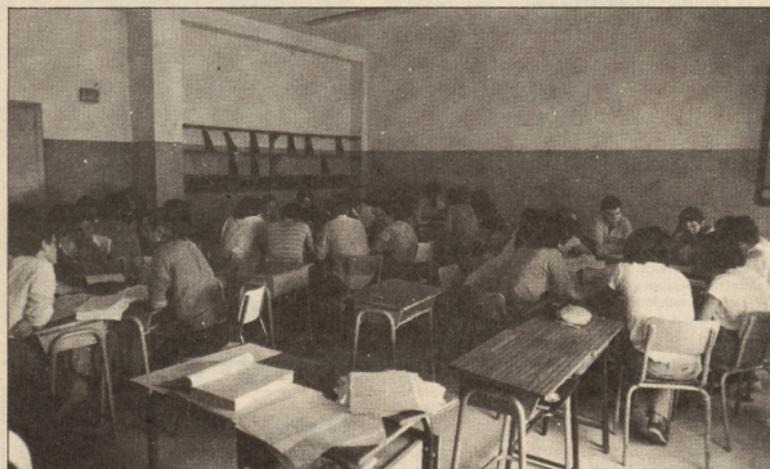
ere garrantzi handiagoa eman nahi diote. Goi mailako ikastaroak, talde esperimentalak bultzatuz eta alfabetatze teknikoak ere jorratu nahi dituzte aurtengo ikasturtean. Egunean ordu t' erdi, eta bi ordutako ikastaroak ezeezik, hiru eta bostekoak ere antolatutuzte.

ORRIA astekaria ez da argitaratzen

Gaur larunbata LA VOZekin batera kaleratu behar zuen ORRIA astekaria ez da argitaratzen eta etorkizunean ere, denboraldi batez behintzat, ez da irakurlekin izango. Erabaki mingarri hau hartu behar izan dugu lan hori burutzen genuenok, arazo larriegiak merio, jarrai ezinean aurkitu garelako. Euskarazko prentsa idatzia indartu eta euskal irakurle goarentzako euskal egunkari bat lortzeko bidean, gure ahalmen txikiek gaituzte ezin dituzten oztopoak aurkitu ditugu eta dibatez, atzerakako pauso hau eman behar izan dugu.

Erakunde publikoa izatea da AEK-ren helburua

Joan den ikasturtean matrikulatutakoen ehuneko 67ak gaituzte zuten ikastaroa



Teknika eta metodologia berria, irakasteko prestatuagoa euskara errazago ikasteko.

M. GASKA

Ikasturte berri baten atarian aurkitzen garen unean, eta urtero ohi diren asmo, proposamendu, apetak azaldu baino lehen komunitateak izango litzateke atzera begiratzea, joan den ikasturte gure oroiemenezik zeharo desagertu baino lehen. AEK komunitate autonomoaren barnean errekonozitua izatea lortu da. Inork ez du ukatuko, eta guk gutxiago, horrek dakarkigun abantaila eta erraztasuna, negoziaketak pertinentek, plangintza egiterakoan batez ere. Honekin batera irakaskuntza autonomia lortu da. Gaurregun AEK-k berak erabakitzen du nolako irakaskuntza-moeta erabil. Irakaskuntza ere merkeagotu egin da, iturri ofizialetako diru-laguntza dela medio.

Lorpen horiei eta AEK-n bertan lan egiten duen jendeari esker, erakunde hau ezaguna da, eta gero eta

finkatuago, gero eta sendoago dago, bai komunitate autonomoan nola Nafarroan eta Bidasoaz bestaldean. Zifrak ematearekin aski dugu: 1982-83 ikasturtean 22.677 ikasleak zapaldu zituzten AEK-ren gelak negu ikasturtean eta batean eta bestean oro har 3.729.510 ordu eman ziren. Ikasle-kopururik handiena jasan izan zuen lurraldea Bizkaia izan zen, 8.871 ikaslerekin; 7.620-k iritsi ziren bukaeraino. Gipuzkoan 5.104 matrikulatu izan zituen AEK-k; 3.142-k bukatu ahal izan zuten. Araban 3.660-eko ikasleagotik 2.829-k bukatu ahal izan zuten. Ez ziren asko atzerago ibili Nafarroan. Lurralde honetan 1.426-k amaitu zuten eta 3.206 ikasle hasi ziren. Iparraldean 642 matrikulatu ziren.

Gipuzkoako egoera

Hamar eskualdetan egon dira AEK-ko zentroak (Hernialdea, Zumarraga, Urola, Kosta, Bidasoa, Donostia, Eibarra, Errenterrialdea, Arrasate, Iazko urtean Tolosa herria eta Goierri koordinadorearen barnean zeuden, egun Tolosa udal-euskaltegia dago, AEK-rekin koordinatzen ez dena, eta Goierri ere erakundetik kanpo aurkitzen da. Eskualde horietako zen-

troak moeta desberdinetakoak dira: udal-euskaltegiak, euskaltegiak, eskal-eskolak eta gau-eskolak.

Ikasle-kopurua ez berdina izan leku guztietan. Donostian eta bere inguruan 1.482 ikasle bildu ziren, Errenterrialdean 973, Eibarraidean 962, Arrasatealdean 474 eta Bidasoa eta Hernanin 250 ikaslelik gora.

Lau horietatik bi udal-euskaltegi bihurtu dira ikasturtean zehar, Eibar eta Errenterriakoak hain zuten. Eta herri horietan ikasleek gehitzea gertatu da nabarmenki.

Asmoak

AEK-ren helburua publikoa izatea da. Helmuga honetarako bidean joan badao komunitate autonomoan, hala ere Nafarroan ez da beretik abiatzen ari. Nafarroan ere helburu hori lor daitekeelakoan Diputazioarekiko negoziaketak prestatzen ari da erakundea.

Iparraldean ez da posible gaurko negoziaketaz pentsatzea, Egin, egiten ari dena posible dena beste-rik ez da, hango eta hemengo erakundeen arteko harremanak estutzea eta eraketa arazoetan hurbiltzea.

Geure asmoetako bat talde didaktikoa finkatzea da, egiazko eta bene-

tako talde lana eraman ahal izango duena lortzea, irakaskuntza-moeta berdina Euskalerrri osoan eramateko. Igaro den ikasturtean zehar pausu garrantzitsuak eman dira horretarako: hormirudiak egiten, irakaskuntza funtzionalaren ildotiko programaketa, ebaluaketa jarraia, aipagarrien artean. Zeregin guztietan herrialde desberdinetakoek lan batesua eraman dute.

Elgoibarko A.E.K.-tik amorrubiziz

Egun hauetan Elgoibarko kaleetan zehar HABEko euskaltegia iragartzen duten kartelak ikusi ahal izan ditugu elgoibartarok. Mundu honetan gabiltzanontzat gauza barria ez izan arren elgoibartar gehienetaz berria izango dela pentsatzen dugu. Eta berria bakarrik ez, nahasgarria ere izan daitekeelakoan gaude. Horregatik garrantzitsua iruditzen zaigu honen nondik norakoa agertzea eta nahamenak argitzen saiatzea.

Elgoibarren urte batzuetan zehar funtzionatzen dihardu Gau Eskola batek eta gaur Alfabetatze Euskalduntze koordinakundearen irakaskuntza helduei serbitzatzeko asmatan eta traba mordo baten artean. A.E.K.-ak ondo adierazi duen bezala gure borondatea zerbitzu publiko izatearena da, gaur arte hau ezina bada ere. Gure borondatea garbi frogatzen da matrikula merkea ipintzen botatzen dugun ahalginean, eta horra urtero jarri behar izaten dugun Gabon Peria eguneko taberna eta talo saltokia. Horra hor ere irakasleen kobraketa orduka, 3 urtean altxatu gabe, inolako segurtasun sozialik gabe eta abar. Ematen dugun zerbitzuan ere garbi agertu dugu bere ahal den eta osoena izateko borondatea, eta horra, ihazko urtean ahalgintza haundiz egin zen kanpo-ekintzen zerrenda: asteroko euskal txiki-teo, arteak, Aste kulturala (Elgoibarko Iazko urte taldearekin batera), garbi ikusiz euskalduntze prozesuan klase lanarekin batera ezinbestekoa dela kontzientziatzea lana eta geroztze lana, eta honetarako derrigorrezkoa dela euskara kalera ateratzea.

Hauetaz horrela geure lana aurrera eramaten ez dugu eduki laguntasan haundirik eta azken aldirian trabak agertzen hasi zaizkigu; lokal egokien falta betikoa da, ikastolako denboretatik herri erdira agertzea lortu badugu ere gaur gauden etxean ere ez dugu ziurtasun haundirik; subentzioei buruz honen kopurua gutxituz joan da praktikan, eta ihaz ez dugu pezetarik jaso udalietatik.

Horrela geundela PNVk Udal Euskaltegi bat zabaltzeko asmoa adierazi zuten udal hauteskundearen garaian. Era honetan hasi zen berezkeria prozesu hau Eskolerekiko. Gau Eskolaren erreakzioa Municipalizazioa eskatzea izan zen, Eibarren egin den antzera, eta lehen pausu bezala Batzorde Mixto bat sortzea handik herriko euskalduntze planifikatzea.

Udalietarekin bi bilera izan genituen uda aurretik, eta esan beharra dago oso jarrera ezberrina ikusi genuela batean eta bestean. Lehenengoan Udalietarekin ez zuten nahi gurekin konpromisirik hartu eta Diputazioak horretaz zituen arauetara mugatzeko asmoa agertu zuten, hau da, HABE ereduak. Guk esan genien planteiamendu horretan gu baztertuta gelditzen ginelako eta ea zergatik ez onartu guk proposatutakoa. Azkenik Diputazioarekin hitzegin behariko zutela honelaz adieraziz amaitu zen bilera.

Urrengo bilera eta oraindik Diputazioarekin hitz egin gabe zende-la agertu ondoren, heuren borondatea euskararen alde eta AEKren kontrako inolako asmorik gabekoa agertu ondoren, gure planteiamendua ez zuten ezinezkotzat jo eta posible izan zitekeela adierazi zuten Diputazioarekin hitz egin ondoren.

Beranduago izandako hartueman batetan konponbidea posible zela adierazi zuten berriro. Uda pasa eta gero, irailak 8an beste bilera bat eduki dugu, eta bertan, plan oso bat agertu digute, non HABE-k hartzen duen zuzendaritza, Udalietarekin lokalak eta Segurantzia Sozialak (1.000.000) ipintzen dituen eta Diputazioak soldatak (50.000 peztan) 4 irakaslerentzat, 90 ikasleri erantzuteko asmoz. Ematen diguten aukera bakarra HABE-k postu horietarako ipiniko dituen azterketetara aurkezte izan da. Guri dagokigunez ez dakigu oraindik zer subentzio jasoko dugun, jasotzen badugu, eta lokalak buruz ez dugu segurtasunik.

Honen aurrean eta oraindik ezagutu gabe zer nolako baldintzetan (ekonomiko, lokal, etab.) egin beharko diegun aurre HABE-ko klase dotoretuei, aurrera jotzeko dugun borondatea agertu nahi dugu, kontzientzia izanda, Euskal Herriaren euskalduntze derrigorrezkoak dituela euskararen irakaskuntzarentzat publikotasuna eta planifikatze orokorra gizarite alor guztietan. AEK-ak ondo adierazi duen bezala aurtengo burrukdian.

Eta Elgoibartarrei hauxe esan nahi dugu: Euskal Herriaren alde bertan ekin nahi baduzue, ez zaitzete konformatu klase husekin, eta parte har ezazue AEK-ren mugimeduan, euskara ikasiz, kalean erabiliz eta biharko Euskal Herri euskaldunaren oinarriak jasoz.

PASAIA LIZEOA

B.U.P. eta C.O.U.n Arte eta Marrakzia erakusteko irakasle bat behar da. Urria hilabeterako. Tfno. 355442

Apuntate en **aek**

EIBARRALDEA

Eibar (Udal euskaltegia)	Txikito de Eibar	11-13	
	Irailla 12-24	15.30-19.30	711379
Elgoibar	Urbirtate kalea		
	Irailla 12-24	4-8	741626
Ermua	Irailla 19-24	Goizez	170063

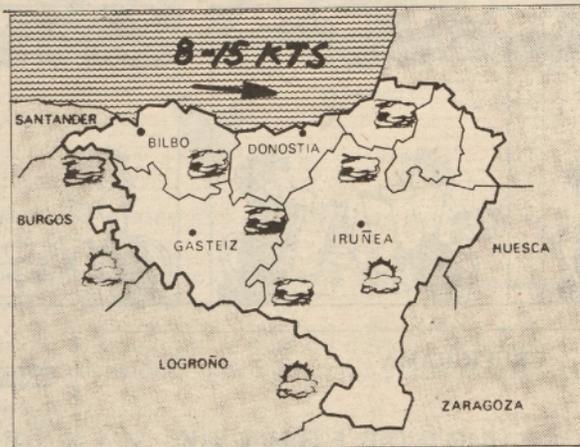
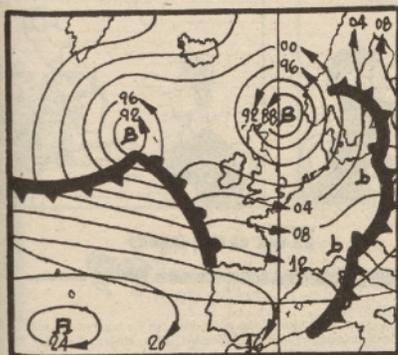
KOSTA

Deba	Irailla 19-30	10-12	601207
Mutriku	Gau eskolako lokaletan.		
	Irailla 12-25	7-9	
Zarauz	Sanz enean	6-9	
	Irailla 12-25	Larunbatetan goizez	
Zumaia	Arrangoletan		
	Irailla 12-25	7-9	

Informate en cualquier Euskal eskola o llamando al teléfono 279078

EL TIEMPO

por: METEO



Información general

El día de ayer tuvo condiciones bastante peores que las que venían siendo habituales en los últimos días. Los cielos estuvieron nubosos o muy nubosos y se registraron lluvias; fueron débiles en general y casi exclusivamente en las provincias costeras, destacando los diez litros por metro cuadrado recogidos en Biarritz para el mediodía. Los índices de humedad del aire fueron bastante normales; las temperaturas, frescas y los vientos fueron predominantemente del Oeste. Las presiones estuvieron ligeramente bajas, sobre los 1.014 milibares a nivel del mar por término medio.

Situación actual

Con el anticiclón centrado al sur de Azores, bastante alejado de nosotros, y borrascas acercándose a las islas Británicas desde el Atlántico, la circulación para nosotros será de componente Oeste en general; hoy con tendencia al cuarto cuadrante y mañana con tendencia al tercero. En definitiva, las condiciones para días siguientes pueden ser bastante variables; sin empeoramiento ni mejoras prolongadas.

Previsión para hoy

Euskadi: Cielos nubosos con mayor nubosidad en las provincias costeras y menor, incluso con claros considerables en las zonas interiores. Riesgo todavía de alguna lluvia débil en los litorales. Temperaturas frescas, pero, en general, tendiendo a ascender con respecto a ayer.

Zonas limítrofes: Cielos nubosos y temperaturas algo frescas en las áreas santanderinas; nubosidad variable con claros y temperaturas algo más elevadas en el resto de estas zonas.

Resto del Estado: Riesgo de algunas lluvias en Galicia con temperaturas frescas. Riesgo, pero más remoto, de lluvias en plan disperso en áreas cantábricas y pirenaicas, con temperaturas frescas también. Nubosidad decreciente hacia el Sur, al mismo tiempo que las temperaturas serán crecientes en esa dirección.

Tendencia para mañana

Algún intervalo nuboso, pero con amplios claros. Temperaturas en ascenso; por lo menos, moderado.

Tendencia para pasado mañana

Quizás el día empiece bien, pero con posibilidad de ir empeorando.

Estado de la mar para hoy

Vientos de componente W de 8 a 15 nudos con marejada y mar de fondo.

Mareas en Pasajes

Pleamares: 02.20 (3,02 m) y 14.40 (3,23 m). Bajamares: 08.16 (1,58 m) y 20.55 (1,34 m).

Orto y ocaso en el Observatorio de Igeldo

Orto: 07.50 h
Ocaso: 20.17 h

Fase de la Luna

El miércoles pasado fue cuarto creciente.

TEMPERATURAS

	Min.	Medio-día
Euskadi		
Aránzazu	12	15
Biarritz	16	16
Bilbao	17	19
Hondarribia	16	18
Pamplona	13	18
S. Sebastián	15	16
Vitoria	13	17
Resto del Estado		
Alicante	19	33
Almería	20	25
Barcelona	19	26
Burgos	8	16
Cádiz	20	24
Córdoba	17	31
Gijón	16	18
La Coruña	15	19
Las Palmas	21	25
León	—	16
Logroño	13	19
Madrid	13	23
Málaga	19	27
Palma	16	30
Santander	16	18
Sevilla	19	29
Valencia	18	32
Valladolid	6	20
Zaragoza	16	24
Europa		
Amsterdam	12	16
Berlín	15	18
Berna	12	13
Bruselas	12	15
Burdeos	14	19
Copenhague	12	16
Estocolmo	13	17
Fráncfort	13	18
Hamburgo	13	14
Helsinki	6	13
Lisboa	15	22
Londres	12	15
Lyon	14	12
Milán	16	17
Munich	14	11
Nantes	11	14
Niza	18	22
Oporto	13	19
Oslo	11	13
París	13	14
Roma	15	25
Toulouse	17	14
Varsovia	11	24
Viena	12	20

SERVICIOS

Farmacias de guardia

Diurno (de 9 a 22 horas): Avenida Felipe IV, 8, tlfno. 458795. Narrica, 11, tlfno. 428217. **Nocturno** (de 22 a 9 horas): Sancho el Sabido, 10, tlfno. 459543. Narrica, 23, tlfno. 428449. **Turno no permanente:** Prim, 31, tlfno. 464214. Inchaurren, Echeverría Bat, tlfno. 283379. **Servicio hasta las 22 horas:** Paseo de Heriz, 16, tlfno. 215877.

Teléfonos de urgencia

Cruz Roja: 272222. **DYA:** 464622. **Residencia Sanitaria, urgencias:** 461111 (laborales: de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; festivos: las 24 horas). **Ambulancias:** 458794. **Casa de Socorro:** 464120. **Policlínica de Guipúzcoa:** 462200 y 461617. **Cruz Roja del Mar:** 272222.

Bomberos

San Sebastián: 080. **Arrasate/Mondragón:** 792115. **Azcóitia:** 811058. **Beasain:** 881916. **Bergara:** 763611. **Eibar:** 713894. **Hernani:** 552696. **Iruñea:** 622000. **Oinaitz:** 780717. **Ordizia:** 881362. **Pasaia:** 397262. **Tolosa:** 670659. **Zarautz:** 841205.

Hospitales

Hospital Provincial de Guipúzcoa: 454000. **Residencia Sanitaria:** 453800. **Cruz Roja de San Sebastián:** 214600. **Policlínica de Guipúzcoa:** 462200 y 461617.

Policia Municipal de San Sebastián

Tráfico y grúa: 465622 y 465722. **Seguridad y urgencia:** 450000.

Tráfico

Ertzaintza de San Sebastián: 423670 y 426740.

Taxis (San Sebastián)

Boulevard: 422091. **Avda. de la Libertad:** esquina Churrucá, 421870; esquina Hernani, 420340; esquina Garibay, 421626. **Avda. Madrid:** 456915. **Avda. de Navarra:** 278860. **Avda. de Satriategui:** 212163. **Podavines:** 409991. **Bifurcación Roteta-Alza:** 353007. **Egias:** 278825. **Estación de Amara:** 453300. **Estación del Norte:** 273182. **Grupo La Paz:** 398349. **Larratx:** 393314. **Padre Larroca:** 271963. **Plaza Pio XII (Gobierno Civil):** 453266. **Rejón de Ategorrieta:** 278814. **Zorroaga (Ciudad Sanitaria):** 452972. **Radio Taxi Santa Clara (servicio permanente):** 466455 y 466588. **Taxis Radio-Teléfono (servicio permanente):** 425122 y 427372.

Otros teléfonos de interés

Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. **Diputación Foral de Guipúzcoa:** 423670 y 426740. **Compañía Telefónica Nacional de España:** 004. **Correos (información):** 464914. **Telegrafos (telegramas por teléfono):** 222000. **Centro de Atracción y Turismo:** 423180 (secretaría) y 421002 (información).

NOTAS Y AVISOS

JUNTA GENERAL DE LOS AMIGOS DE LA ISLA.—Se convoca a todos los socios de la Asociación de Amigos de la isla de Santa Clara de San Sebastián a la reunión de la junta general, que se celebrará el próximo martes, día 20 de setiembre, a las 19.30, en primera convocatoria, y a las 20 horas en segunda. El lugar de reunión será en Kresala, calle Euskal Herria, número 9, de Donostia. Los asuntos a tratar serán: Renovación de la junta directiva; modificación de los estatutos, si procede; ruegos y preguntas.

CURSO DE YOGA.—En el Centro Naturista de Gros va a comenzar un curso de yoga el próximo mes de octubre. Se puede obtener más información llamando al teléfono 282461. La dirección del centro es: Secundino Esnaola, 16, entresuelo izquierda.

FRATERNIDAD CRISTIANA DE ENFERMOS Y MINUSVALIDOS.—Mañana domingo, en los locales del Patronato San Miguel de Clara de Donostia, la Fraternidad Cristiana de Enfermos y Minusválidos de Gipuzkoa celebrará su XVII Asamblea Diocesana, con concentración de los participantes a las 11 horas de la mañana.

LOS VOLUNTARIOS DE 1957 CELEBRAN SU ANIVERSARIO.—Los voluntarios que ingresaron el 2 de setiembre de 1957 en el Regimiento de Loyola, celebrarán su reunión anual el sábado día 24 en Donostia. Como conmemoración han organizado diversos actos: a las once, amaietako en Gaztelubide; a las doce, misa por los fallecidos, y a las 14, almuerzo en la misma sociedad. El plazo de inscripción finaliza el miércoles 21 de setiembre.

COLEGIO MAYOR ABANDO.—Se abre convocatoria para cubrir 50 plazas de colegial residente y 100 plazas de colegial adscrito para estudiantes de facultades universitarias y escuelas técnicas universitarias, en el Colegio Mayor Abando, Gran Vía, 42, 2.º, Bilbao. Teléfono 4232045.

ESCUELA UNIVERSITARIA DE ESTUDIOS EMPRESARIALES.—Del 19 al 30 de setiembre, ambos inclusive, de 9 a 2 de la tarde, queda abierta la matrícula oficial para los alumnos de Ciencias Empresariales. La matrícula para las pruebas de acceso de los alumnos sin selectividad tendrán lugar los días 23 y 26 de setiembre y el examen se realizará el día 27 del mismo mes, a las nueve de la mañana.

CURSO DE ESPECIALIZACION DE PREESCOLAR.—Se comunica a todas aquellas personas que solicitaron en su día una plaza en el curso de Especialización de Preescolar, que se hallan expuestos en el tablón de anuncios de la Delegación Territorial de Educación la relación provisional de admitidos. El plazo de reclamaciones finalizará el próximo día 21 de los corrientes.

FE BAHAI'.—Hoy coloquio sobre manifestaciones de Dios, en el hotel Codina a las 6 de la tarde.

RECEPCION DE COMUNICADOS.—Todas las personas que deseen publicar en LA VOZ avisos o comunicados pueden hacer llegar sus mensajes a nuestras oficinas de Andía, 2, principal, a Echaide, 6, bajo (delegación), o a los apartados de Correos 448 de Donostia o 300 de Ererterria.

TRANSPORTES

Trenes largo recorrido (RENFE. Tfn. 283599)

Salidas de San Sebastián

Madrid: Expreso Puerta del Sol, 2.20. **Madrid:** Electrotren, 8.47. **Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres:** Expreso Iberia, 9.22. **Valencia** (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Ter, 9.46. **Madrid:** Talgo, 15.07. **Lisboa/Oporto:** Surexpreso, 18.11. **Alicante:** Expreso, 18.32. **La Coruña/Vigo:** Expreso, 18.52. **Barcelona** (por Zaragoza): Expreso, 22.31. **Madrid:** Expreso, 22.44. **Madrid:** Expreso 23.04.

Ferrocarriles Vascongados (Tfn. 450131)

Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00. Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

Autobuses

Salidas de San Sebastián

Azcóitia/Loiola: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. **Oñati/Arrasate/Eskoriatza:** 8.00, 14.00 y 19.00. **Eibar** (carretera general): 7.30 (laborables), 9.00 (domingos y festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19 (diario). **Eibar** (por autopista): 12.30 y 17.30 (laborables), 19 (diario). **Zarautz/Getaria** (carretera general): con final de trayecto en Getaria, 16.00 y 18.30, 17.00 hasta Zumaya y 20.30 (lunes a viernes hasta Zumaya). Con final de trayecto en Zarautz: 14.30 (diario), 22.00 (laborables) y 22.30 (domingos y festivos). **Zarautz/Getaria** (por autopista): 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00 y 13.00 (diario), 7.30 (lunes a viernes). **Elizondo:** 9.30, 16.30 y 19.00. **Pamplona:** 8.00, 11.30, 18.30 y 20. **Bilbao** (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). **Bilbao** (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). **Baiona:** 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

Aviones (Tfn. 642240)

San Sebastián-Madrid: Salidas, 9.00 y 19.35; llegadas, 10.20 y 20.55. **Madrid-San Sebastián:** Salidas, 10.00 y 18.00; llegadas, 11.20 y 19.20. **San Sebastián-Barcelona:** Salida, 12.00; llegada, 13.35. **Barcelona-San Sebastián:** Salidas, 16.35; llegada, 18.10. **San Sebastián-Palma de Mallorca:** Salida, 12.00; llegada, 14.45. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.) **Palma de Mallorca-San Sebastián:** Salida, 15.15; llegada, 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.)

SETIEMBRE

17

Las Lagas de San Francisco; San Roberto Belarmino, Sátiro.

CUPON PRO CIEGOS

753

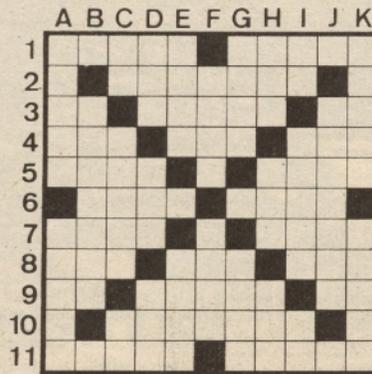
QUICO

Por J. L. MARTIN



CRUCIGRAMA

Horizontales.—1: Chitón, interjección empleada para solicitar silencio. Los vientos orientales. 2: Individuo que pertenece a una corporación o partido. 3: Consonantes. El nombre de una señorita que lo tiene un poco claro. La letra de un claxon. 4: Todavía. Un condimento apestante. La consabida igualdad de nivel. 5: Emplear una cosa como Dios manda. Así se llama el jugo venenoso que se extrae de la yuca amarga. 6: Cierta número. Se regodea en los verdes prados. 7: Otro número, pero esta vez romano. El paño de tela o seda que muchas mujeres llevan sobre los hombros, como abrigo o adorno. 8: La guadaña de los magos. "Todo riel de ferrocarril". La terminación femenina de participio de una mujer analfabeta con poderes mágicos. 9: El pronombre que temen las ponedoras. Los sentimientos que desean el mal. Una lengua muy famosa. 10: La expresión "¿estamos aquí o en ...?" sirve para reprender una acción o un dicho indecoroso. 11: Mueven los alerones. Un music-hall griego.



Verticales.—A: Zancudo de la Pampa. La mansión de un E.T. potretón. B: Lángidos y marchitos. C: Personal pronombre. Un pica-

cho que sobresale del rostro. La virtud de las cinco. D: El adverbio latino que se emplea cuando se fusila un texto. Cogí tu chiste. La new wave castellana. E: Un tejido hecho de pronombres. El hombre de la hoja de parra. F: Una hermosa señorita desnuda. Mezquino, taño y avariento. G: El río de ciertos camiones. Un noticiario documental. H: Con este nombre de-

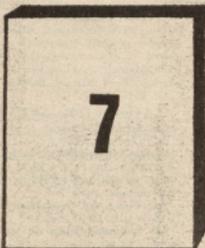
signan los gauchos al gusano que se cría en las heridas. Un bóvido nada tonto del Tibet. La necesidad de beber del dilema de Shakespeare. I: Voz arrulladora. La de buena suerte no suele durar mucho. Pronombre sabiondo. J: No quien mucho filosofa, sabe el nombre de esta estrofa. K: Un niño del coro de la catedral de Sevilla. El brazuelo curado de cerdo.

Las seis diferencias



Entre estos dos dibujos existen seis pequeñas diferencias ¿Sabría usted encontrarlas?

Jeroglífico



¿Es ese el extraterrestre?

Solución a los pasatiempos

Crucigrama (sólo horizontales)—1: CHIST. EUROS. 2: A. MIEMBRO. E: 3: RM. CLARA. PL. 4: AUN. AJO. RAS. 5: USAR. A. YARE. 6: TRES. PACE. 7: CIII. R. CHAL. 8: HOZ. AUN. ADA. 9: OS. ODIOS. OC. 10: Z. FLANDES. O. 11: ALFAN. ODEON.

Las seis diferencias—Piedra junto al poste, escote del hombre, parte izquierda inferior de la montaña, letra "c", del letero, puño de la manga, rayado de la piedra, de la derecha.

Jeroglífico—SI. E.T.

Horóscopo

ARIES



21 de marzo-20 de abril. Deja de pasear esa cabeza poco pilosa, por cierto, por los lugares que sabes que molesta. Decídete de una vez y cambia tu mosqueo por un abejero. Renueva tu rollo romántico por otro filmico. Chullini.

TAURO



21 de abril-20 de mayo. A pesar de todas tus promesas para cumplir con las peticiones que te hacen tus amigos/as o compañeros/as de trabajo, sigues en tu dinámica de incumplimiento perpetuo. Ten cuidado, te pueden rajar en cualquier esquina y encima, tendrán razón. Coge la carretera que te entusiasma tanto y pasa por las grandes alamedas. Cuidado con Lorenzo, que ya no quema.

GEMINIS



21 de mayo-20 de junio. Tu poca asistencia a los lugares de trabajo son una pasada. Piensa, medita, reflexiona, discurre y no vagues. Tu meticulosidad por la limpieza deja alucinados a los sucios. No te acerques tanto al agua, moja, y ahoga.

CANCER



21 de junio-20 de julio. Tu careto diario es normal. Lo que ya es preocupante es el que se te pone cuando haces alguna de las tuyas. Es tal la sensación que parece hasta que sufres de amor o maquinismo eléctrico. No tienen nada que ver entre sí, aunque lo parezca. Deja las bebidas de color rosso.

LEO



21 de julio-21 de agosto. Tienes el signo astrológico de la Metro Goldwin Mayer. Recuerda, Aaaaaaaagh. Pues, igual eres tú, grandes viajes, amores platónicos, tipines esculpturales, coches infernales, lagos paradisíacos, el Festival del Cine de Donostia, el último cuplé, Sor Citroën. El sacristán, Travolta, tú...

VIRGO



22 de agosto-22 de septiembre. Vas mejorando. Eres un ser fácilmente emocionable, sencillo, discreto, sin grandes pretensiones. La dirección general de cualquier empresa nunca te ha impresionado. Pues, cambia, haz campaña, castiga a los traidores, y vete a tomar unos potes, que empieza a entrar.

LIBRA



23 de septiembre-22 de octubre. Pequeño/a, deja de dar la plastada a todo el/la que se te acerca. Eres un pequeño ser, minúsculo, una libra de peso, vamos. Una vez que lo consigas darás ejemplo a tus seres queridos y te dejarán, definitivamente.

ESCORPION



23 de octubre-22 de noviembre. A pesar de tu complejo al pensar que las estrellas te castigan con frecuencia, estás totalmente equivocado/a. Únicamente te retratan y dan una visión de tu propio ser. Hoy, ligarás, cobrarás, te soplarás, y no serás tan tufarro como de costumbre. ¿Contento/a?

SAGITARIO



23 de noviembre-20 de diciembre. Eres un portento de la naturaleza. El deporte, que es lo que te gusta, te da, a pesar de estar un poco cascado/a, alguna satisfacción que otra. Lo tuyo es lo redondo, el balón, la rueda, el dinero en moneda ¡Qué suerte!

CAPRICORNIO



21 de diciembre-19 de enero. Deja de saludar a todos los noctámbulos. Ya te conocen. Tú eres el jefe de la cabala de los vino-con-gaseosa. Deja de castigar a tu pareja con tus atolondramientos casquianos e invítala a una noche de placer, donde Juanma y su cocina, y luego al Casino. Ganarás, al menos, indulgencias.

ACUARIO



20 de enero-18 de febrero. Tu salud, durante estas fechas se encontrará, si no lo está ya, algo hecha polvo en el riñón, más o menos. No desesperes, nadie nota tu falta de ángulo objetivo. Se acaban las copas, los carajillos, las visitas a la hierba ¡Eres masoca/o o qué!

PISCIS



19 de febrero-20 de marzo. A pesar de tu edad no te cuidas nada. Tu salud después de las resacas con temporal es peor que cuando hay mar buena. Cuida a los cinturales y a los que por falta de aires aún no forman parte del baño. Sé bueno/a.

XXXI FESTIVAL DE CINE



Todas las posibilidades que le ofrece hoy el Festival en sus ocho secciones. **24**

Nuestros críticos opinan sobre "A coup de foudre", "Une pierre dans la bouche", "Entre-temps" y "The wild duck". **25**

Berzosa, un creador que no se queja por la falta de dinero. "Nuevos Realizadores" debería estar respaldado por directores consagrados", según José María Riba. **26**

Hoy, estreno de "El pico", de Eloy de la Iglesia. Un diputado abertzale y un guardia civil con hijos heroinómanos. **27**

Jeremy Irons habla de su trabajo en la película "The wild duck", rodada en Australia. **28**

Terminan hoy los encuentros de vídeo y enseñanza. Esta noche, cuatro horas de vídeo-rock. **29**

Helmut Berger montó su show. Quiso ligarse a Pilar Miró. **30**



Jeremy Irons, protagonista de "The wild duck".

MIKEL GASKA



XXXI FESTIVAL DE CINE



XXXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN

Día 17, sábado

SECCION OFICIAL

Teatro Victoria Eugenia

9.00 y 21.13 horas: "EL OJO DE LA TORMENTA" (ESPAÑA) c. m. Director: Luis Eguirazu y Ernesto del Río.
 "EL PICO" (ESPAÑA). Premiere mundial. Director: Eloy de la Iglesia. Intérpretes: José Luis Manzano, Luis Iriondo y Ovidi Montllor.
 11.30 y 18.15 horas: "SZERENCES DANIEL" (HUNGRIA). Director: Pal Sandor. Intérpretes: Peter Rudolf y Sandor Zsoter.

Cine Astoria

19.30 horas: "SZERENCES DANIEL" (HUNGRIA). Director: Pal Sandor. Intérpretes: Peter Rudolf y Sandor Zsoter.
 22.45 horas: "EL OJO DE LA TORMENTA" (ESPAÑA), c. m. Director: Luis Eguirazu y Ernesto del Río.
 "EL PICO" (ESPAÑA). Premiere mundial. Director: Eloy de la Iglesia. Intérpretes: José Luis Manzano, Luis Iriondo y Ovidi Montllor.

Cine Trueba

19.30 horas: "THE WILD DUCK" (AUSTRALIA). Director: Henri Safran. Intérpretes: Liv Ullman, Jeremy Irons y John Meillon.
 22.30 horas: "VODKA ORANGE" (FRANCIA), c. m. Director: Dominique Derudder.
 "COUP DE Foudre" (FRANCIA). Premiere mundial. Director: Diane Kurys. Intérpretes: Miosu-Miou, Isabelle Hupert y Guy Marchand.

SECCION NUEVOS REALIZADORES

Cine Miramar

10.00 y 19.30 horas: "LE VOYAGE D'HIVER" (BELGICA). Director: Marian Handwerker. Intérpretes: Patrick Bauchau y Jean Franval.
 12.00 y 22.30: "LOS ENEMIGOS" (ARGENTINA). Director: Eduardo Calcagno. Intérpretes: Ulises Dumont y Nelly Prono.

SECCION HOMENAJE

Cine Astoria

16.00 horas: "VASSA" (URSS). Director: Gleb Panfilov. Intérpretes: Inna Churikova, Nikolai Skorobogatov y Valentina Telichkina.

Cine Trueba

17.00 horas: "THE WILD DUCK" (AUSTRALIA). Director: Henri Safran. Intérpretes: Liv Ullman, Jeremy Irons y John Meillon.

SECCION EL OTRO CAMINO

Cine Savoy

12.00 y 19.30 horas: "QUE NOS QUITEN LO BAILAO" (ESPAÑA). Director: Carles Mira. Intérpretes: Guillermo Montesinos, Joan Montleón y Eleonor Calatayud.

SECCION SIN FRONTERAS

Cine Miramar

17.00 horas: "DE TOEKOMST VAN'36" (BELGICA/HOLANDA) 1983. (El futuro del 36). Versión original flamenca subtitulada en español. Director: Linda Van Tulden y Willem Thijssen. Música: Luis Llach.

Cine Savoy

22.30 horas: "DE TOEKOMST VAN'36 (BELGICA/HOLANDA) 1983. (El futuro del 36) Versión original flamenca subtitulada en español. Director: Linda Van Tulden y Willem Thijssen. Música: Luis Llach.

SECCION PANORAMA DEL CINE ESPAÑOL

Cine Savoy

10.00 horas: "EL CORAZON DEL BOSQUE".

17.00 horas: "MARAVILLAS"

COLABORACION CINE-TV. PRIMERA MUESTRA

C.A.M.

12.00, 16.00 y 18.00 horas: Las películas exhibidas en esta Muestra tienen carácter restringido para profesionales del mercado del cine.

II FESTIVAL DE VIDEO

Bajos del Ayuntamiento

Video y Enseñanza

9.00 horas: "EL VIDEO EN LA ENSEÑANZA PRE-ESCOLAR"

16.00 horas: "EL VIDEO EN LA ENSEÑANZA BUP"

PROGRAMA DE PUEBLOS Y BARRIOS

Barakaldo. Los Duplex.

19.30 y 22.00 horas: "FILM FESTIVAL" y "QUERELLE"

Basauri. Kultur Elxea.

19.30 horas: "TIEMPOS MODERNOS"

Elgoibar. Cine Odeón y Capitol.

22.00 horas: "FILM FESTIVAL"

Lasarte. Cine Teodoso.

19.30 horas: "FILM FESTIVAL"

Ordizia. Herri Autzokia.

17.00 horas: "INFANTIL"

Pasaí Donibane. Herriko Zinema.

20.30 horas: "FILM FESTIVAL"

Pasaí San Pedro. Udal Aretoa.

20.00 horas: "FILM FESTIVAL"

Azkoitia. Salón Baztartxo y Salesianos.

20.00 horas: "FILM FESTIVAL"

Sinopsis de las películas de hoy

SECCION OFICIAL



"El pico", de Eloy de la Iglesia.

El Pico

ESPAÑA

Director

Bilbao, 1983. Dos jóvenes heroínomanos. Ambos son amigos. Sus padres, el uno comandante de la Guardia Civil, el otro un diputado abertzale. Deberán superar sus diferencias ideológicas, uniéndose para ayudarlos. Como telón de fondo al drama, se suceden historias que permiten descubrir los sectores marginales del País Vasco, disimulados bajo una capa de puritanismo y machismo y demás tópicos del país. Los personajes de la película son contradictorios, pues son reales. Continuamente deben escoger entre la familia y el deber, la verdad o la defensa de los seres queridos. Todo ello sucede en un marco geográfico conflictivo como es Euskadi en el momento actual.

Eloy de la Iglesia nace en Zarauz (Guipúzcoa), en 1944. Ha realizado hasta el momento 17 películas, entre las que se encuentran: "Algo amargo en la boca", "El techo de cristal", "La semana del asesino", "La otra alcoba", "Los placeres ocultos", "El diputado", "Navajeros", "La mujer del ministro", "Colegas", siendo su última realización "El pico". Con sus películas ha concurrido a varios festivales internacionales, obteniendo con "El diputado" el Premio a los Valores Humanos en el Festival de Chicago. En 1981 recibió el Premio de la Asociación de Críticos del Espectáculo de Nueva York, al mejor director de habla hispana.



La húngara "Szerencses Daniel" se exhibe en la Sección Oficial.

Szerencses Daniel

HUNGRIA

Director

Budapest, en diciembre de 1956. Estación del Este. Una mañana fría y húmeda. Una multitud corre al tren que parte hacia la frontera con Austria. Miles de personas abandonan el país, todas por motivaciones diferentes. Gyuri Angeli tiene miedo; fue soldado raso y se colocó del lado de los insurgentes. Le acompaña un compañero de infancia, Daniel. A él no le interesa la política. Está enamorado. Su chica partió el día anterior con su familia. Son cuatro días desde la partida; cuatro días en los que se suceden los acontecimientos políticos, amorosos dentro de un ambiente que pasa de lo sombrío a la alegría más exultante.

Pal Sandor nace en Budapest en 1939. Después de terminar sus estudios secundarios, trabaja como asistente durante dos años en los estudios de cine de Budapest. En 1965 se gradúa en la Academia de Teatro, Cine y Arte. Ha trabajado en los estudios de cine húngaros. Perteneció como miembro al Béla Balázs Studio. Ocasionalmente ha trabajado para el teatro y la televisión húngara. Ha realizado numerosos cortometrajes entre los que se encuentran *Bridge*, *Break-out*. Sus largometrajes realizados hasta el momento son: *Love Emilia*, *Sarah, my dear*, *Football of the good old days*, *Un role Etrange*, *Delirez-nous du mal*, *Salomon & stock show* y *Daniel prend le train*.



NUEVOS REALIZADORES

Los enemigos

Synopsis:

Carlos María, dueño de una funeraria y actor en sus ratos de ocio, vive totalmente sometido a su madre. La presencia de su padre muerto se siente en toda la casa. La llegada de una pareja de recién casados hace que la madre pase días y noches espíandolos. Los jóvenes, despreocupados, se aman apasionadamente. La madre trata de implicar a Carlos María para expulsarlos. Desesperado por un fracaso como actor, vuelve a casa. Instigado por su madre se dispone a matar a los jóvenes. El tiro de un fusil se oye en la noche.

Director: Eduardo Calcagno

Nace en Buenos Aires en 1941. En el año 1963 trabaja como crítico cinematográfico para el periódico *El Mundo*. Su primer cortometraje, titulado *Devil without a Lady*, es presentado en el Festival de Cannes. Su primer largometraje como director y productor es *Los enemigos*, que se presenta en la sección Nuevos Realizadores en esta edición del Festival.

EL OTRO CAMINO

Que nos quiten lo bailao

Director: Carles Mira.

Sinopsis: Pretexo para un espectáculo, excusa de un desmán y motivo de una fiesta. Ballarines, cunucos y una sensual danzarina favorita del sultán.

PANORAMA DEL CINE ESPAÑOL

El corazón del bosque

Director: Manuel Gutiérrez Aragón.

Sinopsis: Amparo está enamorada de un guerrillero del "maquis" que se esconde en el bosque. Juan, hermano de Amparo, vuelve a casa tras años de exilio y trata de convencer a aquél que abandone el monte. Pronto estallan las tensiones entre Juan, el guerrillero y el actual novio de Amparo.

Maravillas

Director: Manuel Gutiérrez Aragón.

Sinopsis: Es una chica de quince años a quien su padre, viejo fotógrafo, roba dinero para sus pequeños vicios eróticos. En esta relación entre padre-hija se mezcla el mundo de los judíos y de los jóvenes delincuentes.

XXXI FESTIVAL DE CINE

Crítica



Miou-Miou e Isabell Hupert, en una escena de "A coup de foudre".

Sección oficial

Recuerdo Costumbrista

"A COUP DE FOUDRE" (EL FLECHAZO), (FRA.)

Directora: Diane Kurys
Fotografía: Bernard Lutic
Interpretas: Miou-Miou, Isabell Hupert, Guy Marchand, Jean Pierre Bracii
Productor: Ariel Zeitoun

JULIO MEDEM LAFONT
Entre el costumbrismo del cine francés, o más concretamente, entre el realismo del cine actual, y el de cualquier otra nacionalidad que practique este "género", existe una coincidencia: tomar las experiencias más inmediatas y personales, y calcarlas. En este caso, el tratamiento fílmico de *A coup de foudre*, de la joven directora francesa Diane Kurys, pertenece al nuevo cine de costumbres francesas, afincado en París; aunque esté rodado fundamentalmente en Lyon, y aunque nos narre unos hechos reales —basados en las experiencias de sus padres— ocurridos durante la postguerra. Interesarse por este tipo de relatos, fieles a su propia vida, que escogen las situaciones más significativas para luego dramatizarlas, escucharlos, sólo depende de la credibilidad de sus personajes y de la capacidad narrativa de la historia.

A coup de toudre es un film que para alcanzar su eje neural necesita retroceder en el tiempo —hasta la II Guerra Mundial—, para luego talonar. Se impulsa, la carrerilla inicial de la cinta ofrece una presentación

cargada de datos. Un motaje ágil y económico en donde predomina, penosamente, la estampa fotográfica y estetizante sobre la descripción cinematográfica; el vicio escénico de "las postales de la guerra". Pero cuando el film parece acercarse al pasado más inmediato de Diane Kurys, las situaciones se sosiegan, se vuelven convincentes. Se aprecia entonces el significado temático de la introducción, que marca a sus protagonistas un pasado, unas circunstancias lastradoras, unos cónyuges inadecuados, consiguiendo justificar con gran madurez narrativa, unos comportamientos reconocidamente infantiles.

Los retratos psicológicos de las parejas, Lena-Michel (Isabelle Hupert-buy Marchand) y Madeleine-Raimond (Miou-Miou— Jean Pierre Bracii), son exactos. La amistad de Lena-Madeleine, surge de la obsesión común de deshacerse de un pasado ajeno e impuesto. Un film de connotaciones feministas y lesbianas pero que no proclama la marginación, sino el desmarque. *A coup de foudre* comienza agarrando masculinamente a sus personajes femeninos, para luego dejarlos escapar.

Entre-Temps

Definitivamente José María Berzosa se lo merece. No se merece el que sea un realizador desconocido por todos, exceptuando, como es de rigor, a los "enteradillos" de siempre. Este realizador español, de Albacete, se afincó en París hace mucho tiempo, y trabaja en la segunda cadena de la Televisión Francesa (Antenne 2). Esta cadena le ha producido su primer largometraje de ficción. Aunque oficialmente se le pudiera haber incluido en la sección de Nuevos Realizadores, es de aplaudir la decisión de la organización de no hacerlo, pues a todas

lucos hubiera jugado con ventaja. Aunque haya a quienes no les agrade que se hagan similitudes entre J. M. Berzosa y Luis Buñuel, tal vez empezando por el propio Berzosa, después de haber disfrutado de esta película, estas referencias son obligatorias.

La recreación surrealista, con un ingenio indiscutible, hacen de *Entre-Temps* una película que sería muy comentada si tiene la oportunidad de lograr una exhibición comercial.

Los protagonistas principales son: Un enano que es vapuleado por

Sección oficial

Teatralizada adaptación

"EL PATO SALVAJE" (THE WILD DUCK)

Director: Henri Safran.
Argumento: Henrik Ibsen.
Adaptación: Tette Lemkow y Dido Neraven.
Fotografía: Peter James.
Interpretas: Liv Ullman, Jeremy Irons, Lucinda Jones, John Meillon, Arthur Dignam.
Productor: Phillip Emanuel.

JULIO MEDEM LAFONT
La copia de la película brasileña, *Parahyba mulher macho* de Tizuka Yamasaki, parece estar en mal estado, con lo que en su lugar se ha proyectado *El pato salvaje* (the wild duck) del australiano Henri Safran.

Plantearse adaptar una obra, *El pato salvaje*, del director noruego Henrik Ibsen —dramaturgo de tendencias filosóficas y sociales—, con semejante contenido interpretativo constituye toda una prueba artística; aquí, un reto cinematográfico cuya dificultad queda perfectamente patente en su resultado final. Un éxito parcial después de la congestión. El cine inglés y el australiano, con

todos sus matices, claves e interjecciones, proviene del teatro. Una herencia muy marcada que en el caso de *El pato salvaje* se aprecia como una pesada losa que los personajes tienen que soportar. Aquí radica el problema fundamental del film; a una estructura dramática —un guión narrativo— excesivamente teatralizado, se le ha tenido que adosar, posteriormente, una envoltura fílmica a medida, cuyos planos, a veces no son capaces de acompañar, y menos aún de enriquecer, las líneas maestras de la tragedia. En algunos momentos, la historia de Ibsen tiene que caminar sola, extrañamente alejada de la pantalla, del plano cinematográfico.

Por otro lado, existe una cierta contradicción en el personaje, débil y ausente de Harold, interpretado por Jeremy Irons; un joven actor cuyo talento —sobradamente demostrado en *La mujer del teniente francés* (1981), de Karel Reisz, y en *Trabajo clandestino* (1982), de Jerzy Skolimowski— consigue aquí planos verdaderamente brillantes. Pero en líneas generales, a su papel le falta definición y le sobra enfatismo, se confunde la debilidad con la agitación, la inseguridad con la



XXXI FESTIVAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN

NUEVOS REALIZADORES

Une pierre dans la bouche

UNE PIERRE DANS LE BOUCHE (FRA.)

Director: Jean-Louis Leconte.
Guión: Bernard Brach
Fotografía: Henry Alekhan
Interpretas: Harvey Keitel, Michel Robin, Catherine Frot, Richard Anconina
Productor: Jean-Louis Leconte

Comienzo esperanzador de la sección de Nuevos Realizadores. En un género nada fácil, como es el policíaco, el realizador de la película, Jean-Louis Leconte, se nos presenta como un buen conocedor de la materia que trata.

El filme tiene un comienzo que capta rápidamente la atención del espectador. Son imágenes de una persona herida, que corre, tropieza, jadea, ante la persecución motorizada de dos individuos, en plena noche, y teniendo como escenario una enorme playa del Norte del Estado francés. Una voz en off jadea con la respiración entrecortada unas frases en inglés (el protagonista es un

gangster norteamericano). Todo esto, que no dura más de cinco minutos, crea el clima deseado desde el principio.

Una vez el fugitivo se instala en la enorme mansión que le sirve de cobijo, la película tiene un momento de decaimiento, bruscamente solucionado con la aparición de nuevos personajes, y con ellos sus variadas personalidades. Tampoco falta el inevitable triángulo entre el sobrino del

viejo, su novia y el norteamericano. El único punto negro de la película se encuentra en el final de la misma, exagerado e innecesariamente alargado.

Resumiendo, *Une pierre dans la bouche* es una película que, no siendo ninguna obra maestra, resulta digna, dentro de un género que en los últimos tiempos parece que vuelve a estar de moda en el cine europeo, sobre todo en el francés.

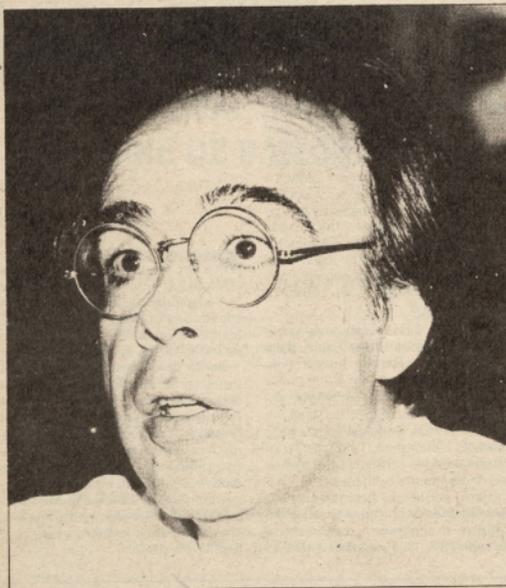


"Une pierre dans la bouche", película dirigida y realizada por Jean-Louis Leconte en 1983.

XXXI FESTIVAL DE CINE

José María Berzosa, director de "Entre-Temps"

Libertad de creación sin complejos de maldito



José María Berzosa.

GASKA

J. M. C. *Entre-Temps*, de José María Berzosa, se proyectó ayer dentro del ciclo *Sin fronteras*. Las trece películas que lo componen están seleccionadas bajo un mismo criterio, el nomadismo en el cine, plasmado de dos maneras, como emigración y como viaje.

José María Berzosa es un español residente en París que ha desarrollado su obra cinematográfica durante veinte años. "Es muy difícil resumir mi película. Son dos historias paralelas que se acercan con frecuencia pero que no llegan a encontrarse nunca. Hay relaciones entre los personajes, pero nunca en el terreno de la anécdota. Los dos personajes, un burócrata que envejece 60 años en una sola jornada de trabajo, y un enano marginal que se encuentra con una niña en tiempos de Napoleón III, tienen en común una percepción del tiempo diferente de la convencional. Hay una mezcla entre el sueño, o la pesadilla, y la realidad. La libertad y la desvoltura, la sinceridad, es lo que les permite comunicarse a través de ese tiempo ficticio."

Más de cincuenta películas realizadas

José María Berzosa, que ha reali-

zado más de cincuenta películas, introduce en todas sus obras elementos dramáticos y de artificio, situando su producción dentro de lo que se define con la "horrible palabra de documento de creación".

La principal y maravillosa virtud de este director es que hace siempre "lo que sabe dentro de lo que puede" pero no por ello pretende exhibir un marchamo de autor maldito, en queja permanente por la falta de subvenciones y las limitaciones que supone para un creador el depender de las subvenciones económicas. Una actitud escéptica, de racional e inteligente lucidez. "Jamás he sentido condicionada mi producción por el hecho de que se fuera a pasar por la televisión. Me divierten esas disquisiciones entre cine y televisión en las que no creo: El mejor programa de la televisión es una película de cine.

"Prefiero trabajar sin limitaciones pero en el marco que me interesa: la contrapartida de esa libertad de creación es la falta de medios para filmar, pero no por ello yo voy a presumir de pureza creativa, porque eso son bobadas."

"Si pudiera hacer películas que luego fuesen a ver millones de espectadores no tendría tampoco ningún problema. Yo, dentro de lo que



podoo, hago lo que quiero; otros hacen obras maestras."

José María Berzosa, perfectamente consciente de los márgenes en que se mueve su labor creativa, se siente por ello contento en su trabajo y se felicita de poder vivir de un trabajo que le gusta ejecutar.

"Me interesan las críticas atentas, que analizan, que te hacen ver cosas que tú no habías visto al hacer la película, más allá del elogio o la descalificación sin matices. Me molestan las interpretaciones unívocas de mis películas, los signos, los símbolos que parecen resolverlo todo. No tengo una actitud paternalista con el espectador y prefiero que de una misma imagen se puedan sacar muy diversas interpretaciones y todas ellas diferentes e incluso enfrentadas; es posible que todas tengan razón."

José María Berzosa, que ha realizado un documental sobre Chile y un largometraje que por razones políticas no salió, está escribiendo en la actualidad un guión sobre un cuento de Cortázar.

José María Riba, coordinador del ciclo sobre nuevos realizadores

Conseguir que los consagrados arrojen a los nuevos directores

J. M. C. En medio de un ajeteo difícil de sobrellevar para el común de los mortales, con continuas llamadas telefónicas, idas y venidas y un constante resolver problemas, que son siempre de última hora, José María Riba consigue hacer una pausa para hablar del ciclo de nuevos realizadores que él coordina.

"El público tiene una actitud un tanto expectante, de duda, con una cierta desconfianza de venir a ver películas con una actitud de militancia cinéfila y que luego resulte algo aburrido. Este año creo que se ha conseguido un nivel general de gran calidad."

Esta valoración de José María Riba hay que considerarla teniendo en cuenta que se trata de un ciclo al que los directores acuden en su pri-

mera o segunda película y que se configura después de una ardua tarea de selección y búsqueda, ya que son muy pocas las películas que se ofrecen al Festival.

"La finalidad del ciclo sobre Nuevos Realizadores es investigar, descubrir directores para presentar una selección de películas que conjuguen calidad y atractivo para el espectador. La idea que yo siempre he mantenido es que no podemos competir de igual a igual con la selección oficial. Hay que partir de la base de que se trata de dos motivaciones diferentes las que impulsan ambas secciones."

Síntesis de consagrados y noveles

Se especula con la idea de que una



José María Riba.

GASKA MIKEL

potenciación de la sección de Nuevos Realizadores permitiría a San Sebastián recuperar la categoría perdida. "Esta es una idea extendida pero que resulta totalmente equivocada. No tiene nada que ver la potenciación de Nuevos Realizadores con que San Sebastián recupere la categoría A, cosa que por otra parte veo muy difícil de alcanzar. Es evidente que en Europa sobran festivales de carácter competitivo, y que se tiende a reducir el número de festi-

viles. En cualquier caso, parece evidente que el relanzamiento del Festival de San Sebastián, al margen de buscar más altas categorías, sería pasar por ofrecer un balance de nuevos valores, de aportaciones novedosas en el campo de la dirección. "La única posibilidad de que San Sebastián alcanzase esa categoría sería que el Festival se articulara en torno a los nuevos realizadores, que se compaginaran con una sección oficial de gente consagrada que

viene a San Sebastián precisamente porque sabe que aquí se potencian nuevos realizadores. De esta manera, éstos verían su labor arropada y apoyada por aquellos que ya están consagrados."

José María Riba se felicita por el gran salto dado este año en la organización del Festival y se esfuerza en organizar que sus opiniones no son necesariamente las de todos los que organizan el festival, entre los que evidentemente no existe la unanimidad.

Txoko Vegetariano STONE

Corta, 6 (frente plaza Pinares, en Gros)

Especialidades: Paella vegetal.
Pimientos rellenos.

Horario especial con motivo del Festival de Cine:
De 7.30 tarde a 12 noche

Tfno. 290102

XXXI FESTIVAL DE CINE

Eloy de la Iglesia presenta hoy "El pico"

"Por primera vez he rodado sin ninguna limitación de censura"

Eloy de la Iglesia es el director de cine español que con más profusión ha tratado en sus películas el mundo de la delincuencia juvenil. *Navajeros* y *Colegas*, dos de sus últimas películas, han conseguido un más que aceptable rendimiento económico, lo que ha permitido a su director continuar en esta misma línea de producción con *El pico*, su última producción, que hoy se presenta en Donostia. Crítica-

JOSE MARIA CALLEJA
El *pico* significa la ruptura de un techo respecto a mis películas anteriores en las que había llegado a una serie de audacias pero condicionadas por un techo censor que en este caso no ha existido.

Eloy de la Iglesia, nacido en Zarautz hace 39 años y con dieciocho películas producidas, se muestra plenamente satisfecho por haber hecho lo que él considera su primera película en completa libertad.

"Es cierto que cuando filmé otras películas no existía la censura oficial, pero había una Dirección General con capacidad de clasificarte con una "S" que obligaba a tener en cuenta ese miedo a la hora de hacer películas. En este momento es distinto, la libertad de expresión se consagra formalmente en este país y por ello, he podido hacer esta película. Durante años llevo dándole vueltas en mi cabeza al tema de *El pico*."

Eloy de la Iglesia parece una persona extremadamente tímida, que piensa mucho las respuestas y, consciente de que en el terreno que se mueve es muy fácil caer en los tópicos, se esfuerza en explicar todo lo mejor posible para evitar equívocos.

Droga en Euskadi

El *pico* va de dos muchachos que tienen como elemento en común su amistad entrañable y que aparecen caracterizados porque el padre de uno es guardia civil y el otro diputado de la izquierda abertzale. La película empieza cuando los dos están ya introducidos en una fuerte adicción a la heroína. A lo largo de la película se ve cómo los padres de ambos chavales se van a ver obligados, desde las circunstancias tan distintas que representan, a un esfuerzo común para salvar a sus respectivos hijos.

Hay en el film un panorama muy interesante sobre el tráfico de heroína en Euskadi, con todas las implicaciones que pueda tener este hecho: una reflexión de lo que se ha dado en llamar droga dura, y una reflexión, que para mí es básica, sobre la dificultad de la comunicación dentro del esquema de la familia.

Es evidente que Eloy de la Iglesia ha ido a elegir un tema asaz vidrioso, máxime por el contexto en que se produce la filmación, se ha embarcado en una aventura pelaguda: Plantear el problema de la droga

dura y en medio un supuesto diputado abertzale y un guardia civil, padres de las criaturas, resulta, así, a priori, un poquito fuerte. En cualquier caso hay que esperar a hoy para poder analizar la película después de haberla visto.

"Estoy plenamente contento porque era una especie de reto que tenía yo conmigo mismo desde hace años, el plantearme una película sobre una situación crítica en Euskadi. Se había dado ya unos conatos, unos intentos, de hacer una película sobre una temática homosexual en Euskadi, que no se pudieron llevar a cabo por ese problema de clasificaciones de las películas."

Satisfacción como ciudadano y como director

"Con Matías Valles como director general hubiera sido imposible llevar a cabo esas películas. Por eso estoy contento de haber podido filmar *El pico*, porque ya no existe el corte de antes. Yo he hecho dieciocho películas y en todas he tenido una serie de condicionantes o preocupaciones económicas muy graves, sobre cómo iban a defenderse en taquilla, qué acogida van a tener etcétera."

Estos riesgos no me son ajenos en esta película, también los tengo, por supuesto, pero en este caso me siento con una gran paz interior.

Estoy tranquilo. Por encima del resultado económico o del éxito artístico, el simple hecho de haber podido hacer esta película ya me vale. El haberla hecho sin limitaciones de

por quienes consideran que sus películas son paternalistas y alabado por quienes valoran su valentía, Eloy de la Iglesia parece dispuesto a seguir en esta línea y ya piensa en filmar la segunda parte de *El pico*. Se siente plenamente satisfecho, al margen del rendimiento comercial que pueda tener, ya que por primera vez ha conseguido trabajar con absoluta libertad.



Eloy de la Iglesia continúa en su línea de películas sobre jóvenes delincuentes.

censura es para mí, como ciudadano y como cineasta, un éxito irreversible."

Eloy de la Iglesia sólo parece preocupado, sin embargo, por el rendimiento económico porque de su éxito se puede derivar la posibilidad de hacer una segunda parte en la que el director ya está pensando antes de que se haya estrenado la primera. Cree que estos personajes

tienen muchas cosas que contar y que el tema da de sí lo suficiente como para pensar en una prolongación.

Nuevos proyectos

El director de *El pico* acaricia la idea de hacer una nueva adaptación de la novela de Henry James *Otra vuelta de tuerca*. El cambio fundamental respecto a la anterior versión, va a ser que el personaje que incorporaba Debora Kerr, va a ser ahora masculino y se va a trasladar la acción de la Inglaterra victoriana al País Vasco de las guerras carlistas. "La voy a rodar en Algorta y en este caso se trata de un proyecto muy diferente a todo lo que he hecho hasta el momento."



Tema de moda y éxitos comerciales

Eloy de la Iglesia director entre otras de *Navajeros*, *El diputado*, *La mujer del ministro* y *Colegas*, es el director español que con más asiduidad ha abordado en sus películas la delincuencia juvenil.

Navajeros es, hasta ahora, su producto más redondo y que mejores resultados económicos ha proporcionado. Durante un año ha sido proyectada en México y ha tenido una buena acogida en el mercado latinoamericano. *Colegas*, presentada en el Festival de Valladolid, ha sido premiada por el Ministerio de Cultura.

En los últimos años es habitual en los festivales la imagen de Eloy de la Iglesia rodeado de toda una troupe de jóvenes y ya no tan jóvenes, actores que repiten actuación en todas sus filmes.

Para esta película se había pensado en Juan María Bandrés como posible protagonista, las exigencias del guión eran demasiado fuertes quizá y al final ha sido Luis Iriondo, hombre no directamente relacionado con el cine, el que ha incorporado el papel de diputado abertzale. Ovidi Montllor hace las veces de artista invitado y José Luis Manzano y Enrique San Francisco vuelven a repetir, en un papel que corre el riesgo de encasillarlos para posteriores películas.

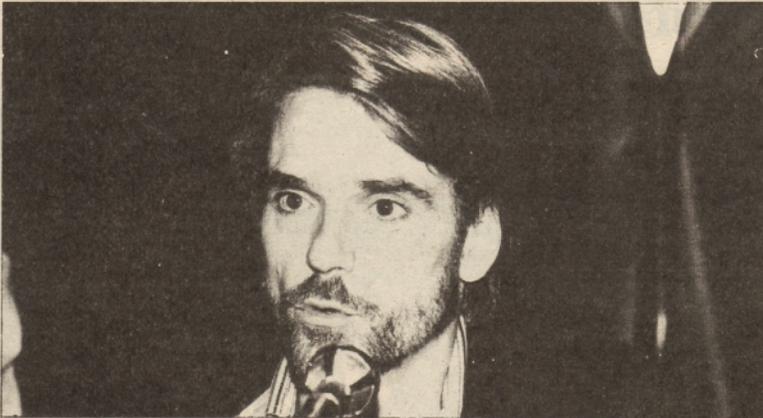


Fotogramas de la película "El pico".



XXXI FESTIVAL DE CINE

Jeremi Irons, un enamorado de las buenas comedias



GASKA MIKEL

"Hacer películas es como hacer el amor; son positivas para las veces sucesivas." Así es como piensa sobre su trabajo el actor Jeremi Irons, protagonista de la película australiana *The wild duck*, adaptación de la obra teatral de Ibsen.

El actor británico, en su rueda de prensa concedida ayer tras el pase de su película, que, por causas ajenas al Festival tuvo que pasarse a la Sección Oficial, es partidario de trabajar en comedias, "pero siempre que sean buenas", y huye del estrellato.

A sus 34 años —mañana cumple los 35— ha protagonizado, entre otras, las siguientes películas: *La mujer del teniente francés*, *Moonlighting*, *Bretayal*, *Un amor de Swan*, *Retorno a Brideshead* y *The wild duck*.

Su formación como actor —según dijo— es puramente británica. "En Gran Bretaña hay una gran tradición teatral que hace que los actores se vayan formando y no necesitan trabajar a la vez en televisión, como en otros países. Esta tradición no es más antigua que la de España, lo que ocurre es que en nuestro país estamos mejor organizados.

Interesado en las debilidades humanas

La adaptación que ha realizado Henri Safran de la obra de Ibsen ha quedado reducida a más de la mitad del diálogo. Para Jeremi Irons el personaje que más ha sufrido las consecuencias de esta supresión es el que encarna Liv Ullman. "Se le tenía que haber dado más protagonismo, porque además es una gran actriz."

El papel que interpreta Irons es el de un hombre débil, egoísta, al que él se adaptó sin embargo rápidamente. "Como actor estoy interesado en las debilidades humanas porque creo que todo el mundo las tiene, aunque siempre pretendamos esconderlas. Pero incluso en la versión original este carácter estaba más acentuado, se mostraba más el aspecto horrendo de su egoísmo. Durante la fase de adaptación se tuvo en cuenta que el personaje principal perdiera algo de la carga negativa."

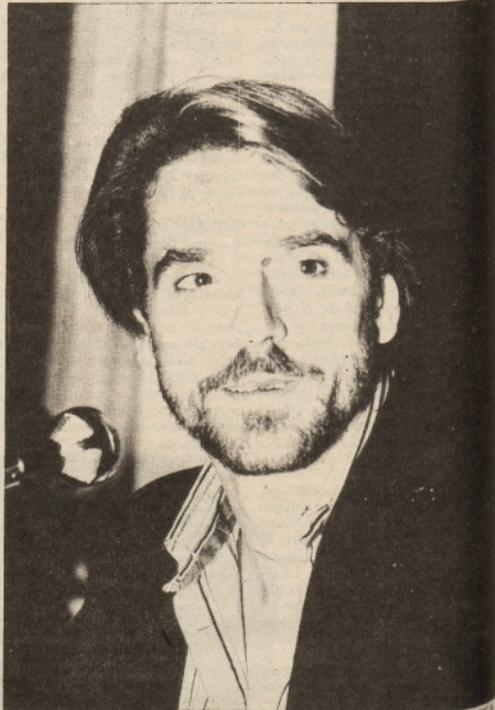
The wild duck fue filmada en Sidney (Australia), durante el pasado febrero. "Trabajar en Australia no representó para mí ningún problema; fue como si lo hubiéramos hecho en Inglaterra. Además, gran parte del equipo había trabajado ya

en este país y no hubo grandes dificultades. Por lo general, en todos los países la forma de trabajo es igual, salvo en algunos, en los que el idioma representa una barrera. De todas formas, todo se puede subsanar.

De su trabajo en *La mujer del teniente francés* comentó: "Fue interesante compaginar los dos tiempos, el pasado y el presente, aunque muy cansado porque, al interpretar las escenas del pasado, había que reprimir los sentimientos, mientras que cuando rodábamos los fragmentos actuales era todo lo contrario, había que destaparlos."

A la pregunta de por qué aceptaba la mayoría de las veces papeles de los que siempre han sido considerados como confusos, que no tienen que ver con el prototipo de hombre-hombre, Jeremi Irons respondió que a él le gustan estos papeles porque la naturaleza es complicada y los seres humanos estamos llenos de contradicciones. "lo cual me interesa como actor". Por el momento, sus esfuerzos están centrados en encontrar autores que lleven a la pantalla buenas comedias, y en poder compaginar su trabajo de actor en cine y en teatro.

Jeremi Irons, protagonista de "The wild duck", adaptación de la obra de Ibsen.



MIKEL GASKA



Los festivales de cine

JOSE ANGEL ZUAZUA

Cuando se trata de resumir el sentido real de los festivales de cine desde el punto de vista de los hechos, casi siempre se coincide en afirmar que los mismos suelen responder tradicionalmente a una o varias de las consideraciones que se resumen a continuación.

—Resaltar, enseñar o poner de relieve, la presencia de una industria cinematográfica propia.

—Propiciar el turismo de la ciudad o del país en que se celebra el certamen.

—Procurar establecer los mecanismos de mercado que permitan la comercialización del cine del país, o en su caso favorecer la más fácil introducción en el mercado interior de aquellas productoras que en definitiva controlan los mecanismos por los que se rigen los festivales cinematográficos.

—Servir de escaparate cultural por un corto periodo de tiempo en determinados países con tradicional a-tonía cultural o incluso servir de coartada para disimular durante unos días la falta de libertades o de contacto cultural con el llamado mundo democrático.

—Servir, en definitiva, de instrumento político para que, con el pretexto, se intenten camuflar realidades, resaltar intenciones o de cualquier forma procurar ser noticia en las páginas culturales de la prensa mundial.

En muchos casos se adorna luego con enunciados del tipo de la amistad entre los pueblos, el servicio al arte y la cooperación entre la gente del medio para un mejor conocimiento y comprensión de los problemas existentes.

Lo que desearía ser

Ahora bien, si el fenómeno del cine es un complejo mecanismo en el que interactúan de forma múltiple e interdependiente los factores típicos del mercado (financiación, producción, comercialización y venta), los factores culturales, creativos o artísticos que diferencian al cine (que deben diferenciar al cine) de otro tipo de industria y por último, las características y no un producto enlatado, resulta que los festivales de cine obviamente deberían responder a otros parámetros.

De un lado deberían ser una muestra, como lo es cualquier muestra de tipo industrial, donde se compra y se vende, o cuando menos se intenta comprar y vender.

De otra parte, deberían ser una plataforma de difusión cultural en cuanto que el cine tiene unas connotaciones en dicho sentido muy precisas (aunque sea por defecto).

Por último, deberían ser un lugar de encuentro de los profesionales entre sí, y de éstos con los espectadores destinatarios finales del producto y participantes, en última instancia del fenómeno artístico y cultural.

Lo que a veces son

Sin embargo, a uno le parece que muchas veces, más de las deseadas, esto de los festivales es como lo de esas fiestas de aniversario que se celebran con cierta frecuencia.

Todos los años se ven las mismas caras, algún año falta alguna, o se incorpora otra, y ya no se vuelven a ver hasta el año siguiente.

En esas fechas y en esas fiestas, la mayoría de las veces, se acostumbra a sacar las cuberterías tailandeses, las porcelanas checoslovacas o las cristalerías venecianas que estaban celosamente guardadas desde la última ocasión.

También se frotan con especial esmero los mármoles y las platerías, se cuelgan flores y guirnaldas, se cambian los cuadros de sitio, se muda la ropa de cama, a poder ser con encajes y puntillas, se habilitan las habitaciones de los huéspedes, se llenan las despensas, se contrata el servicio auxiliar necesario y se lanzan al vuelo las tarjetas de visita.

En determinadas ocasiones, algunos, contratan de paso un conjunto barroco para dar el toque culto a la cosa. Otros prefieren el asunto del baño en la piscina a medianoche,

es más jovial, se dicen. Hay quienes, incluso, se traen orquestas de sordomudos, prestidigitadores, bufones, refinadas orientales de ojos de mil promesas, efebos de Mykonos y Corinto, encantadores de serpientes y conjuntos de bailes inusuales.

Cuando ya ha sido creado el ambiente y el político autonómico comparte el canapé con el político antiautonómico; cuando la starlette se cuelga del brazo, sin darse cuenta, del famoso senador, del director prestigioso o del anfitrión radiante, justo cuando pasa el fotógrafo de la revista precisa... Cuando el señor del traje de pata de gallo se da cuenta con estupor que la omelette aux pommes de terre a la pamplenoise, no es otra cosa que la tortilla de patatas con chorizo; cuando el prometido y esperado borgoña del 64 no ha podido ser servido por trámites aduaneros, según dicen... entonces comienzan los brindis, los discursos (a qué hora han dicho que era la cena), los espectáculos diversos (esa chiquita me gusta, me gusta) y explota la fiesta.

Al final, los abrazos, los besamanos, los rendez-vous, los obsequios y hasta algún que otro ignominioso despiste (perdone, y esto de qué iba).

Al día siguiente se recogen los bártulos, se escriben las crónicas, se revelan las fotografías, se pagan los gastos (y si no hay dinero se pide, ¿entiendes?) y se piensa, si la resaca, las agujetas y el stress lo permiten, cómo se podría hacer la fiesta del año siguiente para que resulte más brillante o cuando menos no decaiga.

XXXI FESTIVAL DE CINE

Las experiencias de trabajo educativo en vídeo, a debate

Una imagen ¿vale más que mil palabras?

Las jornadas sobre vídeo y educación se iniciaron ayer con una apretada actividad que se inició con un acercamiento teórico al tema a cargo de José Antonio Mingolarrá y Santos Zunzunegui, profesores de la U.P.V. y coordinadores de estos Encuentros. La presencia de Fernando Labrada, director del Centro de Documentación de RTVE, y de representantes de la política educativa de la Generalitat y del Gobier-

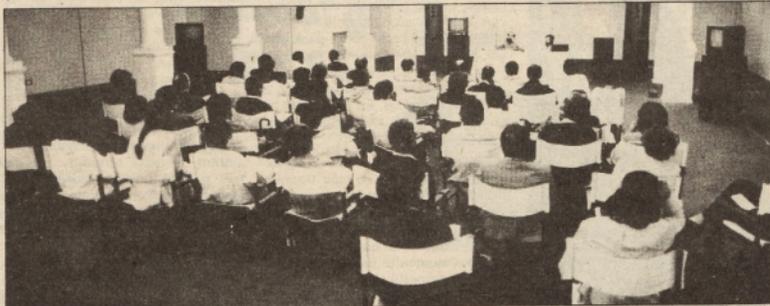
no vasco, se acompañó con la proyección de vídeos ilustrativos del panorama actual en el campo educativo. Después de esta primera jornada que situó el contexto general, el programa para hoy se centrará en las experiencias concretas de aplicación de la tecnología vídeo en la enseñanza preescolar y en B.U.P., abordando aspectos concretos como la música, el teatro y el euskara.

VICENTE CARRION

Alrededor de cincuenta personas se concentraron ayer por la mañana en los bajos del Ayuntamiento para participar en los encuentros sobre Vídeo y Educación que concluirá esta tarde y que constituyen la primera actividad del II Festival de Vídeo, cuyos "platos fuertes" se reservan para el inicio del Concurso Vasco e Internacional, que contará con la asistencia de destacados realizadores internacionales.

La intención de Mingolarrá y Zunzunegui no pretendió analizar en detalle el proceso de introducción del vídeo en la esfera educativa —incorporación que calificaron de tardía e individualizada—, sino proponer una reflexión —forzosamente parcial, diría Zunzunegui— que abundó en aspectos críticos hacia lo que calificaron como "fascinación por la imagen".

En opinión de Mingolarrá, la introducción de la tecnología en el sistema educativo debe estar en función de que haya una capacitación para su uso. "Introducir un elemento nuevo en la educación ha de ser para mejorar la relación entre profesor y alumno, y si no es así no merece la pena", afirmó. Esta posición crítica con respecto a la tecnología en sí misma no ha de entenderse como una reticencia hacia las innovaciones educativas, al contrario, Mingolarrá dejó bien claro en su intervención que en los tiempos actuales el lenguaje educativo no puede ser exclusivamente verbal, sino que el lenguaje gestual, dinámico, espacial puede contribuir enormemente a que la educación se base cada vez



José Antonio Mingolarrá y Santos Zunzunegui abrieron los Encuentros de Vídeo y Educación proponiendo un polémico debate.

mentos en la memorización y más en el descubrimiento.

La manipulación de la imagen

En la misma línea de eludir las alabanzas incondicionales a la introducción de la imagen en el sistema educativo, Santos Zunzunegui centró su intervención en el análisis de los riesgos de manipulación educativa que pueden derivarse de una utilización inadecuada de la tecnología vídeo. Tras mostrar su escepticismo ante el conocido dicho "Una imagen vale más que mil palabras", afirmó que "no se tiene en cuenta una mediación de contenidos enormemente susceptible de manipulación".

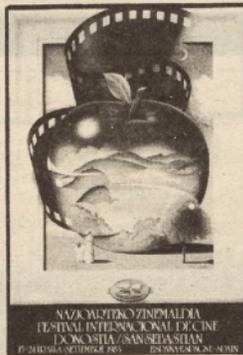
En su opinión, no es en el campo educativo donde más se ha avanzado en la creación de un lenguaje audiovisual, sino en el campo publicitario, y manifestó que todavía no estamos acostumbrados a un discurso

crítico acerca de la imagen. Insistiendo en la necesidad de una capacitación pedagógica para dotar de contenidos adecuados al programa educativo, afirmó que no se puede confundir el videoarte con el vídeo educativo, porque "no siempre es más útil un vídeo que un libro".

"Se da por supuesto que se sabe leer las imágenes"

A las intervenciones de Mingolarrá y Zunzunegui, sucedió un debate en el que se manifestaron importantes discrepancias hacia los conferenciantes. Hubo intervencio-

nes que criticaron el propio carácter convencional y "magistral" con que los ponentes abordaron el tema de la imagen, pero las discrepancias fundamentales giraban en torno a la necesidad de un control de contenidos educativos que habían planteado los oradores. ¿Quién controla a los controladores?, ¿cómo coartar la utilización de un medio comunicativo cuya cualidad esencial es la libertad de experimentación? ¿Cómo se capacitarán los usuarios de vídeo si es la falta de capacitación un argumento restrictivo para su uso?



El Centro de Documentación de RTVE, visto por su director

V. C.

Fernando Labrada, director del Centro de Documentación del ente público de RTVE, explicó ayer en Donostia el funcionamiento del complejo archivo que dirige y anunció la nueva etapa emprendida hace ya un año que de acuerdo con las disposiciones de la U.N.E.S.C.O. propicia la posibilidad de acceso a los materiales allí archivados a investigadores, entidades culturales y educativas, así como a las personas justificadamente interesadas.

Su presencia en los Encuentros de Vídeo y Enseñanza que se celebran en el marco del II Festival de Vídeo contribuyó enormemente a alertar al público asistente sobre los requisitos para una buena conservación de las cintas de vídeo así como de discos, cassettes y films, y la detallada explicación sobre el funcionamiento de este centro documental partió de la base de que cerca del 80% de quienes han utilizado los servicios públicos de este centro pertenecen a instituciones educativas y culturales.

Una conservación delicada y costosa

Fernando Labrada dio a conocer los tres objetivos que desempeña este centro: conservar los materiales, estructurarlos documentalmete y difundirlos.

El capítulo de conservación afecta a 60.000 cajas de vídeo, 250.000 cajas de film, 100.000 cassettes y 150.000 discos que requieren una adecuada temperatura, un control de humedad y una protección contra el polvo.

La ordenación de este material se lleva a cabo a través de la informática; las fichas se centralizan en el banco de datos de la IBM 30-31 que el Centro de Documentación comparte con otros departamentos de RTVE.

En el terreno de la difusión, Labrada anunció la próxima publicación de diversos catálogos para ordenar temáticamente los materiales almacenados. Entre ellos, el de programas educativos y el de teatro, pueden ser de gran interés para quienes se preocupan por la introducción del vídeo en la enseñanza.

También informó de que la F.I.A.T. (Federación Internacional de Archivos de Televisión) está trabajando en la creación de un banco de datos europeo que permita tener acceso a las realizaciones televisivas europeas.

Su exposición fue completada con la de diapositivas que detallaban los distintos procesos de trabajo en el Centro de Documentación y de la proyección de dos cintas vídeo que abordaban el tema de la documentación a nivel internacional.

La Generalitat gastó 25 millones en introducir vídeos en escuelas

Dos representantes de la Comisión de Introducción del Vídeo en la Enseñanza, que preside la directora general del Departamento de Enseñanza de la Generalitat de Catalunya, estuvieron ayer en Donostia para aportar su experiencia en los encuentros sobre "Vídeo y Educación".

Esta Comisión es la encargada de aplicar el programa que se aprobó hace poco más de un año y que destinó un presupuesto de 25 millones para introducir el vídeo en la escuela. Esta tarea abarca diversos aspectos: dotación de material audiovisual, formación del profesorado para su utilización, selección y producción de las cintas que se difunden.

Para poner en marcha este proyecto se contactó inicialmente con la gente que ya tenía experiencia pedagógica audiovisual y se hizo un llamamiento a las escuelas que estaban interesadas en iniciar esta fase de experimentación educativa a través del vídeo. Una vez llevada a cabo la necesaria selección —ajustándose a las limitaciones presupuestarias— se dotó a un total de 80 escuelas con los medios técnicos necesarios; 50 escuelas recibieron dos monitores y un magnetoscopio y otras 30 recibieron además cámaras para poder iniciarse en las técnicas de filmación. La concesión de este mate-

rial no es en propiedad, sino que pertenece al propio Departamento de Educación y está estipulado que pueda prestarse a otras escuelas que lo soliciten e incluso que pueda ser retirado si no se estima que lo utilizan adecuadamente.

Una tarea de producción propia

El carácter de esta iniciativa es todavía experimental, y en función de sus resultados se verá la posibilidad de incrementar los presupuestos para el futuro o remodelar el planteamiento de este programa.

En lo que se refiere al trabajo de selección de materiales que esta Comisión desempeña, la escasez de cintas adecuadas y el interés de promocionar la lengua catalana hizo que la Comisión buscara un acuerdo con los productores de vídeo para realizar un total de doce películas propias, además del doblaje y adaptación de buen número de cintas. Esta tarea corrió a cargo de equipos mixtos entre productores y pedagogos, que en la actualidad se plantean iniciar un intercambio de materiales entre los diferentes organismos nacionales e internacionales que se dedican a la potenciación de este revolucionario medio en el campo educativo.



"Another brick in the Wall" será uno de los muchos vídeos que esta noche se presentarán en Video-Rock.

Programa para hoy

Lugar: Bajos del Ayuntamiento.
9 h. El Vídeo en la Enseñanza Preescolar. Iltzaropena Martínez de Lecea y Alberto Albeizar: vídeo y teatro de marionetas, vídeo en euskara para niños de hasta cinco años. Imanol Urbieto: vídeo y enseñanza musical. Rotu Astrain: cómics en euskara, plan de vídeo en las ikastolas de Guipúzcoa. Xabier Portugal: plan de vídeo en las ikastolas de Guipúzcoa.

16 h. El Vídeo en el B.U.P. Gerardo Armesto, catedrático de dibujo, pintor y realizador de vídeo: nueve

años de técnicas audiovisuales. Colegio Sunión.

24 h. Video-Rock. Programa de cuatro horas de duración con cintas de Kinks, Clash, Frank Zappa, Pink Floyd, Billy Joel, Joni Mitchell, Rolling Stones, Dire Straits, Olivia Newton, Vangelis, Mike Oldfield, Stray Cats, Nina Hagen, Rod Stewart, Bob Marley, The Tubes, David Bowie, Peter Gabriel, Michael Jackson, Paul Mc Carthy, Laurie Anderson y Buggles, entre otros. La entrada costará 200 pesetas y será a beneficio de los damnificados por las recientes inundaciones.

XXXI FESTIVAL DE CINE

AL LORO



Empezia el show. Helmut Berger baila alocadamente.

MIKEL GASKA

Helmut Berger no se resigna a ser únicamente la estrella de una noche y se comporta como un niño celoso de su nuevo hermano cuando los fotógrafos desvían sus objetivos hacia otros famosos. Para conseguir ser el centro de la reunión es capaz de cualquier cosa, incluso de montar un escándalo con Pilar Miró en una fiesta nocturna.

La historia empezó cuando la juerga, que se celebraba en el Kabutzia, había dejado de ser lo suficientemente interesante como para que las cámaras dejaran de disparar. Para entonces, Helmut Berger se había metido unas rayitas de coca, a la vista de todos los asistentes y también se había encaprichado con más de una jovencita.

En una mesa cercana a la de Helmut dialogaban en plan tranquilo Pilar Miró, Ramón Jáuregui, Txiki Benegas, José María Gurrutxaga, María Asquerino y Mónica Randall, ajenos al follón en que se iban a ver metidos momentos más tarde. Como el grupo despertó el interés de los informadores gráficos, el actor preguntó a su manager la identidad de estas personas y quiso conocer personalmente a la directora general de cinematografía. Tras el saludo, educado, Helmut se sentó junto a Pilar Miró y

fue tomando posiciones, achuchando cada vez más descarado. Nadie quería ver la escena y la Miró trataba, al principio, de mantenerse serena, como si allí no pasara nada o, al menos, como que la cosa no iba con ella.

Fueron unos momentos pegajosos, tirantes para todos, excepto para el protagonista que había provocado el espectáculo y sonreía impasible ante la presencia de los flashes otra vez. Al final, como eran inútiles todos los intentos por desahucarse educadamente, Pilar Miró lanzó un SOS mientras decía: "Que me lo quiten de encima o me voy".

Jáuregui estuvo al quite, mientras Txiki Benegas siguió aguantando la conversación ya de lengua de trapo, del galán. Una vez apaciguados los ánimos, la fiesta terminó hacia las tres y media de la madrugada. Si Helmut Berger se siente igual de fuerzas que como durante su estancia en Barcelona, este puede ser el primer número de una lista larga de aquí hasta la fecha que elija para marcharse. Hay invitados que dejan huella.

Si el personaje anterior ha mantenido el protagonismo durante los dos primeros días, hay otro sustituto para el resto del Festival, aunque más silencioso y en hispano. No ha



protagonizado ningún escándalo, ni siquiera ha tenido oportunidad de enfrentarse a la cámara como actor. Su gracia es que ha aparecido en televisión, presentando un programa de sobremesa, de esos que pretenden ser refrescantes sólo para el verano. Tampoco su nombre es conocido, por el momento, se llama Paco Navarro y algo tendrá porque se trae de calle a todas las nenas que pululan por los ambientes festivos. Dicen que puede hacer estragos y que ésta puede ser su oportunidad para que lo contrate algún director y lo lleve a la fama. De momento tiene su club de fans que lo persigue por donde quiera que vaya y como parece que está aquí para seguir el programa de televisión desde San Sebastián, hay presentador para rato, ¡y no tiene novia, y no tiene novia!



Se presenta ante el respetable y pide que le dejen sentarse al lado de la directora general de Cinematografía, Pilar Miró. Ramón Jáuregui entorna los ojos, quizá temiendo la que se viene encima. El resto mira con gesto alelado/halagado por la atención del divo.

MIKEL GASKA



¡Luy! chico, por ese camino vas mal, parece decir Pilar Miró ante el antirreglamentario placaje al que le somete el bello austriaco que mira con cara de niño. Txiki alucina de vergüenza ajena. La novia de Balbin, a la derecha, trata de sonreír asepticamente y María Asquerino, a la izquierda, exclama: ¡pero bueno, qué hace este chico!

MIKEL GASKA



¡Es mía, es mía!, parece chillar el fogoso nibelungo latinizado repentinamente.

MIKEL GASKA



Es la fase de confidencias más relajadas. Txiki decide pasar discretamente del bochorno que le rodea y Mónica Randall se tapa la cara.

MIKEL GASKA

INDICE DE SECCIONES

- MOTOR**
- Casas Comerciales
 - Automóviles
 - Furgonetas
 - Camiones
 - Caravanas
 - Motos
 - Maquinaria
 - Embarcaciones
 - Alquiler sin conductor
 - Autoescuelas
 - Reparaciones
 - Repuestos
 - Desguaces
- INMOBILIARIAS**
- Agentes de la propiedad
 - Ventas
 - Alquileres
 - Compras
 - Trasposos
 - Venta de negocios
 - Hipotecas
- TRABAJO**
- Ofertas
- 22. Demandas**
23. Servicio doméstico
24. Bolsa estudiantil
- ENSEÑANZA**
- Academias
 - Clases particulares
- SERVICIOS**
- Pérdidas
 - Hallazgos
 - Compras
 - Ventas
 - Hospedajes
 - Belleza
 - Contactos
 - Transportes y mudanzas
 - Instalaciones
 - Profesional
 - Financiera
- ANUNCIOS CLASIFICADOS**
Motor
Inmobiliaria
Trabajo
Enseñanza
Servicios

Gran Garaje Moderno, S.A.
 Duque de Mandas, 3
 Tel. 274011.

VEHICULOS NUEVOS:
GOLF Diesel y Turbo.
GOLF GTI 1.800 inyección.
JETTA 49 Diesel.
SANTANA 3 cilindros.
AUDI 80 CD, 5 cilindros.
AUDI 100 CD Diesel y gasolina.
AUDI 100 CC y CD, aire acondicionado.
AUDI Coupé GT inyección.
VEAN todos los modelos frente campo fútbol Duque de Mandas, 3 Tel. 274011. en el centro de San Sebastián.

SERVICIO RENAULT EN AMARA SENSE

REPARACION todas marcas. Venta coches nuevos. Garantías revisiones. Salud. 12 (detrás Estación Amara). Tel. 453731-463265.

PARTICULAR

PARTICULAR vende Citroen 2 CV. SS-8478-D. Tel. 722779.

3 MOTOR FURGONETAS

EBRO DANIEL NISSAN BARCOS S.A. Avia Distribuidor único en Guipúzcoa

NISSAN-PATROL turismo todo terreno, próximo lanzamiento.
EBRO-AVIA furgonetas de 300 hasta 8.000 kg.
CAMIONES-EBRO-AVIA de 1.000 a 20.000 kg.
OFICINA principal: Gran Via, 7 (recambios) Tel. 273395, 281454 y 274217.
SUCURSAL: C/ Carmen 44. Eibar. Tel. 700307 Talleres y exposición: Aduna-Bilbao. Tel. 692095 y 692099.
PRODUCTOS MOTOR IBERICA, S.A.

9 MOTOR ALQUILER SIN CONDUCTOR

diago ALQUILER DE VEHICULOS SIN CONDUCTOR Aguirre Miramón, 9 Tel. 279819-283701

DIAGO alquiler de coches sin conductor. C/ Aguirre Miramón, 9. Donosti. DISPONEMOS de AVIA 9 plazas.

AUTOMOVILES JUAN CRUZ
 Autonomía, 25. Junto Estación Topo. Tel. 459890.

PEUGEOT 505 SRD Turbo. SS-O.
PEUGEOT 505 SRD. SV, M-E.M.
PEUGEOT 504. SS-M.
PEUGEOT 504 Diesel. VA-H.
RENAULT R-5 TS. NA-J.
RENAULT R-5 GTL. SS-M y NA-J.
RENAULT R-5 GTL. SS-O.
FORD Scort. 1.800 GL. SS-P.
FORD Fiesta 1.300 Super Sport. SS-O.
FORD Fiesta L. BI-V.
SEAT 131 1.800 Familiar. BU-F.
SEAT 131 Diesel Familiar. SS-L.
CITROEN CX 2.400. SS-L.
CITROEN CX 2.500 Diesel. NA-K.
CITROEN Dyane 6. SS-M.
CITROEN 2 CV 5. SS-N.
DUCATI 500 Desmo. SS-P.
TALBOT 180. SS-J.

WARTBURG

EL AUTOMOVIL de importación más barato del mercado.
WARTBURG Berlina. 811.977 pts., matriculado.
WARTBURG Familiar. 664.180 pts., matriculado.
AUTOMOVILES ONDARBIDE. José Arana, 14. Tel. 289045. Donosti.

OPHEL "Garaje Inglés" SISTEMAS OK

VEHICULOS DE OCASION CON GARANTIA.
R-18 GTS. SS-L.
SEAT 124. SS-L.
GS Palas.
GS Familiar SS-H. barato.
R-6 SS-C.
R-12 TS. SS-J.
PEUGEOT 505 SR-D. NA-K impecable con extras.
FURGONETA Volkswagen.
R-5 GTL. SS-J.
GARAJE INGLES. Avda. de José Elosegui, 106. Tel. 398112.

Automóviles VILLAR
 Av. José Elosegui, 107. Tel. 398881. Herrera-San Sebastián.

AUTOMOVILES SKODA el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio, 350.000 P.F.
OCASION:
MERCEDES 280 A. matricular.
PEUGEOT 505 CC.
PEUGEOT 104. a matricular.
COMPRE un coche en Villar y páguelo en cuatro años.

1 MOTOR CASAS COMERCIALES

Automóviles Villar SIKODA Av. José Elosegui, 107 Tel. 398881.

DIAGO Aguirre Miramón, 9. Tel. 279819-283701.

EBRO-NISSAN-AVIA Daniel Barcos, S.A. Gran Via, 7. Tel. 273396-281454-274217.

SERVICIO RENAULT SENSE Salud, 12 Tel. 453731-463965.

WARTBURG José Arana, 14. Tel. 289045.

Gran Garaje Moderno, S.A. SEAT Duque de Mandas, 3. Tel. 274011.

GARAJE INGLES Avda. José Elosegui, 106. Tel. 398112.

AUTOMOVILES ALAI Bidebieta (La Paz). Trasera C.A.P.

AUT. JUAN CRUZ Autonomía, 25 Junto Estación Topo Tel. 459890.

2 MOTOR AUTOMOVILES

AUTOMOVILES ALAI Bidebieta (La Paz). Trasera CAP

VENDO varias furgonetas Mercedes y Gava. Coches pequeños desde 10.000 a 250.000 pagando al mes desde 1.833 ptas. Visitenos y pida información Bidebieta (La Paz) San Sebastián, debajo de la Caja de Ahorros Provincial (trasera) Abierto sábados y domingos.

25 INMOBILIARIA ACADEMIAS

CENTRO de estudios CCC. Cursos de postcultura y auxiliar de enfermería con clases. Comienzo curso: 3 octubre. Matrícula y clases en Zabaleta, 43-2.º izda. San Sebastián. Tel. 289965.

15 INMOBILIARIAS VENTAS

PARTICULAR

EN OYARZUN se vende piso amplio, exterior, soleado. Precio interesante. Tel. 385941. horas oficina. Preguntar por Amaia.

VENDO cuarta planta de 400 m2 en Edificio Olaberri Igarra. Tel. 945-284055 ó 294056.

LOCAL COMERCIAL VENDO
 Barrio Gros. 24 m2 planta mas entropiso. Precio convenir. Tfno. 215789

16 INMOBILIARIAS ALQUILERES

ALQUILO entresuelo local oficina. 60 m2. Gros. Telefono 271516.

PARTICULAR

NECESITO piso (o buhardilla) vacío en alquiler. Donosti o periferia. Tel. 280930.

Trabajo

22 TRABAJO DEMANDAS

SE NECESITA profesor de euskera experimentado para dar 3 horas al día, particular. Buenas condiciones económicas. Llamar al tel. 457151.

Enseñanza

MUSICA

GRIMALDI URBIETA, 22 Tfno. 459742

PIANOS, acordeones, guitarras. Calidad y precios interesantes. Garantía. Personal técnico especializado. Talleres propios. Facilidades Urbina. 22. GRIMALDI. Tel. 459742.

CENTRO DE ESTUDIOS MUSICALES

CLASES DE: solfeo, piano, acordeón, violín, guitarra, violonchelo, flauta, etc. CENTRO reconocido con validez oficial. EXAMENES en el centro. HORARIO de matrículas y teléfono de 11 a 11.30 y de 5 a 8. PASEO MAESTRO ARBOS, 19 bis. Teléfono. 270111. San Sebastián.

26 CLASES PARTICULARES

CURSILLOS acceso universidad, mayores 25 años (Lejona-Bergara) oposiciones Magisterio. Tel. 456340.

Servicios

30 SERVICIOS VENTAS

ARIZALA

RETALES DE tejidos, venta diaria. Arizala. San Marcial, 21. San Sebastián. VENDO juego mesillas tocador y lámpara pie. Tel. 215601.

32 SERVICIOS BELLEZA

MASAJE y sauna. Teléfono 943-275829

36 SERVICIOS PROFESIONAL

HACEMOS toda clase de arreglos señora-caballero. Trajes, cueros, cazadoras. Tel. 277361.

Si tu hijo te importa, orientate

1983

AYÚDATE A NACER CON AMOR

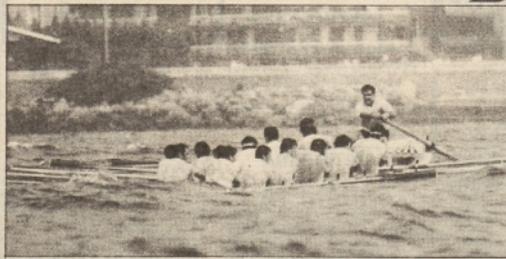
AMAR AL HIJO

ES ERRADICAR LA VIOLENCIA

Escribe a Film, Apdo. de Correos 2421, Madrid

Agradecemos la publicación gratuita de este anuncio.

LA VOZ DEPORTES



Las regatas de la Concha vuelven a la actualidad este domingo.

Gipuzkoa, campeón estatal de ciclismo

Página 35

Torpedo Muller será homenajeado

Página 32

Las mejores figuras del surf, en la playa de Gros

Página 37

Los pelotaris mexicanos encandilaron al público donostiarra

Página 39

Había tomado posesión en junio de este año

Dimitió el presidente del Valladolid

Valladolid.—La precaria situación económica del Valladolid y la imperiosa necesidad de efectuar unos pagos urgentes propició ayer la dimisión irrevocable del presidente del club, Pedro San Martín, cuyo mandato no ha podido ser más efímero, ya que fue elegido el pasado mes de junio.

Mariano Hernández Ventura, vicepresidente del club, tomara accidentalmente las riendas del club el próximo lunes, aunque ha condicionado su toma de posesión a que también dimitan otros dos directivos: Tomás Vivero, vicepresidente, y el tesorero, Javier Esteban.

También ha pedido el regreso de dos directivos que estuvieron en juntas anteriores, como el ex tesorero José Agaz y Victoriano Rodríguez, que actuó como encargado del estadio y material anteriormente.

El embargo inminente que pesaba sobre el club parece haberse solucionado de momento y Mariano Hernández pedirá permiso a la Federación para continuar como presidente en funciones hasta junio de 1984, o convocar nuevas elecciones, aunque en fuentes cercanas al club se espera como más probable esta convocatoria.

Gajate ocupará la plaza de libero

Valladolid-Real Sociedad, esta noche, con la baja de Kortabarría

La Real Sociedad disputará, a partir de la noche de la noche, su partido contra el Valladolid. Entre los hombres que se desplazaron a la ciudad castellana, no se encuentra Kortabarría, que se resiente de unas molestias en el abductor. La baja del libero realista será presumiblemente

cuñada por Gajate. Alberto Ormaetxe no facilitó, sin embargo, la alineación definitiva hasta que conozca la del Valladolid, que tampoco ha hecho pública Gracia Traid. Los problemas económicos del equipo albivioleta han relegado la expectación ante el partido.

Donostia.—Inashio Kortabarría no se desplazó con sus compañeros hasta el Valladolid. El libero realista sigue padeciendo las molestias en el abductor que acusa desde el partido del Sporting y no podrá alinearse con su equipo en el encuentro de esta noche. Es previsible que Alberto Ormaetxe incluya a Gajate en el puesto de Kortabarría.

En el entrenamiento de ayer, Kortabarría, participó con sus compañeros en el partidillo habitual de los viernes, aunque no forzó en ningún momento. Mientras el resto de la plantilla —salvo Zubillaga y Sa trústegui, que siguen sus procesos de recuperación, y los dos porteros, que aguantaron los disparos de Ormaetxe —iniciaba las series de sprints bajo las órdenes de Marco Antonio Boronat, Kortabarría tomó el camino de los vestuarios.

"No puedo jugar —decía el libero—. Tras el esfuerzo de Sesto, siguen las molestias en el abductor. Tenía ilusión por disputar el partido y por ir mejorando la puesta a punto, pero no ha podido ser."

Ahora tengo que descansar tres o cuatro días y más tarde volver a los entrenamientos.

Gajate, en la alineación inicial

Alberto Ormaetxe confirmaba tras el entrenamiento la baja del libero. "Con las molestias que tiene en el abductor, su alineación sería peligrosa, porque se podría producir una lesión más grave." Contando con esta baja, el técnico realista ofrecía la lista de los que viajan a Valladolid: Arconada, Ochotorena, Celayeta, Górriz, Gajate, Murillo, Olaizola, Orbegozo, Larrañaga, Zamora, Beguiristain, López Ufarte, Baker, Uralde y Diego. La alineación más probable es la que saltó al campo en el encuentro contra el Gijón, con la sustitución de Gajate por Kortabarría.

Alberto Ormaetxe no facilitará, sin embargo, el once hasta que conozca los hombres que presentará Gracia Traid. Sobre el equipo vallisoletano, Ormaetxe se mostraba cauto: "Tiene adelante tres hombres muy peligrosos. De todos

modos, en el estadio Nuevo Zorrillanos ha ido muy bien hasta ahora. Vamos con ilusión de puntuar, por supuesto. Nosotros vamos a todos los campos a ganar."

Retraso en la hora

El inicio del encuentro, que estaba previsto para las 20.30 horas, se ha retrasado 30 minutos, ya que las festividades de San Marcos y San Mateo, que actualmente se celebran en Pucela, impedian la presencia de la Policía Municipal en el estadio a la hora prevista.

Valladolid, no hay alineación definitiva

Por su parte, el técnico del Valladolid, el polémico Gracia Traid, no tiene aún decidida la alineación que saltará al terreno de juego. Aun así, lo más probable es que salten al terreno de juego: Fenoy; Richard, García Navajas, Santos, Sánchez Vallés; Pepín, Javi, Duque; Yáñez, Da Silva y Jorge.

La dimisión del presidente del Valladolid, desbordado por los pro-



ARCHIVO

Gajate reaparece hoy con la Real en partido oficial.

blemas económicos del club, ha relegado a un segundo término el interés de los aficionados por el partido. A eso se añade que el Valladolid ha tenido gafe en los últimos años con los encuentros que coinciden con las fiestas patronales de la ciudad y los buenos resultados que los realistas han cosechado en los últimos desplazamientos a Pucela.

La canción del buitre

ALSUA

A veces da la sensación de que el poder se degrada a medida que disminuye el tamaño del fajn. A veces, los grandes tiranos simulan al menos cierta coherencia que está vedada a los alguaciles de pueblo. Ni el inefable Pablo Porta es Hitler, ni el diminuto presidente del Valladolid anda cachiporra en mano por su barrio. Si la acción de uno degrada el deporte con la excusa de intereses que son, al menos, turbios, la del otro es burda, grotesca. Asumir la presidencia del club en junio, con promesas electorales de esplendor y galanura, y dimitir en setiembre por problemas económicos insalvables, es una gamberrada de dudosa gracia.

El señor Padro San Martín se va. Posiblemente las arcas del club necesitaban fondos, y no había. Había, sí, en los bolsillos del hombre con apellido de santo, pero no ha querido. Quiso hacerse cargo del club, con su flamante y deficitario nuevo estadio; quiso convertir, a medias con quien sabe quién, a la estrella pasada, el moreno Gilberto, en un "pulo" transferido al Tenerife; quiso, quizás, aparecer en la tele de colores de su casa firmando contratos como si fueran autógrafos para crías que sueñan con ser futbolistas. Ahora no quiere soltar un duro. Es lógico ¿Quería antes?

El fútbol lo corrompen los mequetrefes en busca de una posteridad que merecen tanto como los ladrones de gallinas el patibulo. Alondrados estos tipos que generan asco y rabia hacia un deporte que en sí es magnífico. ¿Qué motivos llevarían al señor San Martín a hacerse cargo de un club que ahora deja empantanado, sin norte, que ya devuelve las letras a jugadores, técnicos y suministradores de balones? Hay, también, gentes que están en contra de la AFE.

Cuatro jugadores del Athletic, convocados

Ningún guipuzcoano en la selección olímpica

Madrid.—La Federación Española de Fútbol ha dado a conocer la lista de jugadores convocados a petición del seleccionador nacional, Miguel Muñoz, para el partido España-Bélgica, de calificación para los Juegos Olímpicos de Los Angeles, el año próximo.

Los convocados han quedado citados para el próximo día 19, en un hotel madrileño, de donde partirán, ese mismo día, para Oviedo. El encuentro se disputará el día 21, a las 20.30 horas, en el estadio Carlos Tardiere de la ciudad asturiana, bajo la dirección del colegiado italiano Luigi Agnolin.

La lista de jugadores convocados es la siguiente: Porteros: Buyo (Sevilla) y Zubi-

zarreta (Athletic de Bilbao); defensas: Nimo y Alvarez (Sevilla), Goicoechea (Athletic de Bilbao), Salva (Zaragoza) y Julio Alberto (Barcelona); medios, Quique (Atlético de Madrid),

Señor y Guerri (Zaragoza), Urtubi (Athletic de Bilbao) y Víctor (Barcelona); delanteros: Marcos y Carrasco (Barcelona), Rincón (Betis) y Sarabia (Athletic de Bilbao).

Los partidos aplazados por las inundaciones se jugarán el 12 de octubre

Real Sociedad-Real Madrid, en sábado

La Real Sociedad, a petición del Real Madrid, ha accedido a que el partido correspondiente a la cuarta jornada de liga, que ambos equipos debían disputar en Atocha el domingo 25 de setiembre, se juegue el sábado 24, a las 20 horas.

El 12 de octubre, los partidos aplazados por inundaciones

El día 12 de octubre, miércoles, se jugarán los partidos de fútbol aplazados a causa de las inundaciones en el País Vasco.

Además de numerosos encuentros de categoría regional, tanto en Guipúzcoa como en Vizcaya, se celebrarán tres encuentros de Tercera División: Tolosa-C. Durango, Deusto-Ber-gara y Touring-Gernika.

1.557.875 pesetas, donación del Athletic

El Athletic de Bilbao ha donado 1.557.875 pesetas a diversos clubs de Vizcaya que apoyan el fútbol de las categorías inferiores, con el fin de amortiguar la subida de cuotas de la mutualidad.

Su firma, un gol

Homenaje a Torpedo Muller

Con casi cuatro años y medio de retraso, Gerd Muller, al que podría considerarse como el futbolista más goleador de todos los tiempos, recibirá el próximo martes un cálido homenaje de la afición alemana con el encuentro que disputarán su club, el Bayern Munich, y la selección de este país.

Bonn.—Torpedo Muller, el bombardero de la nación, como le llaman los alemanes, fue entre 1964 y 1979 el terror de las áreas de castigo, con sus 636 goles en su carrera deportiva, que tuvo su cumbre a comienzos de los años 70.

El palmarés de Gerd Muller será difícilmente igualable, aunque como figura quedó a veces en segundo plano por detrás de sus compañeros Paul Breitner y Franz Beckenbauer, que con él y el guardameta Sepp Maier formaron el cuarteto histórico del Bayern Munich.

Al bombardero alemán le faltaba quizás la calidad específica de Breitner o la capacidad de adaptación y el aire mundano de Becken-

bauer, pero a la hora de marcar el gol decisivo Muller se encontraba instintivamente en el lugar adecuado y fusilaba a puerta sin piedad.

Un gol histórico

Muller, que desde 1979 reside en la ciudad norteamericana de Fort Lauderdale, mantuvo durante 14 años el tipo, sufrió fracturas en los dedos de pies y manos, en la muñeca y el antebrazo y jugó un partido de la Copa de Europa con el peroné roto.

En el mismo estadio donde recibirá su merecido homenaje, Torpedo Muller consiguió "mi gol más bonito e importante", en la final del Mundial de fútbol de 1974 frente a Holanda,

cuando sentenció el encuentro con el 2-1.

Propietario en Florida de un restaurante especializado en carnes, Muller, esbelto y delgado, ya no tiene la figura fuerte y musculosa de su época futbolística, y a pesar de los años no ha perdido su hambre de goles, ya que en un partido amistoso disputado recientemente entre el Bayern Munich y un equipo berlinés marcó la mayor parte de los 10 goles que obtuvo su equipo.

1974 fue el año de sus éxitos, al lograr el Campeonato del Mundo con la selección alemana y la Copa de Europa y la Bundesliga con el Bayern Munich.

Máximo goleador en siete temporadas

Además, Gerd Muller consiguió el Campeonato de Europa de Naciones en 1972, la Copa de Europa en los años 75 y 76 y la Recopa del viejo continente en 1968, mientras en el Mundial de México, en 1970, fue máximo goleador, con 10 goles.

Muller logró la Copa del Mundo en 1976, ganó la Bundesliga en 1969, 1972 y 1973 y la Copa del Mundo en 1966, 1967, 1968 y 1971.

En siete temporadas fue máximo goleador de la Bundesliga, mantiene el récord nacional con 40 dianas (1971-72), y recibió la Bota de Oro en dos ocasiones (1970 y 1972) por sus aciertos ante los guardametas contrarios.

En 427 partidos de Liga con el Bayern Munich coló 365 goles en las porterías ajenas y otros 67 los metió en los 74 encuentros que disputó con su club frente a otros equipos en los diferentes torneos europeos.

Con la selección alemana de fútbol marcó 68 goles en los 62 encuentros que disputó, y en el año 1970 fue nombrado jugador europeo del año.

Su único deseo, ahora, es no ser jamás olvidado por los aficionados al fútbol alemán y verlos a su lado el próximo martes, al igual que a sus antiguos compañeros y los miembros destacados de la selección alemana.



Fue máximo goleador durante siete temporadas en Alemania.

Dani pasará por el quirófano hoy

El Athletic-Cádiz, el día 21 de setiembre

Bilbao.—El Athletic de Bilbao y el Cádiz jugarán su partido de liga de Primera División el próximo miércoles, día 21 a las 20 horas, según acuerdo de la Federación Española de Fútbol.

Este partido había sido aplazado debido a las inundaciones sufridas por Bilbao a finales de agosto, ante la posibilidad de que pudiese entorpecer los trabajos de limpieza que se llevaban a cabo entonces.

En otro orden de cosas, Daniel Ruiz Bazán, Dani, será intervenido

quirúrgicamente hoy en la clínica Corachán, por el doctor José María Villarrubias.

Dani ha sido visitado esta mañana por el citado doctor, quien ha pronosticado que sufre rotura del menisco interior y lesión de cápsula posterotexterna.

El jugador sufrió la lesión en el pasado trofeo Teresa Herrera, aunque en principio no se pensó en que debiera ser intervenido.

Cartelera regional

Partidos para el domingo día 18 de setiembre

Juvenil estatal

Olaranbe, 11.30: Aurrera Vitoria-Pamplona.

Preferente

Garmendipe, 5: Lagun Onak-Aurrera Vitoria.
Hondartzta, 11.30: Hondarribia-Michelin.
Almen, 4.30: Escoriaza-Trintxerpe.
Arribatalde, 5: Zarautz-Alegria.
Txantxilla, 5: Hernani-Urola.
Mollinao, 5: Pasajes-Amaikak Bat.
Zumaia, 5: Zumaia-Ordizia.

Primera regional

P. Sarazibar, 12: Montecarlo-Oiartzun.
Heriz, 12: Usurbil-Roca Real Unión.
Ospas Gaiñ, 4.45: Kilimón-Lengokoak.
Jasonebaso, 12: Iztietia-Danak.

Segunda regional

La Salle, 12: Beti Ona-Azkuene.
Mundaiz, 12: Itxas Gaiñ-Zarautz.
Herrera, 12: Alza-Hintxa.
Almen, 12: Placencia-Urki.

Primera juvenil

La Salle, 9: Beti Ona-Antiguo.
Ugaldetzo, 11.30: Oiartzun-Dumbao B.
Anoeta, 2, 12: Lengokoak A-Santo Tomás Lizeoa.
Anoeta 2, 10.30: Gazteku-Aldapeta.
Bidebieta 2, 4: Antiguo-San Ignacio.
Loimaz, 5: Beasain-Tolosa A.
Zaldupe, 5: Aurrera Ondarroa-Lagun Onak.
Ipurua, 5: Elbar Urko-Elgoibar.
Txerloia, 5: Anaitasuna-Amaikak Bat.

• La Secretaría Territorial de Deporte escolar de Gipuzkoa, convoca a todos los centros interesados en participar en el Campeonato Escolar Playero, a una reunión que se celebrará el próximo lunes día 19 de setiembre a las 7.30 en la Casa del Deporte (Kiro-Eltxea), calle Prim, 21, bajo.

1 X 2 PATRONATO DE APUESTAS MUTUAS

Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con las normas 20.ª y 31.ª de las reguladoras de los concursos de pronósticos, se ha procedido a la anulación de los boletos de la Jornada 3.ª, del 18-9-83, que pudieran tener unidos los sellos siguientes:

De 2 apuestas	De 4 apuestas
0468389	0549454
0416806	
0416807	De 8 apuestas
6194220	8015806
	4987973

Multiples

De 48 apuestas	De 64 apuestas
4598280	1333300

De conformidad con las citadas normas que constituyen las condiciones del concurso, las apuestas que pudieran tener los citados boletos no han sido formalizadas y, en consecuencia, los concursantes que tuvieran en su poder resguardos correspondientes a los boletos de los reseñados anteriormente, pueden solicitar del receptor o de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debió abonar, sin perjuicio de lo dispuesto en la norma 32.ª.

San Sebastián, 16 de septiembre de 1983.—EL DELEGADO



Campo Municipal de Atocha

SABADO, 24 DE SETIEMBRE

A LAS 8 DE LA TARDE

REAL MADRID C. DE F.º

REAL SOCIEDAD DE FUTBOL

MEDIO DIA DE CLUB

SOCIOS COBRO BANCARIO

Se ruega a los Sres. Socios estén atentos a los avisos pertinentes. De no recibir las localidades para el día 15, jueves, rogamos se pongan en contacto con las Oficinas del Club.

TAQUILLAS SOCIOS NO ACOGIDOS AL SISTEMA DE COBRO BANCARIO

En las oficinas del Club, mediante la presentación de la tarjeta de agosto, los socios mensuales, y la tarjeta del año 1983, los socios anuales. Los abonados a localidades numeradas deberán presentar también su correspondiente tarjeta.

- Días: 15, 16, 17, 19, 20 y 21.
- El horario de taquillas será de 10 a 1 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde excepto el sábado, día 17, que será de 10 a 1 del mediodía.
- Las fechas que se indican serán IMPROPRORROGABLES.

LOS SOCIOS NIÑO Y JUVENIL ENTRARÁN CON SU TARJETA DE SOCIO. ELLO NO OBSTANTE LOS NIÑOS Y JUVENILES ABONADOS A LOCALIDADES NUMERADAS DEBERÁN ADQUIRIR SU CORRESPONDIENTE BILLETE.

QUEDAN SUPRIMIDOS TODOS LOS PASES E INVITACIONES, QUE PODRAN SER CANJEADOS EN EL CLUB POR ENTRADAS A PRECIOS REDUCIDOS.

TAQUILLA VENTA PUBLICO, EN LAS OFICINAS DEL CLUB Y EN LOS LUGARES HABITUALES DE LA PROVINCIA.

El día 22, jueves, las entradas que queden disponibles para el partido Real Sociedad de Fútbol-Real Madrid, se pondrán a la venta en las Oficinas del Club a partir de las 5 de la tarde, y en los lugares habituales de la provincia a partir del mismo día.



Orio parte como favorito.



Koxtape: su lucha será contra Urki.

Recepción a los mundialistas guipuzcoanos

La Concha, en espera de su última jornada

La última jornada de las regatas de San Sebastián tendrán lugar mañana, a partir de las doce de la mañana. Los cinco participantes que esta edición registra son Orio, Ur-Kirolak, Koxtape, Hondarribia y Donostia. A tenor de lo sucedido en la primera prueba que tuvo lugar el viernes de la pasada se-

Donostia.—La bahía de la Concha donostiarra será escenario mañana de la disputa de la segunda jornada. Las cinco traineras que participan en esta accidentada edición son Orio, Ur-Kirolak, Koxtape, Hondarribia y Donostia. Los cuatro primeros remarán en la tanda de honor, mientras que la Luis Carril lo hará en solitario al haber obtenido en la primera jornada el peor registro.

Esperemos que en esta ocasión los hados se alíen con la organización, pues de lo contrario un nuevo aplazamiento podría ocasionar la suspen-

sión definitiva de la prueba. No existen fechas libres y el calendario se encuentra demasiado apretado, más aún con la demora que ya sufrió el campeonato estatal.

Todo sigue igual

Nada más finalizar la primera de las jornadas que tuvo lugar el pasado viernes, casi todos los representantes de los clubs en liza se mostraban de acuerdo en señalar que las espadas continuaban en lo alto. Los siete segundos de ventaja con los que parte Orio podrían ser remonta-

bles en el caso de que el estado de la mar se encontrara en condiciones nada favorables para los aguiluchos. Sin embargo, esta empresa será a todas luces muy difícil, pues los de la San Nicolás no se amedrantan fácilmente. Por ello, más lógico sería que la lucha a cara de perro, enfrente a Ur-Kirolak y Koxtape que ya en la anterior regata realizaron el mismo tiempo después que los donostiarras remontaran la diferencia con la que Koxtape marchaba en el instante en que las traineras hacían su entrada a la bahía.

Hondarribia, a mantener el puesto

Hondarribia podría ser la protagonista de una sorpresa, pues de todos es conocida la irregularidad que a lo largo de esta temporada ha mantenido. Por ello, no sería de extrañar que asombrara a sus seguidores tal como lo hizo en Santander y posteriormente, Santoña.

A priori, su propósito, según manifestó Fermín Altuna, es el de mantener el cuarto lugar, ya que tanto Ur-Kirolak como Koxtape se hallan un tanto lejos.

Por su parte la embarcación de Luis Carril habrá de bogar en solitario, contra el cronómetro. Su trabajo será difícil al no contar con trainera alguna que le sirva de referencia, tal y como ocurrió el viernes de la semana pasada.

Por todo ello, el panorama de cara a esta prueba se halla incierto, aunque tal vez la primera plaza podría encontrarse la más decidida. De todas formas, más vale esperar la llegada de acontecimientos.

Recepción a los mundialistas

Los componentes guipuzcoanos de la selección estatal de remo olímpico que recientemente han participado en los Campeonatos del Mundo serán recibidos en la Diputación Foral de Guipúzcoa hoy, a las 13.30 de la tarde. Benito Elizalde, Juan María Altuna y Eulogio Génova, componentes de ocho y cuatro sin timonel que en Duisburgo consiguieron hacerse con la medalla de oro, recibirán el reconocimiento a su buen hacer.

El Nervión

Zumaia, parece, será el único club guipuzcoano que participe en el Gran Premio del Nervión, cuando en ocasiones anteriores eran invitados los dos primeros clasificados en la regata de la Concha. Este año y a raíz de los graves problemas que se suscitaron, Orio será apartada. De esta forma un club que contaba con el mayor número de posibilidades de hacerse con este importante trofeo no recibirá la llamada de los organizadores.

1 x 2 ADUR ONEKOA 1 x 2

Jornada 3. Fecha 18-9-83

PRONOSTICO			COMBINACION					APUESTAS	
PARTIDOS			GRUPO	Nº	CONDICIONES	CLAVE	COLUMNAS		
1	X	2	POS				Nº		
1.- R. Betis-Málaga	X	X	X	9	Triples: Dos y tres	X2 2 X 1 X2 X2		Total columnas: 18 x 15 x 6 x 5 = 8.100	
2.- R. Madrid-Valencia	X	X	A	11	variantes. Máximo dos	X X2 2 X2 1 X2	18	Pesetas: 8.100 x 15 = 121.500,-	
3.- R. Valladolid-R. Socied.	X	X		13	X o dos 2	2 X X2 X2 X2 1		Boletos sellados: 432	
4.- R. Gijón-Cádiz	X	X		1	Triples: Una y dos	1X 1 2 1X2 1 X		Del Nº 18353001 al Nº 18353441	
5.- Murcia-R. Zaragoza	X	X	B	10	variantes. Máximo, un 2	2 1X 1 X 1X2 1	15	Excepto los Nº 209, 210, 211, 212, 213, 214, 276, 315 y 400.	
6.- At. Bilbao-Salamanca	X			14		1 2 1X 1 X 1X2		Sellos e importe:	
7.- R. Mallorca-Barcelona	X	X		3	Dobles X2:	X2 2 X		81 de 8 apuestas 9.720,- Ptas.	
8.- At. Osasuna-At. Madrid	X	X	C	5	Máximo dos X o dos 2	X X2 2	6	81 * 12 " 14.580,- "	
9.- R. Español-Sevilla	X	X	X	8		2 X X2		108 * 16 " 25.920,- "	
10.- R. Santander-D. Coruña	X	X	X	2		1X 1 1 1		108 * 24 " 38.880,- "	
11.- Granada-Hércules	X	X	X	4	Semifijos:	1 X 1 1	5	27 * 32 " 12.960,- "	
12.- Elche-R. Oviedo	X	X		7	Cero y una X	2 2 X 2		27 * 48 " 19.440,- "	
13.- Castellón-Las Palmas	X	X	X	12		1 1 1 X		" " " " " "	
14.- Ceita-Castilla	X	X	X	6	Fijo a 1	1	1	Total 121.500,- Ptas.	

En la lista provisional del Patronato aparecen confirmados todos los premios que anunciábamos el martes. Ni uno mas, ni uno menos. La Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián cobrará el pleno de Adur Onekoa, único en Guipúzcoa, con su acompañamiento de treces y doces, e ingresará en la cuenta de la Peña 4.656.614 pesetas (cantidad que poco variará en la lista definitiva) para su reparto a los participantes cuando acabe el primer ciclo.

A quienes nos han escrito interesándose por la suscripción de participaciones para el 2.º ciclo (jornadas 13 a 26), les recomendamos que estén atentos a nuestras indicaciones en LA VOZ, donde avisaremos oportunamente el plazo y demás instrucciones para participar.

Adur Onekoa es una Peña para Guipúzcoa y todos los que quieran beneficiarse de su organización podrán hacerlo en las condiciones previstas en el reglamento publicado en LA VOZ.

Entre Linares y Revuelta no ha pasado nada

Aunque en Reynolds no suelten prenda, también Arroyo ha llegado a un acuerdo

Día a día se oyen cosas nuevas en el siempre difícil mundo txirrindulari, máxime cuando la temporada se acerca a su última fase y, por tanto, los rumores y especulaciones sobre fichajes de corredores cuyos contratos finalizan el 31 de octubre, ocupan el primer plano de las páginas deportivas de los diarios del país. Mucho se ha hablado, prin-

cipalmente, de Gorospe cuando el de Mañaria estaba comprometido un año más por Reynolds, contrato que, parece, lo ha ampliado hasta 1986 aunque Reynolds no diga nada, lo mismo que sobre Arroyo, que también ha debido firmar con el conjunto de Irurzun a pesar de la sustanciosa oferta, entre otras, que le había hecho Teka.

SAGAS Donostia.—A las cuatro de esta tarde hay reunión de organizadores de carreras de ciclo-cross en la sede de la Gipuzkoa al objeto de planificar la temporada invernal. Las noticias son bastante pesimistas. Incluso el seleccionador nacional, Arbelaitz —que ha regresado de viaje—, nos decía ayer que los aficionados están cansados de ver las mismas caras y que, por otra parte, tampoco hay ayuda económica federativa. Y a este paso la modalidad ciclo-pedestre se viene abajo.

● Aunque en la sede del Reynolds no suelten prenda —las manifestaciones de Pedro Mari Alzuetas eran de que estaban negociando—, tenemos noticias de que Angel Arroyo continuará en el equipo

navarro, lo mismo que Gorospe, que ha renovado por dos años, comprometiéndose hasta 1986, porque el rubio de Mañaria ya tenía firmado hasta 1984 inclusive. Quien todavía no ha dado su palabra es Aja, pero de todo esto —nos comentó el secretario del grupo deportivo— facilitarán una nota oficial cuando se produzcan los hechos. Mientras, tanto especulaciones para todos los gustos.

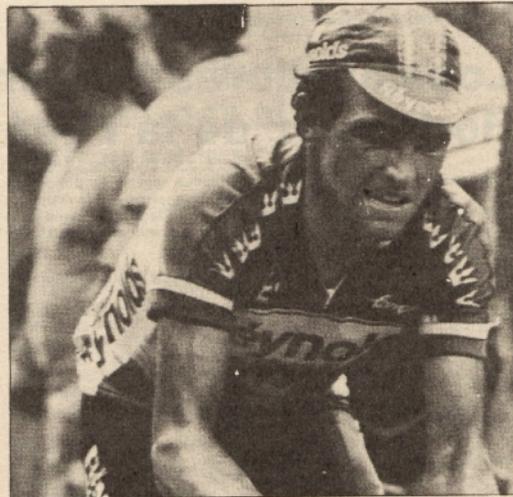
● La Asociación Nacional de Ciclistas Profesionales ha denunciado —como anticipara LA VOZ— a los organizadores que aún no han pagado los premios correspondientes a las carreras que sobradamente han vencido los plazos. Los premios impagados son los de la Vuelta a Levante de 1979 y los premios de Pascua, Navarra y vueltas a Camp de

Morvedre, Azahar, Valles Mineros y Aragón, correspondientes al ejercicio de este año.

● "Entre Revuelta y yo no ha pasado nada". Así se expresó José Antonio González Linares al regreso de la "Volta". "Lo que no consiento —señaló— es que el corredor no luche. Yo siempre he dejado la piel en la carretera. Y ese es mi lema. De cualquier forma, nadie está descontento con la campaña realizada. Se han obtenido 32 primeros puestos entre etapas y carreras y con un equipo que no es de los mejores. Y que conste que todo ha sido a base de luchar porque nadie nos ha regalado nada."

● Continúan los comentarios y manifestaciones sobre los Mundiales de Ciclismo de 1984 concedidos, en principio, a Barcelona. Ya conocen nuestros lectores la insistencia de Gipuzkoa de organizarlos, amparándose en su solicitud anterior así como las declaraciones del presidente Luis Puig que aseguraba a LA VOZ que se harán en la Ciudad Condal. Incluso así lo manifestó Televisión en el reportaje del miércoles en la jornada final de la "Volta" a la asistió el presidente de la U.C.I. que dice que todo marcha según los plazos previstos.

● La Delegación Territorial de Deportes del Gobierno vasco en Gipuzkoa pretende organizar un festejo deportivo mixto en el Velódromo de Anoeta para el día 9 de octubre a base de pruebas de atletismo y ciclismo. Al menos, su delegado José Miguel Olano ha encargado la parte txirrindulari al lendakari José María Iguiniz que ya ha empezado a gestionar la participación de corredores, incluso profesionales.



Arroyo seguirá empapelado de aluminio.

ARCHIVO



ARCHIVO

Linares sonríe y no parece que el "gorila" abandone el Teka.

Un conjunto italiano interesando por el bretón

Ofrecen a Hinault 180 millones de pesetas

Viterbo (Italia).—El ciclista francés Bernard Hinault podría ganar unos 180 millones de pesetas si acepta la oferta de la firma Bottecchia-Malvor para correr en Italia bajo los colores de esta marca.

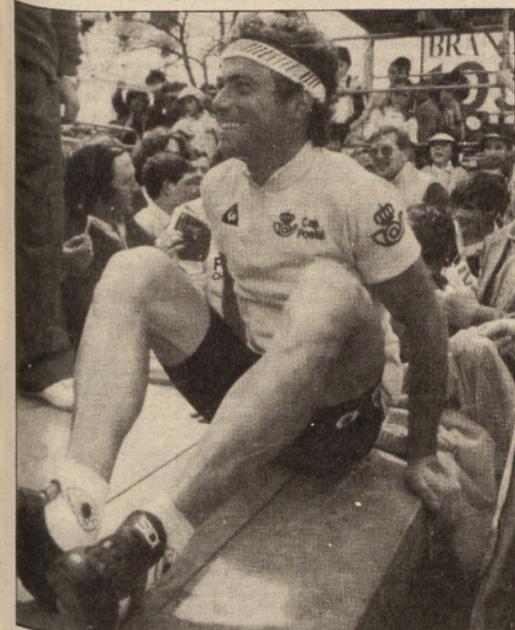
El director deportivo del equipo italiano, Dino Zandegun declaró que la decisión definitiva del corredor francés será hecha pública el martes, aunque continúan positivamente las conversaciones iniciadas hace unos días en París.

La marca e Hinault están de acuerdo en el aspecto económico, "que ciertamente era uno de los escollos más difíciles de superar". Por

todo, el campeón-bretón percibirá el dinero antes aludido y participará en el Giro de Italia, pero no en el Tour.

Lo que falta por definir son los pequeños detalles: "Ahora hay que resolver la cuestión de la bicicleta y de los directores deportivos. Estamos de acuerdo con el español Ocaña pero no con el francés Crepel."

En lo que atañe a las condiciones físicas de Hinault, Dino Zandegun dijo que "no existen motivos para preocuparse. Si corre para nosotros será el mismo de los últimos años. El episodio de la operación sufrida este año ha sido ya archivado".



ARCHIVO

Las ofertas a Hinault se suceden.

Rupérez, vencedor en Naquera

Gipuzkoa, campeona estatal de ciclismo

Zaragoza.—Gipuzkoa ha confirmado el pronóstico venciendo con gran autoridad en el Campeonato de España por regiones para juveniles disputado esta tarde en Calatorao sobre un circuito de 35 kilómetros al que los corredores habían de dar dos vueltas, totalizando por consiguiente la distancia de 70 kilómetros.

Tomaron parte treinta selecciones que estaban compuestas por cuatro corredores cada una, formando la guipuzcoana con Murua, Iturbe, Izaguirre y Mendizábal, que para el kilómetro diez ya iban en cabeza, doblando incluso a la selección alcantina que había salido por delante. El cuarteto dirigido por Julián Andiano rodó muy fuerte y acompasado haciendo relevos muy cortos que dieron su fruto al término de la prueba, marcando un registro que equivalió a un promedio horario de 44.200, favorecido sin duda por la calidad de sus componentes y por el tiempo nublado y sin viento que era perfecto para correr en bicicleta.

La clasificación fue esta:
1, Gipuzkoa 1.34.44; 2, Cantabria, 1.35.13; 3, Baleares 1.35.16; 4, Valencia, 1.35.18; 5, Catalunya, 1.36.15; 6, Castilla, 1.36.30; 7, Leo-

nesa, 1.36.33; 8, Asturiana, 1.37.06; 9, Bizkaia, 1.37.37 y 10, Granada, 1.38.16.

Mañana, comenzando a las diez de la mañana, se disputa el título individual de fondo en carrera sobre 120 kilómetros de recorrido en cuya prueba habrá masiva participación guipuzcoana, porque además de los seleccionados gran parte de los equipos han llevado corredores para reforzar la selección aún más si cabe y optar de esta forma a la victoria.

Triunfo de Rupérez

Fastino Rupérez, el eterno segundo del Zor, fue ayer el vencedor en solitario del Gran Premio de Naquera open disputado en la región valenciana sobre 96 kilómetros de recorrido con una participación de 40 corredores.

Mediada la prueba saltó en solitario Rupérez haciendo el resto de la misma netamente destacado de sus adversarios presentándose en la meta con cinco minutos sobre su compañero Pino que fue segundo, mientras que Barberán "aficionado", lo hizo a siete minutos encabezando el pelotón.

Tour del Porvenir

El francés Pierre Henri Menthour venció en la duodécima etapa del Tour del Porvenir, disputada entre Bourg-de-Peage y Besseges, con 183 kilómetros de recorrido.

En la clasificación general sigue mandando el alemán oriental Olaf Ludwig, que, tras la etapa de ayer, aumentó su ventaja a 3.17 sobre el segundo clasificado, el francés Jean-François Chaurin.

Clasificación de la etapa:

1. Pierre-Henri Menthour (Fra.), 4.25.25.
2. Kenny de Marteleire (Bél.), 4.25.27.
3. Vladimir Kozarek (Che.), m. t.
4. Paul Wellens (Bél.), m. t.
5. Andzej Oleksiewicz (Pol.), m. t.

Clasificación general:

1. Olaf Ludwig (RDA), 35.21.44.
2. Jean François Chaurin (Fra.), 35.25.01.
3. Maarten Ducrot (Hol.), 35.26.02.
4. Pascal Guyot (Fra.), 35.28.55.
5. Bernd Drogan (RDA), 35.32.06.

El próximo mes de octubre

Los cazadores homenajearán a Rodríguez de la Fuente

Muchas veces criticamos a las entidades superiores porque no hacen nada, pero no queremos admitir que parte de la culpa es nuestra, ya que nosotros no colaboramos con ellas ni les damos ideas efectivas y beneficiosas para el deporte que practicamos. Total, que tampoco hacemos nada.

CHUS PERDIGÓN
Donostia.—En la junta de gobierno de la Federación Española de Caza hay varias personas que tienen grandes ideas y que se pueden desarrollar fácilmente, por lo que el vocal, Mario Saénz de Buruaga, amigo íntimo de Félix Rodríguez de la Fuente, y cazador con arma de fuego y cámara filmadora, propuso en su día a la mencionada junta de gobierno la celebración de un homenaje de carácter estatal de los cazadores y su clubs al amigo Félix.

Después de sendas reuniones y trabajos se acordó que dicho homenaje se celebre en la ciudad de Burgos, el próximo día 8 de octubre con el siguiente programa de actos: A las 10 de la mañana, en el mausoleo de Félix, el presidente de la Federación Española de Caza en nombre de todos los cazadores depositará una corona de flores naturales.

De 11 de la mañana a 3 de la tarde exhibiciones de cetrería en zona apropiada y preparada al aeródromo de Villafraja, situado a la entrada de Burgos.

Entre otros, intervendrán los siguientes clubs de cetrería federados: Asociación Castellana de Valladolid, Asociación Catalana de Cetrería de Barcelona, Asociación Española de Cetrería Club Bahari de Madrid, Club de Cetrería Fernán González de Burgos. Asimismo se espera la parti-

cipación de otras entidades europeas y africanas.

Esta exhibición, dedicada al público en general y en especial a los representantes de los clubs de caza asistentes, se realizará con conejo, liebre, perdiz, faisán, paloma y otras especies según los "pájaros" que vuelen: águila, azor, halcón, etcétera.

A las siete de la tarde y en el salón de actos de la Caja de Ahorros de Burgos se celebrará un acto cultural con participación de varios conferenciantes que gloriarán sobre la figura de Félix en el deporte cetrero y su obra de divulgación científica y cultural. A continuación se proyectará la película *Alas y garra*.

Las asociaciones federadas de cazadores que deseen participar en estos actos pueden solicitar más amplia información a la secretaría de la Federación Española de Caza, teléfonos 2769184 y 2769265 de Madrid.

Desde estas líneas deportivas nos unimos de todo corazón al homenaje que los cazadores hacemos a Félix el próximo día 8 de octubre.

Félix, en Gipuzkoa

La primera vez que deportivamente visitó Félix Donostia fue en 1965 cuando realizó una demostración de cetrería en el hipódromo de Lasarte, ante miles de personas que

ilusionadas y maravilladas vieron actuar a sus "pájaros" tras las diversas aves preparadas para su caza.

En aquella ocasión, una paloma lista y traviesa hizo que un halcón se marchar tras ella perdiéndose por los vericuetos de nuestras montañas, con el gran disgusto de Félix.

Pasaron los días y la Sociedad de Caza y Pesca Basoñua de Donostia comunicó con las sociedades de la provincia, quienes dieron con el pájaro que después de recuperarlo y de la mano de Iñaki Ameztuy fue entregado personalmente en Madrid a nuestro amigo.

La segunda vez nos visitó el día 26 de junio de 1969, con motivo de la Feria II Demostración de Caza, Pesca y Tiro, que durante aquellos días se celebraba en nuestra capital.

Su tercera visita fue el 20 de mayo de 1974 con motivo de las II Jornadas de la Naturaleza organizadas por el Círculo Mercantil e Industrial Guipuzcoano y la Sociedad de Ciencias Naturales Aranzadi.

Su última visita a Donostia fue el 21 de marzo de 1976 con motivo de las "IV Jornadas Internacionales de Cine de la Naturaleza, también organizadas por el Círculo Mercantil, de cuyo certamen Félix ostentaba el cargo de director de las mismas.

Estaba enamorado de Gipuzkoa y en especial de Donosti. Le gustaba mucho las kokotxas, el cogote de merluza, los chipirones, el besugo, los salmonetes, el txakoli y la sidra.

Mario Saénz de Buruaga y yo éramos sus inseparables cuando caminábamos por mi tierra. En la Parte Vieja donostiara deseaba alternar en el restaurant Bartolo porque Sa-



Rodríguez de la Fuente, a la puerta de la Sociedad de Caza y Pesca Basoñua de Donostia.

bino le servía el mejor de sus txacolis. Cuando caminábamos por el litoral saboreaba las delicias de nuestro paisaje.

Su marcha cotidiana era la vuelta al paseo Nuevo de Donosti, y así cuando paseábamos por el Muelle las pescadoras le piropeaban.

La última vez que estuve personalmente con él, fue en 1977 en Barcelona, con motivo del Mundo del Safari jornadas de divulgación turis-

tico-cinegéticas sobre la caza mayor en el mundo, donde de una conferencia sobre el tema "Caza fotográfica en España", en el Princessa Sofia hotel donde se realizaron las jornadas y su exposición.

La última vez que vi a Félix, fue en su entierro en Poza de la Sal cuando, entre aguanieve, el féretro transportaba sus restos a la iglesia y rojos y lágrimas fueron su última compañía.

Copa de Europa de Palomas al Brazo

CHUS PERDIGÓN
Donostia.—A las diez de la mañana del pasado domingo y con calor tórrido, en la localidad de Almansa (Albacete) dio comienzo el torneo cinegético Copa de Europa de Palomas a Brazo batiendo el récord de participación con 601 tiradores, quedándose sin inscripción 109.

Los 601 tiradores despacharon 12 pichones en dos tandas, terminando la competición a las nueve de la noche.

Los dos mil espectadores asistentes, por falta de luz natural no pudieron ver el final deseado, ya que los ocho imbatidos y clasificados tendrán que jugarse los primeros premios mañana.

Los clasificados son: Miguel Llinares, de Alcoy; Plácido Navarro, de Elda; Jaime Castell, de Castellón; Angel Pérez, de Castalia; Manuel García, de Valencia; Francisco Esparza, de Elda; Adelino Reverst, de Játiva y el junior José Ferrer, proclamado en su categoría campeón de Europa.

Ante las autoridades estatales, autonómicas y deportivas, se repartieron 300 trofeos, así como las distinciones de la Federación Española de Caza.

No tenemos noticias de la asistencia de tiradores vascos, siendo una pena cuando disponemos de muchos y buenos. Las sociedades federadas de caza de Euzkadi tienen en su mano el promover y fomentar estas tiradas deportivas para así, en su día, disponer de campeones.

Campeonato estatal San Huberto

Como estaba anunciado, el pasado día, 10, ante la Federación Española de Caza, se celebró en Villadiego, Burgos, el Campeonato Nacional

de Caza San Huberto, con la participación de los seis campeones regionales.

Con una abundancia de codorniz perdiz pardilla y faisán, bajo el control de los jueces de la F.E.C. José María Ruiz de Larrinaga y José Eduardo Madinabeitia Foronda, se celebró el campeonato quedando como vencedor Emiliano Sánchez, con su pointer "Rey" perteneciente a la Federación Provincial de Madrid. Subcampeón de España, Fermín Irigoyen, con su perro pointer "Betty" perteneciente a la Federación Alavesa.

Estos dos campeones representarán a la Federación Española de Caza en el Campeonato Mundial que se celebrará en la ciudad de Forlì, al norte de Italia, el próximo día 2 de octubre.

Aplaudimos a Fermín Irigoyen y al campeón, y esperamos Fermín el máximo de sus facultades.

Caza en veda

La prensa indicaba que desaprensivos y malos escopeteros habían dado muerte ilegalmente a un garza y un venado. Las garzas están protegidas en toda España y el venado no se puede cazar en Gipuzkoa y Bizkaia.

Las sociedades federadas de caza deben exigir a las autoridades cinegéticas cumplan con el artículo 48 del reglamento de la Ley de Caza, y el 21 de la Orden de Vedas del 14 de junio, publicada en el *Boletín Oficial de Gipuzkoa* el 4 de julio del corriente año.

Las sociedades de caza federadas deben de presionar para que se cumpla la normativa que los cazadores defendemos, porque estos hechos atentan contra el medio ambiente y la dignidad de los cinegéticos.

Larry Holmes, un campeón invicto

Madrid.—Larry Holmes continúa invicto después de hacer una semana pasada su decimosexta defensa del título mundial del peso pesado, versión Consejo Mundial de Boxeo (CMB), al derrotar por K.O.T. en el quinto asalto a su compatriota Scott Frank, y de cuarenta y cuatro peleas, treinta y una de ellas antes del límite.

La historia de Holmes no es la típica de los púgiles de color que se enfundan los guantes para ganarse la vida. El se crió en una familia de clase media y si se ha dedicado al boxeo es porque lo lleva dentro y no por necesidad, como la mayor parte.

Larry Holmes es un púgil de gran envergadura, con casi dos metros de estatura y 102 kilos que pesa habitualmente, es muy rápido y posee una defensa casi perfecta, muy difícil de sorprender. Se agazapa muy bien antes de lanzar sus terroríficos golpes, sobre todo los ganchos de izquierda.

Al actual rey del peso pesado no le gusta que le comparen con Muhammad Ali, que durante muchos años dominó con facilidad esta categoría. Y aunque le admira, dice que cada uno tiene un estilo diferente y que son tiempos distintos. Aunque Holmes no le arrebató al todopoderoso Ali directamente el título —antes pasó por Lion Spinks que se impuso a los puntos en quince asaltos—, es su claro sucesor.

El caso de Ali o el comienzo del nuevo rey de la máxima categoría del boxeo comenzó el 16 de febrero de 1978 en Las Vegas. Spinks, en un combate muy raro y marullero, le quitó el cetro y un mes después éste sería desposeído, con lo que pasó a manos de otro boxeador de color, Ken Norton, primer aspirante.

Holmes estaba bien situado. Era el número uno para optar al título de Norton y el 10 de junio de 1978, en Las Vegas, este perdió a los puntos el cinturón mundial en su primera defensa frente a Larry Holmes. Ali ya tenía sucesor.

De sus dieciséis defensas, el actual titular del peso pesado ha ganado once K.O. y cinco por puntos, lo que demuestra su terrible pegada y sus excelentes cualidades. El mejor año de este monstruo fue 1980. Puso su cetro mundial en juego en cuatro ocasiones y ganó a sus rivales antes del décimo asalto.

Mención especial merece el llamado "combate del siglo" disputado el 2 de octubre de 1980 en Las Vegas, frente a Muhammad Ali. La pelea no tuvo mayor historia que

la de los millones, más de quinientos de bolsa para cada púgil. En el cuadrilátero, nada de nada.

Entre sus defensas del título mundial destaca el que solamente tres púgiles hayan sido europeos: el hispano-uruguayo Alfredo Evangelista, el italiano Lorenzo Zanoni y el actual campeón de Europa, el francés Lucien Rodríguez. El resto de los aspirantes han sido compatriotas y, en una ocasión, un puertorriqueño, Ocasio.

El campeón del mundo ya ha anunciado su retirada, pero antes quiere saldar una cuenta con el hijo de Joe Frazier, Marvin, y también dará una oportunidad a su compatriota Greg Page, aspirante número uno. La triple incógnita es si aguantará estos dos combates que tiene en cartera.

Las 16 defensas, una a una

Fecha	Ciudad	Rival	Decisión
10-06-1978	Las Vegas	Ken Norton (EE.UU.)	P.P. 15
10-11-1978	Las Vegas	A. Evangelista (Esp.)	K.O. 7
24-03-1979	Las Vegas	Oswaldo Ocasio (Pr.)	K.O. 7
22-06-1979	Nueva York	Mike Weaver (EE.UU.)	K.O. 12
29-09-1979	Las Vegas	Ernie Shavers (EE.UU.)	K.O. 11
03-02-1980	Las Vegas	Lorenzo Zanoni (Ita.)	K.O. 6
31-03-1980	Las Vegas	Leroy Jones (EE.UU.)	K.O. 8
07-07-1980	Bloomington	Scott Ledoux (EE.UU.)	K.O. 7
02-10-1980	Las Vegas	Muhammad Ali (EE.UU.)	K.O. 8
11-04-1981	Las Vegas	Trevor Berbick (Can.)	P.P. 15
13-06-1981	Detroit	Leon Spinks (EE.UU.)	K.O. 3
06-11-1981	Pittsburg	Renaldo Snipes (EE.UU.)	K.O. 11
11-06-1982	Las Vegas	Gerry Cooney (EE.UU.)	K.O. 13
26-11-1982	Houston	Randy Tex (EE.UU.)	P.P. 15
27-03-1983	Scranton	Luc. Rodríguez (Fra.)	P.P. 15
20-05-1983	Las Vegas	T. Whitterspoon (EE.UU.)	P.P. 15
12-09-1983	Atlantic City	Scott Frank (EE.UU.)	K.O. 5



Fin de semana surfista de calidad en la playa de Gros.

ARCHIVO

La competición surfística más importante de España

Este fin de semana, IV Campeonato de Surf "Pukas" en la playa de Gros.

JUAN PEDRO SANSINENEA

Los próximos días 17 y 18 de septiembre, va a tener lugar en la playa de Gros, el acontecimiento surfista más importante de este verano a nivel estatal. El Campeonato de Surf "Pukas, que se lleva realizando desde hace cuatro años, ha ido adqui-

riendo un prestigio notable debido a la cantidad y calidad de premios que se barajan y a la clase de los surfistas que compiten. A todo esto hay que añadir un complemento importante, la proyección de cortos y películas de surf, este año dignas de elogio.

Donostia.—Al margen del campeonato en sí, otro de los alicientes importantes será contemplar el estado de forma de los surfers vascos que en breves lechas habrán de afrontar una prueba de ámbito continental, el Eurosurf 83 que se realizará en Hossegor (Francia) y no en las costas de Bizkaia como en un principio estaba previsto. El motivo de este cambio se debe a las inundaciones, cuyos destrozos han reclamado el presupuesto que el Gobierno vasco pretendía dedicar a la organización de dicha competición. **El campeonato con mejor participación**

Si bien todos los años, el nivel de participación es alto, éste va a superar todas las ediciones pues además de los guipuzcoanos Iñigo Timón, Ignacio Abaitua (de Zarautz) y Guillermo Badiola, Juan Carlos Gutiérrez, Imanol García, Juan Pedro Sansinenea (de Donostia), competirán todos los punteros vizcaínos (que el año

pasado coparon las primeras plazas), la mayor representación de surfistas santanderinos, asturianos (con Román Álvarez en figura) y el canario Juan Ignacio Barreto. Este último parte en principio como favorito, ya que su nivel es de categoría mundial.

En juniors los pronósticos son muy abiertos, puesto que no se conoce exactamente quienes van a venir y el campeón del último criterium, el donostiarra Pablo Postigo, se encuentra en Estados Unidos.

Las féminas tendrán que luchar por destronar a la ganadora del año pasado y actual campeona de Gipuzkoa, Marta Huércanos. La santanderina Laura Revuelta parece la única que puede hacerle sombra.

Como se puede observar, estará el mejor del surf estatal.

Las películas de surf

Ayer viernes se proyectó el corto *Lacanau Pro 83* sobre la competición profesional celebrada en la

misma localidad francesa y *Stone Riders* película que ha causado gran expectación.

El domingo 18 a las 20.30 horas, el corto *Kong Island* y la película *Band on the Run*, con Rabbit Bartholomew, Paul Nielsen, Bruce Raymond y Brian Gegan. La música correrá a cargo de Paul McCartney y los Wings y J. J. Cale. Este film ha sido el primero que usando el surf como tema central, ha participado en el Festival de Cannes.

Esperemos que las olas y el tiempo acompañen a la competición para hacerla, si cabe, más espectacular. Aprovechando que se reúne toda la plana surfística, se podría tratar el tema de las federaciones y de los campeonatos de Europa que por culpa de malentendidos entre la Federación Española (¿existe o no?) y la Europea, están a punto de echarse a perder. Esto será posible ya que los presidentes de ambas estarán en Gros.

Baloncesto: La pretemporada de los guipuzcoanos

Arabatxo Basconia a sorprender al Cajamadrid

JOSE LUIS DIAZ

San Sebastián.—La segunda jornada de la Primera División ofrece unos encuentros con cierto color casero en la mayoría de ellos. En el grupo por los partidos más interesantes son los que disputarán Círculo Católico-Valladolid y Cajamadrid-Basconia. En el primero, el Valladolid puede dar la sorpresa después del buen encuentro que disputó el pasado domingo en su cancha ante el Zaragoza. Después de la marcha de Jiménez, el Círculo está un poco devallado y este año tendrá que luchar para eludir el descenso.

El Basconia tiene alguna opción de vencer en su desplazamiento, al tener el Cajamadrid algunas posibles bajas por lesión del americano McKoy, Fermosel y Morales. No han entrenado en toda la semana y es dudosa su puesta a punto.

El Zaragoza no debe tener problemas para vencer al Estudiantes y el Real Madrid recibe con tranquilidad al débil Hospitalet. En el grupo impar destaca el Peñas de Huesca Jovenut de Badalona, que podremos ver por la pequeña pantalla el domingo a partir de las doce y media de la mañana. El Barça no tendrá problemas con el OAR y el Areslux recibe al Manresa, al que ya venció en la recién terminada liga catalana. Por último, Canarias recibe en su feudo a los malagueños del Caja de Ronda. Partido sin pronóstico claro, dada la igualdad de ambas plantillas.

Varios partidos amistosos

Durante este fin de semana los equipos guipuzcoanos disputarán

varios partidos para ir poniéndose a punto. El Atlético de Sn. Sn. juega hoy en el polideportivo de Bidebieta del barrio de La Paz contra los azpeitarras del Iraurgi Izarra, nuevos en la categoría. A Pamplona van los dos equipos del Juven. Los chicos jugarán contra el Calasancio, equipo recién descendido de Primera B. Las chicas visitarán al Rochapea, nuevo en la categoría, formado con algunas jugadoras del Juventud de Pamplona. El domingo por la mañana, Las Banderas jugará su primer partido de pretemporada con el Atlético de San Sebastián en el polideportivo de Bidebieta.

Querejeta entrena con Corazonistas-Mahou

Josean Querejeta, que la pasada temporada militó en las filas del equipo CAI-Zaragoza, ha iniciado los entrenamientos con el equipo de Segunda División, Corazonistas-Mahou.

El jugador guipuzcoano, afincado definitivamente en Vitoria tras montar una cadena de tiendas, se desplazará el jueves de la próxima semana a Zaragoza para desligarse del equipo maño, al que ha comprado su carta de libertad por una cantidad cercana a los dos millones de pesetas.

Querejeta ha anunciado a Efe su intención de fichar por el equipo del colegio de Corazonistas de Vitoria para la campaña 1983-84; este conjunto jugará en Segunda División a las órdenes de Carlos Luquero, ex jugador del Basconia.

Balonmano: Encuentro Catalunya-Euskadi

Elgorriaga Bidasoa-San Antonio, amistoso para mañana

Donostia.—El C. D. Elgorriaga Bidasoa y el San Antonio celebrarán un partido de balonmano, mañana domingo, a partir de las once de la mañana, en el frontón Uranzu Irúnés.

31 goles a 25, el pasado jueves en la pista de Lezo. Los pasaitarras se vieron desbordados por el entusiasmo que pusieron los locales y las bajas en su cuadro fueron los determinantes de su derrota final.

Para los fronterizos será el primer encuentro de pretemporada que jueguen ante su público y, teniendo en cuenta que la entrada será gratuita, se espera una considerable entrada. Iruneses y navarros son viejos conocidos, ya que los pamplonicos militaron en la División de Honor junto a los hombres de Juantxo Villarreal, y, a pesar de ser un encuentro de entrenamiento y preparación de la nueva temporada, intentarán brindar un buen juego a los aficionados.

El Allerru, con un cuadro joven y un buen juego, que ya demostrara en el torneo hondarribarra, se impuso con todo merecimiento a su rival apoyado por los aplausos de su público y las buenas acciones de su meta en los últimos minutos del encuentro.

Los tanteadores locales fueron Cuesta (8), Ugalde (9), Pillado (4), Artola (3), Elezgaray (3), Vizqueta (2), Goikoetxea (1), Domingo (1).

Bilbo.—Un doble encuentro de balonmano sostendrán las selecciones de Catalunya y Euskadi, a nivel juvenil y junior, en ambos casos masculinos, celebrándose los encuentros en pistas catalanas.

El día 24, sábado, en Girona y el día siguiente en Granollers, se celebrarán estos encuentros de los que han sido responsabilizados técnicamente Fermín Orayen (juveniles) y Luis Solar (juniors).

Por el momento se desconoce la composición de los equipos vascos, que efectuarán sendos entrenamientos la próxima semana y emprenderán viaje a primera hora del próximo sábado, por carretera.

Atletismo: Hoy a partir de las 5.30

Nueva jornada del Trofeo Otoño

ANTIXON BLANCO

Donostia.—Una nueva jornada del Trofeo Otoño de esta temporada, se celebrará hoy a partir de las cinco y media en las pistas donostiarra de Anoeta. Esta es la cuarta jornada semanal del Trofeo restando únicamente la que se celebrará el próximo sábado. A esto hay que sumar las pruebas que se disputan los miércoles, exclusivamente concursos, vale-

deros asimismo para las puntuaciones finales.

Este Trofeo se rige por una distribución de las pruebas en grupos de carreras cortas y largas, saltos y lanzamientos. Los atletas para optar a los premios deberán participar en un mínimo de tres pruebas de un determinado grupo. Se sumarán los puntos obtenidos según las marcas obtenidas en las tres pruebas según

la tabla internacional, y los premios en cada uno de los grupos son de 3.000, 2.000 y 1.500 pesetas en material deportivo, para los tres primeros clasificados.

La jornada de hoy sábado, dará comienzo a las cinco y media con la prueba de 110 metros vallas, finalizando con un interesante 10.000 metros que comenzará a las siete de la tarde.

El horario completo de esta jornada es el siguiente:

17.30, 110 m.v., pértiga; 17.45, 100 m.v.; 18.00, 400 m. disco (mujeres); 18.30, 3.000 m. Obst; 18.45, 3.000 m. (mujeres); 19.00, 5.000 m. (hombres).

El récord mundial de declathon que el alemán federal Juergen Hingsen estableció en junio pasado en 8.777 fue corregido y se dio como válido 8.779, según informa Efe. El aumento de estos dos puntos es debido a la comprobación de la inexactitud con que fueron medidas las pruebas de 110 vallas, 400 y 1.500 metros. La Federación Alemana de Atletismo corrigió el error en base a las fotografías de meta que permitieron valorar los tiempos de Hingsen.



Las pruebas de fondo protagonistas de nuevo en el Trofeo Otoño.

MIKEL GASKA

III Open Internacional de Oviedo

Quíntuple empate en el primer puesto

Finalizó el pasado sábado, en Oviedo, la tercera edición del open internacional que se celebra anualmente en la capital asturiana. La victoria correspondió, ex-aequo, a cinco jugadores, lo que refleja la igualdad entre los candidatos. La participación gipuzkoana ocupó el noveno y el decimosexto puestos.

La clasificación final, en los primeros puestos, quedó así: (1-5) Carlos García (Valencia-2.315) (35,5); José Luis Fernández (Cataluña-2.470) (34); J. A. Corral (Asturias); J. C. Gil Reguera (Cataluña) (33); Julio Uria (Asturias) (32,5), con 6,5 puntos.

6-7) Federico (Asturias) (32,5), Arandia (Asturias) (30,5), 6 puntos. 8-16) Daniel Elguezábal (Argentina) (34,5), F. Izeta (Gipuzkoa) (33,5), J. M. Acebal (Asturias) (32,5), Julio Bernal (Asturias) (32), Alvarez (Bizkaia) (32), Santiago Arias (Asturias) (31,5), Antonio Acebal (Asturias) (28), Raúl García (Argentina) (27), Mikel Zubía (Gipuzkoa) (25,5) con 5,5 puntos.

La igualdad fue manifiesta a lo largo de todo el torneo y sólo la última ronda desequilibró la clasificación en favor de los cinco jugadores reseñados. De ellos cabe destacar la actuación de José Luis Fernández, que se llevó el premio a la mejor partida, donado por la confitería Cristina. La representación gipuzkoana no tuvo una buena actuación, sobre todo por parte de Izeta, que se encuentra atravesando un mal momento de juego. Por su parte, Mikel Zubía sí cuajó un buen torneo y consiguió entrar en la lista de "Elo" nacional. Su victoria de la última ronda, frente al jugador local Melero, es todo un ejemplo de moral inquebrantable, pues la ganó tras pasar

por posiciones del todo desesperadas. En próximas crónicas la publicaremos para regocijo de nuestros lectores.

Se dio la curiosa circunstancia de la participación de una máquina de ajedrez, de gran nivel, que en nada se parece a las anteriores y que aún puede perfeccionarse con la incorporación de cartuchos de aperturas y finales, lo que la harán temible en esas fases del juego.

Una partida de la máquina automática

Blancas: "Prestige Challenger"
Negras: F. Izeta (Gipuzkoa-2.310)

1.d4 d5 2.Cf3 Cf6 3.e3 (en actitud conservadora; más normal es 3.e4 entrando en el gambito de dama) 3...Ag4 (para ubicar el alfil fuera de la cadena de peones) 4.Ae2 e6 5.Cbd2 Cbd7 6.0-0 Ad6 7.c4 c6 8.c5?! (mejor parece 8.Dc2 y 9.e4) 8...Ac7 9.h3 Af5 10.Ch4! Ag6 11.Db3? (esto ya es un claro error estratégico; era necesario seguir el ataque en el ala de dama mediante el avance 11.b4, complemento sin el cual la jugada 8 blanca no se entiende) 11...b6 12.Cg6 hg6 13.cb6 ab6 14.Cf3 De7 (tras las impresiones de la maquina las negras tienen las manos libres para iniciar un fuerte ataque al rey en base a la columna "h" abierta y al dominio



Posición tras 29...Df4.

de la diagonal "h2-b8") 15.Ad2 Dd6 16.Ab4 c5 17.dc5 bc5 18.Ac3 c4 19.Dc2 (si 19.Db4 sigue Da6 y la dama blanca tiene problemas de ubicación) 19...e5! (con la amenaza 20...e4 ganando el caballo por el mate en "h2" en caso de retirada) 20.a3! (ingeniosa idea para desviar a la dama negra de la mortífera diagonal) 20...e4 21.Ab4 Ce5 22.Ac5 Dc5 23.Cd4 Dd6 24.f4 e3 25.Cf3 g5 (25...Th3? 26.Ac4! —26.gh3? Dg3 27.Rhl Dh3 28.Rgl Dg3 29.Rhl Re7! y 30...Th8— y las blancas respiran) 26.Df5 g4 27.hg4 g6 28.De2 Ab6 29.Dc3 Df4! (diagrama; ganando definitivamente el peón de "e3" y con él la partida) 30.Tf2! (la más tenaz resistencia, la máquina no tiene problemas de moral) 30...De3 31.De3 Ae3 32. Cd2! Ad2! 33.Tf6 Ae3 34.Tf2 (34.Rf1 Th1 mate) 34...Tb8 35.Ta2 Rd7 36.a4 Rc7 37.a5 Rb7 38.Af3 Ra7 39.Ad5! Th8 40. Rf1 Af2 y el dueño de la máquina —ella no sabe— se rindió.

Hockey sobre hierba

Torneo XXIV Aniversario Fundación del Atlético S.S.

Donostia.—El hockey sobre hierba será durante este fin de semana protagonista dentro de los diversos actos que está desarrollando el club Atlético de San Sebastián en el XXIV aniversario de su fundación. Han sido invitados a este torneo el Club Jolasetta de Bilbao, el Club de Tenis de Santander, Buerdeos de Francia y el Atlético como club organizador. Aunque la temporada no comienza hasta el mes de enero, será interesante comprobar y comparar la potencia y el nivel de los equipos. El Tenis de Santander trae su mejor equipo y cuenta en sus filas con el internacional Pellón, que últimamente es fiijo en la selección. El Jolasetta continúa conservando la solera de antaño, tiene una plantilla joven y renovada que ya demostró al final de la Liga que dentro de poco habrá que contar con él.

Del club Bordoies se tienen pocas noticias. Vendrá con sus tres internacionales, titulares de la selección gala que está progresando mucho en estos últimos años y ocupó séptima plaza en los últimos campeonatos europeos. El Atlético no presenta novedades pero tendrá la bastante importante de Inigo Espinosa, que viene arrastrando una lesión desde hace varios meses. Efectuado el sorteo en la sede del club, los equipos han quedado emparejados de la siguiente manera:

Hoy sábado, a las 4.30, Atlético S.S.-Burdos; a las 5.45, Jolasetta-Tenis de Santander.

Mañana, domingo, a las once de la mañana, se disputará el tercer cuarto puestos y a continuación el final. Los encuentros se celebrarán en las instalaciones de Bera-Bera, Bidebieta 1, y la entrada será libre.

Idarreta, bronce en los Mediterráneos

Donostia.—El judoka Jon Idarreta ha conseguido la medalla de bronce en los Juegos Mediterráneos en el peso ligero (hasta 71 kilos). Para dar idea de la dificultad en este peso basta señalar que el oro fue para el campeón olímpico y mundial, el italiano Gamba, la plata para el vencedor de nuestro representante, el francés Richard Melillo, campeón de Europa siendo la otra medalla de bronce para el yugoslavo Vujevic (medalla de bronce del último mundial). Después de este éxito su meta en este deporte es la Olimpiada de Los Angeles y los Mundiales

de Moscú este año. Este donostiarra que prepara la selección española José Miguel Sanz también destaca en otro deporte: la lucha sambo, en el que ha conseguido dos medallas de plata en los mundiales de París y Zarautz. Precisamente la próxima semana partirá al igual que su hermano Julio en los mundiales senior de Kiev (URSS). Como curiosidad cabe citar que Jon Idarreta este año, al igual que el anterior, ha sido internacional en estos dos deportes: judo y sambo con dos selecciones distintas (Española y Euskadi).



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

AYUDA A LOS DAMNIFICADOS

1. El Gobierno Vasco reitera su invitación a todos los vascos sin distinción de condición alguna, entregar **al menos dos días de sus ingresos** para ayudar a los damnificados.
2. Este donativo **no sustituye** a las obligadas ayudas oficiales, sino que representa una muestra imprescindible de **solidaridad humana** de todos los vascos en favor de los afectados por la tragedia.
3. Estos donativos, debidamente justificados, serán fiscalmente deducibles, de acuerdo con las normas que establezcan las Diputaciones Forales.
4. Con el propósito de recoger estas aportaciones, el Gobierno ha abierto cuentas específicas en todos los bancos, cajas de ahorro y cooperativas de crédito del país bajo la siguiente denominación: **"GOBIERNO VASCO: CUENTA PRO DAMNIFICADOS DEL PAIS VASCO"**
5. Nadie ha sido autorizado en nombre del Gobierno Vasco a recoger aportación de dinero alguna.

En una pelea de auténtica apoteosis...

Pepe Musi, un espectáculo inolvidable

Los pelotaris mexicanos vinieron al "mundialito" de Biarritz y... no tienen prisa por volver al querido país azteca. Antes, durante y después del torneo internacional han realizado varias exhibiciones por los frontones de Iparralde. Ayer actuaron en el donostiarrá frontón de Anoeta, a beneficio de los damnificados. Hoy juegan en Logroño y para mañana están anunciados en Ordizia, donde guardan

gratos recuerdos de estos mejicanos en su anterior estancia. Y ayer me aseguraron que intervendrán también en el torneo pamplonica de San Fermín Chiquito, que se ventila hacia finales de mes. Y casi otro tanto les ocurre a los argentinos, que han fijado su sede en Elizondo. Indudablemente, se trata de verdaderos y maestros y... siempre supone una grata novedad.

EZQUIAGA
Donostia.—Es una pena que tengamos que escribir contra el reloj, porque el festival pro-damnificados de Anoeta constituyó un auténtico acontecimiento. Hubo una gran entrada y... se vieron cosas "de cine". Sobre todo en el partido de paleta, en el que los mexicanos Garriz y Musi triunfaron sobre los navarros Insauti y Arbeloa... por sólo dos tantos de diferencia. Yo creo que no se puede jugar mejor a la pelota. Y así lo comprendió el público, que porfirio el aplauso incluso en el transcurso de varios tantos. Ayer escuché la mayor ovación que se habrá dispensado en la historia del frontón donostiarrá. Fue en el 27-19, que lo hizo Insauti, dejando la pelota en el rincón, después de haber sostenido Pepe Musi una defensa heroica con tantos prodigiosos revés. Pero de estos tantos hubo un símil. La gran estrofa mexicana prodigó los dos paredes... incluso sacando. Y todo lo hizo con su peculiar estilo. Algo fenomenal. Además, exhibió una portentosa facultades físicas. Musi ha venido esta vez con bigote y le anotó hasta doce tantos de saque. Sigue siendo el fenómeno de siempre...

Antes de iniciarse el partido se guardó un minuto de silencio por los muertos en la reciente catástrofe que ha asolado nuestro país. En la primera decena mandaron los jóvenes navarros, que causaron también una excelente impresión. Se produjo la primera igualdad en el cartón 10. Se repitió el "abrazo" en los tantos 11 y 19. Y aquí se impusieron ya los mexicanos: 30-21, 32-24; 33-27, 33-31 y 35-33. Casi cincuenta minutos duró la bella competencia... que supo a poco. Estando 34-33 hizo Arbeloa falta de saque. Y la despedida fue de apoteosis. La gente lo pasó en grande. Luego, en pala corta, Hernández e Iturzaeta triunfaron (40-32) sobre los franceses Soustielle y Garat. Pero el tanto más bonito lo hizo Garat. También Iturzaeta causó magnífica impresión. Al igual que Garat, es zurdo el andoandarra. Es una verdadera lástima que no tenga tiempo —ni espacio— para más detalles.

Carballo, Gurruchaga, Galparsoro y Juanito Álvarez salieron luego a la cancha, donde entregaron sendas medallas a los doce pelotaris que tomaron parte en el benéfico festival.

Y comenzó el partido de mano, en el que Ansola y Echenagusía se impusieron a Arteaga y Urta; 22-19. Gran gesto el de Empresas Unidas al ceder dos de sus profesionales. Y más de medio millón de pesetas de recaudación para los damnificados. Las notas de los txistularis dieron color al ambiente pelotazale. En suma, una jornada inolvidable a organizada por la Federación Guipuzcoana.

Matxin y Múgica contra un trío

Esta tarde tenemos buena sesión remontista en el Galarreta Jai Alai. En la pelea estelar, Matxin II y Múgica harán frente a un triunvirato constituido por Tarantino, Elizalde II y Miquelarena. Recientemente, Inchauste y Oraá fracasaron ante un empeño casi idéntico. Aquel día, Lizaso I ocupó el puesto que hoy defenderá Miquelarena. Creo que era la primera vez que el hijo del inolvidable "Jaimito" llevaba la batuta en un trío. Y el chaval lo hizo de maravilla, dando a su bando una perfecta conjunción. Veremos lo que pasa hoy. También tiene "garra" el semiestelar, que enfrenta a Incharburu y Lizaso I con Górriz y Aguerre. No hay que perder de vista a estos jóvenes, que están progresando de día en día. Y en el Euskal se les anuncia a Inchauste y Oraá contra los actuales campeones oficiales. Me refiero, como es lógico, a Raúl y Urteaga. Lo dicho, un doble y excelente sesión remontista...

Comienza la gran feria de San Mateo

Ayer concluyó el triduo festivo de Fuenmayor y... hoy se inicia la tradicional feria manista de San Mateo en el Adarra logroñés. Consta de nueve festivales consecutivos. Y dentro de su amplia programación se ventilan dos torneos. Esta tarde se inicia el de viceases, en el que participan Lazcano-Esnaola, Satriestegui-Vicente, Kenedi-Atano XIII y Soroa III-Soroa. Y la competición de primera comenzará el lunes, con la semifinal entre Beristain-Galarza III y Vergara II-Tolosa. En la otra semifinal —se jugará el martes— Oreja II-Martinicorena lucharán por un

puesto en la final contra Bengoechea IV-Gorostiza. El título de segunda se dilucidará el viernes, 23. Y la gran final de primera el domingo, 25, que es cuando se clausura la marathonia feria de San Mateo. Hoy, para empezar, tenemos la eliminatoria de segunda entre Lazcano-Esnaola y Satriestegui-Vicente. Y, además, Retequi I y Salbidea jugarán "amistosamente" contra Piérola y Luque. Vamos a ver si el zagüero donostiarrá consigue con el "viejo" Retequi lo que no pudo lograr con Bengoechea III en Fuenmayor...

En Lezo, las finales del Memorial Etxandi

Esta tarde concluye otra competición prestigiosa. Me refiero al IX Memorial Josetxo Etxandi, que se disputa en el frontón de Lezo. También ha tenido este torneo importantes avatares. Debido al mal tiempo, varios partidos tuvieron que jugarse en el cubierto frontón de Errenteria. Y presenciando uno de los interesantes festivales murió otro Etxandi, hermano del que esta competición quiere perpetuar su recuerdo. Ambos presenciarán hoy las finales desde los frontones del cielo. En la de los juveniles se enfrentarán Aramburu-Berra y Yurrita-Izaguirre. En veteranos, Irzusta-Albisu contra los inevitables Solano-Elejalde. Y, en primera, Michelena y Olaizola... también contra los de siempre: los hermanos Goicoechea. Habrá gran ambiente en el frontón lezotarra. Lo que hace falta es que acompañe el tiempo y puedan ventilarse los partidos con normalidad. Como colofón, el consiguiente reparto de premios y de trofeos.

Finales en Lezo y festival benéfico en Zarauz

Matxin y Múgica contra un trío en Galarreta y comienzo de la Feria de San Mateo en Logroño

Resultados de ayer

Anoeta.—Festival pro-damnificados. Paleta: Garriz-Musi, 35; Insauti-Arbeloa, 33. Pala corta: Hernández-Iturzaeta, 40; Soustielle-Garat, 32. Ansola-Echenagusía, 22; Arteaga-Urra, 19.

Fuenmayor.—Maíz I-Arcelus, 7; García-Ariño II, 18. Vergara II-Martinicorena, 16; Ariño IV-Maíz II, 22. (Gran partido, siendo Ariño el mejor.)

Durango.—(Jueves noche) Ideoeta-Muguerza, 25; Ceniga-Arrieta, 23. Ondarrés-Lasa II, 34; Beascochea II-Goyogana, 35. Castro II-Guenechea, 30; Guisasaola-Zulaica II, 21.

Partidos para hoy

Galarreta. (A las cuatro).—Alberdi-Cestau II contra Olo Aizpuru. Matxin II-Múgica contra Tarantino-Elizalde II-Miquelarena. Incharburu-Lizaso I contra Górriz-Aguerre. Urquia-Ayerra II contra Lizaso II-Barrerechea.

Euskal. (A las cuatro).—Aramburu I-Saldías contra Ansa-Ulzurrun. Raúl-Urteaga contra Inchauste-Oraá. Iriarte I-Ezcurdia II contra



Los dos mexicanos ya tiene bien aprendida esta escena, que se repite en casi todas sus actuaciones...

Otro gran festival benéfico en Zarauz

La pelota siempre está en primera línea a la hora de ayudar al prójimo necesitado. Y las recientes inundaciones —su devastadora estela— precisa de la solidaridad de todos. Los pelotazales están dando el ejemplo. Primero fue Galarreta, más tarde la Federación Guipuzcoana y... ahora le toca al C.D. Zarauz, que ha organizado para esta noche, en el Círculo un extraordinario festival pelotístico en pro de los damnificados. Todos los pelotaris participan desinteresadamente. Y es de esperar que el público responda también al llamamiento del C.D. Zarauz, que ha puesto entradas de la "fila cero" en varios establecimientos, para todos aquellos que, sin ir al frontón, quieran colaborar en este humanitario fin. Intervienen en la programación los mejores manistas juveniles y los palacortistas más destacados de la provincia. Y, además, tenemos otra gran pelea entre cuatro "viejas glorias" profesionales: Iribar y Carretero "reñiran" contra Chicuri y Eros-

tarbe I. Estoy seguro que esta noche se abarrotará el bello frontón zarauztarra...

Los argentinos, en Elizondo...

No solamente los mexicanos están realizando exhibiciones por nuestros frontones. También los pelotaris argentinos que vinieron al mundialito de Biarritz. Ayer actuaron en el trinquete Antxitonea, de Elizondo. Y hoy y mañana seguirán en la capital del bello valle del Baztán. Esta tarde, en el frontón municipal, Ramírez y Romano jugarán a paleta-cuero con Ametzoy y Galarregui. Y mañana, también por la tarde, la misma pareja argentina rivalizará contra Insauti-Arbeloa. Un gran aliciente para los pelotazales baztaneses. Además, ambos festivales se celebran para recaudar fondos para las fiestas de El-betea, pueblo cercano a Elizondo. Querían haber llevado también a los mexicanos Górriz y Musi, pero los pelotaris aztecas tienen ya adquiridos muchos compromisos para el tiempo que van a permanecer por estos lares...

les del Torneo de Paleta del Gremio de Ultramarinos. Portuburu-Goñi contra Echániz-Echarte. Orbeago-Aguirre contra Jáuregui-Juanmartiñena.

Zarauz. (A las diez de la noche).—Festival pro-damnificados. Juveniles: Mancisidor-Aizpuru contra Usandizaga-Ugarte. Pala corta: Echániz-Miera contra Mendizábal-Echarte. Mano: Iribar-Carretero contra Chicuri-Erostarbe I.

Elizondo. (A las cinco y media).—Frontón Baztan. Paleta cuero: Imbuluzqueta-Iruralde contra Burguete-Jorajuria. Ramírez-Romano (Argentina) contra Ametzoy-Galarregui.

Para mañana

Ordizia. (A las seis y media).—Festival pro-damnificados. Pala corta: Ithurbide-Garat contra Letamendi-Iturzaeta. Paleta cuero: Garriz-Musi contra Etxaniz-Soraluce.

Elizondo. (A las cinco y media).—Pala corta: Ametzoy-Alberro contra Iruralde-Imbuluzqueta. Paleta cuero: Ramírez-Romano (Argentina) contra Insauti-Arbeloa.

Desde la contracancha

● La noche pasada se divertieron los pelotazales que acudieron al Ezkurdí durangés. Comenzaron dominando Ondarrés y Lasa II, quienes llegaron a tener siete tantos de ventaja. Pero Beascochea II y Goyogana les dieron alcance en el cartón 22 y de aquí hasta la meta fue un continuo forcejeo. Se dividieron los empates, el último en el fatídico 34. Y el tanto del éxito lo obtuvieron Beascochea y Goyogana. Casi hora y tres cuartos duró la pelea, que resultó fenomenal...

● Esta noche repite Ondarrés en la universidad marquesina, donde se está celebrando un triduo festivo en honor de Santa Eufemia. El genial veterano triado de Marcoida, siendo sus rivales de turno Arrasate I y Acín, el zagüero de San Juan de Luz. Y

mañana termina la minería con un duelo entre "Cachín" Uriarte y Beascochea, quienes estarán secundados por el andoandarra Zulaica I y el lekeitiarra Sarriá. ● Y mañana, si el tiempo acompaña, se iniciará el Torneo Internacional de Rebote (Memorial Enrique Abril) en las plazas de Zubieta y Billabona. Era de iniciarse esta competición en agosto, pero las lluvias han obligado a aplazar tres jornadas. A este paso, tendremos la gran final allá para las Navidades...

● Definitivamente, Alústiza no podrá tomar parte en el Torneo de San Mateo. Ayer avisó que sigue molestándole el dedo lesionado y, en su lugar, jugará Soroa III en Logroño. Mala suerte la del joven delantero de Segura, que tomó su mal durante un entrenamiento.

CC.OO. inicia movilizaciones en la minería asturiana

Oviedo.—Con la convocatoria de una huelga para hoy en Hunosa, CC.OO. inicia una campaña de movilizaciones en Asturias para expresar su disconformidad con la política económica del Gobierno.

En diversos centros mineros de Hunosa se celebraron asambleas en las que dirigentes sindicales informaron de las motivaciones de la convocatoria de huelga.

Según la sección sindical de Hunosa de CC.OO., la huelga convocada para hoy se plantea para exigir que antes de fin de año se apruebe el estatuto minero, respetando el anteproyecto elaborado por CC.OO. y UGT; que se establezca la semana de 35 horas de trabajo con descanso todos los sábados; que se mantenga el régimen especial de la minería y que se establezca la jubilación a los 60 años.

En esta primera jornada reivindicativa CC.OO. de Asturias se manifiesta a favor de una aplicación negociadora de la ley sobre reducción de la jornada laboral y por un convenio para 1984 que mantenga el poder adquisitivo de los salarios.

En el documento de convocatoria de huelga que ayer publicó CC.OO., se rechaza cualquier decisión del Gobierno de subidas salariales igual a cero y en cuanto a la situación concreta de la empresa Hunosa se pide que su saneamiento se realice contando con la participación real de los trabajadores, que éstos mantengan una mayor vinculación directa a la producción, que las decisiones sean compartidas y que se reduzca la burocracia empresarial.

La empresa Hunosa tiene en Asturias más de 35 centros de trabajo y una plantilla de casi 20.000 trabajadores. Hoy a las siete horas se inician asambleas en las diversas minas como paso previo a la jornada de huelga.

Las direcciones regionales de CC.OO. y del Partido Comunista de Asturias han expresado su apoyo a esta jornada de paro.

Gerardo Iglesias se une hoy a la marcha de los jornaleros en Granada

Madrid.—El secretario general del PCE, Gerardo Iglesias, se incorpora hoy sábado, en Granada, a la marcha de los jornaleros andaluces, iniciada el pasado 6 de setiembre en Sevilla, según informaron a Europa Press fuentes comunistas.

Las mismas fuentes señalaron que Gerardo Iglesias acompañará a los jornaleros andaluces hasta el final de la marcha. Está previsto que el secretario general del PCE participe hoy en un mitin en Granada.

Asamblea de 350 trabajadores

Unos 350 trabajadores agrícolas que se reunieron a mediodía de ayer con el gobernador civil de Cádiz, Salvador Domínguez Martín, se constituyeron por la tarde en asamblea en los locales de la AISS para protestar por la supresión de jornales del empleo comunitario.

El gobernador civil dijo a una comisión de trabajadores que carecía de fondos para el empleo comunitario, y que la comisión de empleo se reunirá la semana que viene. La comisión recibida por el gobernador representaba a los trabajadores que comenzaron a concentrarse ante el Gobierno Civil a las diez de la mañana, y que, a las dos de la tarde, eran unos 250.

No atendieron las directrices de la dirección de Altos Hornos

Se incoarán expedientes disciplinarios a los trabajadores de Sagunto

Los 160 trabajadores del tren estructural 28 de Altos Hornos del Mediterráneo, que anteaer iniciaron los trabajos de recuperación de determinadas instalaciones de este tren, continuaron ayer sin deponer su actitud, pese a las advertencias por parte de la empresa de paralizarlos

los proyectos de inversión", "cuyo objetivo es la optimización del abastecimiento al mercado nacional de los diversos productos siderúrgicos".

La nota matiza el daño que puede ocasionar a los trabajadores la interrupción de los trabajos antes del periodo previsto, y extiende estos daños a la economía estatal.

Los 110 operarios adscritos al tren estructural 28, que hace unos días recibieron comunicación de la empresa adjudicándose otros puestos de trabajo al regreso de sus vacaciones, continúan desde anteaer trabajando en la puesta a punto de las instalaciones del mencionado tren, que podría quedar apto para funcionar el próximo lunes.

Tras la asamblea celebrada a las diez de la mañana de ayer en el colegio de Begoña del Puerto de Sagunto, los trabajadores acordaron no permitir que se paren las instalaciones.

Julián López, miembro del comité de empresa, manifestaba a primeras horas de la tarde de ayer que el comunicado oficial de la dirección de abrir expedientes disciplinarios en caso de no deponer su actitud era "una amenaza sin ninguna alternativa". "Nos piden —dijo— que ordenadamente colaboremos en el desmantelamiento de la fábrica y vayamos a abandonarla. La actitud de la dirección no modifica, en absoluto, los criterios que hemos mantenido los trabajadores hasta ahora."

Dirección

La dirección, a su vez, tras una reunión mantenida en el INI, decidía incoar los expedientes disciplinarios que fueran necesarios con arreglo a las normas de la legislación laboral vigente, explicando que el comité era conocedor de las causas por las que se paraba el tren estructural, a saber, tanto las condiciones de mercado como de costes, cuestión que se enmarca dentro de los límites estrictos de la gestión de la empresa; y que la paralización "estaba prevista en el plan operativo del presente año".

En el comunicado hecho público, la dirección manifiesta que "los hechos acaecidos esta mañana constituyen, a juicio de la dirección de AHM y del INI, un gravísimo acto de indisciplina. El mantenimiento de este estado de cosas constituye una grave quebranto de la legítima autoridad y la debida disciplina que deben presidir toda actividad empresarial, así como de la ejemplaridad que debe exigirse a la empresa pública en su funcionamiento".

Tras hacer una llamada a la disciplina, la empresa resenó "el grave riesgo de interrupción de la actividad productiva", hecho que "puede tener carácter irreversible, dadas las características específicas del proceso siderúrgico integral".

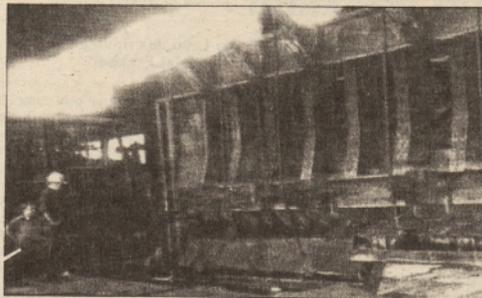
El comunicado llama al diálogo con los trabajadores para "hacer frente a las dificultades objetivas que conlleva el proceso de cierre ordenado de la fábrica", que se traduce en la paralización de las "instalaciones de cabecera, y obedece a la necesidad de ajustarse a

antes posible. Frente a este descaeto, la gerencia de Altos Hornos, junto a la dirección del Instituto Nacional de Industria, tomaban la firme decisión de incoar los expedientes disciplinarios necesarios con arreglo a las normas de la legislación laboral vigente.

aprobada en la comisión de seguimiento del sector".

La nota de CC.OO. precisa que "no puede, pues, interpretarse como acto de indisciplina de los trabajadores, sino como flagrante incumplimiento de los acuerdos siderúrgicos por parte de la dirección de la empresa".

Añade que "lo que resulta, además, más grave es que el INI



La puesta en funcionamiento del tren 28 o estructural, pese a las advertencias del INI y de la dirección de Altos Hornos, puede saldarse con 110 expedientes disciplinarios.

El comunicado termina destacando que "el mantenimiento de un clima laboral enardecido que afecte a toda la comarca de Sagunto, constituiría un inconveniente objetivo para la atracción de nuevas inversiones industriales que intenten ubicarse en la zona y para el desarrollo de los trabajos que realiza en la actualidad la comisión mixta Administración central-Generaldad de Valencia, para la creación de empleos alternativos".

CC.OO. rechaza el comunicado oficial

Madrid.—El presidente del INI, Enrique Moya, y el vicepresidente, Julián García Valverde, se entrevistaron ayer con los representantes del metal de UGT y CC.OO. para reiterar su llamamiento a la disciplina en la siderurgia de Sagunto.

Durante la reunión, a la que también asistieron José Luis Corcuera y Juan Ignacio Marín, de las ejecutivas de UGT y CC.OO., respectivamente, ambos directivos reiteraron a los sindicatos el contenido del comunicado de Altos Hornos del Mediterráneo —AHM— difundido ayer.

CC.OO. en una nota publicada a última hora de la tarde de ayer, expresa su rechazo al comunicado oficial emitido que, según el sindicato, "amenaza con sanciones e incluso el cierre inmediato de AHM".

El secretario de la Federación de Metal de CC.OO. expresó al presidente del INI durante la reunión su rechazo al contenido de dicho comunicado y el apoyo a los trabajadores de AHM que defienden sus puestos de trabajo.

CC.OO. considera que "no es cierto —como parece dar a entender el INI— que hubiera acuerdo alguno con el comité ni con los sindicatos en torno al cierre del tren estructural. Ha sido, pues, una medida unilateral de la empresa, que debería haber sido discutida y

interprete que el contenido del decreto del 6 de julio implica el cierre de la cabecera de Sagunto".

"Una cosa son las —desafortunadas, a juicio de CC.OO.— declaraciones que se han venido haciendo por responsables gubernamentales y otra que el decreto lo exija." Para CC.OO. "es la primera vez que de forma oficial se le hace saber la intención del Gobierno en este sentido".

Juan Ignacio Marín dejó clara "la firme oposición del sindicato al cierre de la cabecera de Sagunto, cuya remodelación sería económicamente viable —con un costo inferior al 3% del importe total de las inversiones siderúrgicas previstas por el Gobierno— y permitiría el mantenimiento de los puestos de trabajo".

Puerta: 500.000 millones en balde

El secretario de la Federación Estatal del Metal de UGT, Antonio Puerla, valoraba entretanto en Barcelona, ante una asamblea de 600 delegados del metal de este sindicato que "la reconversión no es posible hacerla por decreto", porque "una cosa es hablar desde una mesa y otra realizar la reconversión en las fábricas".

Puerta dirigió duras críticas contra la política gubernamental de reconversión industrial, señalando que se van a invertir 500.000 millones de pesetas en siderurgia "para no crear ni un solo puesto de trabajo", y "ese dinero se detrae de los presupuestos de Sanidad, Educación, etc., y el ciudadano tiene derecho a preguntarse por qué el Estado efectúa esa inversión en un sector en el que no se va a crear empleo".

En relación al tema de Sagunto, Puerta afirmó que "Solchaga se empeñó en demostrar que era un hombre valiente", y en consecuencia promovió el decreto que afecta a la factoría de Altos Hornos.

Difícil salida en el convenio de banca

Madrid.—El secretario general de la Federación de Banca de España, Justo Fernández, comunicó a los trabajadores que el Gobierno tiene que dar salida al convenio de banca.

Afirmó Justo Fernández que el asunto del convenio de banca halla paralizado por parte del Gobierno debido a la presentación de conflicto colectivo por incumplimiento de acuerdo interconfederacional que hasta tanto no se encuentre solucionado, posiblemente el Gobierno no hará nada en este sentido.

Agregó que próximamente enviará un informe al vicepresidente del Gobierno en el que expone la situación actual del conflicto y esperan que, a partir del mismo, el Gobierno tome conciencia de la situación y de una solución definitiva.

Referente al referéndum planteado por CC.OO. sobre el preacuerdo firmado con la Asociación Española de Banca Privada (AEB), estimó que ha sido una completa derrota que por su parte no ven posibilidad alguna de arreglo hasta que CC.OO. no retire dicho preacuerdo.

"No vamos a sentarnos a negociar con CC.OO. —dijo Justo Fernández— mientras no retire el preacuerdo firmado en junio pasado, condición mordial para que se puedan iniciar nuevamente negociaciones con comisiones Obreras dirigidas a dar solución al convenio."

Por su parte, José Manuel de Parra, secretario de la Federación de Banca de CC.OO., ha manifestado que el convenio se encuentra en una situación de muerte debido a que UGT no acepta ningún tipo de negociación.

"En mi opinión —dijo— UGT no llegará a finales de año con el convenio del 9,50% que se viene proponiendo, llegar así al próximo año plantear un nuevo convenio."

Añadió De la Parra que CC.OO. había propuesto una nueva reunión de las centrales para tratar sobre la situación en que se encuentra el convenio, "pero UGT no ha accedido a celebrarla ya que exige la retirada del preacuerdo y nosotros estamos seguros que esto no es posible, ya que según el referéndum hay muchos compañeros que están de acuerdo con él".

"Lo que sí está claro —añadió— es que hay que buscar una solución que salga de la actual situación, cosa que es difícil dada la postura de UGT".

Los operarios de CASA se encierran en la factoría

Cádiz.—A mediodía de ayer, los trabajadores de Construcciones Aeronáuticas, S. A. (CASA), de Cádiz, se encerraron en la factoría, en protesta contra la rescisión del contrato que diez trabajadores de CASA tenían a tiempo parcial, según informaron a Europa Press personas del comité de empresa. La plantilla de la factoría de Cádiz está compuesta por unos cien trabajadores.

Fuentes de la Policía Nacional informaron por su parte, que a las seis de la tarde de ayer llegaron a la factoría fuerzas del cuerpo, como medida preventiva. Anadiéron que varios mandos policiales comenzaron una entrevista con directivos de CASA en el momento que los trabajadores encerrados mantenían una asamblea.

Los trabajadores de CASA de Cádiz mantuvieron anteaer un paro, de una hora de duración, por el mismo motivo que ayer iniciaron el encierro.

Anunciada por Egotxeaga, se inicia el 15 de octubre

Segunda fase de la reconversión de aceros especiales

Bilbao.—A más de 50.000 millones de pesetas ascenderá el costo de la segunda fase de la reconversión del sector de aceros especiales, según explicó en rueda de prensa el presidente de Aceriales, Javier García Egotxeaga.

De la cantidad mencionada, 22.000 millones se destinarán a mejorar el producto, reducción de costes, etc., y el resto a sanear la estructura financiera de las empresas del sector, con el objetivo de que estas cuenten con una generación de fondos propios y ajenos al 50%.

El plan de actuación presentado tiene una vigencia de tres años, estando previsto su inicio el próximo 15 de octubre, y el mismo incluye, entre otros aspectos, el ajuste de la oferta a la demanda, que se prevé de 1.074.000 toneladas en 1986; la mejora de la competitividad de las instalaciones, la concentración empresarial con vistas a la creación de dos o tres grupos integrados total o parcialmente y la adecuación de las plantillas a las necesidades de las empresas.

En este sentido, Egotxeaga afirmó que el plan recoge la eliminación de 3.413 puestos de trabajo en el período 1983-86, de los que una tercera parte se amortizarán vía bajas naturales, jubilaciones o bajas incentivadas, y el resto pasará al Fondo de Promoción del Empleo, creado en 1980.

Asimismo, el programa mencionado se propone la creación de la sociedad DENAC (Desarrollo de Nuevas Actividades), que a juicio del presidente de Aceriales generará en los próximos cinco años dos mil puestos de trabajo.

Javier García Egotxeaga indicó que en 1986 se contará con un sector de aceros especiales más consolidado financieramente y moderno, en el que existirán dos o tres grupos con algunas empresas independientes, pero fuertemente integradas, con una plantilla laboral en el conjunto del sector de 8.400 trabajadores, de los aproximadamente 12.000 ahora existentes.

Fabrelec y Sagarduy

Vitoria.—La reestructuración del sector de electrodomésticos no va a suponer el cierre de las plantas vizcaínas de Fabrelec y Sagarduy, aunque se producirá una regulación de plantillas y posible concentración de empresas.

El cierre de estas dos factorías

de Fabrelec en Basauri y Sagarduy en Orduña, con 2.500 y 400 trabajadores, respectivamente, no está en peligro, según ha informado a Ete el viceconsejero de Industria del Gobierno vasco, Jesús Lobo.

"Será necesario una reordenación del mercado y especialización de las factorías por productos. Por ejemplo, en Fabrelec, que produjo el año pasado doscientos mil frigoríficos, se dirigirá la producción a este único producto con un aumento del número de los mismos.

La reestructuración del sector de electrodomésticos está pendiente de la entrega, por parte de la consultora Mac Kinsey de un segundo informe comercial sobre el sector que completará al estudio técnico finalizado el pasado día 12.

Este informe comercial sobre la situación del sector será entregado a la comisión de seguimiento de la próxima semana, mientras que la comisión de seguimiento del sector se reunirá el próximo día 22 para estudiar el contenido de las propuestas realizadas por la consultora Mac Kinsey.

El informe técnico, entregado ya a la comisión de seguimiento, propone reducir las factorías de fabricación de frigoríficos, lavadoras, lavavajillas y calentadores de acuerdo con las condiciones del mercado actual.

El sector de electrodomésticos de línea blanca precisa, según la consultora Mac Kinsey, 10.000 millones de pesetas de inversión y una regulación de plantilla de cinco mil trabajadores.

Nota del Gobierno vasco

La relación con la noticia aparecida en algunos medios informativos sobre el posible cierre de Sagarduy y la reducción en un 90% de la producción de Fabrelec, el departamento de Industria y Energía del Gobierno vasco comunica que:

"Lamenta profundamente la irresponsabilidad de algunos medios de información que con titulares sensacionalistas reproducen noticias inexactas con grave perjuicio para las empresas a las que se refiere, sin molestarse en comprobarlas bien en este Departamento de Industria y Energía o en el Ministerio de Industria.

El informe McKinsey —sigue diciendo— (del que sólo existe un borrador, ya que el definitivo está sin confeccionar) sólo sirve

como elemento de juicio para la comisión ejecutiva del sector que es quien en definitiva toma las decisiones. A este respecto cabe recordar el informe McKinsey relativo a aceros especiales, cuyas recomendaciones distan mucho de las soluciones finalmente dotadas. Además, el borrador del informe no incluye los datos a los que se refiere la noticia citada."

La nota finaliza estimando que: "Se puede conseguir la reestructuración del sector sin que se efectúe el cierre de ninguna planta y se ofrece a ampliar esta información a todas las personas interesadas en el tema."

Negociación en Olarra

Bilbao.—Empresa y comité de Olsa (antes Olarra) están negociando el plan de reestructuración de la sociedad, que incluye, entre otras medidas, la eliminación de 846 puestos de trabajo de los más de dos mil existentes, según informó Ete.

Con esta medida se pone en marcha la fase de "transición", una de las siete que recoge el mencionado plan, que se propone la obtención de acuerdos para la aplicación del mismo con las distintas partes, acciones preliminares de concentración, canalizando la producción hacia el centro de Larrondo, y el cierre de los hornos de Erandio.

Directivos de la sociedad han señalado que se ha producido un cierto retraso en la puesta en marcha del plan, motivado por las recientes inundaciones, que si bien no han afectado a la empresa, si lo han hecho a otras con las que Olsa tenía previsto llevar a cabo intercambios de productos no rentables.

El consejero delegado de la empresa, que ahora está controlada por Aceriales, ha indicado que espera no agotar los treinta días previstos para la negociación del expediente de regulación. "Ya que en este caso la urgencia puede posibilitar un nivel de viabilidad con cotas más elevadas. Cuanto más se retrase la solución definitiva —dijo—, más duras serán las medidas que habrá que tomar".

Respecto al pago de la deuda que la empresa mantiene con sus empleados, Juan Miguel Romeo, afirmó que "la empresa no tiene los medios para satisfacerla inmediatamente", pero manifestó que es intención de la sociedad abonar los haberes contraídos en este y el próximo año.

La aprobación de los Presupuestos-84 limita la posibilidad de compromisos

Se prepara el Acuerdo Marco para 1984

Madrid.—La Confederación Española de Organizaciones Empresariales —CEOE— y los sindicatos CC.OO. y UGT esperan oír el criterio del Gobierno sobre la conveniencia o no de un Acuerdo Marco para la negociación de los convenios colectivos de 1984, según informó Ete.

Así se deduce que las declaraciones de representantes de las tres organizaciones, quienes coinciden en que el Gobierno ha limitado enormemente la posibilidad de un nuevo acuerdo empresarios-sindicatos que sirva de referencia para negociar los convenios colectivos de 1984.

Esta limitación, según los agentes sociales, se deriva de la presentación por parte del Gobierno de los Presupuestos-84, su política salarial concretada para la función pública y otras acciones que inciden en el ámbito laboral.

El secretario general de CEOE, José María Cuevas, ha manifestado que "para la Confederación Empresarial no va a ser fácil firmar con los sindicatos acuerdos que ratifiquen una política económica, expresada ya por el Gobierno, con la que no estamos de acuerdo".

"No obstante —dijo— el Gobierno ha presentado los Presupuestos Generales del Estado, pero no ha explicitado su criterio sobre la conveniencia o no de un nuevo Acuerdo Marco entre empresarios y sindicatos para negociar los convenios colectivos."

Añadió que, con carácter general, los concertos empresarios-sindicatos, como se han venido haciendo hasta ahora, son buenos y positivos, "pero este año, tras las actuaciones en el campo socioeconómico del Gobierno, el margen es estrecho y se dificulta la negociación, por lo que hay que estar a la expectativa de lo que quieren los sindicatos y del interés que, para desarrollar su política económica, tiene al respecto el Gobierno".

"Estocada de muerte"

Para Antonio Gutiérrez, de la ejecutiva de CC.OO., "el Gobierno ha dado una estocada de muerte a la concertación social, facilitando las cosas a CEOE para que se desenganche de ese proceso positivo para la economía española y para el mantenimiento de la paz social".

Afirmó que "la actitud del Gobierno de constreñir la negociación de un posible acuerdo empresarios-sindicatos mediante la presentación de los Presupuestos Generales del Estado, la fijación del porcentaje de crecimiento salarial al 6,5% en la función pública, planeando, al mismo tiempo, la flexibilización del mercado del trabajo, hace inviable ese acuerdo para la negociación colectiva".

"Si el Gobierno marca la política salarial, flexibiliza el mercado de trabajo y acostumbra a la CEOE a interpretar las leyes como ha hecho con la de 40 horas, de forma tan favorable para los empresarios, le está diciendo que gana más así que con la concertación social, por lo que la vemos muy difícil este año", señaló Gutiérrez.

Matizó que el objetivo de CC.OO., no obstante, es todavía negociar un plan económico-social a medio plazo con el Gobierno y los empresarios, "pero, si esto no fuera posible, porque el Gobierno adopta unilateralmente acciones en este campo, tendríamos que convocar a UGT para plantear la posibilidad de un nuevo acuerdo con los empresarios o efectuar la negociación colectiva sin tal acuerdo, acometiendo los convenios por sectores".

Negociación necesaria

Para UGT, según su portavoz, Miguel Ángel Ordóñez, "es necesaria la negociación de un acuerdo que sirva de referencia para los convenios colectivos independientemente de la política económica del Gobierno y de que se negocie o no el programa económico a medio plazo".

El representante de UGT afirmó que la concertación sindicatos-empresarios y la política económica del Gobierno son complementarias y que todo ello debe de redundar en la salida de la crisis económica.

Tras explicar que "UGT es partidaria en todo momento de negociar con los empresarios un acuerdo como se ha venido haciendo todos los años, dijo que en la próxima reunión de la Comisión de seguimiento del acuerdo interconfederal 1983, convocada por la UGT con carácter extraordinario, el sindicato planteará que se discutan las perspectivas de ese posible acuerdo.

Festival contra el paro y pro damnificados

La Asamblea de Parados de Gasteiz anuncia que hoy a las cinco de la tarde, en el parque Gladys del Stal, barrio Aranbizkarra, en Gasteiz, se celebrará un festival contra el paro y en solidaridad con los afectados por las inundaciones en el Valle de Ayala.

El festival está organizado por la Coordinadora Nacional de Trabajadores en Paro de Euzkadi Sur, y en él actuarán: Bekerere, títeres de Sebastopol, Zampanzar de Iuren, los hermanos Cheti, el ilusionista Ladys, las fanfarras Batasuna, Biznietos de Celedón y Esberdiñak, Mirota, Oskorri, Polla Récorés y Ertzaina.



etxaide 6, 4º
telf. 4249 10
DONOSTIA

Todos los niveles
E. g. a.

Matrícula:
16 de Septiembre:
de 5 a 7'30
A partir del 19:
de 11 a 1
y de 5 a 7'30

Nueva empresa cooperativa, ubicada en Zarautz, asociada al Grupo de Caja Laboral Popular, precisa los siguientes puestos de trabajo: RESPONSABLE DE ALMACEN Y EXPEDICIONES

Atenderá la organización y funcionamiento del almacén; el control de las entradas y salidas, la preparación de envíos, así como el control administrativo correspondiente.

SECRETARIA DE DIRECCION

Desempeñará las tareas de organización de archivos, atención a clientes, relación con vendedores, correspondencia exterior. Se valorará conocimiento de idiomas inglés y francés.

AUXILIARES ADMINISTRATIVOS

Realizarán las tareas administrativas específicas de cada puesto. Se valorará conocimiento de Contabilidad.

Se ofrece contrato de sociedad, condiciones económicas a convenir en cada caso, integración en equipo dinámico.

Las solicitudes, incluyendo historial profesional, deberán enviarse a **Caja Laboral Popular, sucursal de Zarautz** indicando en el sobre referencia V.83

Lea siempre

LA VOZ

Estará mejor informado

BOLSA DE BILBAO

BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 16
Banco Hispano Americano	206	206
Banco de Bilbao	233	236
Banco Español de Crédito	245	236
Banco Central	257	257
Banco Guipuzcoano	204	206
Banco Popular Español	217	217
Banco de Santander	233	233
Banco de Vizcaya	300	302
Banco Unión	cot. susp.	cot. susp.

ELECTRICAS

Hidroeléctrica Española	48	47,25
Electra de Viesgo	100	—
Sevillana de Electricidad	47,50	47
Iberduero	40,55	40,75
Reunidas de Zaragoza	196	194
Unión Eléctrica	47,25	47,25
F.E.C.S.A.	48	47,50

QUIMICAS

Española de Petróleos	89	—
Explosivos Río Tinto	10	10,25
FAES	295	290
Sefanitro	20	20
S.N.I.A.C.E.	30	—
Unión Resinera	221	—
Firestone	155	155

ALIMENTACION

Azucarera Española	100,50	—
Ebro	360	—
Bodegas Bilbainas	390	—
K.O.I.P.E.	121	122
SAVIN	112	110
Vineros Españoles	cot. susp.	cot. susp.

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

	Cambio anterior	Cambio al día 16
Asland	97	—
Cementos Lemona	215	216
Cementos Rezola	43	44
Vacesa	203	207
Inmobiliaria Zabalburu	157	—
Dragados y Construcciones	126	—

INVERSION MOBILIARIA

Hispanersa	90	—
Carinbaio	103	103
Finsa	117	—
Corporación Ind. Bancobao	61	61

SIDERURGICAS

Acéres de Llodio	10,50	—
Altos Hornos	9,50	9,50
Auxiliar de F.F. C.C.	100	—
Duro-Felguera	240	—
Echevarría	8	—
Olarra	11	11
Tubacex	43	43
Seat	22	—
Unión Cerrajera	8	8
Forjas Alavesas	40	40

MONOPOLIOS

Telefónica Nacional	86	85
Tabacalera	95	—
Campsa	157	—

MINERAS

Española del Zinc	50	50
Ponferrada	120	—
Sierra Menera	20	20

PAPELERAS

Papelera Española	17,50	18,25
Sarrío, Papelera de Leiza	24	26
Papeleras Reunidas	9	—

FERROCARRILES

F.F. C.C. La Robla	7	—
F.F. C.C. Suburbanos	50	—
F.F. C.C. Vascongados	80	80

NAVIERAS

General de Navegación	190	—
Marítima del Nervión	12	—
Naviera Aznar	cot. susp.	cot. susp.
Naviera Bilbaína	28	—
Naviera Vascongada	32	—

SEGUROS

Seguros Aurora	400	400
Seguros Bilbao	262,50	—

DERECHOS SUSCRIPCION

Duro-Felguera	380	—
---------------	-----	---

BOLSA DE MADRID

BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 16
Banco Hispano Americano	208	206
Banco de Bilbao	233	236
Banco Central	260	260
Banco Español de Crédito	244	244

Banco Exterior de España	205	205
Banco Herrero	490	482
Banco Pastor	234	234
Banco Popular Español	221	220
Banco Santander	235	235
Banco de Vizcaya	302	304
Banco Zaragozano	234	234
Bankinter	134	134
Banco de Fomento	115	114

ELECTRICAS

Electra de Viesgo	102,50	—
Fecsa	48,50	47,75
Hidroeléctrica Cantábrico	105,75	101,50
Hidroeléctrica Catalana	44,50	44
Hidroeléctrica Española	48	46,75
Iberduero	40,75	40
Sevillana de Electricidad	47,50	47
Unión Eléctrica	47,75	47,50

QUIMICAS

Cros	24	—
Energía e Ind. Aragonesas	41,25	41,25
Española de Petróleos	87	85,50
Explosivos	10,25	11

BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 16
Hidronitro	6,50	—
Papelera Española	15	—
Petroliber	102	—
Petróleos Mediterráneo	234	236
S.N.I.A.C.E.	26	—

ALIMENTACION

Ebro	357	—
Cervezas El Águila	80	81
General Azucarera	106,50	106
K.O.I.P.E.	122	—

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

Bami	16	—
Cementos Alba	240	—
Dragados y Construcciones	126	130
Inmobiliaria Metropolitana	136	—
Urbanizadora Metropolitana	275	—
Urbis	18	17,50
P. Valderrivas	340	300
Vallehermoso	66	65

INVERSION MOBILIARIA

Hispanersa	93	—
Hispanif	93	93
Indus	88	85
Popularinsa	196	196

SIDERURGICAS

Altos Hornos	10	10
Auxiliar de F.F. C.C.	99	—
Duro-Felguera	242	235
Tubacex	43	42
Seat	23	24
Zardoya Otis	353	—

MONOPOLIOS

Campsa	160	—
Tabacalera	133	135
Telefónica	85,50	84,50

VARIOS

La Unión y El Fénix	318	320
Galerías Preciados	cot. susp.	cot. susp.
La Estrella, Seguros	112	—

FONDO INVERSION

Hisafondo	977,53	977,13
-----------	--------	--------

DERECHOS SUSCRIPCION

Duro-Felguera	370	—
P. Valderrivas	—	298

BOLSA DE BARCELONA

BANCOS

	Cambio anterior	Cambio al día 16
Banco Hispano Americano	205	205
Banco de Bilbao	231	233
Banco Central	260	260
Banco Español de Crédito	245	239
Banco Exterior de España	203	203
Banco Popular Español	218	219
Banco de Santander	236	236
Banco de Vizcaya	300	303

ELECTRICAS

Enber	48,50	47
Fecsa	49	47,25
Hidroeléctrica de Cataluña	44,25	44
Hidroeléctrica Española	48,50	47
Iberduero	41	40,50
Sevillana de Electricidad	47,75	46,75
Unión Eléctrica	47,75	47

QUIMICAS

Carburos Metálicos	160	—
Cros	23	23
Energía e Ind. Aragonesas	42,25	40,75
Española de Petróleos	88	85,50
La Seda de Barcelona	87	90
Unión Explosivos Río Tinto	10	11

ALIMENTACION Y TABACOS

	Cambio anterior	Cambio al día 16
Damm	169	170
Industrias Agrícolas	166	168
Cervezas San Miguel	380	—
Tabacos de Filipinas	115	111

INMOBILIARIA Y CONSTRUCTORAS

Asland	155	153
Auxiliar Const. Samsón	245	250
Cubiertas y M.Z.O.V.	239	237
Dragados y Construcciones	129	130
Fomento Obras y Construc.	141	141
Vallehermoso	66	65

SIDERURGICAS

Altos Hornos de Vizcaya	9,75	10
Fasa Renault	121,50	—
Motor Ibérica	34	35,75
Seat	23,75	23,75

MONOPOLIOS

Campsa	160	—
Tabacalera	128	131
Telefónica Nacional	86	85

AGUAS Y GAS

Aguas de Barcelona	74,50	74
Catalana de Gas y Elect.	48,50	47,75

VARIOS

Aparcamientos de Barcelona	164	169
Corporación Ind. Catalana	24	—

DERECHOS SUSCRIPCION

Duro-Felguera	370	—
---------------	-----	---

Desinterés general

Donostia.—Con excepción del corro bilbaíno, las restantes bolsas españolas experimentaron bajas. Bilbo subió 22 centésimas, Madrid bajó 51 centésimas y Barcelona descendió 71 centésimas y Valencia experimentó una baja de 29 centésimas. al final de la jornada los índices generales quedaron de la siguiente forma: Bilbo, 114,7; Madrid, 115,37; Barcelona 125,7; Valencia, 118,94.

Bilbao

La finalización de la actividad bursátil en la semana se ha caracterizado por la debilidad observada por el sector eléctrico. Esto tiene su origen en las especulaciones que trascienden sobre la política oficial en materia de aumento de tarifas, considerada en medios bursátiles como injustificada en las limitaciones que parecen ponerse en la distribución de rentas.

Los demás corros actuaron igualmente y, frente a la atenuación merecida por el sector químico, el que dominaron los movimientos afirmativos, el del metal sufrió un descenso, lo que no se tradujo en pérdidas al igualar la casi totalidad de los valores que operan.

También se impusieron las reacciones del grupo de bancos, con una nota contraria de Banesto, que se mantiene enteros y las favorables de Bilbao, Guipuzcoano y Vizcaya, que añaden dos y tres duros a sus cotizaciones del jueves.

En cuanto al corro eléctrico, las bajas de Reunidas de Zaragoza, Ceca, Hidrocantábrico, Hidroeléctrica Española y Sevillana no excedieron a los dos puntos así como tampoco la de Iberduero que experimentó un descenso de valores que fue mínima.

Madrid

Cerró la bolsa de Madrid dentro de un ambiente desanimado y ofreció bajas de cierta consideración, siendo el sector eléctrico el más afectado (-1,65), dentro de su índice parcial.

Sigue destacando por su mayor resistencia el sector siderúrgico, que ganó (+0,40), también en su índice parcial. Por otros departamentos hubo bajas en general de cierta consideración y otros de menor cuantía.

Los bancos continuaron con predominio de papel sobre el dinero, mirándose en la mayoría de los casos a repetir cambios y en otros casos la pérdida de enteros de 3 a 1. Bilbao y Vizcaya, sin embargo, subieron 2 y 2 puntos respectivamente.

De un total de 174 valores cotizados en renta variable, 43 subieron, bajan y 95 no varían.

Barcelona

El panorama bursátil varió sensiblemente en la jornada de ayer, ya que las órdenes vendedoras se extendieron a un mayor número de valores, afectando especialmente al sector eléctrico.

Por sectores, el grupo eléctrico fue el que experimentó un mayor desgaste al prevalecer la oferta sobre una demanda que entró relativamente bien a cambios inferiores.

Comercio y finanzas y monopolios también retroceden, servicios varios y químicos se mostraron débiles. Bancos comerciales y constructoras, con alguna excepción, mantuvieron un comportamiento firme.

Textiles y papeleras, alimentación y siderometalúrgicas, este último más irregular fueron los grupos de mejor comportamiento observados.

En total se contrataron 112 clases de acciones de las que 23 suben, bajan y 55 no experimentan variación.

El INI firma un acuerdo para promocionar el diseño asistido por ordenador

Madrid.—El Instituto Nacional de Industria (INI) y la empresa norteamericana "Control Data Corporation" han firmado un acuerdo de colaboración en el campo del diseño por ordenador CAD-CAM. Formaron a Ele fuentes del INI. Parte del citado acuerdo se ha formalizado en la constitución de la empresa Erdisa (Estudios y Realización de Diseño Informatizado S.A.), que contará con un capital social de 60 millones de pesetas.

El 50% del capital social de Erdisa será aportado por las empresas participadas del INI: Eria (Estudios y Realización en Informática S.A.) y Eria (Empresa Nacional de Innovación S.A.), y el resto por la compañía Control Data Ibérica.

El consejo de administración del Banco Central ha designado consejero Luis Coronel de Palma, marqués de Tejada, quien tomó posesión de su cargo en la sesión reglamentaria celebrada esta semana, según informaron fuentes de esta entidad bancaria.

Luis Coronel de Palma fue gobernador del Banco de España hasta el año 1977, y posteriormente fue designado embajador de España en México al reanudarse las relaciones diplomáticas con aquel país.

El marqués de Tejada tiene 58 años de edad, es abogado del Estado y notario excedente y participa en los consejos de administración de varias sociedades industriales y financieras.

A excepción de los países subdesarrollados

Incipiente recuperación de la economía mundial

Washington.—El Banco Mundial compartió el jueves, en un análisis global, un moderado optimismo acerca de la incipiente recuperación económica internacional y reconoció que para las naciones de menor desarrollo la crisis es "una tragedia de grandes proporciones", informa Ele.

El documento de 115 páginas estima que en 1983 el crecimiento en Estados Unidos aumentará significativamente, mientras en Europa "también se registrará un crecimiento del Producto Interior Bruto, pero es probable que la etapa sea algo más, moderada".

La estimación prevé que esa tasa podría alcanzar en las naciones industriales cerca del 2%, nivel considerablemente mayor que en cualquiera de los últimos tres años, pero muy inferior al promedio correspondiente (5%) al período anterior a la recesión.

El promedio del PIB en las economías desarrolladas descendió a -0,2%.

La recuperación en esas naciones, agrega el informe del banco, "deberá elevar la demanda de las exportaciones provenientes de las naciones en desarrollo".

Advierte que los tipos de interés bancario han bajado desde mediados de 1982, pero "siguen siendo inusualmente altos en relación con la inflación".

Mientras que para el Tercer Mundo la crisis fue altamente catastrófica, para los países industrializados "el costo de la recesión ha sido muy elevado", agrega el informe del banco.

La tasa media de desempleo alcanzó al 9% en el segundo semestre de 1982, cuando más de 32 millones de personas se quedaron sin trabajo, lo que representó el nivel más alto desde la gran recesión de los años treinta.

Japón fue el único país desarrollado importante cuya tasa de crecimiento (PIB) fue del 2%.

Las estadísticas de 1982 sobre el crecimiento de inflación en las siete economías de mayor desarrollo fueron las siguientes: Alemania Federal (-1,1%), Canadá (-4,8), Estados Unidos (-1,7), Francia (1,5), Italia (0,3), Japón (1,2) e Inglaterra (1,2).

Las fluctuaciones de los tipos de cambio en 1982 complicaron la gestión económica en las naciones industriales.

El dólar norteamericano continuó su fuerte apreciación frente a otras monedas.

Esa situación resultó desfavorable para la exportación estadounidense, mientras que Europa y Japón se vieron beneficiadas y aumentada en capacidad de competitividad.

Respecto a las naciones en vías de desarrollo, el Banco Mundial señala que en 1983 "es probable que el crecimiento de estos países siga siendo todavía considerablemente menor que el promedio de los años setenta, y tal vez inferior al aumento de la población".

El Banco Mundial expresa su preocupación por la situación de Iberoamérica, pero manifiesta en su informe su alarma por el "continuo estancamiento económico de los países de bajos ingresos de África, donde el PIB per cápita ha disminuido paulatinamente desde principios del decenio de 1970".

Reconoce que las estadísticas son frías para las naciones al sur del Sahara, pero advierte que la actual "coyuntura descendente del ciclo económico es en realidad una tragedia de grandes proporciones".

Anuncia que para las naciones del Tercer Mundo "salir de esta situación será un lento proceso".

Refiriéndose a Iberoamérica, el informe asegura que en las zonas desarrolladas "la recesión ha interrumpido bruscamente el proceso logrado durante el decenio de 1970".

El aumento de cuota al FMI preocupa a Reagan

Washington.—La aprobación por el Congreso norteamericano del aumento de la cuota de los Estados Unidos al Fondo Monetario Internacional corre más peligro que nunca, informa Ele.

Aunque las dos cámaras dieron su aprobación provisional antes de las vacaciones legislativas, la de Representantes lo hizo tan sólo tras la intervención personal del presidente Reagan y por un mínimo margen de seis votos.

El titular de la Casa Blanca va a tener que intervenir de nuevo si quiere salvar el aumento de la cuota, de casi 8.500 millones de dólares. Sin una disculpa del presidente Reagan y del partido republicano, los congresistas demócratas permitieron la aprobación inicial, aunque reconocen su importancia para la solución de la crisis de la deuda mundial y la reactivación de la economía norteamericana e internacional.

Así se lo advirtieron en la noche del jueves al ministro del Tesoro, Donald Rega, miembros demócratas del subcomité de operaciones exteriores de la Cámara Baja ante el cual habían pedido la urgente aprobación del aumento de la cuota.

Los demócratas están furiosos porque sus colegas del comité de campaña electoral republicano les han acusado de ser pro comunistas porque votaron en contra de una enmienda opuesta a la concesión de préstamos del FMI a países comunistas.

La recaudación fiscal aumentará un 22%

Madrid.—Los impuestos directos supondrán el próximo año un 22% de los ingresos fiscales de la Administración Pública, incluido el Estado y los organismos autónomos administrativos, y excluida la Seguridad Social, que tiene un presupuesto aparte, según se informó a Europa Press, en fuentes solventes. Las mismas fuentes indicaron que, en términos monetarios, la recaudación fiscal de la Administración Pública se elevará en algo más de un 22%, al pasar de 3.466 billones en el presupuesto de 1983 a 4.240 billones en el presupuesto previsto para el próximo año, lo que supone un incremento de aproximadamente un punto en la presión fiscal con respecto al producto interior bruto.

Desglose de los ingresos

De acuerdo con las fuentes consultadas el desglose de las principales partidas del presupuesto de ingresos de la Administración Pública, una vez consolidadas las transferencias internas, es, en síntesis, el siguiente:

—Impuestos directos: en 1984 se elevarán a 2.208 billones de pesetas, con un aumento sobre el presupuesto de 1983 de un 17,7%.

—Impuestos directos: en 1984 se elevarán a 2.208 billones de pesetas, con un aumento sobre el presupuesto de 1983 de un 17,7%.

—Impuestos indirectos: su cuantía en 1984 será de 1.540 bi-

llones de pesetas, con un aumento del 26,73% sobre los presupuestos de 1983.

—Tasas y otros ingresos: el año próximo esta partida ascenderá a 391.000 millones de pesetas, con un incremento del 32% sobre los presupuestos de este año.

—Transferencias corrientes: su cuantía consolidada para el año próximo ronda los 338.000 millones de pesetas, con un aumento del 21,6%.

—Ingresos patrimoniales: la cantidad prevista para este capítulo es de 96.000 millones de pesetas, con una disminución del 45,5% sobre lo presupuestado para 1983.

—El resto de los capítulos de ingresos (enajenación de inversiones, transferencias de capital, variación de activos financieros y reservas) sumarán una cantidad similar a la de este año (unos 50.000 a 60.000 millones de pesetas).

Ingresos y déficit

El total de ingresos de Administración Pública se elevará así a unos 4,7 billones de pesetas que, sumados a los ingresos de la Seguridad Social, suponen unos ingresos consolidados totales de 7,3 billones de pesetas.

Dado que el capítulo de gastos prevé un total de gastos de unos 3,4 billones de pesetas, el déficit inicial previsto será de 1,1 billones de pesetas, equivalente al 5,5% del producto interior bruto.

La Fundación Humanismo y Democracia presentó ayer el libro

"La crisis económica y las soluciones para superarla"

Madrid.—El ex presidente del Congreso de los Diputados, Fernando Alvarez de Miranda, que actualmente preside la Fundación Humanismo y Democracia, presentó a primeras horas de la tarde de ayer el libro titulado *El coste social de la crisis económica*, elaborado por un equipo de cuatro economistas, bajo la coordinación del ex ministro de Hacienda Alberto Monreal Luque.

El libro, cuya elaboración ha sido financiada por la Fundación de Humanismo y Democracia, analiza los factores fundamentales de la crisis económica española de los últimos años, y propone una serie de objetivos y medidas a aplicar durante los próximos años.

Trabajo científico

Todos los integrantes del equipo que ha colaborado en la redacción del trabajo señalaron, en el acto de presentación, que se trata de un trabajo científico, sin pretensiones de descalificar ningún otro programa económico, y con el único objetivo de apoyar algo nuevo al ideario económico español.

En este sentido, Fernando Alvarez de Miranda afirmó que el objetivo de la fundación al financiar el libro ha sido contribuir a la búsqueda de soluciones para la crisis económica, como medio para preservar la supervivencia del sistema democrático, y anunció que enviará ejemplares del trabajo a los encargados de la dirección de la política económica.

Contenido del libro

Tras un análisis de la crisis económica actual y sus factores determi-

nantes, el libro propone, en síntesis, los siguientes objetivos:

— Reducción sustancial de la tasa de inflación y acercamiento notorio de la misma a la que prevalece en los países de nuestro entorno económico.

— Reequilibrio del déficit de la balanza de recursos en orden a conseguir un ligero superávit en el saldo de la misma.

— Controlar el déficit público de manera que disminuya en alguna medida su proporción relativa con respecto al PIB durante el primer año de implantación del programa.

— Conseguir al propio tiempo un ritmo de crecimiento aceptable que logre evitar la caída del empleo, así como el mantenimiento del poder adquisitivo de los salarios.

— Reconstruir e intensificar las políticas encaminadas a reducir nuestra dependencia energética y elevar la eficacia del sistema productivo.

Medidas

Las principales medidas de ajuste que deberían ser puestas en práctica para alcanzar estos objetivos son, según el libro, las siguientes:

— La lucha contra la inflación debe centrarse en una desaceleración apreciable en el ritmo de crecimiento de los costes del factor trabajo por unidad de producto que debe alcanzarse dentro de un marco la implantación del impuesto sobre valor añadido mediante la reducción de los tipos de cotización a la Seguridad Social con el objeto de conseguir que el ritmo de crecimiento de los salarios brutos pueda situarse en cifras de orden del 6% durante el primer año.

— Puesta en práctica de un programa de inversiones públicas que garantice un crecimiento de la inversión pública a un ritmo anual del 10% en términos monetarios.

— Limitación del crecimiento del consumo público a una tasa del orden del 2,5% en términos reales.

— Los criterios de austeridad en materia de consumo público deberían encontrar en las comunidades autónomas un ámbito específico para su rigurosa aplicación.

— La congelación de las subvenciones en el 1,5% del PIB constituye, junto con la minoración en el crecimiento del consumo público, uno de los requisitos esenciales.

— Revisión de los programas de reconversión industrial, reduciendo aquellas partidas de gastos que se destinen al mantenimiento artificial de sectores productivos sin viabilidad económica y que limiten los recursos que podrían ser asignados a la promoción y financiación de sectores productivos más eficientes y con mayores posibilidades de crecimiento.

— Revisión de la actual política de tarifas y de precios de los servicios públicos con el objeto de adaptarlos a la actual realidad económica.

— Potenciación de la lucha contra el fraude y ensanchamiento de las bases imponibles como elemento central para elevar la recaudación, la cual deberá verse asimismo impulsada por la conclusión del ciclo de la reforma fiscal con la aprobación de la normativa correspondiente y, en especial, con la implantación del IVA.

Música reggae, en su estado más puro

Peter Tosh, esta noche en Anoeta

Sábado 17, 9.30 noche
Peter Tosh y grupo
Velódromo de Anoeta
Precio único 800 pesetas

INAKI ZARATA

Solucionado el contencioso con la junta rectora del local, Peter Tosh y sus músicos estarán por fin en el velódromo. Para ello, los organizadores han tenido que convencer a los responsables municipales de que la música de reggae no es anglosajona sino que tiene raíces folklóricas y culturales particulares en África y el Caribe. Un dossier con la opinión de varios críticos de música y de algunos conocidos locutores avaló las razones de los promotores. El problema, que LA VOZ ya ha explicado al detalle con anterioridad, tiene su raíz en el contrato de exclusividad sobre el velódromo que firmaron hasta el próximo diciembre el Ayuntamiento y la empresa catalana de espectáculos Gay & Co, máximos organizadores de grandes conciertos en el Estado.

La cláusula de exclusividad se refiere precisamente a la música anglosajona que engloba géneros como el rock o el blues pero deja fuera formas musicales más folklóricas. ¿Es la música reggae un producto folk o habría que hablar de reggae-rock como trató de justificar Gay Mercader para exigir medio millón de pesetas en concepto de cesión del velódromo? La junta rectora de Anoeta dio primero el visto bueno al concierto como evento al margen del contrato de exclusividad, se retractó luego y ha vuelto a retractarse ahora anulando su segunda decisión y alquilando el velódromo por 300.000 pesetas que se quedan para el local en vez del medio millón que debía cobrarse la empresa que pagó en su día la exclusividad.

Al ritmo de los rastafaris

El género reggae es una forma de expresión musical de los negros jamaicanos y en particular de la secta conocida como rastafaris. Los esclavos negros obligados a dejar África y marchar a América apenas pudieron portar otro bagaje cultural que sus ritmos y canciones. El contacto con otras culturas dio lugar a originales mezclas. Así, en el norte,

los cantos espirituales negros y los ritmos sajones y célticos que traían los colonos europeos derivaron hacia el blues y el folk electrificados, la soul music, la disco music y el rock and roll.

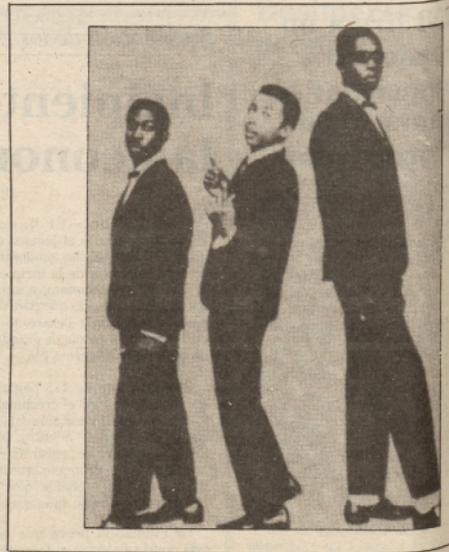
En el Caribe, la coctelera étnica y cultural de influencias africanas, españolas o europeas y sudamericanas o caribeñas, ha acabado dando unas expresiones musicales contemporáneas afrocubanas y música reggae o ska. El reggae pervivió en estado puro hasta que, de la mano de gente como Marley y Tosh, se ha extendido en forma comercializada por todo el mundo. La mayoría de artistas de música rock, en su sentido más amplio, la suelen usar (Police, Bob Dylan...).

Ha sido en el Reino Unido donde más ha cuajado el género. Toda una nueva generación de jóvenes músicos británicos hacen reggae y ska aunque muy transformado y comercializado, en general. Madness, Fisher Z, UB40 y docenas de grupos eligieron el género como carta de presentación. La razón de esa influencia es simple, en los grandes barrios de las ciudades británicas viven miles de negros emigrados de las antiguas colonias inglesas en el Caribe. Los puedes encontrar cualquier sábado bajo la autopista de Portobello Road, en Londres, con sus viejas guitarras y sus trenzas, dándole al ritmo machacón, fumando y meneando el trasero sin descanso. Los jóvenes músicos ingleses han acabado integrando esa influencia.

Los Wailers de Tosh y Marley

Peter Tosh (teclados), Bob Marley (guitarra) y Bunny Livingston (percusión) formaron el trío The Wailers a principios de los sesenta. En sus comienzos se lo montaron de cabareteros, fracs bien planchados, pelo a cepillo y zapatos impolutos. Las biografías oficiales no explican cuándo y cómo llegó la

El seco olorcillo de la buena hierba jamaicana se sentirá hasta en la bahía cuando tengas esta edición de LA VOZ en tus manos. Nada menos que veinticuatro personas acompañan al cantante jamaicano Peter Tosh en su gira, incluido un cocinero particular y suponemos que un par de manitas que no paren de llenar pipas y liar canutos. La promotora Txalupa ha querido dedicar esta noche de ritmo y vitalidad afro-caribeña al montañero y sindicalista donostiarrá Inaki Agirre, amigo de los organizadores, que se despidió la pasada primavera en las Dos Hermanas, de Irurtzun.



The Wailers, en 1965. Livingstone, Marley y Tosh (el alto), de izquierda a derecha.

súbita conversión a las tesis religiosas y artísticas rastafaris.

Pero ya en los setenta, los Wailers aparecen como rastas militantes. Usan gorras con los colores verde, amarillo y rojo de las banderas africanas. Se han dejado crecer el pelo en gruesos mechones. Reivindican las creencias de la secta: Jah (Dios) resucitará reencarnado en el dictador etíope Haile Selassie, que sacará a los negros del sistema occidental (Babilonia) y los volverá a África, el paraíso perdido. Allí, fumando hierba, cantando y haciendo del amor, está el futuro de la humanidad.

En 1972 apareció el LP *Catch a Fire*. Colaboraban con el trío los hermanos Carlton Barrett, batería y Aston Francis Barrett, bajo. Produce el disco Chris Blackwell que se convertiría luego en un difusor del reggae por todo el mundo. Pero fue *Burnin'*, grabado en 1973, el gran disco que descubrió la belleza del reggae a medio mundo. Canciones como *I Shot The Sheriff*, interpreta-

da después por Eric Clapton, o *Gep Up, Stand Up* mostraban las esencias del género: ritmo original y contagioso entroncado con las percusiones de música africana pero acertadamente ayudado por los instrumentos eléctricos; voces melancólicas, gimientes, a caballo entre el canto y el recitado; textos con carga social y esperanza en un futuro prometedor.

Que la legalicen

"Que legalicen la marihuana / Aquí mismo en Jamaica / Dicen que cura el cáncer / Yo soy el hechicero... / Legalicen la marihuana / Aquí mismo en Jamaica / Puede reconstruir una economía decadente / Eliminar la esclavitud mental..."

Peter Tosh y Livingston no soportaban a Marley y le abandonaron en 1974. Tras la marcha, Tosh graba en solitario un disco sencillo titulado *Legalice It* (Legalizarla) referido a la prohibición de la *marihuana*. Las autoridades lo secuestran y

Peter aparece como el gran triunfador consecutivo. En 1976, se graba el LP *Legalice It* (Legalizarla) y en 1978 *Bush* (Hechicero) al que pertenece una apología de la marihuana que produjo. La salvación de la castración estaría en el fumeque legalizado.

En este último álbum colabora con Tosh, Mick Jagger y Richard, de los Rolling Stones. En Jamaica se ha convertido en un artista que realiza grandes giras por Europa. Una provocación de policía jamaicana que detiene y maltrata a Tosh por fumar en la calle, le hace más famoso y le tado entre los rastas y amigos.

Mamá África

Tosh montó otra bronca cuando se lió sus canutos frente al ministro jamaicano en el Peace Festival. En 1979 graba el álbum *Mystic Man* y en 1980 *Wanted Dead Or Alive*. Peter elaborando un reggae fresco, sabe adaptar a otros estilos, dando incursiones en el rock y en las expresiones negros. Su reggae sigue siendo social y rebelde. Sus títulos como *El día que el viento sopló* o *Sigue luchando*.

Hace poco acaba de aparecer el sexto LP titulado *Mama Africa*. El diseño del álbum es un mapa del mundo con cara de mujer que abraza sin soltar de entre sus brazos el consabido porro. Tosh saca a *mama Africa* "su ayuda" a sus pies. Ahora, sin la sombra del parecido Bob Marley, Peter es la primera línea del reggae.

El espectáculo amenaza con ser una auténtica maravilla. No ha conseguido saber la composición exacta del grupo aunque Tosh suele hacer acompañar desde el tiempo por Sly Dunbar, Robbie Shakespeare, bajo; "Mao" Chung, guitarra; Sterling, piano y Robbie Lyn, batería y otros músicos colabores en viento y percusión, sobre todo. Parece que han perdido muchos talentos para percusión pero veremos cuántos músicos han salido a escena. Tosh, además de ser voz cantante, toca guitarra, bajo y percusión. ¡Ah! No ocurra echar humo de tabaco o restos de alcohol al escenario. Va de puro y no lo soportaría, sí, liar cientos de canutos de marihuana y puede que hasta el velódromo salga volando por los aires.

Peter Tosh, a la izquierda, y sus chicos. Gora la hierba.



ARCHIVO

7

BAR

BAR

Tortillas
y camareros
de rechupete!

San Marcial, 7, bajo

DÓNDE VAMOS HOY

Cines

Pequeño Casino.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 4 y 5.45, continuas, **Charlot bombero** y **Festival Tom y Jerry**. Una maravillosa selección de dibujos animados. 7.45 y 10.30, complemento y **1919-Crónica del alba**. Director: A. Belancor. Intérpretes: Miguel Molina y Cristina Marsillach. Todos los públicos.

Principal.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **El cartero siempre llama dos veces**. Director: Bob Rafelson. Intérpretes: Jack Nicholson y Jessica Lange. Mayores de 18 años.

Historias de gatos y ratones



En el Pequeño Casino, sesiones infantiles de tarde.

ARCHIVO

Principe. Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Flashdance, la pasión por la danza**. Director: Adrian Lyne. Intérpretes: Jennifer Beals y Michael Nouri. Música: Giorgio Moroder. Todos.

Rex Avenida.—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 4.45, 7.30 y 10.30. Complemento y **Superman III**. Director: Richard Lester. Intérpretes: Christopher Reeve y Richard Pryor.

Savoy.—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Trueba.—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Victoria Eugenia.—Reina Regente (centro). Teléfono 421874. Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Patinaje

Palacio de Hielo Txuri Urdin. Sesiones de patinaje sobre hielo. Horarios: Mañana, de 11 a 13; tarde, de 16.30 a 21; noche, de 23 a 2.00.

IAKÍ ZARATA

... conocido que el heavy, el ... de ese género de música ... que arrastra a los seguidores ... y incondicionales. El ... en Anoeta apenas había es ... res de los del "gran público" ... osos. Los aproximadamente ... quinientos asistentes eran ... del rollo en su gran mayoría. ... minaban las chaquetas vaque ... cas camisetas y patches de iron ... y compañía. Muy pocas fé ... canutos a mogollón y como ... de movimientos entre un pú ... tamento al escenario y bastante ... yalo.

... puntualidad ultrabritánica ... and Head apareció en escena ... de la hora anunciada. Los *Di ...* que con el refuerzo de un te ... ran cinco, son un grupo ... quizás inmaduro o que no da ... y.

... era una música heavy discreta, ... alguna pretensión. Comenzaron ... *Evil* y *Shoot Out Lights* que ... apacocharon demasiado a la au ... y *Borned Time* consiguien ... ar un poco a la gente con un ... de guitarra de Brian Tatler y ... grite pidiendo palmas desespe ... nante.

... interpretan *Call Me*, que se supo ... su gran último tema para im ... y bastante decepcionante y se oyen ... *Makin Music* rebela algunas ... del vocalista Sean Harris ... los tonos de voz en plan ... el estilo de Bono del grupo ... Enra la duda de si el guapito ... está convencido con el tipo de ... que realiza el grupo. De ... la puesta en escena es poco ... elegantes conjuntos en ... negro o amarillo y fulards ... a la cintura.

Pro fogosas escolares

... *Point of the Swords* and *Sucking My ...* respaldan la actuación. El bajo ... *Worthy*, un tipo con fuerza ... se toca con un gran sombre ... rcano. Duncan Scott ha cum ... el papel con discreción a la ba ... y el teclado ha pasado casi desa ... *Fillin*. Diamond Head, un grupo ... de relleno.

... *ripios* de ópera femenina ... música ambiental, Kim Mc Au ... guitarra rítmica y principal vo ... de Girschool, lanza un histé ... chillido y el grupo arranca como ... ren eléctrico. Hay una diferencia ... ente con la banda anterior, las ... ro chicas suenan de forma com ... en bloque, son más convin ... es. La morena Kim y la rubia ... y Johnson, guitarra principal, in ... cambian el papel de solistas voca ... Parece claro que Kim lo hace ... do mejor.

... *Gall It Love* y Kim desgañi ... pose por hacer que el público lei

Poco público en el concierto de Anoeta

Black Sabbath y los incondicionales del ruido

siga. La gente no entiende sus chirriantes gritos en inglés y sólo unos pocos emiten esa especie de berrido animal que es la consigna de los heavys. Kelly interpreta un tema que parece ser *I'm Your Victim* y se pega unos tremendos solos de guitarra que demuestran que posee bastante más arte en los dedos que en la garganta.

Atacan después con *Demolition*, su primer éxito y aquello adquiere un tono fortísimo con las cuatro *escorales* entregadas a tope. La actuación es ahora brillante, la gente está a gusto. Vuelve a cantar Kelly, *C'mon Let's Go* en una versión larga muy fuerte. Luego, en una maniobra de profesionales, hacen amago de irse cuando el personal está con la baba en los labios.

Se quedan y el bis es un tema nuevo que sorprende es cantado por la también nueva en el grupo Gil Weston, al bajo. Se trata de una canción que recomienda pocos tratos con el diablo o algo así. Gil, que había encandilado al personal durante toda la actuación, canta con perfecta soltura y la guitarra de Kelly se te sube a la cabeza. Final compacto y fuerte, una brillante rúbrica al recital de Girschool, buen grupo heavy que quizás debería rebuscar en un estilo más propio, menos de *hombres*, como comentaba una espectadora cuando se encendieron las luces.

Black Sabbath: pervive la experiencia

Los técnicos de Sabbath transformaron el sencillo escenario en el que actuaron las dos bandas teloneras hasta convertirlo en un montaje de dudoso buen gusto en el que dominaba el color gris-ceniza o ceniza-infierno y unas gigantescas columnas pintadas. Dos pequeñas puertas albradas en rojo vomitaron a los componentes del grupo, se supone que desde las entrañas del infierno. Típica fantasmada pretenciosa.

Las melenas y los gritos de guerra de Ian Gillan iban a dominar la actuación. Todo lo que la prensa especializada especuló sobre sus enfermedades vocales debió de ser pura propaganda porque Gillan sube aún por alto como un condenado. Con las largas greñas tapándole la cara por completo, se concentra para forzar su privilegiada voz hasta registros que parecían no tener cabida en un pentagrama. Luego salía corriendo hacia su derecha para aporrear con furia un par de bongos.

Anthony Iommi dio sobradas muestras de dominar el mástil de su guitarra a la perfección. Tras sus muy poco británicos bigotazos Iommi tocó en plan veterano, sin echarle demasiado entusiasmo, sonriendo tranquilo con su mil veces repetido trabajo. Terry Butler estuvo bastante más movido y dinámico y sacó efectos a su instrumento, llevando en ocasiones el peso de la banda. Bev Evan, el nuevo batería, es otro experto que parece bien acoplado a los Sabbath. Hizo un solo bien llevado pero sin causar especial entusiasmo.

War Pigs descubrió unas cadencias en la voz de Gillan que recordaba a Anderson, de Jethro Tull. *Born Again*, tema que da título al álbum recién grabado, es una gran canción, de lo mejor del repertorio sabbatino. Butler saca un sonido ambiental, ob-

sesivo. Entra a saco en crescendo la voz desgarrada de Gillan y sale a su encuentro la guitarra de Iommi, potente e inspirada. Todo bien arropado por la batería. El tema demostró que en los actuales Sabbath sigue habiendo potencia rockera.

Pero más ruido que nueces

Hubo otro tema ambiental, *Zero The Hero*, en el que Butler enseñó de nuevo sus trucos mientras los tres restantes miembros cubrían la versión con unas formas que empezaban a ser repetitivas. Iommi ofreció un largo solo en el que mezcló descargas eléctricas sin compasión con pasajes íntimos. Es un maestro de la guitarra pero el público no parecía salido de sus casillas.

Cuando cantaron el viejo *Black Sabbath* aparecieron los típicos efectos de humo y una cruz ilumina-

da. Gillan producía risas macabras. El tema fue un auténtico trueno de ruido de ese que te pita en el timpano hasta el día siguiente. Al final dieron sólo un bis cuando el público estaba arriba y esperaba otro. Bastante significativo ese final un tanto colgado.

El sonido fue un aluvión durante toda la actuación. Excesivo, sucio y con imperdonables carraspos en las columnas de la izquierda que los técnicos no acertaron a cortar. El manager repetía al final de la actuación el consabido *fuckin' sound!* (puto sonido) y los Diamond Herad se quejaban de los "ecos". Eterna desgracia del velódromo.

Black Sabbath tienen veteranía, montaje y waltos como para dejar satisfechos a esos incondicionales que buscan el ruido y la bronca. Pero su show está más que visto. ¿Quién ha creído alguna vez en esas ridículas historias de diablos e infiernos? Que si en un momento pudieron divertirse, trece años después son ya bastante insufribles. El grupo tira de la débil cuerda que aún le ata a sus fieles seguidores y a los que aman el rock bronca sin mayores exigencias de renovación y originalidad.

PETER TOSHI

DONOSTIA VELODROMO DE ANOETA

Sábado, 17 septiembre - 9.30 noche

Venta anticipada: Puntos de venta habituales
Precio 300 ptas.

Colabora LA VOZ DE EUSKADI

NIÑOS...

Hoy sábado y mañana domingo a las 4 y 5.45 continuas en el Pequeño Casino, con

Los dos episodios más famosos de Hollywood: TOM & JERRY

Además la cómica "Charlot bombero" Todos.

Hoy 7.45 y 10.30. P. Casino el film presentado en el Festival de Venecia

1919

2.ª parte Crónica del alba Últimos días en San Sebastián.

Crónica de televisión

El cheli, en "Biblioteca Nacional"

MARIA LUISA SOLE

El gabinete de planificación de RTVE estudia semanalmente los resultados del panel de aceptación de programas para elaborar los índices de aceptación medios. El índice medio acostumbra a moverse alrededor de 7, teniendo en cuenta que los programas de máxima aceptación no suben más allá del 8; viene a resultar que el 55% de los programas emitidos están por encima de esta media. Los programas que se disputan semanalmente el índice más alto de media son los largometrajes y los informativos, con un 7,5, aunque series como *Fama* e informativos como *Informe semanal* rebasan muchas semanas el techo del 8.

Entre los espacios que semanalmente se disputan el furgón de cola se encuentran *Concierto*, *Mirar un cuadro* y *Biblioteca Nacional*. Desde el punto de vista de este dios irrefutable que es la estadística, resulta que estos tres programas culturales son los menos apreciados por el telespectador, pero no debe olvidarse que la hora en que se emiten es la de menor audiencia. *Biblioteca Nacional*, que dirige y presenta el polifacético Fernando Sánchez Dragó, dedica el espacio de hoy al tema del *Lenguaje cheli*, con la presencia del autor del primer diccionario cheli, Francisco Umbral; el autor teatral Alfonso Sastre, el filósofo Salvador Paniker y el académico Emilio Alarcos Llorach. El cheli es ese lenguaje surgido de las calles de los barrios periféricos de Madrid que, en un primer momento, servía como seña de identidad a marginados o au-

tomarginados. Pero el proceso de aceleración social desgasta a tanta velocidad estos lenguajes de grupo como los crea. La dicotomía entre los que creen que estas jergas crean o destruyen el lenguaje dará que hablar a los participantes en el programa de hoy.

Te quiero, yo tampoco

Esa chica delgaducha que se hizo famosa allá por los años 60 con la canción "Je t'aime, moi non plus", prohibida entonces en España, Jane Birkin es la protagonista de la película de esta noche. *La miel* (1979) fue una de las primeras películas del que en adelante iba a ser uno de los tándems más productivos del cine español: Rafael Azcona-Pedro Masó. Azcona es un guionista dúctil, capaz de trabajar lo mismo para Masó que para Berlanga, Ferreri o Saura. Masó, por su parte, es un director con una clara mentalidad comercial, que hace que películas suyas triunfen en mercados tan "inapropiados" como Japón, Filipinas y los Estados Unidos. *La Miel* es el relato de las tensiones emocionales a que se ve sometido un antiguo seminarista y solterón a consecuencia de la represión religiosa. Don Agustín es el profesor de un joven revoltoso, sin padre, reconocido y con una mujer que resulta impresionante para el ex seminarista, hasta el punto de hacerle dejar sus clases particulares por temor al pecado de la carne. José Luis López Vázquez sabe recrear como pocos las tensiones emocionales a que conduce la represión religiosa.

Un nuevo programa histórico-documental

La época de las catedrales es el título de la nueva serie francesa que hoy comienza con el capítulo dedicado a *La Europa del año 1000*. La serie va dividida en tres apartados. *El monasterio*, *La catedral* y *El palacio*, que van explicando las transformaciones que han sufrido los templos de la cristiandad. La serie consta de nueve capítulos de 52 minutos de duración. El capítulo de hoy nos sitúa en el gran movimiento espiritual de la Edad Media que encarna el emperador Carlomagno.

Adiós a "Don Gato"

Los dibujos animados de la sobremesa, justo antes de *Primera sesión*, que hasta ahora ocupaba *Don Gato*, se despiden esta semana de él para dar paso a esos pequeños seres azules que han construido sus casas en el interior de las setas y que conviven en plena armonía: *Los Pitufos*. Por un tiempo los dibujos animados americanos o japoneses dejan paso a otros europeos, como estos o los de *Erase una vez el hombre*, que también se emiten hoy, sustituyendo, ya desde la semana pasada, a *La Pantera Rosa*. Esta serie, una producción francesa en cooperación con numerosos organismos de televisión, con gran éxito de audiencia. Mediante divertidos hallazgos y numerosos "gags", nos cuentan la historia a través de una familia, desde el origen de la vida hasta nuestros días.



Un momento de la rueda de prensa ofrecida por Gabriel Camuñas.

Calviño estudia la reestructuración en el área de informativos

Ofensiva de la oposición fraguista contra los responsables de RTVE

El otoño político, como el anterior, va a registrar una ofensiva de la oposición fraguista contra los responsables de RTVE. Especialmente en el área de los servicios informativos. El reportaje emitido el pasado lunes ha sido duramente criticado por la oposición, que trata de demostrar que los socialistas utilizan la televisión con fines claramente partidistas que recuerdan otras ofensivas. Mientras tanto, Calviño, director general de RTVE, estudia la próxima reestructuración en el organigrama de los informativos. Se habla de que Balbín, director, puede ser sustituido por el actual director, Javier Vázquez.

Madrid.—La oposición ha vuelto a realizar una crítica global de la política informativa de RTVE, con motivo del último escándalo en Prado del Rey: la emisión de un reportaje, el pasado lunes, en el que se entrevistaba a tres presuntos autores de delitos de homicidio en las dependencias de la Dirección General de Policía, antes de que éstos hubieran pasado a disposición judicial.

El Grupo Popular, que prepara una estrategia de mayor dureza desde la oposición para el curso político que se inicia, no ha dejado pasar la ocasión para pedir responsabilidades al más alto nivel y para denunciar la política informativa de TVE, que, según los miembros del grupo fraguista, es la expresión de que el cambio tiene ribetes de corte franquista.

La respuesta socialista a esta nueva ofensiva, tras lo que casi todo el mundo considera grave error en la emisión del reportaje citado, ha sido el anuncio por parte del director general del ente público RTVE de que los informativos serán reestructurados en breve. Parece claro que la expectativa que habían despertado los "telediarios socialistas" no se ha visto correspondida con la realidad diaria que muestran las cámaras, por lo que este sería el momento de dar un giro a los mismos, con un cambio, al parecer en profundidad, del organigrama de los servicios informativos.

Duras críticas de Camuñas

El portavoz del Grupo Popular en la comisión de control parlamentario de RTVE, Gabriel Camuñas, convocó ayer una rueda de prensa en la que apuntaba los grandes temas que van a ser objeto de crítica por parte de la oposición en materia de televisión. Anunció que su grupo iba a presentar una enmienda a la totalidad al proyecto de ley sobre el tercer canal de televisión en Catalunya y atacó duramente a los responsables de informativos de Televisión Española y Radio Nacional de España.

En cuanto a la solicitud presentada por Camuñas en la comisión de control para que José María Calviño comparezca ante la misma, dijo que ésta se debe al reportaje sobre presuntos autores de delitos de homicidio, al veto a que fue sometido el periodista de *Diario-16*, José Luis Gutiérrez, que debía intervenir en el programa *Su turno*, y a la manipulación de una entrevista con el histo-

riador Claudio Sánchez Albornoz.

En cuanto al primero de los temas del reportaje efectuado en las dependencias de la Dirección General de Policía es que éste se hiciera a través de los funcionarios del río del Interior, lo cual venía a mostrar que el Gobierno no tenía opinión de Camuñas, un miembro del público para mejorar su imagen, recuerda —dijo Camuñas— al anterior, que llamaba a Televisión Española para dar noticias que perjudicaban la imagen de los ministros y los socialistas se han llenado defendiendo las libertades de los periodistas, que no pueden usar ahora las líneas del más puro corte franquista, línea del carrerismo político.

La respuesta de Calviño

Ante esa ofensiva que, como se ha hecho nueve meses con motivo del programa de *La Clave*, se ha producido en medios políticos y periodísticos, el máximo responsable de RTVE, José María Calviño, anunció en el Consejo de Administración del ente público que va a adoptar cambios inmediatos en los servicios informativos. De momento ha aceptado la dimisión del coordinador del *Telediario-1*, Angel Urrutia, por su directa responsabilidad en la emisión de la entrevista a los presuntos autores de los delitos. Esta ha sido la única dimisión aceptada por Calviño de los miembros del equipo que fueron presentados como componentes del equipo que sustituirá al telediario a las tres. También presentaron su dimisión de solidaridad con la dirección del ente público, también dimitida, los periodistas Valdes.

Balbín, en la cuerda floja

Un despacho de la agencia de prensa formaba ayer de los temas próximos al Consejo de Administración de RTVE habían informado de que Javier Vázquez sustituirá a Balbín en la próxima reestructuración de los servicios informativos. Según Ete, Calviño tiene de prevista la sustitución de José Luis Balbín por Javier Vázquez, que pasará a dirigir y presentar el programa *La Clave*, como ministro dentro de Prado del Rey.

Sin embargo, la agencia de prensa, también citando fuentes cercanas al consejo, desmiente el rumor.

Como se sabe, Balbín está en vacaciones cuando se produjo la emisión del polémico reportaje.

PITUFILANDIA EN FUENTERRABIA

Mañana domingo
"Pitufilandia" de Radio
S.S. en Juan Sebastián
Elcano, despidiendo a los
niños damnificados del
barrio "La Peña" de
Bilbao

¡ACUDID con vuestros regalos!

Los Pitufos mayores

JOSE LUIS ALONSO
y
JUANTXO ATXUKARRO

OS ESPERAN





Titiritero es una palabra que suena como a broma, a magia, abracadabra y fantasía. Titirí es como la onomatopeya de un clarín, el clarín que hacen sonar por las calles para llamar la atención de los vecinos. Y allí mismo, en la calle, montan su tinglado de hierros, decorados y banderas. Las banderas tremolantes y tonales de la diversión. Banderas nunca arriadas, símbolos de fiesta, de trabajo para la fiesta. Los titiriteros, mudando la rutina en fantasía, los semblantes serios en sonrisas.

Vienen los titiriteros con sus cabriolas y su música

VICTOR RUIZ

"En uno de sus continuos viajes, 'Los titiriteros de Sebastopol' caminan a través del mundo de los ciegos, hasta llegar a un pueblo muy especial; tan especial, tan especial, que... ¿dónde diablos puede estar?, ¿es la luna?, ¿es Marte? Nuestros ojos no podrán alcanzar las cosas tan inverosímiles que allí suceden; a un señor le hacen casarse con una flor, esta flor es la madre de unos niños... pero no os asustéis, cada vez sentiréis más cerca la vida que allí se desarrolla." Esta es la obra que representan actualmente Los titiriteros de Sebastopol. "Ni Artista Izango Naiz." Es la historia de ellos mismos, de unos titiriteros, tratada en tono de humor y dirigida principalmente a los niños.

"Los titiriteros de Sebastopol" componentes del Taller de Teatro de la Universidad de Zorroaga, comenzaron su experiencia teatral conjunta en 1981, con un montaje de guiñol presentado en diversos pueblos de Asturias y Gipuzkoa. En abril de 1982 se constituyó con nuevos integrantes lo que es el actual grupo, presentando su creación infantil "Txintxo el Dragón" en la III Muestra de Teatro del B. Guipuzcoano en Donostia. Dedicado el grupo exclusivamente al teatro y enfocando su actividad hacia trabajos de calle con especialización circense, pretenden que la calle sea un centro de atención continua allá donde estén; con música en directo, acrobacia y mucha vida que no pasa desapercibida. El grupo tiene realizados tres espectáculos infantiles y un pasacalles, que han recorrido setenta lugares diferentes de Euskadi. Si quiere que los titiriteros caminen a su pueblo con su cháchara y ruido, sus volatines y torres humanas, sus hadas madrinas y telarañas y la historia de Joni, que no se conforma con su profesión y a pesar de todo quiere ser ARTISTA, diríjase al teléfono 272779, y pregunte por Antxon.

—Empezamos hace cosa de tres años, o así. Salimos una cuadrilla en bici a viajar un poquito y nos encontramos con el problema de cómo subvencionarlo. Entonces nos dedicamos a hacer guiñol, y la cosa salió bastante bien. Seguimos por ahí con la cosa del guiñol, y al cabo del año solamente quedamos dos. No nos de-

sanizamos... proseguimos andando por ahí con las bicis y poco a poco se nos fue uniendo otra gente, hasta que llegamos a ser catorce personas.

—¿Ahora cuántos sois?
—Ahora estamos siete, y esperamos meter a más gente a ver qué pasa. Queremos hacer obras con mucho movimiento, porque como las hacemos en la calle, a nada que metas otras dos personas es como mucho mogollón.

—¿Qué tipo de obras representáis?

—Más que nada obras de calle, de animación, tipo titiriteros, acrobacias. Intentamos en este momento que sean obras infantiles, y más que nada en nuestra lengua, en la lengua de este país.

—¿Tiene sus peculiaridades el teatro de calle?

—Lo que tiene yo creo es otro tipo de formación, respecto al otro teatro. Es más espectacular, tiene otro movimiento. El espacio escénico es diferente, el público te llega más directamente, estás más en contacto. Los focos, o cualquier cosa que puedas utilizar en el otro teatro, nosotros que lo hacemos en la calle y además de día, no podemos utilizarlos. Todos los trucos que utilizamos son algo así como perfecciones; acrobacias, música en directo. Nunca hemos empleado lios de cassettes y esto, todo nos lo hacemos nosotros, y eso de alguna forma es parte de nuestra formación como titiriteros.

—¿Tiene lo vuestro algo que ver con el teatro-circo?

—Yo no diría tanto. Una cosa es el teatro y otra el circo, y otra puede ser el hacer el espectáculo en la calle. Es que un espectáculo de calle, como puede ser un pasacalles o una cosa de éstas donde no se utiliza la escena, un espacio escénico determinado, te conlleva a pensar más cosas.

—¿Es un teatro espontáneo, en el que va surgiendo el argumento según se va desarrollando, aunque tengáis establecida una historia de antemano?

—De momento no. Intentamos que sea algo más estudiado, con movimientos más limpios y más inteligibles. Creo que es bastante complicado el improvisar. Hacemos dos o tres escenas, pero todas superrelacionadas, para que llamen las tres la atención. Igual es que todavía no

según lo que estamos trabajando podemos llegar a esto, que igual no es la fantasía, sino simplemente subir el nivel de trabajo. Lo de querer cambiar la calle, que la calle es un muerto, y todas esas cosas, yo creo que lo tenemos todos clarísimo. A lo mejor la magia que tiene el teatro de calle, es que estás viendo un lugar que todos los días lo ves más o menos gris, y de repente, en el momento en que se está representando, se llena de color, de marcha, de música, y aparece ahí una historia de fantasía, en ese mismo lugar. Llevar otras motivaciones a la gente, esa sí es quizá la magia esa. En el otro teatro está ya la cosa como muy establecida. La gente llega, se sienta y sabe que tiene que estar mirando para el escenario. Aquí tienes que ganarte constantemente la atención del público, mientras que en el otro, el público lo tiene claro cuándo tiene que mirar y estar calladito.

—¿El ideal para un grupo de titiriteros sería una carpa?

—Pues sí. Nosotros hemos estado buscando un caserío, y lo seguimos buscando, pero es que somos como los leprosos. Nos damos cuenta de que en cuanto empezamos a hacer alguna cosa en una casa, nos echan ron una casa de dos pisos, pero esa es la pega de que nos damos cuenta. Necesitaríamos un sitio solitario.

—¿Es el mundo un gran teatro, como decía el otro, o está todo completamente establecido y delimitado?

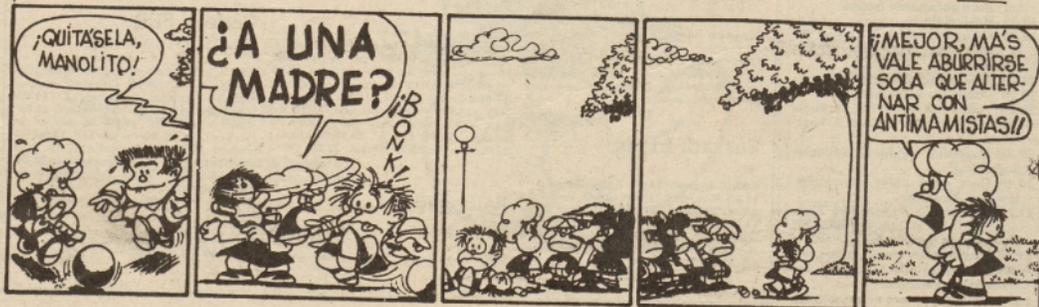
—Yo creo que el fundamento de todo eso está en el trabajo, la fantasía te la trabajas. No pienso que ahora podríamos hacer esto, pienso que

según lo que estamos trabajando podemos llegar a esto, que igual no es la fantasía, sino simplemente subir el nivel de trabajo. Lo de querer cambiar la calle, que la calle es un muerto, y todas esas cosas, yo creo que lo tenemos todos clarísimo. A lo mejor la magia que tiene el teatro de calle, es que estás viendo un lugar que todos los días lo ves más o menos gris, y de repente, en el momento en que se está representando, se llena de color, de marcha, de música, y aparece ahí una historia de fantasía, en ese mismo lugar. Llevar otras motivaciones a la gente, esa sí es quizá la magia esa. En el otro teatro está ya la cosa como muy establecida. La gente llega, se sienta y sabe que tiene que estar mirando para el escenario. Aquí tienes que ganarte constantemente la atención del público, mientras que en el otro, el público lo tiene claro cuándo tiene que mirar y estar calladito.



El titiritero pirata. ¿Una ilusión óptica? ¿Una fantasía de la imaginación?

MAFALDA



ULTIMA HORA

El comité de "Euskalduna" denuncia inflación en la evaluación de los daños

Bilbao.—El comité de prensa de Astilleros Euskalduna denuncia la inflación en la evaluación del Instituto Nacional de Estadística (INI), al que acusa de "exageración y tergiversación" por aumentar los supuestos sufridos por esta empresa por motivo de la riada.

El comité entiende que las pérdidas ocasionadas por las inundaciones hay que apartarlas, siendo el referente en la producción, y no en la evaluación de los daños en la producción, ya que esta es el modo idóneo para poner a la empresa en una situación competitiva y moderna, necesaria en Euskadi.

Pinochet aceptará las concentraciones sin armas

Santiago de Chile.—Grupos opositores a Pinochet piensan en la posibilidad de sustituir futuras protestas por grandes concentraciones autorizadas por el Gobierno. El "Diario Oficial" publicó ayer un decreto firmado por Pinochet en el que se regulan las condiciones en las que las concentraciones pueden llevarse a cabo, principalmente para personas que deseen realizarlo de forma pacífica y sin armas.

Jóvenes ultras atacaron a las FOP

Valencia.—Grupos de ultras ocasionaron diversas alteraciones del tráfico público en la plaza del Ayuntamiento, donde estuvo colocada la estatua de Franco.

Los congregados, reunidos en distintos grupos, corearon canciones y gritos de carácter ultraderechista, al tiempo que, en ocasiones, trataron a cortar el tráfico. La policía realizó varias cargas para evitar la paralización del tráfico de vehículos.

Las acciones del Banco Central cotizan en la Bolsa de Chicago

Madrid.—El Midwest Stock Exchange, Inc. Bolsa de Comercio de Chicago, ha acordado la introducción de las acciones del Banco Central en la lista oficial de títulos cotizables.

El Banco Central, ya en la cotización oficial de sus acciones en la Bolsa de Nueva York.

En la Bolsa de Chicago, igual que en la de Nueva York, las acciones del Banco Central se cotizan en la modalidad de "acciones americanas", que se corresponden con las acciones españolas.